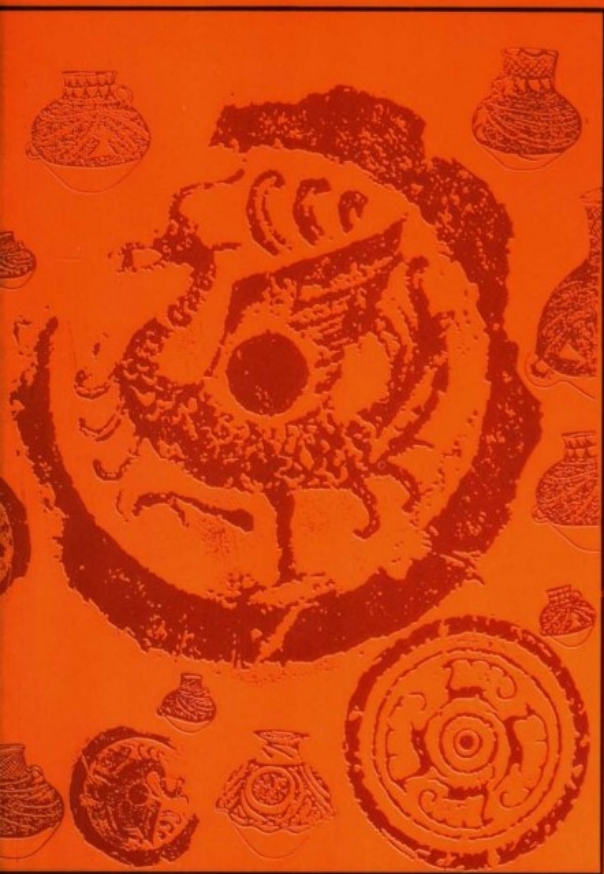


北京语言文化大学出版社



古代汉语课本

CLASSICAL CHINESE TEXTBOOK (BOOK 1)

第二册

徐宗才 编



PDG

古代汉语课本

第二册

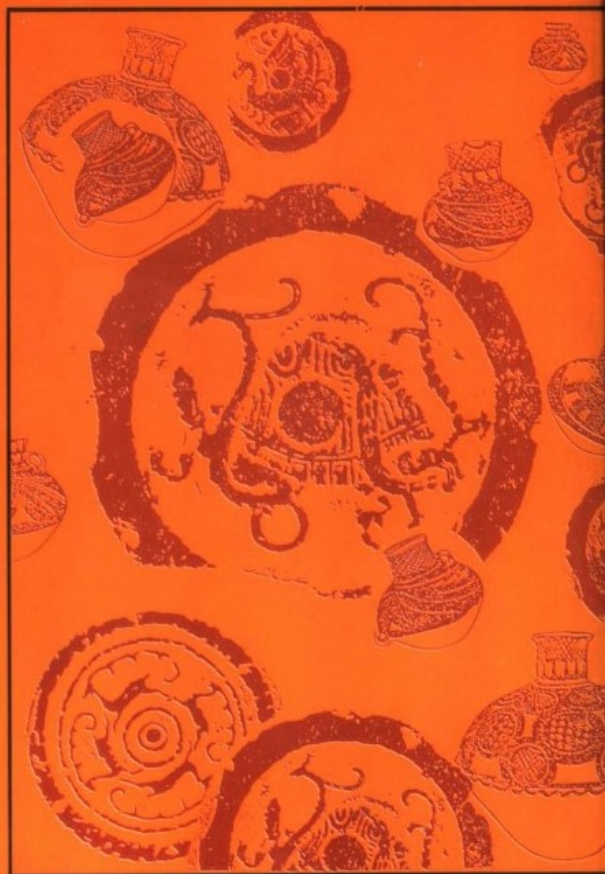
CLASSICAL CHINESE TEXTBOOK

BOOK 2

徐宗才 编



北京语言文化大学出版社



责任编辑：黄筠

封面设计：甘莉

ISBN 7-5619-0618-8



9 787561 906187 >

ISBN 7-5619-0618-8

H·9752 定价：38.00元

(京)新登字 157 号

图书在版编目 (CIP) 数据

古代汉语课本第 2 册/徐宗才编.
-北京:北京语言文化大学出版社, 1998
ISBN 7-5619-0618-8
I. 古…
II. 徐…
III. 汉语-古代-对外汉语教学-教材
IV. H195.4

责任印制:汪学发

出版发行:北京语言文化大学出版社

(北京海淀区学院路 15 号 邮政编码 100083)

印刷:北京林业大学印刷厂

经销:全国新华书店

版次:1998 年 5 月第 1 版 1998 年 5 月第 1 次印刷

开本:787×1092 毫米 1/16 印张:19

字数:338 千字 印数:1-2000 册

定价:38.00 元



目 录

| | |
|--------------------------------|-----|
| 第二十三课 郑伯克段于鄢 《左传》 | 1 |
| 一、常用虚词 唯 | 8 |
| 二、固定格式 “况……乎” | 9 |
| 三、古代文化常识 古代的姓名 | 9 |
| 四、阅读练习 去私《吕氏春秋》 | 11 |
| 第二十四课 治平篇 洪亮吉 | 15 |
| 一、常用虚词 亦 | 19 |
| 二、固定格式 “所以……” | 20 |
| 三、古代文化常识 古代的称谓 | 21 |
| 四、阅读练习 干将莫邪《搜神记》 | 22 |
| 第二十五课 登泰山记 姚鼐 | 26 |
| 一、常用虚词 皆 | 32 |
| 二、固定格式 “或……，或……” | 32 |
| 三、古代文化常识 古代的地理 | 33 |
| 四、阅读练习 游恒山日记 徐宏祖 | 35 |
| 第二十六课 答司马谏议书 王安石 | 40 |
| 一、常用虚词 故 | 48 |
| 二、固定格式 “非特……而已” | 50 |
| 三、古代文化常识 古代的官制 | 50 |
| 四、阅读练习 待漏院记 王禹偁 | 53 |
| 第二十七课 师说 韩愈 | 60 |
| 一、常用虚词 夫 | 66 |
| 二、固定格式 则“……，则……” | 67 |
| 三、古代文化常识 古代的科举 | 67 |
| 四、阅读练习 送东阳马生序 宋濂 | 68 |
| 第二十八课 木兰诗 | 76 |
| 一、常用虚词 所 | 82 |
| 二、固定格式 “亦……，亦……” | 84 |
| 三、古代文化常识 古代的服饰 | 84 |
| 四、阅读练习 陌上桑 | 86 |
| 第二十九课 阿房宫赋 杜牧 | 91 |
| 一、常用虚词 则 | 100 |
| 二、固定格式 “使……，则……” | 102 |
| 三、古代文化常识 古代的宫室 | 102 |
| 四、阅读练习 陋室铭 刘禹锡 | 103 |

| | |
|-------------------------|-----|
| 第三十课 冯谖客孟尝君《战国策》 | 106 |
| 一、常用虚词 比 | 113 |
| 二、固定格式 “无以……” | 114 |
| 三、古代文化常识 古代的车马 | 114 |
| 四、阅读练习 书褒城驿 孙樵 | 115 |
| 第三十一课 滕王阁序 王勃 | 123 |
| 一、常用虚词 维 | 145 |
| 二、固定格式 “……云尔” | 146 |
| 三、古代文化常识 古代的天文 | 147 |
| 四、阅读练习 天论(节选)《荀子》 | 149 |
| 第三十二课 赤壁赋 苏轼 | 155 |
| 一、常用虚词 如 | 163 |
| 二、固定格式 “非……乎” | 164 |
| 三、古代文化常识 古代的历法 | 164 |
| 四、阅读练习 后赤壁赋 苏轼 | 168 |
| 第三十三课 姊妹易嫁 蒲松龄 | 172 |
| 一、常用虚词 卒 | 177 |
| 二、固定格式 “岂……耶” | 178 |
| 三、古代文化常识 古代的礼俗 | 178 |
| 四、阅读练习 满井游记 袁宏道 | 181 |
| 第三十四课 诗经三首 | 185 |
| (一) 关雎(周南) | |
| (二) 氓(卫风) | |
| (三) 伐檀(魏风) | |
| 一、常用虚词 匪 | 195 |
| 二、固定格式 “载……载……” | 196 |
| 三、古代文化常识 古代的音乐 | 196 |
| 四、阅读练习 诗经三首 | 199 |
| (一) 静女(邶风) | |
| (二) 木瓜(卫风) | |
| (三) 硕鼠(魏风) | |
| 词汇表 | 203 |
| 参考译文 | 239 |
| 名篇选读 | 266 |

第二十三课

郑伯克段于鄆^[1]

《左传》

初，郑武公娶于申^[2]，曰武姜^[3]。生庄公及共叔段^[4]。庄公寤生^[5]，惊姜氏，故名曰寤生，遂恶之。爱共叔段，欲立之。亟请于武公^[6]，公弗许。

及庄公即位^[7]，为之请制^[8]。公曰：“制，岩邑也^[9]，虢叔死焉^[10]，他邑唯命^[11]。”请京^[12]，使居之，谓之“京城大叔”^[13]。

祭仲曰^[14]：“都城过百雉^[15]，国之害也。先王之制^[16]：大都，不过参国之一^[17]；中，五之一；小，九之一。今京不度^[18]，非制也，君将不堪^[19]。”公曰：“姜氏欲之，焉辟害？”对曰：“姜氏何厌之有^[20]！不如早为之所，无使滋蔓^[21]。蔓^[22]，难图也^[23]。蔓草犹不可除，况君之宠弟乎^[24]！”公曰：“多行不义^[25]，必自毙，子姑待之^[26]。”

既而大叔命西鄙、北鄙贰于己^[27]。公子吕曰^[28]：“国不堪贰，君将若之何^[29]？欲与大叔，臣请事之；若弗与，则请除之，无生民心。”公曰：“无庸^[30]，将自及。”大叔又收贰以为己邑，至于廩延^[31]。子封曰^[32]：“可矣，厚将得众^[33]。”公曰：“不义不昵^[34]，厚将崩^[35]。”

大叔完聚^[36]，缮甲兵^[37]，具卒乘^[38]，将袭郑。夫人将启之。公闻其期，曰：“可矣。”命子封帅车二百乘以伐京^[39]。京叛大叔段，段入于鄆，公伐诸鄆。五月辛丑^[40]，大叔出奔共^[41]。……

遂寘姜氏于城颖^[42]，而誓之曰：“不及黄泉^[43]，无相见也！”既而悔之^[44]。

颖考叔为颖谷封人^[45]，闻之，有献于公。公赐之食。食舍肉，公问之，对曰：“小人有母，皆尝小人之食矣^[46]，未尝君之羹^[47]。请以遗之^[48]。”公曰：“尔有母遗，繄我独无^[49]！”颖考叔曰：“敢问何谓也？”公语之故，且告之悔。对曰：君何患焉？若阙地及泉^[50]，隧而相见，其谁曰不然？”公从之。公入而赋：“大隧之中，其乐也融融^[51]。”姜出而赋：“大隧之外，其乐也泄泄^[52]。”遂为母子如初。

[说明]

本文选自《左传·隐公元年》。

《左传》是《春秋左氏传》的简称，又叫《左氏春秋》，是配合《春秋》详细记载历史事件的。所记时间，起于鲁隐公元年（公元前722年），止于鲁哀公二十七年（公元前468年）。书中详细记载了这一时期的政治、经济、军事、文化等方面的情况，是研究中国古代社会很有价值的历史文献。

《郑伯克段于鄢》写的是郑庄公的弟弟共叔段在他母亲的支持下，企图夺取君位，郑庄公采取了欲擒先纵的手段，最后战胜了共叔段。反映了统治阶级内部的争权斗争和他们宣扬的仁义道德的虚伪性。

[注释]

- 〔1〕 郑伯 Zhèng bó (名) 即郑庄公，郑国的国君。公元前743—前701年在位。
also Prince Zhuang of Zheng, a prince of the Zheng Kingdom; reigned B. C. E. 743—701
- 克 kè (动) 攻克，战胜。
to defeat, to vanquish
- 段 Duàn (名) 人名，郑庄公的弟弟，又叫“大(tài)叔段”、“共叔段”。
name of a person, Prince Zhuang's younger brother; also "Tai Shu Duan", "Gong Shu Duan"
- 鄢 Yān (名) 地名，今河南省鄢陵县。
name of a place, present-day Yanling County in Henan Province
- 〔2〕 郑武公 Zhèng wǔ gōng (名) 郑国的国君，郑庄公的父亲，公元前770—前744年在位。
a prince of the Zheng Kingdom, father of Prince Zhuang; reigned B. C. E 770—744
- 申 Shēn (名) 申国，中国古代诸侯国名，姜姓，在今河南省南阳市。
the Shen Kingdom, a principality of ancient China, ruled by the Jiang clan, in present-day Nanyang, Henan Province

- 〔3〕 武姜 Wǔ jiāng (名) 郑武公的妻子姜氏。郑庄公的母亲。“武”是丈夫的谥号，“姜”是娘家的姓。
Prince Wu's wife, of the Jiang clan; Prince Zhuang's mother; "Wu" was her husband's posthumous title, "Jiang" her maiden name
- 〔4〕 庄公 Zhuāng gōng (名) 郑庄公，即郑伯。
Prince Zhuang of Zheng, also Zheng Bo
- 共叔段 Gōng shū duàn (名) 郑庄公的弟弟，名段。他在兄弟之中年龄小，因此叫“叔段”。后来他出奔到共国，因此又叫“共叔段”。
Prince Zhuang's younger brother, named Duan; called "Shu Duan" because of his younger status; later fled to the Gong Kingdom, hence also called "Gong Shu Duan"
- 〔5〕 寤生 wù shēng (动) 逆生，产儿脚先下，等于说难产。寤：逆着，倒着。
breech birth, a baby born feet first, that is, a difficult delivery. 寤: backward, upside down
- 〔6〕 亟 qì (副) 屡次，多次。
several times
- 〔7〕 即位 jí wèi 就位，开始做国君。
to take the throne, to begin as ruler
- 〔8〕 制 Zhì (名) 地名，在今河南省荥阳县西北。
name of a place, in the northwest of present-day Xingyang County, Henan Province
- 〔9〕 岩邑 yán yì 险要的地方。
a strategic location
- 〔10〕 虢叔 Guó shū (名) 东虢的国君。虢：诸侯国名，分西虢和东虢。西虢在今陕西省宝鸡县东，后来迁到河南省陕县东南。东虢在今河南省郑州市西北。

ruler of Eastern Guo. 虢: a principality divided into Western and Eastern Guo; Western Guo lies in the east of Shaanxi Province's Baoji County, later moving to the southeast of Henan's Shaanxian County; Eastern Guo lies in the northwest of present Zhengzhou, in Henan Province

- [11] 唯命 wéi mìng “唯命是听”的简称,意思是“只听你的命令”,也就是“你怎么说我就怎么办”。
abbreviation of a phrase indicating unconditional obedience
- [12] 京 Jīng (名)地名,在今河南省荥阳县东南。
name of a place, in the southeast of present-day Xingyang County, Henan Province
- [13] 大叔 Tàishū (名)太叔。大:同“太”。
a surname, Taishu. 大: same as “太”
- [14] 祭仲 Zhài Zhòng (名)人名,郑国的大夫。
name of a person, a high official of Zheng
- [15] 雉 zhì (量)古代计算城墙面积的单位,长三丈,高一丈为一雉。
an ancient unit for calculating the area of city walls, 10.9 yards long and 3.6 yards high
- [16] 制 zhì (名)制度,规定。
system, rule
- [17] 参国之一 sān guó zhī yī 国都的三分之一。周礼规定侯伯之国的城墙为三百雉,大夫之都不得超过百雉。参:同“三”。国:国都。下文的“中,五之一”,“小,九之一”,说法相同。
one-third of the kingdom's capital city; the Zhou Li stipulated the size of nobles' cities at 300 “zhi”, cities of high

- officials at no more than 100 “zhi”. 参：
same as “三”；国：capital city；usage be-
low is the same
- [18] 度 dù (名) 制度，规定。
system, rule
- [19] 不堪 bù kān 受不了。这里指对共叔段将无法控制。
unable to accept; regarding Gong Shu
Duan's unlawful control
- [20] 厌 yàn (动) 同“饜”，满足。
same as “饜”，surfeited, satisfied
- [21] 滋蔓 zī màn (动) 滋生，蔓延。这里是“发展起来”的意思。
to flourish, to spread; here, means
“to develop”
- [22] 蔓 màn (动) 蔓延。
to spread, to extend
- [23] 图 tú (动) 图谋，谋取，对付。
to plot, to try to gain, to get by
- [24] 况 kuàng (连) 何况，况且。
let alone, moreover
- 宠 chǒng (动) 宠爱，偏爱。
to dote on, to favor
- [25] 行 xíng (动) 做。
to do
- [26] 姑 gū (副) 姑且，暂且。
temporarily
- [27] 贰 èr (动) 两属。指既属于庄公又属于共叔段。
owned jointly; here, belonging both to
Prince Zhuang and Gong Shu Duan
- [28] 公子吕 Gōng zǐ lǚ (名) 人名，字子封，郑国的大夫。
name of a person, courtesy name
Zifeng, a high official of Zheng
- [29] 若…何 ruò…hé 对……怎样，对……怎么办。
how to deal with...?
- [30] 庸 yōng (动) 用。无庸：不用。
to use. 无庸：no need, need not

- [31] 廩延 Lǐn yán (名) 地名, 在今河南省延津县北。
name of place, in the north of present-day Yanjin County, Henan Province
- [32] 子封 Zǐ fēng (名) 即公子吕, 字子封。
also Gong Zi lü, courtesy name Zifeng
- [33] 厚 hòu (形) 这里指占据的土地多。
here indicates occupied territory is extensive
- [34] 昵 nì (动) 亲昵, 亲近。
to be intimate, to be on close terms
- [35] 崩 bēng (动) 崩溃, 垮台。
to collapse, to fall from power
- [36] 完 wán (动) 修治。这里指修治城郭。
to repair, here, to repair city walls
- 聚 jù (动) 聚集。这里指聚集百姓, 屯聚粮草。
to gather; here, refers to assembling the people and storing up grain
- [37] 缮 shàn (动) 修理。
to repair
- [38] 卒 zú (名) 步兵, 泛指士兵。
footsoldiers, soldiers in general
- 乘 shèng (名) 四匹马拉的战车。每辆战车有甲士三人, 步卒七十二人。
war chariot drawn by 4 horses; each chariot was accompanied by 3 armored soldiers and 72 troops
- [39] 帅 shuài (动) 同“率”, 率领, 带领。
same as “率”, to lead, to guide
- [40] 辛丑 xīn chǒu (名) 古代用天干、地支相配记日。五月辛丑是五月二十三日。
the ancients used the “Celestial Stems” and “Terrestrial Branches” to record time; fifth-month Xinchou was the twenty-third day of the fifth month
- [41] 奔 bēn (动) 逃亡, 逃跑。
to flee, to escape

- 共 Gōng (名) 共国, 古代诸侯国名, 在今河南省辉县。
the Gong Kingdom, an ancient principality in present-day Huixian County, Henan Province
- [42] 寘 zhì (动) 同“置”, 放置, 安置。这里是“放逐”、“软禁”的意思。
same as “置”, to find a place for, to settle; here, means “to exile, to put under house arrest”
- 城颍 Chéng yǐng (名) 地名, 在今河南省临颍县西北。
name of a place, in the north west of present-day Linying County, in Henan Province
- [43] 黄泉 huáng quán (名) 地下的泉水。这里指墓穴。人死葬于地下, 因此把黄泉作为死的代称。
an underground spring; here, refers to a tomb. The dead were buried, giving rise to Yellow Spring as a metaphor for death.
- [44] 悔 huǐ (动) 后悔。
to regret
- [45] 颍考叔 Yǐng Kǎo shū (名) 人名, 郑国大夫。
name of a person, a high official of Zheng
- 颍谷 Yǐng gǔ (名) 地名, 在今河南省登封县。
name of place, in present-day Dengfeng County, Henan Province
- 封人 fēng rén (名) 管理边界的官。
official in charge of frontiers
- [46] 尝 cháng (动) 辨别滋味, 这里是“吃”的意思。
to sample a flavor; here, means “to eat”
- [47] 羹 gēng (名) 有汤汁的肉, 后泛指糊状的食物。
stewed meat; later, thick foods in general

- [48] 遗 wèi (动) 给, 送给, 赠给。
to give
- [49] 擘 yī (助) 用于句首或句中, 表示语气。
expresses tone when used at the beginning or in the middle of a sentence
- [50] 阙 jué (动) 同“掘”, 挖掘。
same as “掘”, to dig out
- [51] 融融 róng róng (形) 和睦融洽的样子。
amicable and harmonious
- [52] 泄泄 yì yì (形) 舒畅和乐的样子。
happy

[习题]

一、回答问题:

1. 姜氏为什么喜欢共叔段, 不喜欢庄公?
2. 庄公是在什么情况下出兵攻打共叔段的? 共叔段逃到了哪里?
3. 颖考叔是怎样调解庄公母子关系的?

二、解释下列各句中划线词语的意义或用法:

1. 制, 岩邑也, 虢叔死焉, 他邑唯命。
2. 大国, 不过参国之一; 中, 五之一; 小, 九之一。
3. 姜氏欲之, 焉辟害?
4. 段入于鄆, 公伐诸鄆。
5. 公语之故, 且告之悔。

三、把下列句子译成现代汉语:

1. 姜氏何厌之有! 不如早为之所, 无使滋蔓。蔓, 难图也。
2. 国不堪贰, 君将若之何? 欲与大叔, 臣请事之; 若弗与, 则请除之, 无生民心。
3. 大叔完聚, 缮甲兵, 具卒乘, 将袭郑。
4. 君何患焉? 若阙地及泉, 隧而相见, 其谁曰不然?

一、常用虚词

唯

“唯”用作副词、连词、介词、助词。

(一) 副词。表示仅限于某一范围。可译为“只”、“只有”等。例如:

1) 制，岩邑也，虢叔死焉，他邑唯命。(第二十三课《郑伯克段于鄢》)

2) 唯缓之，然后可治。(第二十课阅读《龚遂治渤海》)

(二) 连词。连接分句，表示让步。可译为“虽然”、“即使”。例如：
相如使时，蜀长老多言通西南夷不为用，唯大臣亦以为然。

(《史记·司马相如列传》)

(三) 介词。表示原因。可译为“由于”、“因为”。例如：

曹畏宋，邾畏鲁，鲁、卫逼于齐而亲于晋，唯是不来。

(《左传·昭公四年》)

(四) 助词。用于句首，或表示希望，或表示语气。可译为“希望”、“请”等，或不译出。例如：

唯大王与群臣孰计议之。(第三十八课《廉颇蔺相如列传》)

二、固定格式

况……乎

“况……乎”这种格式是用反问的语气表示强调。“况”又作“而况”、“何况”。可译为“何况……呢”、“况且……呢”。例如：

1) 蔓草犹不可除，况君之宠弟乎！(第二十三课《郑伯克段于鄢》)

2) 臣以为布衣之交尚不相欺，况大国乎！(第三十八课《廉颇蔺相如列传》)

3) 技经肯綮之未尝，而况大辄乎！(第四十一课阅读《庖丁解牛》)

4) 一人之食以供十人已不足，何况供百人乎？(第二十四课《治平篇》)

三、古代文化常识

古代的姓名

古代的姓名要比现在复杂得多，这里只简单介绍一下姓氏、名字、别号。

(一) 姓氏

姓和氏是有区别的。姓是氏族的族号，氏是姓的分支。

由于子孙繁衍，一族往往分成若干支，散居各地，每支都有自己的特殊称号，这就是氏。氏有的是祖先的国名，如：齐、鲁、楚、秦等；有的是祖先的谥号，如：文、武、景、昭等；有的是祖先的爵位，如：王、侯等；有的是祖先的官职，如：司马、司空、司徒等；有的是祖先的职业，如：巫、卜、陶等；有的是祖先的居住地，如：西门、南宫、东郭等。

古代同姓不通婚，姓是用来区别婚姻的，因此男子称氏，妇人称姓。贵族妇女的姓比名更为重要，未嫁的女子如果要加以区别，就在姓上加孟（伯）、仲、叔、季，表示排行，如：孟姜、伯姬、仲子、叔姬、季姬等。出嫁以后如果要加以区别，有的在姓前加上自己的国名或氏，如：齐姜、晋姬、秦嬴等；有的在姓前加上配偶受封的国名，如：秦姬、芮姜等；有的在姓前加上配偶的氏或邑名，如：赵姬（赵衰妻）、棠姜（棠公妻。棠：邑名。）等；有的死后在姓前加上配偶或本人的谥号，如：武姜（郑武公妻）、穆姬（秦穆公妻）等。如果不需要区别时，可在姓后加“氏”字，如：武姜称姜氏，驪姬（晋献公妃）称姬氏等。

先秦时代只有贵族有姓，平民是无姓的。汉代以后，平民才开始有姓。如：“庖丁”，“庖”是厨师，“庖丁”就是名叫“丁”的厨师，无姓。再如“公输班”，“班”又作“盘”、“般”，“公输”是姓，“班”是名。古时同名的人很多，为了不混淆，就在名前加上他的国籍，以示区别，“公输班”是鲁国人，所以又叫“鲁班”，他无姓，鲁并不是他的姓。秦汉以后，姓和氏逐渐合而为一，通称为“姓”。

(二) 名字

古人有名有字。名，是幼儿时父母给起的，供长辈呼唤的。字，又叫“表字”，是成年以后起的，供别人称呼的。男子二十岁举行冠礼，表示已经成人了，取字；女子十五岁举行笄（jī）礼，表示已经成人，可以许嫁，取字。古人称呼别人时称呼字，表示对人尊敬。

名和字在意义上是有联系的。一般来说，字是对名的说明。如：屈原，名平，字原，“原”是宽阔平坦的意思。岳飞，字鹏举，“鹏举”是大鹏展翅高飞的意思。

古代贵族男子，在字的前面加上“伯”、“仲”、“叔”、“季”，表示排行，在字的后面加上“父”或“甫”，表示性别，这样就构成男子字的全称，如：伯禽父、仲尼父。有时省去“父”或“甫”字，如：伯禽、仲尼。有时省去排行，

如：禽父、尼父。

古代贵族女子，在字的前面加姓，姓的前面加“孟”（伯）、“仲”、“叔”、“季”，表示排行，字的后面加“母”或“女”，表示性别，这样就构成女子字的全称：如孟妊车母。有时省去“母”字，有时省去排行，有时单称“某母”、“某女”。

最普通的取字方式是在字前加“子”字，因为“子”是男子的尊称。如：伍员，字子胥；颜回，字子渊；宰予，字子我。

古人把名和字连起来称呼是为了表示尊敬。先秦时代是先字后名，如孔子的父亲叔梁纥，“叔梁”是字，“纥”是名，没有提“孔”。汉代以后，则先名后字，如“虞山王毅叔远甫刻”，“王毅”是名，“叔远”是字。

（三）别号

别号也叫“别字”，是名和字以外的称号。古人为了尊重别人，不直呼其名，也不称其字，而称其别号。号和名不一定有意义上的联系。

别号可分为两类：一类是两个字的，如：辛弃疾，号稼轩；陆游，号放翁；王安石，号半山。一类是三个字以上的，如：李商隐，号玉谿生；陶渊明，号五柳先生；苏轼，号东坡居士；黄庭坚，号山谷道人。字数多的别号，有时也可以压缩为两个字，如：苏东坡、黄山谷。

四、阅读练习

去 私

《吕氏春秋》

尧有子十人，不与其子而授舜^[1]；舜有子九人，不与其子而授禹^[2]；至公也。

晋平公问于祁黄羊曰^[3]：“南阳无令，其谁可而为之？”祁黄羊对曰：“解狐可^[4]。”平公曰：“解狐非子之讎邪^[5]？”对曰：“君问可，非问臣之讎也。”平公曰：“善。”遂用之。国人称善焉。居有间^[6]，平公又问祁黄羊曰：“国无尉^[7]，其谁可而为之？”对曰：“午可^[8]。”平公曰：“午非子之子邪？”对曰：“君问可，非问臣之子也。”平公曰：“善。”又遂用之。国人称善焉。孔子闻之曰：“善哉！祁黄羊之论也，外举不避讎^[9]，内举不避子。”祁黄羊可谓公矣。

墨者有钜子腹䵍^[10]，居秦，其子杀人。秦惠王曰^[11]：“先生之年长矣，非有他子也，寡人已令吏弗诛矣^[12]，先生之以此听寡人也。”

腹䟽对曰：“墨者之法曰^[13]：‘杀人者死，伤人者刑^[14]。’此所以禁杀伤人也。夫禁杀伤人者，天下之大义也。王虽为之赐，而令吏弗诛，腹䟽不可不行墨者之法。”不许惠王，而遂杀之。子，人之所私也。忍所私以行大义^[15]，钜子可谓公矣。

庖人调和而弗敢食^[16]，故可以为庖。若使庖人调和而食之，则不可以为庖矣。王伯之君亦然^[17]。诛暴而不私^[18]，以封天下之贤者^[19]，故可以为王伯。若使王伯之君诛暴而私之，则亦不可以为王伯矣。

[说明]

本文选自《吕氏春秋》。《吕氏春秋》又叫《吕览》，是战国末期秦国的相国吕不韦组织门客集体编写的一部重要著作。全书分为十二纪、八览、六论，共一百六十篇。文章篇幅短小，多运用比喻和寓言故事来说明事理，生动形象，有说服力。

《去私》就是去掉私心，秉公办事。这篇文章列举尧舜禅让、祁奚荐贤、腹䟽(tūn)杀子几个故事，从不同角度说明什么叫“去私”，最后指出国君只有“诛暴而不私”，才能建立起王霸之业。其中祁奚荐贤，“外举不避讎，内举不避子”，为了国家利益，不计私仇，不避嫌疑，阐明了秉公办事，公而忘私的道理。腹䟽杀子，大义灭亲，阐明了不徇私情，捍卫法律尊严的重要意义。这些故事，今天仍有借鉴作用和教育意义。

[注释]

[1] 舜 Shùn (名) 传说中上古时代的帝王。有虞氏，名重华。史称虞舜。

a legendary prehistoric emperor; from the Yu clan, named Chonghua; also called Yu Shun

[2] 禹 Yǔ (名) 传说中夏朝的第一代君主。又叫大禹、夏禹。

the first king of the legendary Xia Dynasty; also called Great Yu, Xia Yu

[3] 祁黄羊 Qí Huáng yáng (名) 人名，祁奚，字黄羊，晋国大夫。

name of person, Qi Xi, courtesy name Huangyang, an official of the Jin Kingdom

- [4] 解狐 Xiè Hú (名) 人名, 晋国大夫。
name of person, a Jin Kingdom official
- [5] 讎 chóu (名) 同“仇”, 仇敌, 仇人。
same as “仇”, enemy
- [6] 居有间 jū yǒu jiān (名) 过了一段时间。
after a while
- [7] 尉 wèi (名) 官名, 军尉, 主管军事。
an official title, “junwei”, of official responsible for military affairs
- [8] 午 Wǔ (名) 指祁午, 祁黄羊的儿子。
Qi Wu, son of Qi Huangyang
- [9] 举 jǔ (动) 推举, 推荐。
to recommend, to choose
- [10] 墨者 Mò zhě (名) 指墨家学派。创始人墨翟, 即墨子。
a member of the Mohist school, whose founder was Mo Di, also called Mozi
- 钜子 Jù zǐ (名) 大师。墨家对本学派有重大成就的人的称呼。
great master; an address used by members of the Mohist school towards their most accomplished fellows
- 腹䵍 Fù Tūn (名) 人名, 姓腹, 名䵍。墨家学派的有名大师。
name of person, a famous Mohist master
- [11] 秦惠王 Qín huì wáng (名) 秦国的国君。公元前337—前311年在位。
king of the Qin Kingdom, reigned B. C. E. 337—311
- [12] 诛 zhū (动) 杀, 杀死。
to kill
- [13] 法 fǎ (名) 法律。
law
- [14] 刑 xíng (动) 受刑罚。
to suffer punishment

- [15] 忍 rěn (动) 忍心, 这里是忍心杀掉的意思。
to bear, to have the heart to; here,
means "to bear to kill"
- [16] 庖人 páo rén (名) 厨师。
cook
- 调和 tiáo hé (动) 指调和五味。
to season (food)
- [17] 王 wáng (动) 称王。
to be called king
- 伯 bà (动) 同“霸”, 称霸。
same as “霸”, to be called overlord
- [18] 暴 bào (名) 这里指暴君。
tyrant, despot
- [19] 封 fēng (动) 帝王给予臣下土地或爵位。
(of the emperor) confer (land or a noble
rank) upon

第二十四课

治平篇^[1]

洪亮吉

人未有不乐为治平之民者也，人未有不乐为治平既久之民者也。治平至百余年，可谓久矣。然言其户口，则视三十年以前增五倍焉^[2]，视六十年以前增十倍焉，视百年、百数十年以前不啻增二十倍焉^[3]。

试以一家计之：高^[4]、曾之时^[5]，有屋十间，有田一顷^[6]，身一人，娶妇后不过二人。以二人居屋十间，食田一顷，宽然有余矣。以一人生三计之，至子之世而父子四人，各娶妇即有八人，八人即不能无佣作之助^[7]，是不下十人矣。以十人而居十间，食田一顷，吾知其居仅仅足，食亦仅仅足也。子又生孙，孙又娶妇，其间衰老者或有代谢^[8]，然已不下二十余人。以二十余人而居屋十间，食田一顷，即量腹而食^[9]，度足而居，吾以知其必不敷矣^[10]。又自此而曾焉，自此而元焉^[11]，视高、曾时口已不下五六十倍，是高、曾时为一户者，至曾、元时不分至十户不止。其间有户口消落之家^[12]，即有丁男繁衍之族^[13]，势亦足以相敌^[14]。

或者曰：“高、曾之时，隙地未尽辟^[15]，闲廛未尽居也^[16]。”然亦不过增一倍而止矣，或增三倍五倍而止矣，而户口则增至十倍二十倍，是田与屋之数常处其不足^[17]，而户与口之数常处其有余也。又况有兼并之家^[18]，一人居百人之屋，一户占百户之田，何怪乎遭风雨霜露饥寒颠踣而死者之比比乎^[19]！

曰：天地有法乎^[20]？曰：水旱疾疫^[21]，即天地调剂之法也^[22]。然民之遭水旱疾疫而不幸者，不过十之一二矣。曰：君^[23]、相有法乎^[24]？曰：使野无闲田，民无剩力^[25]，疆土之新辟者，移种民以居之^[26]，赋税之繁重者，酌今昔而减之^[27]，禁其浮靡^[28]，抑其兼并^[29]，遇有水旱疾疫，则开仓廩^[30]、悉府库以赈之^[31]，如是而已，是亦君、相调剂之法也。

要之^[32]，治平之久，天地不能不生人，而天地之所以养人者，

原不过此数也；治平之久，君、相亦不能使人不生，而君、相之所以为民计者，亦不过前此数法也。然一家之中有子弟十人，其不率教者常有一二^[33]，又况天下之广，其游惰不事者何能一一遵上之约束乎^[34]？一人之居以供十人已不足，何况供百人乎？一人之食以供十人已不足，何况供百人乎？此吾所以为治平之民虑也。

[说明]

本篇选自《洪北江全集》。

洪亮吉（公元1746—1809年），字君直，一字稚存，号北江，阳湖（今江苏省常州市）人。清代著名经学家、文学家。著有《洪北江全集》、《春秋左传诂》等。

《治平篇》写于乾隆五十八年（1793），是我国历史上最早论述人口问题的文章，比英国经济学家马尔萨斯《人口论》的发表早五年。治平，就是社会安定太平的意思。文章论述了太平时代会带来人口增长的问题，人口增长会造成生活困难，加剧社会危机，是值得忧虑的问题。

[注释]

- [1] 治平 zhì píng 太平时代。治：与“乱”相对，指国家治理得好，社会安定。平：太平。
a peaceful period. 治：coupled with “乱”，it means to govern well, stabilize society; 平：social peace and tranquility
- [2] 视 shì (动) 比，比照。
to compare; be in contrast to
- [3] 不啻 bù chī (副) 不止，不只，不仅。啻：止，只，仅。一般不单用，常与否定词“不”、“匪”连用。
not only. 啻：only, usually not used by itself, but rather with a negation, e. g. “不”，“匪”
- [4] 高 gāo (形) 指高祖，曾祖的父亲，即爷爷的爷爷。
great-great-grandfather
- [5] 曾 zēng (形) 重，用于隔两代的亲属。曾祖，祖父的父亲。曾孙，孙子的儿子。
relationship between great-grandchildren and great-grandparents

- [6] 顷 qǐng (量) 土地面积单位, 一顷等于一百亩。
a unit of land measurement, equal to one hundred *mu*
- [7] 佣作 yōng zuò (名) 雇工, 雇用从事生产劳动的人。佣: 雇用的人。作: 作夫, 从事生产劳动的人。
employed worker, laborer. 佣: employ-ee; 作: worker engaged in production
- [8] 代谢 dài xiè (动) 更迭, 交替。这里指死亡。
to alternate, to supersede; here, refer to "to die"
- [9] 量腹 liáng fù (动) 计算人的饭量。
to calculate the amount of food
- [10] 以 yǐ (副) 同“已”, 已经。
same as “已”, already
- 敷 fū (动) 足, 够。
to be enough
- [11] 元 yuán (形) 指玄孙, 孙子的孙子。元同“玄”, 清朝避康熙皇帝玄烨的讳, 把“玄”改写作“元”。
great-great grandson. 元: same as “玄”; in the Qing Dynasty, to avoid the taboo of using the Kangxi emperor's personal name Xuanye, “玄” was written as “元”
- [12] 消落 xiāo luò (动) 减少, 消失。
to decrease, to disappear
- [13] 丁男 dīng nán (名) 成年男子。丁: 旧时称能够担任赋税劳役的男子。
adult man. 丁: used to call a man capable of undertaking tax and labor responsibilities
- 繁衍 fán yǎn (动) 增多。衍: 滋生。
to increase. 衍: to breed, to flourish
- [14] 相敌 xiāng dí (动) 相当, 相抵。
to correspond to, to offset, to counter-balance

- [15] 隙地 xì dì (名) 空地, 荒地。
open, uncultivated land
- 辟 pì (动) 开辟, 开垦。
to open up, to reclaim, to cultivate
- [16] 廛 chán (名) 古代指一户平民所居的房屋。闲廛: 空的房屋。
living space for one family in ancient times. 闲廛: empty room
- [17] 处 chǔ (动) 处在。
to be in a certain position
- [18] 兼并 jiān bìng (动) 把别人的产业并为己有。
to annex others' property as one's own
- [19] 颠踣 diān bó (动) 扑倒。
to fall down
- 比比 bǐ bǐ (副) 处处, 到处。
everywhere
- [20] 法 fǎ (名) 办法。
way, means
- [21] 疫 yì (名) 瘟疫, 流行性传染病。
pestilence, contagious disease
- [22] 调剂 tiáo jì (动) 调节, 调整, 调配, 使之均衡。
to adjust, to regulate
- [23] 君 jūn (名) 国君, 君主, 皇帝。
prince, king, emperor
- [24] 相 xiàng (名) 官名, 宰相。
an official title, prime minister
- [25] 剩力 shèng lì (名) 剩余劳力。
excess labor
- [26] 种民 zhòng mín (名) 佃民, 租田种的人。
tenant farmer
- [27] 酌 zhuó (动) 斟酌。
to consider, to deliberate
- [28] 浮靡 fú mí (形) 浮华奢侈。
ostentatious, extravagant
- [29] 抑 yì (动) 抑制。
to restrain, to control

| | | | |
|------|----|----------|---|
| [30] | 仓廩 | cāng lǐn | (名) 粮仓。 granary |
| [31] | 赈 | zhèn | (动) 救济。 to relieve, to succour |
| [32] | 要 | yào | (副) 总。要之：总之。 general, total. 要之：in summary, in short |
| [33] | 率 | shuài | (动) 遵循，顺服。率教：听从教导。 to follow, to adhere to. 率教：to obey instructions |
| [34] | 游惰 | yóu duò | (动) 游手好闲，懒惰成性，不务正业。 loafing about, lazy by nature, neglecting one's duties |

[习题]

一、回答问题：

1. 本文开头的论点是什么？
2. 作者是怎样进行论证的？

二、解释下列各句中划线词语的意义或用法：

1. 然言其户口，则视三十年以前增五倍焉。
2. 高、曾之时，有屋十间，有田一顷，身一人。
3. 是高、曾时为一户者，至曾、元时不分至十户不止。
4. 其间有户口消落之家，即有丁男繁衍之族，势亦足以相敌。

三、给下列各句中划线词语注音，写在括弧里：

1. 视百年、百数十年以前不啻（ ）增二十倍焉。
2. 吾以知其必不敷（ ）矣。
3. 然一家之中有子弟十人，其不率（ ）教者常有一二。

四、把下列句子译成现代汉语：

1. 治平之久，天地不能不生人，而天地之所以养人者，原不过此数也。
2. 治平之久，君、相亦不能使人不生，而君、相之所以为民计者，亦不过前此数法也。
3. 此吾所以为治平之民虑也。

一、常用虚词

亦

“亦”主要用作副词，其用法是：

(一) 表示人与人、事物与事物之间的类同关系。可译为“也”、“也是”等。

例如：

1) 初竖执之，不可入，横执之，亦不可入。(第三课《执长竿入城》)

2) 定伯诳之，言：“我亦鬼。”(第十课阅读《宋定伯捉鬼》)

(二) 表示动作行为仅限于某个范围。可译为“只”、“只不过”等。例如：
然亦不过增一倍而止矣。(第二十四课《治平篇》)

(三) 用在复句的分句中，表示转折，前面有时有“虽”字与之呼应。可译为“又”、“也”等。例如：

王亦不好士也，何患无士？(《战国策·齐策四》)

(四) 构成“不亦……乎”格式，表示反问语气。可译为“不也……吗”、“不是……吗”。例如：

1) 学而时习之，不亦说乎？有朋自远方来，不亦乐乎？人不知而不愠，不亦君子乎？(第十三课《〈论语〉九则》)

2) 使晋兵得渡，以决胜负，不亦善乎！(第十九课阅读《肥水之战》)

二、固定格式

所以……

“所以……”这种固定格式，有时后面带有“者”字，提示下文将有说明。主要用法有两种：

(一) 表示产生某种动作行为的原因。可译为“……的原因(缘故)”。例如：

1) 所以然者何？水土异也。(第十七课《晏子使楚》)

2) 此吾所以为治平之民虑也。(第二十四课《治平篇》)

(二) 表示动作行为凭借的工具、方式、方法等。可译为“用来……的工具(方式、方法)”等。例如：

1) 吾知所以距子矣。(第十八课《公输》)

2) 治平之久，天地不能不生人，而天地之所以养人者，原不过此数也。(第二十四课《治平篇》)

三、古代文化常识

古代的称谓

这里主要介绍古代亲属的称谓。亲属指具有血缘关系的同姓本族和具有婚姻关系的异姓外族。古代亲属称谓大致如下：

父之父为祖（祖父），又称王父；父之母为祖母，又称王母。祖之父为曾祖（曾祖父），祖之母为曾祖母。曾祖之父为高祖（高祖父），曾祖之母为高祖母。

子之子为孙，孙之子为曾孙，曾孙之子为玄孙。

父之兄为世父（伯父），父之弟为叔父，简称伯叔。世父之妻为世母（伯母），叔父之妻为叔母（婶母）。伯叔之子称从父昆弟，又称从兄弟。父之姊妹为姑，后称姑母，其夫称姑父。

父之伯父、叔父为从祖祖父（伯祖父、叔祖父），父之伯母、叔母为从祖祖母（伯祖母、叔祖母）。父之从兄弟称从伯叔父，俗称堂伯、堂叔，其妻称从伯叔母，俗称堂伯母、堂叔母。堂伯、堂叔之子称从祖昆弟，又称再从兄弟，后称从堂兄弟、堂叔兄弟。

兄之妻为嫂，弟之妻为弟妇。兄弟之子为从子，又称侄；兄弟之女为从女，又称侄女。兄弟之孙为从孙。

姊妹之子为甥（shēng），后称外甥。女之夫为女婿或子婿，后省称为婿。

父之姊妹之子女称为表兄、表弟、表姊、表妹。

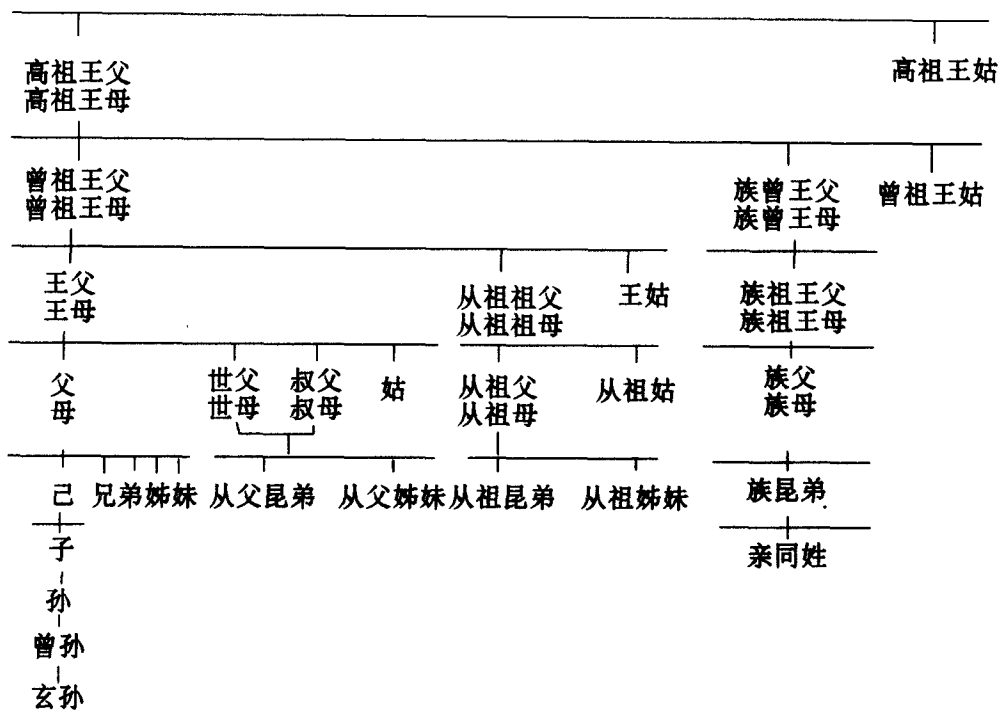
母之父为外祖父，古称外王父；母之母为外祖母，古称外王母。因是异姓，故称“外”。母之兄弟为舅（jiù），后称舅父，其妻为舅母，俗称妗（jìn）子。母之姊妹为从母，后称姨母，简称姨，其夫为姨父。母之从兄弟为从舅。母之兄弟姊妹之子女为从母兄弟和从母姊妹。

妻之父为外舅，后称岳父、岳丈、丈人。妻之母为外姑，后称岳母、丈母。岳父又称泰山，岳母又称泰水。妻之姊妹为姨。

夫之父为舅，又称嫜，后称公；夫之母为姑，后称婆。连称为舅姑、姑嫜、公婆。夫之兄称伯、兄公；夫之弟称叔、小叔。夫之姊为女公，又称大姑；夫之妹为女妹，又称小姑。夫之弟妇称娣妇，夫之嫂为姒妇，合称为娣姒，又叫妯娌。

妻之父母与夫之父母之间结为婚姻关系，后称亲家。妻之父为婚，夫之父为姻。两婿相称为娅，后代俗称连襟（襟兄、襟弟）。

附：宗族称谓表



四、阅读练习

干将莫邪^{〔1〕}

《搜神记》

楚干将、莫邪为楚王作剑，三年乃成。王怒，欲杀之。剑有雌雄。其妻重身当产^{〔2〕}，夫语妻曰：“吾为王作剑，三年乃成。王怒，往必杀我。汝若生子是男，大，告之曰：‘出户望南山，松生石上，剑在其背^{〔3〕}。’”于是即将雌剑往见楚王。王大怒，使相之^{〔4〕}：“剑有二，一雄一雌。雌来，雄不来。”王怒，即杀之。

莫邪子名赤，比后壮^{〔5〕}，乃问其母曰：“吾父所在？”母曰：“汝父为楚王作剑，三年乃成，王怒杀之。去时嘱我：‘语吾子，出户望南山，松生石上，剑在其背。’”于是子出户南望，不见有山，但睹堂前松柱下石低之上^{〔6〕}。即以斧破其背，得剑。日夜思欲报楚王^{〔7〕}。

王梦见一儿，眉间广尺^{〔8〕}，言欲报仇。王即购之千金。儿闻之，亡去，入山行歌。客有逢者^{〔9〕}，谓：“子年少，何哭之甚悲耶？”曰：“吾干将、莫邪子也。楚王杀吾父，吾欲报之！”客曰：“闻王购子头

千金，将子头与剑来，为子报之。”儿曰：“幸甚^[10]！”即自刎^[11]，两手捧头及剑奉之^[12]，立僵^[13]。客曰：“不负子也^[14]。”于是尸乃仆^[15]。

客持头往见楚王，王大喜。客曰：“此乃勇士头也，当于汤镬煮之^[16]。”王如其言^[17]。煮头三日三夕，不烂。头蹕出汤中^[18]，踣目大怒^[19]。客曰：“此儿头不烂，愿王自往临视之，是必烂也。”王即临之。客以剑拟王^[20]，王头随堕汤中^[21]。客亦自拟己头，头复堕汤中。三首俱烂，不可识别。乃分其汤肉葬之，故通名“三王墓”^[22]，今在汝南北宜春县界^[23]。

[说明]

本文选自干宝《搜神记》卷十一。

《干将莫邪》写的是巧匠干将、莫邪夫妇给楚王铸成雌雄二剑后，干将被楚王杀害，其子为父报仇的故事。揭露了封建暴君残害人民的血腥罪行，歌颂了中国古代人民在反抗和斗争中的团结友爱精神。

[注释]

- [1] 干将 Gān Jiàng (名) 人名，善铸剑。
name of person, who excelled at casting swords
- 莫邪 Mò Yé (名) 人名，干将的妻子。后人把“干将”作为雄剑名，把“莫邪”作为雌剑名。
name of person, wife of Gan Jiang; afterwards a ‘male’ sword was called “Gan Jiang”, a ‘female’ sword, “Mo Ye”
- [2] 重身 chóng shēn (动) 怀孕。
to be pregnant
- 产 chǎn (动) 生孩子。
to give birth
- [3] 背 bèi (名) 后面。
rear
- [4] 相 xiàng (动) 察看。
to inspect

- [5] 比 bǐ (介) 及, 等到。
when, by the time
- [6] 松柱 sōng zhù (名) 松树做的檐柱。
a roof pillar made of pine
- 石低 shí dī (名) 低, 当为“砥”。石砥: 石础。
低, same as “砥”。石砥: plinth
- [7] 报 bào (动) 报复, 报仇。
to avenge, to retaliate
- [8] 眉间 méi jiān (名) 两眉之间。
space between eyebrows
- 广 guǎng (名) 宽度, 距离。
width, distance
- [9] 客 kè (名) 指侠客
a chivalrous person
- [10] 幸甚 xìng shèn (名) 意思是“太好了”。
means “very good”
- [11] 刎 wǎn (动) 用刀割脖子。
to cut one's throat
- [12] 奉 fèng (动) 奉献, 进献。
to present, to offer
- [13] 僵 jiāng (动) 死。立僵: 站着死了, 死而不倒。
to die; 立僵: to die upright, without falling
- [14] 负 fù (动) 辜负。
to disappoint, to let down
- [15] 尸 shī (名) 尸体。
corpse
- [16] 汤镬 tāng huò (名) 开水锅。汤: 热水, 开水。镬: 大锅, 像
鼎, 无足。
pot of boiling water. 汤: hot water; 镬:
cauldron
- [17] 如 rú (介) 依照, 按照。
according to
- [18] 蹕 zhuō (动) 跳, 跃。
to jump, to leap

- [19] 蹙 zhì (动) 疑为“瞋”(chēn)字之误。瞋：瞪大眼睛。
may have been mistaken for “瞋”, meaning “to stare”
- [20] 拟 nǐ (动) 比划。这里是“砍”的意思。
to gesticulate; here, means “to chop”
- [21] 随 suí (副) 随即，随着。
presently, accordingly
- 堕 duò (动) 掉下，落下。
to fall
- [22] 通名 tōng míng 统称。
to be called by a joint name
- [23] 汝南 Rǔ nán (名) 汝南郡，今河南省汝南、上蔡一带。
Runan Prefecture, in the area of present-day Runan and Shangcai, in Henan Province
- 北宜春 Běi yí chūn (名) 地名，在今河南省汝南县西南一带。
name of place, in the southwest of present-day Runan County, in Henan Province
- 界 jiè (名) 边界，界限，境内。
boundary; border

第二十五课

登泰山记

姚 鼐

泰山之阳^[1]，汶水西流^[2]，其阴，济水东流^[3]。阳谷皆入汶^[4]，阴谷皆入济^[5]，当其南北分者，古长城也。最高日观峰^[6]，在长城南十五里。

余以乾隆三十九年十二月^[7]，自京师乘风雪^[8]，历齐河^[9]、长清^[10]，穿泰山西北谷^[11]，越长城之限^[12]，至于泰安。是月丁未^[13]，与知府朱孝纯子颍^[14]，由南麓登^[15]。四十五里，道皆砌石为磴^[16]，其级七千有余^[17]。泰山正南面有三谷，中谷绕泰安城下，酈道元所谓环水也^[18]。余始循以入^[19]，道少半，越中岭，复循西谷，遂至其颠^[20]。古时登山，循东谷入，道有天门。东谷者，古谓之天门溪水，余所不至也。今所经中岭，及山巅崖限当道者^[21]，世皆谓之天门云。道中迷雾冰滑，磴几不可登。及既上，苍山负雪，明烛天南。望晚日照城郭^[22]，汶水、徂徕如画^[23]，而半山居雾若带然^[24]。

戊申晦^[25]，五鼓^[26]，与子颍坐日观亭^[27]，待日出。大风扬积雪击面。亭东自足下皆云漫^[28]。稍见云中白若樗蒲数十立者^[29]，山也。极天云一线异色^[30]，须臾成五采。日上，正赤如丹^[31]，下有红光，动摇承之^[32]。或曰：此东海也^[33]。回视日观以西峰，或得日，或否^[34]，绛皓驳色^[35]，而皆若偻^[36]。

亭西有岱祠^[37]，又有碧霞元君祠^[38]。皇帝行宫在碧霞元君祠东^[39]。是日观道中石刻，自唐显庆以来^[40]，其远古刻尽漫失^[41]。僻不当道者^[42]，皆不及往。

山多石，少土，石苍黑色，多平方，少圜^[43]。少杂树，多松，生石罅^[44]，皆平顶。冰雪，无瀑水^[45]，无鸟兽音迹。至日观数里内无树，而雪与人膝齐。

桐城姚鼐记^[46]。

[说明]

本篇选自姚鼐 (nài) 《惜抱轩全集》。

姚鼐 (公元1731—1815年), 字姬传, 一字梦谷, 室名惜抱轩, 人称“惜抱轩先生”。安徽省桐城县人, 清代著名散文作家, 是“桐城派”创始人之一。曾任《四库全书》纂修。先后在梅花、钟山、紫阳、敬敷等书院讲学四十多年, 著有《惜抱轩全集》、《九经说》等。

《登泰山记》是一篇著名的山水游记。文章是按时间先后顺序写的, 线索清楚, 层次分明, 用简练的语言, 记叙了登泰山的两天游程, 描绘了泰山冬天的美丽景色、日出时的动人奇观以及名胜古迹等。文章写景状物, 虽然着墨不多, 却给人留下了深刻难忘的印象。

[注释]

[1] 泰山 Tàì shān (名) 山名, 在今山东省泰安市城北。泰山为五岳之首。

name of a mountain, in the north of Tai'an in Shandong Province; it is the first among the Five Sacred Mountains

阳 yáng (名) 山的南面。

south face of mountain

[2] 汶水 Wèn shuǐ (名) 即大汶河, 发源于山东省莱芜县东北的原山, 向西南流经泰安。

also, Great Wen River, which originates in the mountains of northeastern Laiwu County in Shandong, and flows by Tai'an

[3] 济水 Jǐ shuǐ (名) 河名, 发源于河南省济源县西的王屋山, 流经山东入渤海。现在黄河下游的河道就是原来济水的河道。

name of a river, which originated at Wangwu Mountain in western Jiyuan County in Henan, and flowed through Shandong into Bohai; the present course of the Yellow River exists where the Ji River used to be

- 〔4〕 阳谷 yáng gǔ (名) 山南面的山谷。这里指山南面的山谷里的水。
valleys on the southern face; here, the streams in those valleys
- 〔5〕 阴谷 yīn gǔ (名) 山北面的山谷。这里指山北面的山谷里的水。
valleys on the northern face; here, the streams in those valleys
- 〔6〕 日观峰 Rì guān fēng (名) 山峰名，在此观日出。
name of a peak, where the sunrise is viewed
- 〔7〕 乾隆 Qián lóng (名) 清高宗的年号，公元1736—1795年。三十九年；即公元1774年。
reign title of Qing emperor Gaozong, 1736—1795 C. E. 三十九年：1774 C. E.
- 〔8〕 京师 jīng shī (名) 京城，首都。
capital
- 〔9〕 历 lì (动) 经历，经过。
to go through, to undergo
- 齐河 Qí hé (名) 地名，今山东省齐河县。
name of place, present-day Qihe County in Shandong Province
- 〔10〕 长清 Cháng qīng (名) 地名，今山东省长清县。
name of place, present-day Changqing County in Shandong Province
- 〔11〕 穿 chuān (动) 通过。
to pass (through)
- 〔12〕 越 yuè (动) 越过，经过。
to cross, to pass over
- 限 xiàn (名) 界限
bounds, demarcation
- 〔13〕 丁未 dīng wèi (名) 丁未这天，指这年十二月二十八日。
the 28th day of the 12th month
- 〔14〕 知府 zhī fǔ (名) 官名，一府的最高行政长官。
an official title, a government's highest administrative official

- 朱孝纯 Zhū Xiào chún (名) 人名, 字子颖。
name of person, courtesy-named Ziying
- [15] 麓 lù (名) 山脚。
the foot of a mountain
- [16] 砌 qì (动) 用和好的灰泥把砖、石等一层一层地垒起来。
to build by laying brick or stones with mortar
- 磴 dèng (名) 石阶, 台阶。
stone steps
- [17] 级 jí (名) 台阶。
a flight of steps
- [18] 酈道元 Lì Dào yuán (名) 人名, 字善长, 北魏范阳涿鹿 (今河北省涿县) 人。著名散文家、地理学家, 著有《水经注》四十卷。
name of person, courtesy-named Shan-chang, a famous prose author and geographer of the Northern Wei, who wrote the 40-volume "Shui Jing Zhu"
- [19] 循 xún (动) 顺着, 沿着。
to follow along
- [20] 巅 diān (名) 山顶。
summit
- [21] 崖限 yá xiàn (名) 像门户一样的山崖。限: 门限。
cliffs resembling a doorway; 限: threshold
- [22] 城郭 chéng guō (名) 城市。内城叫城, 外城叫郭。
city; inner walls were called "城", outer walls called "郭"
- [23] 徂徕 Cú lái (名) 山名, 徂徕山, 在泰安市东南四十里。
name of mountain, Mt. Culai, 40 li southeast of Tai'an
- [24] 居 jū (动) 停留
to stay, to stop
- [25] 戊申 wù shēn (名) 戊申这天, 指十二月二十九日。
the 29th day of the 12th month

- 晦 huì (名) 农历每月的最后一天。
according to the lunar calendar, the last day of every month
- [26] 五鼓 wǔ gǔ (名) 五更, 黎明之前。
the fifth watch, before dawn
- [27] 日观亭 rì guān tíng (名) 日观峰上的一个亭子。
a pavilion on Riguan Peak
- [28] 漫 màn (动) 弥漫, 布满。
to fill the air, to spread out
- [29] 擲蒲 chū pú (名) 也写作“擲蒲”, 古代博戏, 相当于后世的掷色 (shǎi) 子。这里指赌博用的“骰 (tóu) 子”, 也叫“色子”。
also written as “擲蒲”, an object used in gambling, similar to today's dice
- [30] 极天 jí tiān 天边。
horizon
- [31] 丹 dān (名) 朱砂。
cinnabar
- [32] 承 chéng (动) 承受, 承托。
to support, to bear
- [33] 东海 dōng hǎi (名) 泛指东边的海。
generally, the eastern sea
- [34] 否 fǒu (副) 不, 没有。
not, no
- [35] 皓 hào (形) 白, 洁白。
white, pure
- 驳 bó (形) 杂, 杂色。
multicolored
- [36] 倮 lǚ (名) 驼背。弯着腰的样子。
hunchbacked, hunchback
- [37] 岱祠 Dài cí (名) 岱庙, 东岳大帝的庙。古称泰山为东岳, 东岳大帝即泰山之神。祠: 庙。
Dai Temple, temple to the god of the Eastern Sacred Mountain (Taishan).
祠: temple

- [38] 碧霞元君 Bì xiá yuán jūn (名) 女神, 传说是东岳大帝的女儿。
a goddess, said to be the daughter of the mountain god
- [39] 行宫 xíng gōng (名) 皇帝出行时临时居住的宫殿。
a temporary residence for the emperor on his travels
- [40] 显庆 Xiǎn qìng (名) 唐高宗的年号 (公元656—661年)。
reign title of Tang emperor Gaozong (656—661C. E.)
- [41] 漫失 màn shī (动) 磨灭消失。指字迹毁坏, 模糊不清。
to wear away, to disappear; indicates the characters are damaged, unclear
- [42] 僻 pì (形) 偏僻
remote
- [43] 圜 yuán (形) 通“圆”, 圆形。
same as “圆”, round
- [44] 罅 xià (名) 缝隙, 裂缝。
chink, crack, fissure
- [45] 瀑水 pù shuǐ (名) 瀑布。
waterfall
- [46] 桐城 Tóng chéng (名) 地名, 今安徽省桐城县。
name of place, present-day Tongcheng County in Anhui Province

[习题]

一、回答问题:

1. 本文开头是怎样介绍泰山的?
2. 泰山上有哪些名胜古迹?
3. 作者是怎样描写日出的?

二、解释下列各句中划线词语的意义或用法, 并把句子译成现代汉语:

1. 余以乾隆三十九年十二月, 自京师乘风雪, 历齐河、长清, 穿泰山西北谷, 越长城之限, 至于泰安。
2. 望晚日照城郭, 汶水、徂徕如画, 而半山居雾若带然。
3. 日上, 正赤如丹, 下有红光, 动摇承之。
4. 回视日观以西峰, 或得日, 或否, 绛皓驳色, 而皆若偻。
5. 亭西有岱祠, 又有碧霞元君祠。皇帝行宫在碧霞元君祠东。

一、常用虚词

皆

“皆”用作副词，主要用法是：

(一) 表示人或事物的全体。可译为“都”、“全”等。例如：

1) 今欲以先王之政治当世之民，皆守株之类也。(第四课

阅读《守株待兔》)

2) 皆叩头，叩头且破，额血流地。(第二十课《西门豹治邺》)

(二) 表示动作行为是由几个主体同时发出的。可译为“同时”、“一起”等。例如：

吾欲与子皆行。(《韩非子·外储说右上》)

二、固定格式

或……，或……

“或……，或……”是表示并列关系的格式。主要用法是：

(一) “或”用作代词，表示几种情况同时并存。可译为“有的……，有的……”、“有人……，有人……”。例如：

1) 鲁穆公使众公子或宦于晋，或宦于荆。(第五课《远水不救近火》)

2) 回视日观以西峰，或得日，或否，绛皓驳色，而皆若俦。(第二十五课《登泰山记》)

3) 兵刃既接，弃甲曳兵而走，或百步而后止，或五十步而后止。(第三十五课《寡人之于国也》)

(二) “或”用作副词，表示行为或状态经常变换。可译为“有时……，有时……”、“忽而……，忽而……”。例如：

1) 为医或在齐，或在赵。在赵者名扁鹊。(《史记·扁鹊仓公列传》)

2) 蛟或浮或没，行数十里。(《世说新语·自新》)

三、古代文化常识

古代的地理

古代的地理是一门专门的学问，内容非常丰富，这里仅就行政区划、历代首都和名山大川三部分作简要的介绍。

(一) 行政区划

(1) 州 传说上古时代，禹分天下为九州，即：冀州、衮州、青州、徐州、扬州、荊州、豫州、梁州、雍州。后来州的设置不断增加，汉武帝时分全国为十三个监察区，称为“十三刺史部”，简称“十三部”或“十三州”。晋初分全国为十九州。南北朝时期，南朝陈就有五十七个州，州的地域越来越小，和郡的大小差不多了。唐代全国共有三百多个州。明、清时代，改州为府，只留少数直隶州直辖于省，散州隶属于府。

(2) 郡 地方行政区划名。春秋末期，各国开始在边地设郡，郡下设县。秦统一中国后，实行郡县制，把全国分为三十六郡，后增至四十郡。秦以后，历代都有郡，只是区域变小了。隋唐时期，州郡迭改。宋代废郡，改为府。

(3) 国 汉代诸侯王的封地，有王国和侯国，地方大小不一。王国地域很大，后经“割地”、“削藩”，王国地域逐渐缩小，略等于郡。侯国地域较小，略等于县。国，又指国都，迁国就是迁都。

(4) 道 行政区划名。唐太宗贞观年间，分全国为十道，唐玄宗开元年间又分为十五道。唐代的道是监察区，相当于汉代的州，现在的省。明、清时的道，是在省、府之间所设的监察区，道下有府有州。

(5) 路 宋代的路最初是为征收赋税转运漕粮而分的区域，后来带有行政区划和军区的性质。最初分为十五路，后分为十八路，又分为二十三路。这些路和现在的省区大致相似，有的与省名相同，区域大小也差不多。元代也有路，但宋代的路大，元代的路小，相当于州府。

(6) 省 原是官署的名称。元代以中书省为中央政府，又在路之上分设行中书省（略等于中书省办事处或中书省行署），简称行省。后来，行省成为正式的行政区划名称，简称为省，元代除山东、山西、河北直隶于中书省外，又设置十一个行省。明代改行省为承宣布政使司，但习惯上仍称行省，共设十五个行省。清代先后共设置二十三个省。清代省直属中央，所以又叫“直省”。

(7) 府 唐代大州称为府，因为这些州都设有都督府或都护府。唐代府隶属于道，宋代府隶属于路，元代的府，有的隶属于路，有的直属于中央。明、清改州为府，有的直属中央，有的隶属于省。

(8) 军 宋代行政区划名。军有两种：一种是与府、州同级，即一个军等

于一个州或府，直辖于路。如宋代的南安军即清代的南安府。一种是与县同级，隶属于府、州。

(9) 县 地方基层行政区划名。春秋以前，县大于郡；战国以后，郡大于县。秦汉时代，县隶属于郡、国。后代的县隶属于州或府。

关于古代州郡府县的建置、沿革及其境域，可查阅商务印书馆出版的《中国古今地名大辞典》、地图出版社出版的《中国历史地图集》等。

(二) 历代首都

夏建都阳城（今河南省登封县东）、安邑（今山西省夏县西北）等地。

商建都亳（今山东省曹县南），曾多次迁移，后盘庚迁都殷（今河南省安阳市小屯村），故商又叫殷。

周分西周、东周。西周建都镐京（今陕西省西安市西南）；东周建都洛阳（今河南省洛阳市）。

秦建都咸阳（今陕西省咸阳市）。

汉分西汉、东汉。西汉建都长安（今陕西省西安市）；东汉建都洛阳（今河南省洛阳市）。

三国时期，魏建都洛阳；吴建都建业（今江苏省南京市）；蜀建都成都（今四川省成都市）。

晋分西晋、东晋。西晋建都洛阳；东晋建都建业（后改名建康，今江苏省南京市）。

南北朝时期，宋、齐、梁、陈都建都建康（今江苏省南京市）。

隋建都大兴（今陕西省西安市）。

唐建都长安（今陕西省西安市）。

宋建都东京（今河南省开封市）。

元建都大都（今北京市）。

明、清均以顺天府为京都，即今北京市。

(三) 名山大川

中国的名山首推“五岳”，即：东岳泰山，西岳华山，南岳衡山，北岳恒山、中岳嵩山。泰山又叫太山、岱山，在今山东省泰安市。华山又叫太华，在今陕西省华阴县南。衡山，在今湖南省衡山县西北。恒山，在今山西省浑源县。嵩山，在今河南省登封县北。

中国佛教四大名山。即：五台山、峨眉山、九华山、普陀山。五台山在今山西省五台县。峨眉山在今四川省峨眉县南。九华山在今安徽省青阳县西南。普陀山在今浙江省普陀县，舟山岛上。

风景秀丽的旅游胜地庐山，又称匡山、匡庐，在今江西省九江市南。千山，又叫千朵莲花山，在今辽宁省鞍山市东南。

中国最著名的大河是黄河、长江。古书上单说“河”，一般专指黄河；单说“江”，一般专指长江。此外，淮河、济水也是著名的大河。古代把江、河、淮、济合称为“四渎”。

著名的河流还有汉水，简称“汉”；渭河，简称“渭”；泾河，简称“泾”。

著名的湖泊有云梦泽，在今湖北省长江南北，本为两泽，江北为云，江南为梦，合称“云梦泽”。后来淤为陆地，今洪湖是云梦泽的遗迹。此外还有洞庭、彭蠡、具区等湖。洞庭湖在今湖南省北部，长江南岸，湖中小山甚多，以君山为最著名。彭蠡湖即今鄱阳湖，在今江西省北部，长江以南。具区又名震泽、笠泽，即今太湖，在江苏省吴县西南，湖中小山甚多，以东西洞庭山为最著名。

四、阅读练习

游恒山日记（节选）

徐宏祖

十一日风翳净尽^[1]，澄碧如洗^[2]。策杖登岳，面东而上，土冈浅阜^[3]，无攀跻劳^[4]。

一里转北，山皆煤炭，不深凿即可得。又一里，则土石皆赤。有虬松离立道旁^[5]，亭曰望仙^[6]。又三里，则崖石渐起^[7]，松影筛阴^[8]，是名虎风口。于是石路萦回^[9]，始循崖乘峭而上^[10]。三里，有杰坊曰“朔方第一山”^[11]，内则官廨厨井俱备^[12]。坊右东向拾级上^[13]，崖半为寝宫^[14]，宫北为飞石窟，再上则北岳殿也。上负绝壁，下临官廨，殿下云级插天^[15]，虎门上下^[16]，穹碑森立^[17]。从殿右上，有石窟倚而室之，曰会仙台。台中像群仙，环列无隙。余时欲跻危崖、登绝顶。还过岳殿东，望两崖断处，中垂草莽者千尺，为登顶间道，遂解衣攀蹶而登^[18]。二里，出危崖上，仰眺绝顶^[19]，犹杰然天半^[20]，而满山短树蒙密，槎桠枯竹^[21]。但能钩衣刺领，攀践辄断折^[22]，用力虽勤，若堕洪涛，汨汨不能出^[23]。余益鼓勇上^[24]，久之棘尽^[25]，始登其顶。

时天色澄丽，俯瞰山北^[26]，崩崖乱坠，杂树密翳^[27]。凡山土山无树，石山则有。北向俱石，故树皆在北。浑源州城一方^[28]，即在山麓^[29]。北瞰隔山一重^[30]，苍茫无际，南惟龙泉^[31]，西惟五台^[32]，青

青与此作伍^[33]。近则龙山西亘^[34]，支峰东连，若比肩连袂下扼沙漠者^[35]。

既而下西峰，寻前入峡危崖，俯瞰茫茫，不敢下。忽回首东顾，有一人飘摇于上，因复上其处问之，指东南松柏间，望而趋，乃上时寝宫后危崖顶。未几^[36]，果得径。南经松柏林，先从顶上望松柏葱青，如蒜叶草茎，至此则合抱参天^[37]，虎风口之松柏，不啻百倍之也。从崖隙直下，恰在寝宫之右，即飞石窟也。

[说明]

本文节选自《徐霞客游记》。

徐宏祖（公元1586—1641年），字振之，号霞客，江阴（今江苏省江阴县）人。明代著名地理学家、旅行家、游记作家。一生共写下二百多万字的旅游日记，后人辑为《徐霞客游记》。

《徐霞客游记》是一部具有科学价值的地理考察著作。书中对山脉、河流、地貌、岩溶等作了详尽的描述，对当时的农业、手工业、交通运输、名胜古迹、少数民族的风土人情也作了翔实的记载。它又是一部文辞优美的日记体游记作品。

恒山为“五岳”之一，称北岳，在山西省浑源县东南，山川秀丽，风景优美。

[注释]

- 〔1〕翳 yì (名) 这里指空中的云。
here, means “clouds in the sky”
- 〔2〕澄碧 chéng bì (形) 清澈碧蓝。
crystal-clear and azure
- 〔3〕阜 fù (名) 土山。
mound, small hill
- 〔4〕攀跻 pān jī (动) 抓着东西往上登。攀：攀援。跻：登，登高。
to climb upward by grasping things.
攀：to clamber；跻：to climb
- 〔5〕虬松 qiú sōng (名) 长得像龙形的松树。虬：古代传说中的有角的小龙。
a pine tree growing to resemble a dragon. 虬：said to be a young, horned dragon

- 离立 lí lì (动) 并立。
 exist side by side; exist simultaneously
- [6] 望仙 Wàng xiān (名) 亭名, 望仙亭。
 name of a pavilion
- [7] 崖石 yá shí (名) 耸立的石头。
 a towering rock
- [8] 筛阴 shāi yīn 筛眼形的树荫。筛: 筛子。阴: 同“荫”, 树荫。
 shade speckled with light under a tree
 — as if through a sieve. 筛: sieve; 阴: same as “荫”, the shade under a tree
- [9] 萦回 yíng huí (形) 盘旋往复。
 spiral, circling
- [10] 峭 qiào (名) 峭壁, 又高又陡的石壁。
 cliff, precipice
- [11] 杰坊 jié fāng 高大的牌坊。杰: 高大。坊: 牌坊。
 tall archway. 杰: tall; 坊: archway, gateway
- 朔方 shuò fāng (名) 北方。
 north
- [12] 官廨 guān xiè (名) 官衙, 官吏办事地方。
 government agency, place where officials do business
- [13] 拾级 shè jí 一个台阶一个台阶往上登。拾: 同“涉”, 经, 历。级: 台阶。
 to climb upward step by step. 拾: same as “涉”, to go through; 级: staircase, steps
- [14] 寝宫 qǐn gōng (名) 睡觉的宫殿。
 emperor's or king's resting place
- [15] 云级 yún jí 高入云霄的台阶。
 steps leading to the sky
- [16] 庑门 wǔ mén (名) 宫门。庑: 正房对面和两侧的房屋。
 palace gate. 庑: the rooms opposite and to the sides of the main room in a compound

- [17] 穹碑 qióng bēi 高大的石碑。穹：高大而成拱形的。
tall stone tablet. 穹: high and arched
- [18] 蹶 niè (动) 踩。
to step on, to tread
- [19] 眺 tiào (动) 眺望，向远处看。
to look into the distance from a height
- [20] 杰然 jié rán (形) 高高地。
very high
- [21] 槎桲 chá yā (名) 树的丫杈。
fork of a tree
- [22] 践 jiàn (动) 踩。
to step on, to tread
- [23] 汨汨 gǔ gǔ (形) 水流动的样子。
(of flowing water) gurgling
- [24] 鼓勇 gǔ yǒng (动) 鼓足勇气。
to pluck up courage
- [25] 棘 jí (名) 荆棘，带刺的草木丛。
thorns, brambles; plants bearing thorns
- [26] 俯瞰 fǔ kàn 从高处向下看。
to look down from a height
- [27] 翳 yì (动) 遮蔽。
to hide from view, to obstruct
- [28] 浑源 Hún yuán (名) 地名，今山西省浑源县。
name of place, present-day Hunyuan
County in Shanxi Province
- [29] 山麓 shān lù (名) 山脚下。
the foot of a mountain
- [30] 瞰 kàn (动) 从高处往下看。
to look down from a height
- [31] 龙泉 Lóng quán (名) 地名。
name of a place
- [32] 五台 Wǔ tái (名) 山名，五台山，在山西省五台县东北，是
中国佛教名山之一。
name of a mountain, Mt. Wutai, in the
northeast of Wutai County in Shanxi
Province, one of China's famous Buddh-

- ist mountains
- [33] 作伍 zuò wǔ 作伴。这里是连成一片的意思。
to keep company; here, means "to make up a scene"
- [34] 亘 gèn (动) 延续不断。
to continue without interruption
- [35] 比肩 bǐ jiān 肩并肩。比：并列。
shoulder to shoulder. 比：side by side
- 连袂 lián mèi 手拉手。袂：衣袖。
hand in hand. 袂：sleeve
- 扼 è (动) 阻挡，控制。
to stop, to control
- [36] 未几 wèi jǐ (副) 不久。
soon
- [37] 合抱 hé bào (动) 两臂围拢。多指树木等的粗细。
two arms encircling, often refers to the thickness a tree, etc.
- 参天 cān tiān (形) 高耸天空的样子。
lofty like the sky

第二十六课

答司马谏议书^[1]

王安石

某启^[2]：昨日蒙教^[3]，窃以为与君实游处相好之日久^[4]，而议事每不合^[5]，所操之术多异故也^[6]。虽欲强聒^[7]，终必不蒙见察^[8]，故略上报^[9]，不复一一自辨^[10]。重念蒙君实视遇厚^[11]，于反复不宜卤莽^[12]，故今具道所以，冀君实或见恕也^[13]。

盖儒者所重，尤在于名实^[14]。名实已明，而天下之理得矣。今君实所以见教者，以为侵官^[15]、生事^[16]、征利^[17]、拒谏^[18]，以致天下怨谤也^[19]。某则以谓：受命于人主^[20]，议法度而修之于朝廷^[21]，以授之于有司^[22]，不为侵官；举先王之政^[23]，以兴利除弊^[24]，不为生事；为天下理财^[25]，不为征利；辟邪说^[26]，难壬人^[27]，不为拒谏。至于怨诽之多，则固前知其如此也。

人习于苟且非一日^[28]，士大夫多以不恤国事^[29]、同俗自媚于众为善^[30]。上乃欲变此，而某不量敌之众寡^[31]，欲出力助上以抗之，则众何为而不汹汹然^[32]？盘庚之迁^[33]，胥怨者民也^[34]，非特朝廷士大夫而已^[35]。盘庚不为怨者故改其度^[36]，度义而后动^[37]，是而不见可悔故也。如君实责我以在位久^[38]，未能助上大有为^[39]，以膏泽斯民^[40]，则某知罪矣。如曰今日当一切不事事^[41]，守前所为而已，则非某之所敢知^[42]。

无由会晤，不任区区向往之至^[43]！

[说明]

本文选自《临川集》。

王安石（公元1021—1086年），字介甫，号半山，曾封为荆国公，世称“荆公”，临川（今江西省临川县）人。北宋著名政治家、文学家、思想家。著有《临川集》等。

王安石任宰相期间，积极进行政治改革，推行新法，遭到大官僚大地主的坚决反对。司马光多次给他写信，列数新法罪名，主要是：侵官、生事、征利、

拒谏四条，要求王安石尽罢新法，恢复旧制。

《答司马谏议书》是王安石写给司马光的一封信，针对司马光的指责作了有力的反驳，充分表达了他变法的坚定立场。

[注释]

〔1〕 司马谏议 Sī mǎ jiàn yì

司马是复姓，谏议是官职名，司马谏议即司马光。司马光(公元1019—1086年)，字君实，陕西涇(sù)水(今山西省安邑县东北)人，曾任右谏议大夫，是北宋著名的政治家和杰出的史学家。他主编的《资治通鉴》是一部极其重要的历史巨著。

Sima is a surname, "jianyi" a title; refers to Sima Guang (1019—1086 C. E.), courtesy name Junshi, a native of Sushui in Shaanxi (in the northeast of present-day Anyi County); he was an official in charge of administration and admonition, a famous politician of the Northern Song, and an outstanding historian; his edition of the *Zizhi Tong Jian* is a very important historical work

书 shū (名) 信。

letter

〔2〕 某启 mǒu qǐ

这是旧时常用于书信文稿开头的一种格式。某：代替自己的名字。启：陈述，说明事情。

a form often used in old times at the beginning of letters and proclamations. 某: substitutes for the use of one's own name in a formal letter; 启: to narrate, explain something 承蒙指教。这里是说“接到您的来信”，是一种客气的表达方式。

〔3〕 蒙教 méng jiào

to be indebted to for advice; here

| | | | |
|-------|-----------|-----|---|
| | | | meaning "I have received your letter", a polite formula |
| 〔4〕窃 | qiè | (副) | 谦词。私下，私自。 in private, personally (modest term) |
| 君实 | Jūn shí | (名) | 司马光的字，古代以字相称是表示尊敬。 courtesy name of Sima Guang, used to express respect |
| 游处 | yóu chǔ | | 同游共处，指在一起共事。 to work together |
| 相好 | xiāng hǎo | | 互相友好，交朋友。 to be friends |
| 〔5〕每 | měi | (副) | 常常，往往。 often |
| 不合 | bù hé | | 不一致，不相同。 not identical, dissimilar |
| 〔6〕术 | shù | (名) | 方法，策略。这里指政治观点、政治主张。 method, strategy; here, refers to political views and opinions |
| 〔7〕强聒 | qiǎng guō | | 强使别人听自己说个没完。这里实际的意思是“申述、说明”，用的是自谦语气。聒：声音、语言杂乱使人厌烦。 to compel others to listen to one talk at length; here, the actual meaning is "to state, to explain", with a modest tone. 聒: irritating (voice or language) |
| 〔8〕见察 | jiàn chá | | 被理解，被谅解。察：细看，详细地观察。 to be understood or forgiven. 察: to observe closely |
| 〔9〕略 | lüè | (副) | 大致，简单，不详细。 general, simple |

| | | | |
|---------|------------|-----|---|
| 上报 | shàng bào | | 向您禀报。实际上是“回信”的客气说法。报：禀报，答复，告诉。 to make a report to you (a superior); a polite way of saying “to respond to a letter”. 报：to report, to reply (formally) |
| [10] 自辨 | zì biàn | | 为自己辩解。辨：通“辩”，辩解，辩白。 to make excuses for oneself. 辨：same as “辩” |
| [11] 重 | chóng | (副) | 又，再。 again |
| 念 | niàn | (动) | 想。 to think of |
| 视遇厚 | shì yù hòu | | 对我很好。视：看待。遇：对待，款待。厚：深厚，优厚。 to be good to me. 视：to treat; 遇：to treat, to entertain; 厚：good, munificent |
| [12] 反复 | fǎn fù | (动) | 往来。这里指书信往来。 to come and go; here, refers to “correspondence” |
| 宜 | yí | (副) | 适合，应该，应当。 suitable, applicable |
| 卤莽 | lǔ mǎng | (形) | 又写作“鲁莽”。说话做事轻率，冒失，不郑重。 also written as “鲁莽”; acting and speaking rashly, hastily, or not in earnest |
| [13] 冀 | jì | (动) | 希望。 to hope |
| 见恕 | jiàn shù | | 原谅我，宽恕我。 to forgive or pardon me |
| [14] 尤 | yóu | (副) | 尤其，特别。 especially |

名实 míng shí

中国古代哲学术语。名：一般指名称、概念。实：指实在、实际。这里指名和实之间的关系。作者认为应该名实相符。

a technical philosophical term from ancient China. 名: usually refers to "names, ideas"; 实: reality; here, indicates the relationship between names and reality. The author thinks that names and reality should correspond

[15] 侵官 qīn guān

侵夺原来官吏的职权。北宋初,有关财政收支等事都由盐铁、户部、度支三司管理。王安石变法时另立“三司条例司”掌管财政,司马光认为这就是“乱政”的“侵官”。

to seize the officials' original authority. At the beginning of the Northern Song, public finances were controlled by the Salt and Iron Bureau, the Residence Bureau, and the Finance Bureau. During Wang Anshi's reforms, the "Three Regulatory Organs" were established to handle public finance; Sima Guang believed this to be "disordered government", "seizing authority."

[16] 生事 shēng shì

惹事,制造事端,惹是生非。司马光认为王安石实行新法是“尽变祖宗旧法”,搞得全国上下“纷纷扰扰,莫安其居”,这就是“生事”。

to create disturbances, to make trouble. Sima Guang thought that Wang Anshi's new laws "overturned the old ways", caused confusion and turm-

| | | |
|---------|-----------|--|
| | | oil nationwide |
| [17] 征利 | zhēng lì | 谋求钱财,与民争利。司马光认为儒者治理国家应讲“仁义”,而王安石变法的措施都是为了增加财政收入,节省开支,故认为这是与民争利,使“农商丧业”,危害国家。 to strive for profit with the people. Sima Guang believed that a Confucian government ought to focus on “benevolence”, and the Wang Anshi’s political reform measures were meant to increase revenues, cut spending, and that this was “striving with the people” and would harm the nation’s agriculture and commerce |
| [18] 拒谏 | jù jiàn | 拒绝别人的规劝、谏诤。不接受批评。 to refuse others’ advice and admonitions, not to accept criticism |
| [19] 怨谤 | yuàn bàng | 怨恨和诽谤。 ill-will and slander |
| [20] 人主 | rén zhǔ | (名) 皇帝。这里指宋神宗赵顼。 emperor; here, refers to Zhao Xu Song Emperor Shenzong |
| [21] 法度 | fǎ dù | (名) 法令制度。 system of laws |
| 修 | xiū | (动) 修订, 修正。 to revise, to amend |
| [22] 有司 | yǒu sī | (名) 主管的官吏。 responsible official |
| [23] 举 | jǔ | (动) 实行, 施行。 to practice, to implement |
| [24] 兴 | xīng | (动) 兴办, 举办。 to initiate, to set up |
| 除 | chú | (动) 除去, 去掉。 to get rid of, to remove |

| | | | |
|------|-----|-----------------|---|
| | 弊 | bì | (名) 害处, 毛病。 harm, trouble, defect |
| [25] | 理财 | lǐ cái | 治理财政, 管理经济。 to administer finances, to manage the economy |
| [26] | 辟 | pì | (动) 驳斥, 排除。 to refute, to remove |
| | 邪说 | xié shuō | (名) 不正当的错误的言论。 improper, erroneous opinions |
| [27] | 难 | nán | (动) 批驳, 斥责。 to rebut, to denounce |
| | 壬人 | rén rén | (名) 能说会道、阿谀逢迎的人。 eloquent flatterer |
| [28] | 苟且 | gǒu qiě | (副) 只顾眼前, 得过且过。这里还有“因循不变、不思上进”的意思。 to regard thd present only, get by however one can; here means “to carry on as usual, without thinking” |
| [29] | 士大夫 | shì dà fū | (名) 泛指朝廷中做官的人。 court officials in general |
| | 恤 | xù | (动) 忧虑。 to worry |
| [30] | 同俗 | tóng sú | 附合世俗。附合于一般庸俗低贱的人。 to follow common (i. e., vulgar) ways |
| | 媚 | mèi | (动) 谄媚, 讨好。 to flatter, to toady |
| [31] | 量 | liàng | (动) 估量, 计算, 考虑。 to assess, to calculate, to consider |
| [32] | 汹汹然 | xiōng xiōng rán | (形) 大吵大嚷。形容争吵声激昂而杂乱的样子。 uproarious; descriptive of impassioned, disorderly quarrelling |
| [33] | 盘庚 | Pán gēng | (名) 商代中期的一个君主, 公元前1324年, 他出于政治和经济的需要, 决定把国都迁到亳 (bó), 即今河南省安阳小屯 |

村，改国号为殷，商代从此又重新强盛起来。《尚书》上说迁都之初，老百姓都非常怨恨不满。

a king of the mid-Shang Dynasty; in B. C. E. 1324, because of political and economic necessity, he moved the capital to Bo (present-day Xiaotun Village in Anyang, Henan Province) and changed the kingdom's name to Yin, from which time the Shang flourished again. The *shang Shu* states that at first, the people were very angry about the change

- | | | | |
|------|-----|------------|---|
| 〔34〕 | 胥 | xū | (副) 都，一起。 all, together |
| 〔35〕 | 非特 | fēi tè | (副) 不仅，岂止。 not only |
| 〔36〕 | 度 | dù | (名) 这里是“计划”、“意图”的意思。 here, means “plan”, “intention” |
| 〔37〕 | 度义 | duó yì | 考虑到这样做是正当合宜的。度：揣度，推测。 to conclude that such a course of action is fitting. 度：to estimate, to guess |
| 〔38〕 | 在位 | zài wèi | 在职，担任官职。这里指王安石担任宰相这一官职。 to be at work, to hold office; refers to Wang Anshi's tenure as premier |
| 〔39〕 | 大有为 | dà yǒu wéi | 大有作为，大大发挥作用，作出成绩。有为：有作为，能作出成绩。 plenty of room to display one's talents. 有为：able to achieve |
| 〔40〕 | 膏泽 | gāo zé | (名) 滋润土壤的雨露，常用来比喻帝王给人民的恩惠、恩泽。 dew moistening the soil; a metaphor often used to describe the emperor's |

| | | |
|---------|------------|---|
| [41] 事事 | shì shì | benevolence toward the people 做事, 办事。前一个“事”是动词。 to do things; the first “事” is a verb |
| [42] 敢知 | gǎn zhī | 敢于领教。敢于承认 (这种过错)。 dare to acknowledge (such a fault), dare to ask advice |
| [43] 不任 | bù rèn | 不胜, 无法承受。 unable, unbearable |
| 区区 | qū qū | (形) 形容恳切真挚的样子。 earnest and sincere |
| 向往 | xiàng wǎng | (动) 仰慕, 思慕。 to admire, respect |
| 之至 | zhī zhì | 到了极点。 in the extreme, to the limit |

[习题]

一、回答问题:

1. 王安石认为自己与司马光的交往怎么样?为什么“议事每不合”?
2. 王安石是怎样驳斥司马光关于“侵官”、“生事”、“征利”、“拒谏”的指责的?
3. 王安石举盘庚迁都的史实说明什么问题?

二、解释下列各句中划线词语的意义或用法:

1. 窃以为与君实游处相好之日久, 而议事每不合, 所操之术多异故也。
2. 虽欲强聒, 终必不蒙见察, 故略上报, 不复一一自辨。
3. 今君实所以见教者, 以为侵官、生事、征利、拒谏, 以致天下怨谤也。
4. 盘庚之迁, 胥怨者民也, 非特朝廷士大夫而已。

三、把下列句子译成现代汉语:

1. 某则以谓受命于人主, 议法度而修之于朝廷, 以授之于有司, 不为侵官。
2. 举先王之政, 以兴利除弊, 不为生事; 为天下理财, 不为征利; 辟邪说, 难壬人, 不为拒谏。
3. 人习于苟且非一日, 士大夫多以不恤国事、同俗自媚于众为善。
4. 如曰今日当一切不事事, 守前所为而已, 则非某之所敢知。

一、常用虚词

故

“故”用作副词、连词、名词、形容词。

(一) 副词。用在谓语前起修饰作用，有以下几种意义：

(1) 表示动作行为是有意去做的。可译为“故意”、“特意”、“特地”等。例如：

1) 余故道为学之难以告之。(第二十七课阅读《送东阳马生序》)

2) 广故数(shuò)言欲亡。(《史记·陈涉世家》。广：吴广，人名。)

(2) 表示情况原先就是那样。可译为“原先”、“原来”、“本来”等。例如：此物故非西产。(《聊斋志异·促织》。西：陕西。)

(3) 表示情况和过去一样。可译为“仍旧”、“仍然”等。例如：

1) 三日断五匹，大人故嫌迟。(《乐府诗集·焦仲卿妻》)

2) 义帝虽无功，故当分其地而王之。(《史记·项羽本纪》)

(二) 连词。连接分句，表示结果。可译为“所以”、“因此”等。例如：

1) 女娃游于东海，溺而不反，故为精卫。(第二课《精卫填海》)

2) 虽欲强聒，终必不蒙见察，故略上报，不复一一自辩。(第二十六课《答司马谏议书》)

(三) 名词。

(1) 原因，缘故。例如：

1) 狗猛则酒何故而不售？(第一课阅读《狗猛酒酸》)

2) 楚王问其故。(第十九课《公输》)

(2) 旧交，旧交情。例如：

君安与项伯有故？(《史记·项羽本纪》)

(3) 从前。例如：

骨已尽，而两狼之并驱如故。(第九课《狼》)

(四) 形容词。

(1) 原来的，旧有的。例如：

1) 故垒西边，人道是三国周郎赤壁。(第二十二课阅读《念奴娇》)

2) 于是梁王虚上位，以故相为上将军。

(第三十课《冯谖客孟尝君》)

(2) 旧，引申为衰老。例如：

暮去朝来颜色故。(白居易《琵琶行》)

二、固定格式

非特……而已

“非特……而已”这个格式，表示除了所说的内容之外，还有进一层的意思。可译为“不仅……罢了”、“不只……罢了”。例如：

1) 盘庚之迁，胥怨者民也，非特朝廷士大夫而已。(第二十六课《答司马谏议书》)

2) 故仁人之用国，非特将持其有而已也，又将兼人。(《荀子·富国》。用国：治国。持：保持。兼人：兼服别人。)

三、古代文化常识

古代的官制

古代的官制比较复杂，这里只简要介绍一下中央官制、地方官制、品阶勋爵等三个方面的情况。

(一) 中央官制

从秦始皇统一中国到清朝末年，两千多年间的设官分职，大体上是一脉相承的。汉代的官制基本上沿袭秦代，以后各代又基本上沿袭秦汉的官制。

(1) 丞相 秦代皇帝之下设丞相、太尉、御史大夫，合称“三公”。丞相官位最高，尊称相国，通称宰相，是百官之长，辅佐皇帝管理国政。西汉末年，丞相改称大司徒，与大司马(太尉)、大司空(御史大夫)合称“三司”，又称“三公”，都是宰相。三国、晋、南北朝时逐渐实行中书省、门下省、尚书省三省分职的制度，中书省取旨，门下省审核，尚书省执行，三省的长官同为宰相。唐代以左右仆射(yè)为宰相，又常用别的官加上“参议朝政”、“参议得失”、“参知政事”等名义执行宰相职务。唐高宗以后，宰相称为“同中书门下三品”、“同中书门下平章事”。宋代宰相称“同平章事”，副宰相称为“参知政事”。元代以尚书省、中书省为宰相府，以尚书令、左右丞相、平章政事为宰相。明代废中书省，以翰林院内阁大学士为宰相。清代沿袭明制，到雍正皇帝时，成立军机处，成为全国政务中枢，大学士就没有什么职权了。清末成立内阁，掌管全国军政事务。

(2) 九卿 九卿是秦汉时期中央行政机关的长官，即：①奉常，掌宗庙礼仪，汉景帝时改称太常。②郎中令，管宫廷侍卫，汉武帝时改称光禄勋。③卫尉，管宫门近卫军，汉景帝时曾改称中大夫令。④太仆，管皇帝车马。⑤廷尉，掌刑法，是最高法官，有时称大理。⑥典客，管理少数民族和外国来朝事务，后来又称大行令、大鸿胪。⑦宗正，管理皇族事务。⑧治粟内史，管理租税赋役，后又称大农令、大司农。⑨少府，管宫廷总务。

九卿都各有属官，有些属官，如大夫、郎等，都能接近皇帝，虽然官阶不高，但是职位很重要。大夫掌议论，有太中大夫、中大夫等。郎是皇帝侍卫官的通称，有议郎、中郎、侍郎、郎中。议郎掌顾问应对，其他诸郎都是“掌守门户，出充车骑”。

(3) 加官 汉代还有加官，就是在本官之外另加的官职。大臣得到加官就可以出入宫廷，经常接近皇帝。加官有：侍中、左右曹、诸吏、散骑、常侍、给事中等。加侍中就能出入宫廷，成为皇帝的亲信；加左右曹就能处理皇帝的文书；加诸吏就能对宫廷官员进行监察和弹劾。散骑是皇帝的骑从；常侍是皇帝的侍从；给事中就是在内廷行走的意思，可备皇帝顾问应对。

(4) 六部 从东汉到隋唐，尚书省（或尚书台）是行政的总负责机构。由于事务增多，于是分曹办事，每曹设尚书一人，这就是后世中央各部的前身。从东汉到南北朝，部曹还没有一定的制度。隋代开始定为吏部、民部、礼部、兵部、刑部、工部六部，属于尚书省。唐代避太宗李世民讳，改民部为户部。以后历代相承，一直沿袭到清代，基本未变。

六部的职责分工大致是：①吏部，负责官吏的任免、铨叙、考绩、升降等。②户部，负责土地、户口、赋税、财政等。③礼部，负责典礼、科举、学校等。④兵部，负责全国军政。⑤刑部，负责刑法、狱讼等。⑥工部，负责工程、营造、屯田、水利等。各部的长官称为尚书，副长官称为侍郎。部下设司，司的长官称为郎中，副长官称为员外郎。

(二) 地方官制

秦始皇统一中国后，把全国分为三十六郡，郡下设县，以后各代的地方行政单位都是以秦代的郡县制为基础的。

县的长官称县令，小的县称县长。属官有县丞（协助县令管理县政）、县尉（负责管理治安）。宋代称县令为“知某县事”，简称“知县”。元代称县尹。明、清两代又称“知县”。

郡的长官称郡守，又叫太守。属官有尉（负责军事）、监御史（简称监，负责监察）。

国是汉代皇帝子弟的封地，也称“诸侯王国”，相当于郡。由中央派“相”

处理行政。相的地位和郡守相当。

州的长官称刺史，有时称牧。宋代州的长官称知州，还有通判，有权和知州共同处理州事。属官有判官（管行政）、推官（管司法）。

府的长官称知府，属官有同知、通判等。

道是唐代设置的监察区，由中央派官吏巡察所属州县，先后称为“巡察使”、“按察使”、“采访处置使”、“观察使”等，职权相当于汉代的州刺史。明、清时一省分为数道，道有道员，俗称“道台”。

路的长官为转运使，主要负责所属州郡的水陆转运和征收赋税，后来权力扩大，有时兼管刑法和民事。

省是元代地方最高行政机构，叫“行中书省”，简称“省”，体制类似中央，有丞相、参知政事等官。后来明代改称“承宣布政使司”，简称“布政司”，长官为左右布政使，负责一省的政务。遇有战事，朝廷派大臣出巡地方，处理军务，称为巡抚。如果战事牵连数省，巡抚不能解决，则派总督处理。总督和巡抚都是临时性的，不算正式地方官。到了清代，巡抚是省级的最高长官，偏重民政；总督总揽一省或几省的军民要政，偏重军政。布政使则成为他们的属官，只管财政和人事，通称藩台。另有按察使负责一省的刑事案件，通称臬台。

（三）品阶勋爵

（1）品 古代把职官分为若干等级，通称“品”。汉代以禄石多少作为官位高低的标志，如九卿是中二千石，刺史、太守是二千石，县令是六百石到千石。禄石不同，月俸收入不同。三国曹魏时，职官分为九品，一品最高，九品最低。隋、唐时，九品又分正、从，自正四品起，每品又分上、下二阶，共有三十级。明、清两代，九品只分正、从，共十八级。

隋、唐时九品以内的职官称为流内，九品以外的职官称为流外。清代不列入九品之内的官称为未入流。

（2）阶 隋代把有职务的官称为职事官，没有职务的官称为散官。唐代把前代散官官号加以整理和补充，并重新规定品级，作为标志官员身分级别的称号，称为“阶”，通称为“阶官”。如文官阶：从一品称开府仪同三司，正二品称特进，从二品称光禄大夫，等等。六品以下的文官阶称郎，如正六品上称朝议郎，正六品下称承议郎，等等。唐代又采取前代各种将军和校尉的官号作为武官阶。后来宋、元、明、清都有阶官，只是名称和品级不同罢了。

（3）勋 唐代采取前代某些散官官号略加补充作为酬赏军功的勋号，称为勋，通称为勋官。勋官也分级，有上柱国、柱国、上护军、护军等，共十二级。后代沿袭唐制，只是品级略有不同。明代有文勋、武勋。清代勋和爵合而为一了。

(4) 爵 中国历代都有封爵的制度。周代封爵分为公、侯、伯、子、男五等。汉代封爵只有王、侯两等。汉朝初年，异姓也可以封王，后来封王只限于皇帝同姓。皇子封王，相当于先秦的诸侯，所以通称诸侯王。异姓受封的通称列侯。列侯食邑一般是县，有的是乡、亭，所以有乡侯、亭侯的称号。三国以后，历代封爵制度虽然不尽相同，但是同姓封王基本一致，异姓除少数例外，一般封为公、侯、伯、子、男。晋、宋以后，爵号加“开国”字样表示尊贵，如：乐安郡开国公，曲阜县开国子，称为开国爵。不加“开国”的称为“散爵”。封地虽说有郡有县，但后来都成了虚名。

四、阅读练习

待漏院记

王禹偁

天道不言，而品物亨^[1]，岁功成者^[2]，何谓也？四时之吏^[3]、五行之佐^[4]，宣其气矣^[5]。圣人不言，而百姓亲，万邦宁者^[6]，何谓也？三公论道^[7]，六卿分职^[8]，张其教矣^[9]。是知君逸于上^[10]，臣劳于下，法乎天也^[11]。古之善相天下者，自咎^[12]、夔至房^[13]、魏^[14]，可数也。是不独有其德，亦皆务于勤耳。况夙兴夜寐^[15]，以事一人，卿大夫犹然，况宰相乎？

朝廷自国初，因旧制^[16]，设宰相待漏院于丹凤门之右^[17]，示勤政也。乃若北阙向曙^[18]，东方未明，相君启行^[19]，煌煌火城^[20]。相君至止，咿咿鸾声^[21]。金门未辟^[22]，玉漏犹滴^[23]。撤盖下车，于焉以息。待漏之际，相君其有思乎？

其或兆民未安^[24]，思所泰之^[25]。四夷未附^[26]，思所来之。兵革未息^[27]，何以弭之^[28]。田畴多芜^[29]，何以辟之。贤人在野^[30]，我将进之。佞人立朝^[31]，我将斥之。六气不和^[32]，灾眚荐至^[33]，愿避位以禳之^[34]。五刑未措^[35]，欺诈日生，请修德以厘之^[36]。忧心忡忡^[37]，待旦而入。九门既启^[38]，四聪甚迩^[39]。相君言焉，时君纳焉^[40]。皇风于是乎清夷^[41]，苍生以之而富庶^[42]。若然，则总百官，食万钱，非幸也^[43]，宜也。

其或私仇未复，思所逐之。旧恩未报，思所荣之。子女玉帛^[44]，何以致之。车马玩器，何以取之。奸人附势，我将陟之^[45]。直士抗言^[46]，我将黜之^[47]。三时告灾^[48]，上有忧色，构巧词以悦之。群吏

弄法，君闻怨言，进谄容以媚之。私心恹恹^[49]，假寐而坐^[50]，九门既开，重瞳屡回^[51]。相君言焉，时君惑焉。政柄于是乎隳哉^[52]。帝位以之而危矣。若然，则死下狱、投远方^[53]，非不幸也，亦宜也。

是知一国之政，万人之命，悬于宰相，可不慎欤？复有无毁无誉，旅进旅退^[54]，窃位而苟禄^[55]，备员而全身者^[56]，亦无所取焉。

棘寺小吏王禹偁为文^[57]，请志院壁^[58]，用规于执政者^[59]。

[说明]

本文选自《小畜集》。

王禹偁（公元954—1001年），字元之，巨野（今山东省巨野县）人。北宋著名文学家、政治家。著有《小畜集》。

待漏院，是宰相早晨上朝时，等候皇帝召见的休息场所。

王禹偁写《待漏院记》这篇文章，目的是告诫当权的宰相要勤政廉洁，一心为国为民，不要为谋取私利而误国误民，也不要为保全自己的官禄而无所事事，碌碌无为。文中描绘了三种宰相形象：贤相一心为国，光明磊落；奸相一心为私，齷齪卑鄙；庸相占据高位，随俗浮沉。作者运用对比手法，褒贬深刻，激起人们对贤相的敬爱，对奸相的憎恨。

[注释]

- [1] 品物 pǐn wù 万物。品：众。
myriad things. 品：multitude
- 亨 hēng (动) 通达，顺利。这里指顺利成长。
to go through, to succeed; here, means
“to succeed in growing”
- [2] 岁功成 suì gōng chéng 一年的农事活动得到圆满的结果。这里指庄稼丰收。
a plentiful harvest
- [3] 四时 sì shí (名) 春、夏、秋、冬。
spring, summer, fall and winter
- [4] 五行 wǔ xíng (名) 金、木、水、火、土。
metal, wood, water, fire and earth (the
Five Elements)
- 佐 zuǒ (名) 辅佐的官员。
assistant official
- [5] 宣 xuān (动) 疏通。
to mediate, to adjust

- [6] 邦 bāng (名) 国, 诸侯的封国。
country, a feudal principality
- 宁 níng (形) 安宁。
peaceful
- [7] 三公 sān gōng 《周礼》中指太师、太傅、太保。这里泛指朝廷大臣。
high court officials in general
- 论道 lùn dào 讨论国家大计。
to discuss national programs
- [8] 六卿 liù qīng 《周礼》中指天官冢宰, 地官司徒, 春官宗伯, 夏官司马, 秋官司寇, 冬官司空。这里泛指朝廷大臣。
high court officials in general; the *Rites of Zhou* lists six ministers
- 分职 fēn zhí 分掌自己的职责。
to each take up his own duties
- [9] 张 zhāng (动) 扩大, 推广, 推行。
to carry out, to implement
- [10] 逸 yì (动) 安逸。
to be carefree
- [11] 法 fǎ (动) 效法。
to follow an example
- [12] 咎 Gāo (名) 即皋陶 (Gāo yáo), 传说中舜的大臣。
also Gao Yao, a legendary high official at the time of Shun
- [13] 夔 Kuí (名) 传说中尧舜时的大臣。
a legendary high official at the time of Yao and Shun
- 房 Fáng (名) 即房玄龄, 唐太宗时的名相。
Fang Xuanling, a famous minister during the reign of Tang Emperor Taizong
- [14] 魏 Wèi (名) 即魏征, 唐太宗时的名臣。
Wei Zheng, a famous official at the time of Tang Emperor Taizong

- [15] 夙兴夜寐 *sù xīng yè mèi* 早起晚睡。夙：早。兴：起。寐：和衣而眠。
to rise early and sleep late. 夙：early;
兴：to rise; 寐：to sleep in one's clothes
- [16] 因 *yīn* (动) 沿袭。
to carry on as before
旧制 *jiù zhì* 前代的制度。待漏院始设于唐宪宗元和初年，所以这里说“因旧制”。
the old system; the Dailou Yuan was built in the early years of Tang Emperor Xianzong's reign, hence, "following the old ways"
- [17] 丹凤门 *dān fèng mén* (名) 宋汴京城内南面皇城门名。
name of a gate in the imperial city
- [18] 乃若 *nǎi ruò* (助) 用在句首，表示语气。不能译出。
used at beginning of a sentence to express tone
阙 *què* (名) 皇宫门前两边的楼。后作为皇宫的代称。
towers on either side facing the imperial palace gate; afterward, a general term for the imperial palace
曙 *shǔ* (名) 曙光，清晨的日光。
dawn, early morning light
- [19] 相君 *xiàng jūn* 宰相。
prime minister
启 *qǐ* (动) 开始。启行：动身。
to start. 启行：to set out
- [20] 煌煌 *huáng huáng* (形) 明亮。
bright
- [21] 哢哢 *huì huì* (象) 有节奏的铃声。
rythmically ringing
鸾 *luán* (名) 通“銮”，古代的一种车铃，一般挂在车轭的顶端。
same as “銮”，a kind of ancient carriage-bell
- [22] 金门 *jīn mén* 指皇宫的门。
a palace gate

- [36] 厘 lí (动) 治理。
to govern
- [37] 忡忡 chōng chōng (形) 忧愁的样子。
worried
- [38] 九门 jiǔ mén 皇宫的众多的门。
the gates of the palace
- [39] 四聪 sì cōng 四方的消息传入耳中。聪：耳明。
news from the four quarters reaching
the ear. 聪：clear hearing
- 迩 ěr (形) 近。
near
- [40] 时君 shí jūn (名) 在位的皇帝。
the reigning emperor
- [41] 皇风 huáng fēng (名) 社会风尚，国家风气。这种风尚是由皇帝的
功德所造成的，所以叫“皇风”。
social custom, the country's general
mood, created by virtue of the
emperor's meritorious deeds, hence “皇
风”
- 清夷 qīng yí (形) 清平。
tranquil
- [42] 苍生 cāng shēng (名) 百姓，人民。
common people
- 富庶 fù shù (形) 富裕。
prosperous
- [43] 幸 xìng (形) 侥幸。
lucky, by a fluke
- [44] 玉帛 yù bó (名) 泛指金银财宝。
money and treasures in general
- [45] 陟 zhì (动) 升迁，提拔。
to elevate
- [46] 直士 zhí shì 正直的人。
just person
- 抗言 kàng yán 正直不阿的言论。
just opinion

- [47] 黜 chù (动) 罢免, 废除。
to get rid of , to dismiss
- [48] 三时 sān shí 指春、夏、秋。
spring, summer and fall
- [49] 悻悻 tāo tāo (形) 纷乱不息的样子。
crowed and disorderly
- [50] 假寐 jiǎ mèi 闭上眼睛假睡。
to close one's eyes as if asleep
- [51] 重瞳 chóng tóng 眼中有两个瞳子。这里指皇帝的眼睛。
eyes with two pupils; here, refers to the emperor's eyes
- [52] 政柄 zhèng bǐng (名) 政权。
government authority
- 隳 huī (动) 毁坏。
to ruin
- [53] 投远方 tóu yuǎn fāng 指发配充军到边远地方。
assign to a distant border region
- [54] 旅 lǚ (形) 众。
many
- [55] 苟禄 gǒu lù 贪图利禄。
to covet wealth and position
- [56] 备员 bèi yuán 充数。
to be (barely) enough for the job
- 全身 quán shēn 保全自己。
to protect oneself
- [57] 棘寺 jí sì (名) 大理寺的别称。大理寺是宋朝中央政府掌握刑狱的最高机关。
another name for the supreme court (in ancient China)
- [58] 志 zhì (动) 记, 写。
to write, to note
- [59] 规 guī (动) 规劝, 告诫。
to advise, to exhort

第二十七课

师 说

韩 愈

古之学者必有师。师者，所以传道^[1]、受业^[2]、解惑也^[3]。人非生而知之者，孰能无惑^[4]？惑而不从师^[5]，其为惑也，终不解矣。生乎吾前^[6]，其闻道也^[7]，固先乎吾，吾从而师之；生乎吾后，其闻道也，亦先乎吾，吾从而师之。吾师道也，夫庸知其年之先后生于吾乎^[8]？是故无贵无贱，无长无少，道之所存，师之所存也。

嗟呼！师道之不存也久矣^[9]，欲人之无惑也难矣。古之圣人，其出人也远矣^[10]，犹且从师而问焉^[11]；今之众人，其下圣人也亦远矣^[12]，而耻学于师。是故圣益圣，愚益愚。圣人之所以为圣，愚人之所以为愚，其皆出于此乎^[13]？

爱其子，择师而教之；于其身也，则耻师焉，惑矣。彼童子之师，授之书而习其句读者^[14]，非吾所谓传其道解其惑者也。句读之不知，惑之不解，或师焉，或不焉^[15]，小学而大遗^[16]，吾未见其明也。巫医^[17]、乐师^[18]、百工之人^[19]，不耻相师。士大夫之族^[20]，曰师曰弟子云者，则群聚而笑之。问之，则曰：“彼与彼年相若也^[21]，道相似也！位卑则足羞^[22]，官盛则近谀^[23]。”呜呼！师道之不复，可知矣。巫医、乐师、百工之人，君子不齿^[24]，今其智乃反不能及，其可怪也欤！

圣人无常师^[25]。孔子师郯子^[26]、苾弘^[27]、师襄^[28]、老聃^[29]。郯子之徒，其贤不及孔子。孔子曰：“三人行，则必有我师。”是故弟子不必不如师，师不必贤于弟子^[30]。闻道有先后，术业有专攻^[31]，如是而已。

李氏子蟠^[32]，年十七，好古文，六艺经传皆通习之^[33]，不拘于时^[34]，学于余。余嘉其能行古道^[35]，作《师说》以贻之。

[说明]

本文选自《昌黎先生集》。

韩愈（公元768—824年），字退之，河阳（今河南省孟县）人。因郡望昌黎（今河北省昌黎县），故世称“韩昌黎”。唐代著名文学家、哲学家。著有《昌黎先生集》。

《师说》这篇文章，针对当时耻于从师的风气，从理论上阐明了从师学习的道理。文中提出的一些很精辟的见解，直到今天仍然给人以启发。

[注释]

- | | | |
|---------|-----------|---|
| [1] 传道 | chuán dào | 传授道理。指传授孔子、孟子的儒家学说。 to preach; here, to pass on the doctrines of Confucius and Mencius |
| [2] 受业 | shòu yè | 受：通“授”。传授学业，传授知识。 to pass on learning, knowledge. 受：same as “授”。 |
| [3] 解惑 | jiě huò | 解除疑惑，解答问题。 to answer questions, to dispel doubts |
| [4] 孰 | shú | (代) 谁。 who |
| [5] 从师 | cóng shī | 跟老师学习。从：跟从，跟随。 to study with a teacher. 从：to follow |
| [6] 乎 | hū | (介) 于，在。 at, in |
| [7] 闻 | wén | (动) 知道，懂得。 to know, to understand |
| [8] 庸 | yōng | (副) 岂，哪里。 how |
| [9] 师道 | shī dào | 从师学习的道理、风尚。 principles and practices learned from a teacher |
| [10] 出 | chū | (动) 超出，超过。 to surpass |
| [11] 犹且 | yóu qiě | (副) 尚且，还。 still, yet |
| [12] 下 | xià | (动) 低于，不及，不如。 to be less than, unlike |

- [13] 其 qí (副) 用在句首或句中, 表示猜测的语气, 含有“大概”、“还是”的意思。
used in the beginning or middle of a sentence to express one's conjecture with a meaning of “大概” or “还是”
- [14] 句读 jù dòu 句: 句子完了, 可加上句号的称“句”。读: 也写作“逗”, 句子未完, 读时需作停顿, 可加上逗号的称“读”。句读, 就是断句分逗。古代书上没有标点断句, 古时儿童读书除识字外, 还要学习句读。
句; sentences ending in a full-stop; 读; also written as “逗”. a phrase requiring a pause at the end, where a comma may be inserted. “Sentences and phrases”: to punctuate. Ancient Chinese texts had no punctuation marks, so students were taught punctuation as well as to read characters
- [15] 不 fǒu (副) 通“否”。不。
same as “否”. not
- [16] 小学 xiǎo xué 小的方面学习。指儿童学习句读。
to study minor aspects; refers to children studying punctuation
- 大遗 dà yí 大的方面遗漏。指本人不从师学习。
to neglect to study major aspects; refers to the individual not studying with a teacher
- [17] 巫医 wū yī (名) 古代巫婆神汉降神医病, 故称“巫医”。
ancient witches, spiritualists, and healers, together called “巫医”
- [18] 乐师 yuè shī (名) 演奏音乐的人。
music performer
- [19] 百工 bǎi gōng (名) 各种行业的手工匠人。
various types of artisans
- [20] 族 zú (名) 类。
kind, type
- [21] 相若 xiāng ruò 差不多, 相似。
similar

- [22] 位卑 wèi bēi 职位低。卑：低下，低贱。
humble rank. 卑：low, mean
- [23] 官盛 guān shèng 官职高。
high office
- 谀 yú (动) 阿谀，谄媚，拍马屁。
to flatter, to toady
- [24] 不齿 bù chǐ 看不起，不愿和他们并列。齿：并列。
to scorn and refuse to rank together. 齿：to stand side by side
- [25] 常 cháng (形) 固定的，永久的。常师：固定的老师。
fixed, permanent. 常师：fixed teacher
- [26] 郟子 Tán zǐ (名) 春秋时期郟国的国君，郟国为子爵，故称郟子。孔子曾向他请教关于官职名称的问题。郟国在今山东省郟城一带。
King of Tan, a kingdom in the Spring and Autumn Period; he was enfeoffed in Tan, hence called "Tanzi"; Confucius asked his advice regarding official titles. Tan lies in the area of present-day Tancheng in Shandong Province
- [27] 莒弘 Cháng Hóng (名) 东周敬王时的大夫，孔子曾向他请教古代音乐。
a high official at the time of King Jing of the Eastern Zhou, who Confucius asked about ancient music
- [28] 师襄 Shī Xiāng (名) 春秋时期鲁国的乐师，名襄，善弹琴。孔子曾跟他学琴。
a music-master of Lu during the Warring States Period, named Xiang; Confucius studied the lute from him
- [29] 老聃 Lǎo Dān (名) 即老子，春秋时期楚国人，姓李名耳，字伯阳，谥聃。中国古代著名哲学家，道家学派创始人，著有《老子》一书。孔子曾向他请教礼仪。
Laozi; Li Er, courtesy-name Boyang, posthumously named Dan; a native of Chu

in the Spring and Autumn Period; a renowned ancient philosopher, initiator of the Daoist school, author of the *Laozi*; Confucius asked his advice about rites.

- [30] 于 yú (介) 表示比较, 可译为“比”。
when used after an adjective, it brings something in for comparison, meaning “than”
- [31] 术业 shù yè (名) 学术技艺, 技术学业。
skill and knowledge
- 专攻 zhuān gōng 专长, 专门的研究。攻: 学习, 研究。
specialized research. 攻: to study, to re-search
- [32] 蟠 Pán (名) 人名, 李蟠, 唐德宗贞元十九年(公元803年)进士。
name of person, Li Pan, who received the jinshi degree during Tang Emperor Dezong's reign (in 803 C. E.)
- [33] 六艺经传 liù yì jīng zhuàn 六经的经文和传文。六艺: 指《易》、《礼》、《乐》、《诗》、《书》、《春秋》。经: 指六经的正文。传: 对经的解释。
text and commentaries to the Six Classics—the *Changes, Rites, Music, Poetry, History, and Spring and Autumn Annals*. 经: the texts of the Classics; 传: the interpretations of the Classics
- 通习 tōng xí 普遍地学习。
general studies
- [34] 拘 jū (动) 受拘束, 受束缚。
to be restrained
- 时 shí (名) 时俗, 时尚, 指当时流行的耻于从师的风尚。
common practices of the time, referring to the trend of embarrassment at following a teacher

| | | |
|--------|--------|---------------------------------------|
| [35] 嘉 | jiā | (动) 嘉许, 称赞, 赞赏。 |
| | | to praise, to commend |
| 古道 | gǔ dào | 指古人从师之道。 |
| | | the ancient way of following teachers |

[习题]

一、回答问题:

1. 一个人为什么要从师?从师为什么“无贵无贱, 无长无少”?
2. “圣人”、“愚人”和从师有什么关系?
3. 文章说:“弟子不必不如师, 师不必贤于弟子。”这个观点对不对?根据是什么?
4. 作者为什么写《师说》这篇文章?

二、下列各句中划线的词语分别有几个不同的解释, 请选择出一个正确的来, 在括号里划上“√”号。

1. 惑而不从师, 其为惑也, 终不解矣。
 - 1) 终于不想解除了。()
 - 2) 终究无法让人理解。()
 - 3) 最后也解除不了。()
2. 生乎吾前, 其闻道也, 固先乎吾, 吾从而师之。
 - 1) 他们懂得道理本来比我早。()
 - 2) 他们懂得道理也一定比我早。()
 - 3) 他们中懂得道理也本来比我早的。()
3. 是故无贵无贱, 无长无少, 道之所存, 师之所存也。
 - 1) 是故意不去区分地位的高低, 年龄的大小。()
 - 2) 所以没有地位高低, 年岁大小的区别。()
 - 3) 因此像没有贵和便宜, 长和短的区别一样。()
4. 古之圣人, 其出人也远矣, 犹且从师而问焉。
 - 1) 出去走得很远。()
 - 2) 住得离人很远。()
 - 3) (才智) 远远地超出一般人。()
5. 圣人之所以为圣, 愚人之所以为愚, 其皆出于此乎?
 - 1) 他们都出来到了这个地方。()
 - 2) 他们都从这儿出去了。()
 - 3) 都由于这个原因。()

三、把下列句子译成现代汉语：

1. 古之学者必有师。师者，所以传道、受业、解惑也。
2. 人非生而知之者，孰能无惑？
3. 彼童子之师，授之书而习其句读者，非吾所谓传其道解其惑者也。
4. 是故弟子不必不如师，师不必贤于弟子。闻道有先后，术业有专攻，如是而已。

一、常用虚词

夫

“夫”用作助词、代词、名词。

(一) 助词 (读 fú)。

(1) 用在句首，表示要阐发议论。可不译出。例如：

1) 夫不可陷之盾，与无不陷之矛，不可同世而立。(第一课《自相矛盾》)

2) 夫战，勇气也。(《左传·庄公十年》)

(2) 用在句末，表示感叹或疑问。可译为“啊”、“呀”、“吗”等。例如：

1) 今若是焉，悲夫！(第八课《黔之驴》)

2) 吾歌可夫？(《史记·孔子世家》)

(3) 用在句中，舒缓语气。可不译出。例如：

来，吾道夫先路。(屈原《离骚》)

(二) 代词 (读 fú)。表示近指或远指，多用来指示下文提到的人或事物。可译为“这”、“这个”、“那”、“那个”等。例如：

1) 是叶公非好龙也，好夫似龙而非龙者也。(第四课《叶公好龙》)

2) 乃歌夫“长铗归来”者也。(第三十课《冯谖客孟尝君》)

(三) 名词 (读 fū)。

(1) 成年男子。可译为“人”。例如：

遂率子孙荷担者三夫，叩石垦壤。(第十六课《愚公移山》)

(2) 丈夫。例如：

- 1) 夫将远行，五日方回。(第三课阅读《懒妇》)
△
- 2) 其夫为相御。(第十七课阅读《晏子之御》)
△

二、固定格式

则……，则……

“则……，则……”这种格式，通常是两个或两个以上结构相同的句子，表达相对的或不同的两个或几个方面的内容。有以下几种用法：

(一) 表示相对关系。不能译出。例如：

- 1) 棹舟，则必折篙破舷碎鹢而后止；渔钓，则必枯泉汨泥
△ 尽鱼而后止。(第三十课阅读《书褒城驿》)
- 2) 进则思赏，退则思刑，如此则有常赏。(第四十二课
△ 《勾践灭吴》)

(二) 表示承接关系。可译为“就……，就……”。例如：

- 1) 橘生淮南则为橘，生于淮北则为枳。(第十七课《晏子
△ 使楚》)
- 2) 位卑则足羞，官盛则近谄。(第二十七课《师说》)

(三) 表示转折关系。可译为“却……，却……”，例如：

- 1) 视其沼则浅混而茅，视其舟则离败而胶。(第三十课阅读
△ 《书褒城驿》)

(四) 表示判断关系。可译为“是……，是……”。例如：

- 1) 其南则大夏，西则安息，北则康居。(《史记·大宛列传》)
△

三、古代文化常识

古代的科举

科举是中国古代分科考选文武官吏的制度。隋代以前，大多由地方官吏采取察举的制度选拔人才。从隋炀帝开始设置进士科，通过考试选拔人才。唐代除进士科外，又设置秀才、明法、明书、明算等科，每年举行。自唐武则天开始增设武举，历代相沿。宋代以后科举都用儒学经义。明、清两代以《四书》的文句为题，规定写八股文，解释必须依照朱熹的《四书集注》。清光绪三十一年(公元1905年)推行学校教育，废除科举制度。

下面就清代的科举制度加以简要说明。

为了取得参加正式科举考试资格，考生先要参加童试，参加童试的人称为儒童或童生，录取后称为“生员”，又称“庠生”，俗称“秀才”。

正式的科举考试分为三级：一乡试，二会试，三殿试。

(一)乡试 每三年在各省省城举行一次，又称“大比”。因为在秋季举行，所以又称“秋试”、“秋闱”。参加乡试的是秀才。乡试考取后称为“举人”，第一名称为“解元”。

(二)会试 每三年一次，乡试后的第二年春天在礼部举行。因为会试在春季，所以又称“春试”、“春闱”；因在礼部举行，所以又叫“礼试”、“礼闱”。参加会试的是举人，考取后称为“贡士”，第一名称为“会元”。

(三)殿试 这是会试之后由皇帝对会试录取的贡士在殿廷上亲自策问的考试，也叫“廷试”。参加殿试的是贡士，考取后统称为“进士”。殿试分三甲录取：一甲赐进士及第，只录取三名，第一名俗称“状元”，第二名俗称“榜眼”，第三名俗称“探花”，合称为“三鼎甲”；二甲赐进士出身，第一名俗称“传胪”；三甲赐同进士出身。

考试结束后，状元授翰林院修撰，榜眼、探花授翰林院编修。其余的进士再参加朝考，根据情况分别授为中央各部的主事或外地的知县等，也有终身不得官的。

四、阅读练习

送东阳马生序^[1]

宋 濂

余幼时即嗜学。家贫，无从致书以观^[2]，每假借于藏书之家^[3]，手自笔录，计日以还。天大寒，砚冰坚^[4]，手指不可屈伸，弗之怠^[5]。录毕，走送之，不敢稍逾约^[6]。以是人多以书假余^[7]，余因得遍观群书。

既加冠^[8]，益慕圣贤之道。又患无硕师名人与游^[9]，尝趋百里外从乡之先达执经叩问^[10]。先达德隆望尊^[11]，门人弟子填其室，未尝稍降辞色^[12]。余立侍左右，援疑质理^[13]，俯身倾耳以请。或遇其叱咄^[14]，色愈恭，礼愈至^[15]，不敢出一言以复，俟其欣悦^[16]，则又请焉。故余虽愚，卒获有所闻。

当余之从师也，负篋曳屣^[17]，行深山巨谷中，穷冬烈风^[18]，大雪深数尺，足肤皲裂而不知^[19]。至舍，四肢僵劲不能动^[20]。媵人持汤

沃灌^[21]，以衾拥覆^[22]，久而乃和。寓逆旅主人^[23]，日再食，无鲜肥滋味之享^[24]。同舍生皆被绮绣^[25]，戴朱缨宝饰之帽^[26]，腰白玉之环^[27]，左佩刀^[28]，右备容臭^[29]，烨然若神人^[30]。余则缊袍敝衣处其间^[31]，略无慕艳意^[32]，以中有足乐者^[33]，不知口体之俸不若人也^[34]。盖余之勤且艰若此。

今虽耄老^[35]，未有所成，犹幸预君子之列^[36]，而承天子之宠光^[37]，缀公卿之后，日侍坐，备顾问，四海亦谬称其氏名^[38]，况才之过于余者乎？

今诸生学于太学^[39]，县官日有廩稍之供^[40]，父母岁有裘葛之遗^[41]，无冻馁之患矣^[42]；坐大厦之下而诵《诗》《书》，无奔走之劳矣；有司业^[43]、博士为之师^[44]，未有问而不告，求而不得者也；凡所宜有之书皆集于此，不必若余之手录，假诸人而后见也。其业有不精，德有不成者，非天质之卑^[45]，则心不若余之专耳，岂他人之过哉？

东阳马生君则在太学已二年，流辈甚称其贤^[46]。余朝京师，生以乡人子谒余^[47]，撰长书以为贄^[48]，辞甚畅达^[49]。与之论辩^[50]，言和而色夷^[51]。自谓少时用心于学甚劳。是可谓善学者矣。其将归见其亲也，余故道为学之难以告之。谓余勉乡人以学者^[52]，余之志也；诋我夸际遇之盛而骄乡人者^[53]，岂知予者哉？

[说明]

本文选自《宋学士文集》。

宋濂(公元1310—1381年)，字景濂，号潜溪，浦江(今浙江省浦江县)人。明代著名文学家。著有《宋学士文集》。

《送东阳马生序》这篇文章，作者着重叙述自己年轻时求学的艰苦经历，勉励青年人珍惜优越的学习条件，刻苦学习。

[注释]

- [1] 东阳 Dōng yáng (名) 地名，今浙江省东阳县。
name of place, present-day Dongyang
County in Zhejiang Province

- 马生 Mǎ shēng (名) 姓马的年轻人。即太学生马君则。生：长辈对晚辈的称呼。
a young man surnamed Ma, state scholar Ma Junze. 生: an address used by elders toward their juniors
- 序 xù (名) 即赠序，一种文体名称，是临别赠言的文章。它不同于写在书前或书后的书序。also 赠序, a literary form; farewell message; not 序, preface or postscript
- 〔2〕无从 wú cóng (副) 没有办法。
without a way (to do)
- 致 zhì (动) 招致，取得。
to obtain
- 〔3〕假借 jiǎ jiè (动) 借。假：也是“借”的意思。
to borrow; 假: also means "borrow"
- 〔4〕砚 yàn (名) 砚台，研墨的文具。这里指砚台里的墨水。
inkstone, a tool for grinding ink; here refers to ink on the inkstone
- 〔5〕怠 dài (动) 松懈，懒惰。
lazy, sluggish
- 〔6〕逾约 yú yuē (动) 超过约定的期限。
to exceed the set time limit
- 〔7〕以是 yǐ shì (连) 因此。
therefore, consequently
- 〔8〕加冠 jiā guān (动) 古时候男子二十岁举行加冠礼，表示已经成年。加冠礼就是束发戴帽子的仪式。
in ancient times, a "capping" ceremony was held for men aged 20, to indicate they had reached adulthood
- 〔9〕硕师 shuò shī (名) 大师，学识渊博的老师。硕：大。
master, a teacher of profound learning.
硕: big, great
- 〔10〕先达 xiān dá (名) 有道德有学问的前辈。
a virtuous and erudite elder

- 叩问 kòu wèn (动) 请教。叩：也是“问”的意思。
to ask advice. 叩: also means “ask”
- [11] 德隆望尊 dé lóng wàng zūn 德高望重。道德高，名望大。
to be of high character and prestige
- [12] 稍降辞色 shāo jiàng cí sè 稍微把言辞放客气些，把脸色放温和些。
to slightly moderate one's tone, and
soften one's expression
- [13] 援疑质理 yuán yí zhì lǐ 提出疑问，询问道理，援：引，提出。质：询问。
to raise a question, to inquire. “援”：to
raise; 质：to inquire
- [14] 叱咄 chì duō (动) 大声呵斥。
to berate loudly
- [15] 至 zhì (形) 周到。
thoughtful, considerate
- [16] 欣悦 xīn yuè (动) 高兴。
happy
- [17] 负 fù (动) 背着。
to carry on one's back
- 篋 qiè (名) 小箱子。
small case
- 曳 yè (动) 拖着。
to drag
- 屣 xǐ (名) 鞋。
shoe
- [18] 穷冬 qióng dōng 深冬，极冷的天。
the depth of winter, coldest time
- [19] 皴裂 jūn liè (动) 皮肤因寒冷干燥而裂开。
(of the skin) to crack or chap because
of cold or dryness
- [20] 僵劲 jiāng jìn (形) 僵硬。
stiff
- [21] 媵人 yìng rén (名) 原意是指陪嫁的奴仆，这里指服侍人的
人。
originally maids accompanying a bride
in marriage; here, refers to servants

| | | | |
|------|----|----------|---|
| | 汤 | tāng | (名) 热水。 hot water |
| | 沃灌 | wò guàn | (动) 浇洗。灌：通：“盥”，洗手。 to wash. 灌：same as “盥”，to wash hands |
| [22] | 衾 | qīn | (名) 被子。 quilt, coverlet |
| | 拥覆 | yōng fù | (动) 盖着，盖上。 to cover |
| [23] | 寓 | yù | (动) 住，居住。 to live, to reside |
| | 逆旅 | nì lǚ | (名) 旅店。 tavern, inn |
| [24] | 鲜肥 | xiān féi | 指鱼、肉之类的食品。鲜：生鱼。肥：指牛、羊、猪等肉。 dishes of fish and meat. 鲜：fish; 肥：beef, pork, mutton, etc. |
| | 享 | xiǎng | (名) 享受。 enjoyment |
| [25] | 绮绣 | qǐ xiù | (名) 绸缎做的绣花衣服。 embroidered silken garments |
| [26] | 纓 | yīng | (名) 帽带。 tassel |
| [27] | 腰 | yāo | (动) 腰间挂着。 to hang at the waist |
| [28] | 佩 | pèi | (动) 佩带。 to wear |
| [29] | 备 | bèi | (动) 配备，挂着。 to hang, to be equipped with |
| | 容臭 | róng xiù | (名) 香囊，香袋。 sachet |
| [30] | 烨然 | yè rán | (形) 光彩照耀的样子。 splendid and shining |
| [31] | 缊袍 | yùn páo | (名) 旧棉絮袍子。 an old padded-cotton robe |

- [32] 略无 lüè wú (副) 一点也没有。
not in the slightest
- 慕艳 mù yàn (动) 羡慕。
to envy, to covet
- [33] 中 zhōng (名) 内心。
heart
- 足乐者 zú lè zhě 足以令人快乐的事, 指读书。
enough to make one happy; refers to
book-learning
- [34] 口体之俸 kǒu tǐ zhī fèng 吃穿方面的供给。口:指口中吃的。体:指
身上穿的。俸:供给, 供养。
supply of clothing and food. 口: food to
eat; 体: clothes to wear; 俸: to supply,
to provide
- [35] 耄老 mào lǎo (形) 年老。古代年高八十、九十称耄。一说七
十称耄。
aged; used to call those eighty or ninety
(some say seventy) years old
- [36] 预 yù (动) 参与。
to participate
- [37] 宠光 chǒng guāng 宠荣, 宠爱。
to favor, to grace
- [38] 谬称 miù chēng (动) 错误地称说。自谦的说法。
to praise erroneously (a modest usage)
- 氏名 shì míng (名) 姓名。
name
- [39] 诸生 zhū shēng (名) 明代称已入官学的学生为诸生, 又称生
员。
those students admitted to the govern-
ment academy, also called “生员”
- 太学 tài xué (名) 古代设在京城的最高学府。明朝初年设
国子学, 后改称国子监, 没有太学, 这
里是沿用古称。
in olden times, the capital's best insti-
tution of higher learning; the Ming Dy-

- nasty established a "Guo zi xue", later called "Guo zi jian"; "Tai xue" is an antiquism
- [40] 县官 xiàn guān (名) 这里指朝廷或皇帝。
refers to the court or emperor
- 廩稍 lǐn shāo (名) 本指官员的俸禄，这里指公家发给在学生员的粮食。
originally referred to an official's salary; here, means food issued to students by the state
- [41] 葛 gě (名) 夏天穿的葛布衣服。
summer clothes made of linen
- [42] 馁 něi (动) 饥饿。
to hunger
- [43] 司业 sī yè (名) 国子学的管理官员。
administrator of state academy
- [44] 博士 bó shì (名) 在国子学负责教学的官员。
teacher at state academy
- [45] 天质 tiān zhì (名) 天资。
natural endowments
- [46] 流辈 liú bèi (名) 同辈人，同学。
compeers, classmates
- [47] 乡人子 xiāng rén zǐ 同乡人的子弟，同乡晚辈。马生是东阳人，作者是浦江人，东阳、浦江同属金华府，同府也算同乡。
one's junior from the same village; Ma Sheng was from Dongyang, the author from Pujiang; both belonged to Jinhua Prefecture, and so could also be considered fellow-villagers
- 谒 yè (动) 拜见。拜见长辈或地位高的人。
to pay one's respects (to one's senior or superior)
- [48] 撰 zhuàn (动) 写，写作。
to write

| | | |
|---------|----------|--|
| 费 | zhí | (名) 初见面时送的礼物。 meeting-gift |
| [49] 辞 | cí | (名) 文辞。 diction, language, style |
| [50] 论辨 | lùn biàn | (动) 谈论事理。辨：同“辩”，辩论。 to discuss reason. 辨：same as “辩” to debate, to argue |
| [51] 色夷 | sè yí | 脸色和悦。色：脸色。夷：平和，和悦。 placid expression. 色：expression; 夷： peaceful, happy |
| [52] 勉 | miǎn | (动) 勉励，鼓励。 to encourage, to urge |
| [53] 诋 | dǐ | (动) 毁谤。 to slander, to malign |
| 际遇 | jì yù | (动) 遭遇（多指好的）。 to encounter; usually refers to good en- counters |

第二十八课

木 兰 诗

唧唧复唧唧^[1]，木兰当户织^[2]。
不闻机杼声^[3]，唯闻女叹息^[4]。
问女何所思^[5]？问女何所忆？
女亦无所思，女亦无所忆。
昨夜见军帖^[6]，可汗大点兵^[7]，
军书十二卷^[8]，卷卷有爷名^[9]。
阿爷无大儿，木兰无长兄^[10]，
愿为市鞍马^[11]，从此替爷征^[12]。

东市买骏马^[13]，西市买鞍鞞^[14]，
南市买辔头^[15]，北市买长鞭。
旦辞爷娘去^[16]，暮宿黄河边^[17]，
不闻爷娘唤女声^[18]，但闻黄河流水鸣溅溅^[19]。
旦辞黄河去，暮至黑山头^[20]，
不闻爷娘唤女声，但闻燕山胡骑鸣啾啾^[21]。
万里赴戎机^[22]，关山度若飞^[23]。
朔气传金柝^[24]，寒光照铁衣^[25]。
将军百战死，壮士十年归^[26]。
归来见天子，天子坐明堂^[27]。
策勋十二转^[28]，赏赐百千强^[29]。
可汗问所欲，木兰不用尚书郎^[30]，
愿驰千里足^[31]，送儿还故乡。

爷娘闻女来，出郭相扶将^[32]。
阿姊闻妹来^[33]，当户理红妆^[34]。
小弟闻姊来，磨刀霍霍向猪羊^[35]。

开我东阁门^[36]，坐我西阁床。
 脱我战时袍^[37]，着我旧时裳^[38]。
 当窗理云鬓^[39]，对镜帖花黄^[40]。
 出门看火伴^[41]，火伴皆惊惶。
 同行十二年， 不知木兰是女郎^[42]。
 雄兔脚扑朔^[43]，雌兔眼迷离^[44]。
 双兔傍地走^[45]，安能辨我是雄雌^[46]？

[说明]

这首诗选自宋朝人郭茂倩编的《乐府诗集·横吹曲辞·梁鼓角横吹曲》。

《木兰诗》又名《木兰辞》，是中国南北朝时代一首著名的北方民间叙事诗，写的是木兰女扮男装代父从军的故事。这个故事在中国民间流传了一千五百多年，女英雄木兰深受中国人民的热爱。

[注释]

- | | | |
|--------|---------|---|
| [1] 唧唧 | jī jī | (象) 织布机的声音。 the sound made by a loom |
| [2] 当 | dāng | (介) 对着，向着。 facing |
| 户 | hù | (名) 门。 door |
| [3] 机杼 | jī zhù | (名) 指织布机。杼：织布的梭子。 refers to the loom. 杼: shuttle |
| [4] 唯 | wéi | (副) 只，仅仅。 only |
| 叹息 | tàn xī | (动) 叹气。 to sigh |
| [5] 思 | sī | (动) 想，思念。 to think about |
| [6] 军帖 | jūn tiē | (名) 军中文告。 military bulletin |
| [7] 可汗 | kè hán | (名) 中国古代西部和北部某些少数民族君主的称号。魏晋以后，汉族的有些皇帝也称可汗。 a title for princes of certain minority tr- |

ibes in northern and western ancient China; from the Wei and Jin dynasties forward, some Han emperors were also so called

- | | | |
|---------|-------------|---|
| 点兵 | diǎn bīng | (动) 征兵。 to conscript soldiers |
| [8] 军书 | jūn shū | (动) 征兵的名册。 list of conscripts |
| 十二 | shí èr | (数) 这里表示多, 不是实指。下文的“十”、“十二”等, 用法相同。 here, means “many”, does not represent an actual number; “ten” and “twelve” below are used in the same fashion |
| 卷 | juàn | (量) 书册的量词。 measure word for volumes (books) |
| [9] 爷 | yé | (名) 指父亲。下文“阿爷”也是指父亲。 father, “阿爷” below, also means father |
| [10] 长兄 | zhǎng xiōng | (名) 大哥。长: 排行第一。 elder brother, 长: first in birth order |
| [11] 为 | wèi | (介) 为了, 表示动作目的。 in order to, expresses goal of an action |
| 市 | shì | (动) 买。 to buy |
| 鞍 | ān | (名) 马鞍。 saddle |
| [12] 征 | zhēng | (动) 出征, 去作战。 to go on an expedition, to go to battle |
| [13] 骏马 | jùn mǎ | (名) 好马, 良马。 fine horse |
| [14] 鞞 | jiān | (名) 马鞍下的垫子。 pad placed under saddle |
| [15] 箠头 | pèi tóu | (名) 驾驭牲口用的嚼子、笼头和缰绳。 reins and bridle |

- [16] 旦 dàn (名) 早上, 早晨。
morning
- [17] 宿 sù (动) 宿营, 住。
to camp, to stay overnight
- [18] 唤 huàn (动) 呼唤, 叫。
to call
- [19] 溅溅 jiàn jiàn (象) 哗哗的流水声。
sound of water flowing noisily
- [20] 黑山 Hēi shān (名) 山名, 在北京市北部十三陵一带。
name of mountain, near the Ming Tombs to the north of Beijing
- [21] 燕山 Yān shān (名) 山名, 在河北省北部。
name of mountain, in northern Hebei Province
- 啾啾 jiū jiū (象) 马嘶叫的声音。
sound of horse, neighing
- [22] 赴 fù (动) 奔赴, 去参加……, 投身到……中去。
hurry to participate (in)..., throw oneself into...
- 戎机 róng jī (名) 军机, 军事行动, 这里指战场, 战争。
military plan, manoeuvre; here, indicates battle
- [23] 关山 guān shān (名) 关口和山岭。
passes and mountain ridges
- 度 dù (动) 度过, 越过, 经过。
to pass through, to cross
- [24] 朔气 shuò qì (名) 北方的寒气。朔: 北方。气: 寒气, 寒风。
cold northern air. 朔: north; 气: cold air, wind
- 金柝 jīn tuò (名) 刁斗, 古时铜制的军中用具, 白天用来做饭, 夜里用来打更。这里指打击金柝报更的声音。
an ancient bronze pot, used by the army for cooking during the day, and for sounding the watch at night; here,

- indicates the sound of the pot being struck
- [25] 寒光 hán guāng 指寒冷的月光。
refers to cold moonlight
- 铁衣 tiě yī 指铠甲，古代军人穿的护身服装。
refers to soldiers' armor
- [26] 壮士 zhuàng shì (名) 勇士，强壮勇敢的人。
brave soldier
- [27] 明堂 míng táng (名) 皇帝举行朝会和庆赏等重大典礼的宫殿。
a palace where the king held important court and celebratory rites
- [28] 策 cè (动) 古代写字用的木片或竹片，单片叫简，编联成串的叫策。这里用作动词，是“记”、“登记”的意思。
in ancient times, wood or bamboo strips were used for writing on; single strips were called “jian”, strips bound together were called “ce”; here, used as a verb, meaning “to record”
- 勋 xūn (名) 功勋，功劳。
contribution, meritorious service
- 转 zhuǎn (动) 勋位或官位的提升叫做转。每升一级叫“一转”。
a promotion in official of noble rank
- [29] 强 qiáng (形) 多，余，有余。
more
- [30] 不用 bù yòng 不要，不做。
not want, not do
- 尚书郎 shàng shū láng (名) 尚书省的官。尚书省是当时管理国家政事的最高机关。
an official of the cabinet, the country's highest governing body
- [31] 驰 chí (动) 奔驰，奔跑。
to gallop, to run

- 千里足 qiān lǐ zú 千里马，一天能行一千里远的快马。
a thousand-*li* horse, able to run great
distances in a single day
- [32] 郭 guō (名) 外城。
outer city wall
- 扶将 fú jiāng (动) 扶，搀扶。
to support
- [33] 姊 zǐ (名) 姐姐。
elder sister
- [34] 理 lǐ (动) 梳理，打扮，整理。
to dress, to arrange oneself
- 红妆 hóng zhuāng (名) 妇女的装饰。
woman's costume
- [35] 霍霍 huò huò (象) 磨刀的声音。
sound of sharpening knife
- [36] 阁 gé (名) 闺房，女子住的房间。
boudoir
- [37] 袍 páo (名) 旧时长衣服的统称。这里指战袍。
general name for long garments; here
refers to military uniform
- [38] 着 zhuó (动) 穿，戴。
to wear
- [39] 云鬓 yún bìn (名) 像云彩一样美丽的头发。鬓：脸旁边靠
近耳朵的头发。
hair pretty like clouds. 鬓: hair of the
temples
- [40] 帖 tiē (动) 同“贴”，粘贴。
same as “贴”， to stick
- 花黄 huā huáng (名) 古时妇女脸上的一种装饰。
a decoration for ladies' faces in old
times
- [41] 火伴 huǒ bàn (名) 即“伙伴”。古代军队中十人合用一灶吃
饭，这十个人就叫“同火”，同火的战
士就叫伙伴。后来称经常在一起的同伴
叫“伙伴”。

same as “伙伴”; in ancient armies, ten men shared meals together; these ten were called “fire-mates”, and such soldiers were companions

- [42] 女郎 nǚ láng (名) 姑娘, 年轻的女孩子。
maiden, a young woman
- [43] 雄 xióng (形) 雄性的, 公的。
male
- 扑朔 pū shuò (动) (脚) 乱动乱挠。
to fidget and scratch
- [44] 雌 cí (形) 雌性的, 母的。
female
- 迷离 mí lí (动) 眯缝着眼。眼睛似闭非闭。
to narrow the eyes, as if closed
- [45] 傍 bàng (动) 贴着, 靠近。
to be close together
- [46] 辨 biàn (动) 分辨, 辨别。
to distinguish, to discern

[习题]

一、回答问题:

1. 木兰为什么要女扮男装代父从军?
2. 你说说木兰是个什么样的人?
3. 诗中说“壮士十年归”, 又说“同行十二年”, 这里的“十”和“十二”应该怎样理解?

二、解释下列诗句中划线词语的意义或用法:

1. 问女何所思? 问女何所忆?
2. 昨夜见军帖, 可汗大点兵。
3. 朔气传金柝, 寒光照铁衣。
4. 策勋十二转, 赏赐百千强。
5. 爷娘闻女来, 出郭相扶将。
6. 双兔傍地走, 安能辨我是雄雌?

一、常用虚词

所

“所”用作代词、助词、连词、名词、数词。

(一) 代词。“所”是个特殊的指示代词，它不能独立运用，必须同其他的词或词组组成名词性词组，起指代作用。

(1) 放在动词前面，组成名词性词组，指代人、事、物、地方等。可译为“所……的”、“……的人(事、物、地方)”等。例如：

1) 问其所知_△闾长者杨倩。(第一课阅读《狗猛酒酸》)

2) 渔人一一为具言所闻_△。(第十八课《桃花源记》)

3) 视吾家所寡有者_△。(第三十课《冯谖客孟尝君》)

(2) 同介词“以”、“从”等以及它们后面的动词组成名词性词组，指代原因、方法、处所等。可译为“……原因”、“……方法”、“……地方”等。例如：

1) 故今具道所以_{△△}，冀君实或见恕也。(第二十六课《答司马谏议书》)

2) 吾知所以_{△△}距子矣，吾不言。(第十九课《公输》)

3) 见渔人，乃大惊。问所从来_{△△△}，具答之。(第十八课《桃花源记》。所从来：指代地方)。

(二) 助词。常与介词“为”构成“为……所……”格式，表示被动。例如：

1) 其印为余群从所得_△，至今宝藏。(第十四课《活板》)

2) 夫直议者不为人所容_{△△}。(《韩非子·外储说左下》。容：宽容。)

(三) 连词。连接分句，表示假设。多用于誓言中。可译为“如果”、“假使”、“假如”等。例如：

1) 予所否_△(pǐ)者，天厌之！天厌之！（《论语·雍也》。否者：不正当的事。）

2) 所不与舅氏同心者，有如白水。(《左传·僖公二十四年》。舅氏：指重耳的舅舅子犯。)

(四) 名词。可译为“处所”、“地方”。例如：

1) 欲至何所_△？(第十课阅读《宋定伯捉鬼》)

2) 在亡之人，乌有定所_△。(第二十一课《画皮》)

(五) 数词。表示约数。可译为“左右”、“上下”。例如：

1) 从弟子女十人所_△。(第二十课《西门豹治邺》)

2) 父去里所_△，复还。(《史记·留侯世家》。父：指老人。去：

离开。里：一里。)

二、固定格式

亦……，亦……

“亦……，亦……”是表示并列关系的格式。一般用在两个并列的句子中，表示两种事物在某方面相同，两句之间往往有对应的关系。可译为“也……，也……”。例如：

- 1) 女亦无所思，女亦无所忆。(第二十八课《木兰诗》)
- 2) 生，亦我所欲也；义，亦我所欲也，二者不可得兼，舍生而取义者也。(《孟子·告子上》。生：生命。义：道义。)

三、古代文化常识

古代的服饰

服饰就是服装和饰物，包括帽子和首饰、衣裳和衣饰、袜和鞋等。分别简要介绍如下：

(一) 帽子和首饰。帽子主要有冠、冕、弁、幘(zé)等；首饰主要有钗、笄(jī)、步摇等。

(1) 冠，是古代贵族男子戴的帽子，样式、用途均与后代的帽子不同。最早的冠只有冠梁，冠梁不太宽，有褶子，两端连在冠圈上，戴起来冠梁像一根弧形的带子，从前到后覆在头发上。冠圈两旁有两根小丝带，叫做纓，可以在下巴下打结，把冠固定在头顶上。秦汉以后，冠梁逐渐加宽，和冠圈连成覆杯的样子。冠的名目和样式很多，质料和颜色也不尽相同。

(2) 冕，是古代帝王、诸侯、卿大夫戴的礼帽。冕的样式和冠不同，外表黑色，里面红色。冕的上面是一幅长方形的板，叫延。两边有纽。板的前后垂挂一串串小圆珠，叫做旒。据说天子十二旒，前后共二十四旒。诸侯以下旒数各有等差，最少的是玄冕，三旒，前后共六旒。后来只有帝王可以戴冕，所以用“冕旒”代称帝王。

(3) 弁，是古代贵族戴的一种礼帽。上尖下圆，为半椭圆形，由几块布或皮缝合而成。缝合处称合，缀以珠玉，像闪闪发光的星星。弁有爵弁、皮弁等。爵弁是一种没有旒的冕。皮弁是用白鹿皮制成的，样子像覆杯。天子朝觐、祭祀时戴皮弁。

(4) 幘(zé)，是包发的巾。庶人的幘是黑色的或青色的，庶人不许戴冠，

只许戴巾幘。幘有压发定冠的作用，所以后来贵族也戴幘，在幘上再加冠。有一种比较正式的幘，有帽顶，戴这种幘可以不再戴冠。

(5) 首饰，主要有钗、笄(jī)、步摇等。钗是妇女插在头发上的饰物，贵族妇女戴金、玉、珠宝等制成的钗；穷人戴铜、银、荆等制成的钗。笄，就是后来的簪，有发笄和冠笄。发笄，妇女用来贯穿发髻，使头发不散乱。冠笄，男子用来固冠，使冠固定在发髻上。笄用陶、骨、竹、玉、金属等制成。步摇，是妇女插在头发上的一种饰物，样子像笄，一头下垂白珠彩玉，行则动摇，故称步摇。

(二) 衣裳和衣饰。古代衣裳合称时，衣，指上衣，裳，指下衣，但不是裤，而是裙。衣裳连在一起的叫深衣。古代的衣服和裤种类很多，主要有：

(1) 裘，是防寒的衣服，用兽皮制成。古人穿裘，毛是向外的。在行礼或接见宾客时，裘上加一件罩衣，叫裼(xí)衣，不加罩衣则认为不敬。加的裼衣要和裘的颜色相配：缁衣，羔裘；素衣，麂裘；黄衣、狐裘。平时家居，不加裼衣。庶人穿犬裘或羊裘，不加裼衣。

(2) 袍，是长袄，也是防寒的衣服，里面用的是乱麻或丝絮。一般说来，穿不起裘的人才穿袍。汉代以后，袍成了朝服，有绛纱袍、皂纱袍等。皇帝穿的叫“龙袍”，袍上绣有九龙、五色云等，做工精细，用料考究，极其华贵。

(3) 衮(gǔn)，是天子和最高级的官吏在祭祀先王时所穿的礼服。衮衣为玄衣纁(xūn)裳，衣画有龙、山、火、华虫、宗彝五种花纹；裳绣以藻、粉米、黼(fǔ)、黻(fú)四种花纹。后代的龙袍就是衮的遗制。

(4) 褐，是一种最粗劣的短衣，用兽毛或粗麻制成，是穷人穿的衣服，所以称穷人为“褐夫”。

(5) 衫，是一种短袖的单衣。后来也有长袖的。有短衫、长衫等。

(6) 襦(rú)，是一种上衣，有长短之分。短的在腰部以上，长的在膝盖以上。一般是妇女的服装。

(7) 裙，是下裳，它的形制是前三幅，后四幅，每幅宽二尺二寸(古制)。汉、魏时代男女都穿裙，隋、唐以后，裙才成为女子的专用服装。

(8) 袴(kù)，又写作“袴”、“袴”。古代的一种裤子，与现在的裤子不一样。袴前后无裆，只有两个裤筒，类似后代的套裤。

(9) 褌(kūn)，古代一种有裆的裤子，与现在的裤子相似。还有一种裤子叫“犊鼻褌”，跟后代的短裤、裤衩相似，因形似犊鼻而得名。

(10) 衣饰。古人穿衣衣襟向右掩，即右衽，用缘系结，然后在腰间束带。带有两种：一种是丝织的大带，一种是皮做的革带。大带用来束衣，叫做绅，绅又特指束余下垂的部分。革带叫做鞶(pán)，是用来悬挂佩玉等物的。佩玉是贵族很看重的衣饰。据说礼服有两套相同的佩玉，腰的左右各佩一套。佩玉都

用丝绳联着。上端是一枚弧形的玉叫珩(衡),珩的两端各悬垂一枚半圆形的玉叫璜,中间缀有两片玉,一个叫琚(jū),一个叫瑀(yǔ),两璜之间悬着一枚玉叫做冲牙。走起路来,冲牙和两璜相撞,发出铿锵悦耳的声音。

(三) 袜和鞋。古代的袜和鞋种类很多,这里只简单介绍几种。

(1) 袜。古代的袜子是用布帛、熟皮做成的。有钱人家用丝制袜,称罗袜。古代礼节,臣见君要脱袜登席,否则无礼。

(2) 屨(jù)、履,是用麻、葛等制成的鞋。上古的鞋叫屨,汉以后叫履。一般夏天穿葛屨,冬天穿皮屨。穷人穿草屨。

(3) 舄(xì),古代的一种木底鞋。舄分三等,赤舄为上,天子穿;其次是白舄、黑舄。

(4) 屐(jī),又叫木屐,是一种木板鞋。南北朝时士族大夫好木屐,不但以为常服,而且亲自制作。木屐底下是厚板,前后有齿。

四、阅读练习

陌 上 桑

日出东南隅^[1], 照我秦氏楼。
秦氏有好女, 自名为罗敷^[2]。
罗敷喜蚕桑^[3], 采桑城南隅。
青丝为笼系^[4], 桂枝为笼钩^[5]。
头上倭堕髻^[6], 耳中明月珠^[7]。
缃绮为下裙^[8], 紫绮为上襦^[9]。
行者见罗敷^[10], 下担捋髭须^[11]。
少年见罗敷, 脱帽着帩头^[12]。
耕者忘其犁, 锄者忘其锄。
来归相怒怨, 但坐观罗敷^[13]。

使君从南来^[14], 五马立踟蹰^[15]。
使君遣吏往, 问是谁家姝?
“秦氏有好女, 自名为罗敷。”
“罗敷年几何?”
“二十尚不足, 十五颇有余。”

“使君谢罗敷^[16]，宁可共载不^[17]？”
罗敷前置辞^[18]：“使君一何愚！
使君自有妇， 罗敷自有夫。”

“东方千余骑， 夫婿居上头。
何用识夫婿？ 白马从骊驹^[19]；
青丝系马尾， 黄金络马头；
腰中鹿卢剑^[20]， 可直千万余^[21]。
十五府小吏^[22]， 二十朝大夫^[23]，
三十侍中郎^[24] 四十专城居^[25]。
为人洁白皙^[26]， 鬣鬣颇有须^[27]。
盈盈公府步^[28]， 冉冉府中趋^[29]。
坐中数千人， 皆言夫婿殊^[30]。”

[说明]

这首诗选自郭茂倩编《乐府诗集·相和歌辞·相和曲》。

《陌上桑》是汉代一首著名的民间叙事诗。这首诗叙述了一个太守调戏采桑女子秦罗敷而遭到严辞拒绝的故事，刻画了秦罗敷的美丽、坚贞、聪明，揭露了太守的丑恶、愚蠢，反映了当时上层统治者的荒淫无耻。

[注释]

- [1] 隅 yú (名) 方，角落。
corner, angle
- [2] 罗敷 Luó Fū (名) 古代美女名。汉代诗歌中常用“罗敷”、“秦罗敷”称呼美丽的女子。
name of an ancient beauty; Han Dynasty poems often used “Luofu” and “Qin Luofu” as names for beautiful girls
- [3] 蚕桑 cán sāng 采桑养蚕。
to pluck mulberry leaves and raise silkworms
- [4] 青丝 qīng sī (名) 青色的丝绳。
dark-colored silk rope

| | | |
|---------|--------------|--|
| 笼 | lóng | (名) 筐, 竹篮子。 bamboo or wicker basket |
| 系 | xì | (名) 拴筐的绳子。 string to tie up basket |
| [5] 桂枝 | guì zhī | (名) 桂树的枝条。 branch, twig of cassia tree |
| 笼钩 | lóng gōu | (名) 挂筐的钩子。 hook (for hanging basket on a tree) |
| [6] 倭堕髻 | wō duò jì | (名) 又叫“堕马髻”, 是当时女子时髦的发型, 发髻歪在头的一边, 好像要堕下来的样子。 also “堕马髻”, a fashionable woman's hairstyle at the time, with a bun to one side, as if it had slipped |
| [7] 明月珠 | míng yuè zhū | (名) 宝珠名。 precious pearl |
| [8] 缃 | xiāng | (形) 杏黄色。 apricot-colored |
| [9] 襦 | rú | (名) 短袄。 a short coat |
| [10] 行者 | xíng zhě | (名) 走路的人。 passers-by |
| [11] 下担 | xià dàn | 放下担子。 to lay down one's load |
| 捋 | lǚ | (动) 抚摩, 摸着。 to stroke |
| 髭须 | zī xū | (名) 胡子。髭: 嘴上边的胡子。须: 嘴下边的胡子。 whiskers. 髭: moustache; 须: beard |
| [12] 帟头 | qiào tóu | (名) 即“绡头”, 古代男子束发的头巾。 that is, “绡头”, a scarf used by men to bind up their hair |
| [13] 坐 | zuò | (介) 因为, 由于。 because of, due to |

- [14] 使君 shǐ jūn (名) 汉代对太守、刺史的称呼。
a Han Dynasty form of address for magistrates, provincial governors
- [15] 五马 wǔ mǎ (名) 五匹马。汉代太守一级的官员乘五匹马拉的车子。
five horses; in the Han Dynasty, officials at the level of magistrate rode in carriages drawn by five horses
- 踟蹰 chí chú (动) 徘徊不前。
to hesitate, to hold back
- [16] 谢 xiè (动) 问
to ask
- [17] 载 zài (动) 乘, 乘坐。共载: 同乘一辆车, 就是嫁给使君的意思。
to ride. 共载: to ride together in a carriage, here means to wed the magistrate
- [18] 置辞 zhì cí 同“致辞”, 答话。
same as “致辞”, to reply
- [19] 骊驹 lí jū (名) 纯黑色的小马。骊: 纯黑色的马。驹: 两岁的小马。
a pure-black colt. 骊: a pure-black horse; 驹: a two-year old horse
- [20] 鹿卢剑 lù lú jiàn (名) 鹿卢同“辘轳”, 井上汲水的绞车。剑把用玉刻成鹿卢形称为“鹿卢剑”。
鹿卢: same as “辘轳”, pulley for drawing water, windlass; a sword with a jade handle carved in such a shape was called a “鹿卢剑”
- [21] 直 zhí (动) 同“值”, 货物和价钱相当。
same as “值”, to be worth
- [22] 府小吏 fǔ xiǎo lì 太守府中的小官吏。小吏: 一作“小史”。
a junior official in the magistrate's office

- [23] 朝大夫 cháo dà fū 朝廷中的大夫官职。
a high court official
- [24] 侍中郎 shì zhōng láng (名) 官名, 皇帝身边的侍卫官。汉代官制, 侍中郎是加官, 就是在原来的官职上特加的荣衔, 兼任这种官职的人经常在皇帝身边侍奉。
an official title, imperial bodyguard; in the Han Dynasty, the title was a supplementary honor; those granted this title often waited upon the emperor in addition to their regular posts
- [25] 专城居 zhuān chéng jū 一城之长, 即“太守”、“刺史”一类的官。
head of a city, of a type with “magistrate”, “governor”
- [26] 皙 xī (形) 皮肤白。
fair-skinned
- [27] 鬣鬣 lián lián (形) 胡须稀疏的样子。
sparsely whiskered
- [28] 盈盈 yíng yíng (形) 走路从容缓慢的样子。
walking calmly, unhurriedly
- 公府 gōng fǔ (名) 官府。公府步: 官步, 方步。
administration, government. 公府步: the dignified manner assumed by officials as they walk
- [29] 冉冉 rǎn rǎn (形) 缓慢的样子。
slowly
- [30] 殊 shū (形) 特殊, 出众。
exceptional, ortstanding

第二十九课

阿房宫赋^[1]

杜牧

六王毕^[2]，四海一^[3]。蜀山兀^[4]，阿房出。覆压三百余里^[5]，隔离天日。骊山北构而西折^[6]，直走咸阳^[7]。二川溶溶^[8]，流入宫墙。五步一楼，十步一阁；廊腰缦回^[9]，檐牙高啄^[10]；各抱地势，钩心斗角^[11]。盘盘焉^[12]，囷囷焉^[13]，蜂房水涡，矗不知其几千万落^[14]。长桥卧波，未云何龙？复道行空^[15]，不霁何虹^[16]？高低冥迷^[17]，不知西东。歌台暖响^[18]，春光融融；舞殿冷袖^[19]，风雨凄凄^[20]。一日之内，一宫之间，而气候不齐。

妃嫔媵嫱^[21]，王子皇孙，辞楼下殿，辇来于秦^[22]。朝歌夜弦^[23]，为秦宫人。明星荧荧^[24]，开妆镜也；绿云扰扰^[25]，梳晓鬟也^[26]；渭流涨腻^[27]，弃脂水也；烟斜雾横，焚椒兰也^[28]。雷霆乍惊，宫车过也；辘辘远听^[29]，杳不知其所之也^[30]。一肌一容^[31]，尽态极妍^[32]，缦立远视^[33]，而望幸焉^[34]。有不得见者三十六年。燕赵之收藏^[35]，韩魏之经营^[36]，齐楚之精英^[37]，几世几年，剽掠其人^[38]，倚叠如山^[39]。一旦不能有，输来其间。鼎铛玉石^[40]，金块珠砾^[41]，弃掷逦迤^[42]，秦人观之，亦不甚惜。

嗟乎！一人之心，千万人之心也。秦爱纷奢^[43]，人亦念其家。奈何取之尽锱铢^[44]，用之如泥沙？使负栋之柱^[45]，多于南亩之农夫^[46]；架梁之椽^[47]，多于机上之工女^[48]；钉头磷磷^[49]，多于在庾之粟粒^[50]；瓦缝参差^[51]，多于周身之帛缕^[52]；直栏横槛^[53]，多于九土之城郭^[54]；管弦呕哑^[55]，多于市人之言语。使天下之人，不敢言而敢怒。独夫之心^[56]，日益骄固^[57]。戍卒叫^[58]，函谷举^[59]，楚人一炬^[60]，可怜焦土！

呜呼！灭六国者，六国也，非秦也。族秦者^[61]，秦也，非天下也。嗟夫！使六国各爱其人，则足以拒秦；使秦复爱六国之人，则递三世可至万世而为君^[62]，谁得而族灭也？秦人不暇自哀^[63]，而后人哀

之；后人哀之而不鉴之^[64]，亦使后人而复哀后人也。

[说明]

本文选自《樊川文集》。

杜牧(公元803—853年)，字牧之，京兆万年(今陕西省长安)人。唐代著名文学家。作品收在《樊川文集》中。

《阿房宫赋》以铺叙、夸张的手法描写了阿房宫的宏伟、华丽。作者以古喻今，借秦事讽刺唐朝。当时唐朝皇帝大修宫殿，追求声色享乐，残酷剥削人民。杜牧写这篇赋告诫统治者，如果只贪图享乐，不爱护人民，就会重蹈秦朝的覆辙。

[注释]

[1] 阿房宫 Ā páng gōng(名) 官名，秦始皇三十五年(公元前212年)开始营建，到秦灭亡时尚未全部完工，所以此宫没有正式命名。据说当时人因宫的前殿所在地叫阿房，就称它为“阿房宫”。公元前206年，项羽进入咸阳，将其焚毁，大火三月不灭。遗址在今陕西省西安市三桥镇南阿房村。

name of palace, construction of which was begun in the 35th year of Qin Shihuang's reign (B. C. E. 212), and not completed at the time of the dynasty's downfall; therefore it had no formal name. It is said that people of the time named the palace in accord with its location, in Epang. When Xiang Yu entered Xianyang in B. C. E. 206, he burned the palace; the fire lasted for 3 months. Remains of the palace exist in present-day Epang Village, to the south of Sanqiao Township, Xi'an, Shaanxi Province

赋 fù

(名) 一种文体，兼有诗歌和散文的特点，盛行于汉魏六朝，通常用来写景、叙事和抒情。

a literary form, having characteristics of both prose and poetry, which prevailed in

- the Wei and Six Dynasties; it is often used to describe scenes, and for narrative and lyric verses
- 〔2〕 六王 liù wáng 齐、楚、燕、韩、赵、魏六国的国王。这里指六国。
the kings of Qi, Chu, Yan, Han, Zhao and Wei; refers in general to the Six Kingdoms
- 〔3〕 四海 sì hǎi (名) 四海之内, 指全国。
the whole country
- 一 yī (动) 统一。
to unite
- 〔4〕 兀 wù (形) 山顶平秃。这里指山上的树木被砍光了。
(of a mountaintop) flat and bare; here, indicates that the trees on the summit have all been chopped down
- 〔5〕 覆压 fù yā (动) 覆盖。指占地。
to cover; to occupy land
- 〔6〕 骊山 Lí shān (名) 山名, 在陕西省临潼县东南。
name of mountain, in the southeast of Shaanxi Province's Lintong County
- 北构 běi gòu 向北建筑。构: 建造, 建筑。
to build toward the north. 构: to build, to construct
- 西折 xī zhé 向西转弯。折: 转折, 转弯。
to turn toward the west. 折: to make a turn
- 〔7〕 咸阳 Xián yáng (名) 地名, 秦国首都, 今陕西省咸阳市。
name of place, capital of Qin, present-day Xianyang in Shaanxi Province
- 〔8〕 二川 èr chuān 两条河, 指渭水和樊川。
two rivers—the Wei and the Fan
- 溶溶 róng róng (形) 河水盛大的样子。
having much water (said of rivers)
- 〔9〕 廊腰 láng yāo (名) 连接高大建筑物的走廊, 因为好像人的腰部, 所以叫“廊腰”。
upper-storey walkways linking high build-

- ings; they resembled a person's waist, and therefore were called “廊腰”
像绸带一样萦回。纓：没有花纹的丝绸，这里指绸带。
to wrap around like a silk sash. 纓: unpatterned silk, here, refers to silk sash
- 纓回 màn huí
- [10] 檐牙 yán yá (名) 屋檐上的好像牙齿一样整齐排列的滴水瓦。
evenly arranged tile spouts on the eaves (of a building), which resemble teeth
高高翘起，好像鸟嘴啄食。
rising up high, like a bird reaching for food
- 高啄 gāo zhuó
- [11] 钩心斗角 gōu xīn dòu jiǎo 屋角向心，互相钩连；屋角相向，又像兵戈相斗。心：屋心。角：檐角。
the opposite corners of a roof curve toward the center, as if to meet; the corners of two roofs confront each other, as if in battle. 心: center of building; 角: corner of eaves
- [12] 盘盘 pán pán (形) 盘旋，盘结交错。
circling
- [13] 困困 qūn qūn (形) 曲折回旋。
winding
- [14] 矗 chù (动) 高高耸立。
to rise up high like a tower
- 落 luò (名) 檐滴，屋檐上的滴水装置。
roof drain
- [15] 复道 fù dào (名) 在楼阁之间架起的天桥，因天桥下边也有通道，所以叫“复道”。
where an upper-storey walkway was built to connect two buildings, below was another pathway, hence “复道”
- [16] 霁 jì (动) 雨过天晴。
to stop raining and clear up

| | | |
|---------|------------|--|
| 虹 | hóng | (名) 彩虹。 rainbow |
| [17] 冥迷 | míng mí | (形) 幽深迷离, 幽暗不分明。 deep, serene, vague; dusky and unclear |
| [18] 暖响 | nuǎn xiǎng | 由于歌声响亮而充满暖意。 full of warmth from (listening to) vibrant singing |
| [19] 冷袖 | lěng xiù | 由于舞袖飘拂生风而带来寒气。 chilled by breeze raised by the flapping sleeves of dancers |
| [20] 凄凄 | qī qī | (形) 凄凉, 寒冷。 chilly, cool |
| [21] 妃 | fēi | (名) 皇帝的妾。也指太子王侯的妻子。 emperor's concubine; also refers to concubines of princes, kings, marquises |
| 嫔 | pín | (名) 古代宫中的女官。这里指宫妃。 a palace concubine |
| 嫔 | qíng | (名) 古代宫中的女官。这里指宫妃。 a palace concubine |
| [22] 辇 | niǎn | (名) 帝王或皇后乘坐的车。这里用作动词, 是“乘辇”的意思。 a carriage used by emperors; here used as a verb, meaning “to ride in a carriage” |
| [23] 弦 | xián | (名) 指弦乐器。这里用作动词, 是“奏乐”的意思。 refers to stringed musical instruments; here used as a verb, meaning “to play” |
| [24] 荧荧 | yíng yíng | (形) 晶莹闪烁。 glittering |
| [25] 绿云 | lǜ yún | 形容宫妃们的头发黑润而稠密。 descriptive of the concubines' thick, glistening black hair |
| 扰扰 | rǎo rǎo | (形) 纷乱的样子。 disorderly |

- [26] 鬟 huán (名) 古代妇女的环形发髻。
an ancient women's hairstyle, a ring-shaped bun
- [27] 涨腻 zhǎng nì 涨起了一层油腻。
to rise one layer (of oil, grease)
- [28] 椒兰 jiāo lán (名) 两种香料植物。
two types of fragrance (from plants)
- [29] 辘辘 lù lù (象) 车行的声音。
sound of carriages moving
- 远听 yuǎn tīng 越听越远。
hearing something become more distant
- [30] 杳 yǎo (形) 远得不见踪影。
disappearing without a trace into the distance
- [31] 肌 jī (名) 肌肤。
skin
- 容 róng (名) 容貌。
visage
- [32] 态 tài (名) 体态, 姿态。
poise, carriage
- 妍 yán (形) 美丽, 娇媚。
beautiful, charming
- [33] 纍立 màn lì 久立, 久久地站立。纍: 通“慢”, 久。
to stand for a long time. 纍: same as “慢”, a long time
- [34] 幸 xìng (动) 受皇帝的宠爱。封建时代专称皇帝的亲临。
to receive the emperor's favor; the word was used to denote an imperial visit in feudal times
- [35] 收藏 shōu cáng (动) 这里指收藏的珍宝。
here refers to stored valuables
- [36] 经营 jīng yíng (动) 这里指经营的宝物。
here refers to valuables
- [37] 精英 jīng yīng (名) 精华美好的东西。
exquisite things

- [38] 剽掠 piāo lüè (动) 抢劫, 掠夺。
to plunder, to loot
- 人 rén (名) 即“民”。唐代因避太宗李世民讳,“民”一律改作“人”。
that is, “民”; in the Tang Dynasty “民” was always substituted by “人” to avoid the offense of using the personal name of Tang Emperor Taizong, Li Shimin
- [39] 倚叠 yǐ dié (动) 堆积。
to heap up
- [40] 鼎 dǐng (名) 古代煮东西用的器物, 三足, 两耳。
an ancient cooking vessel with three legs and two handles
- 铛 chēng (名) 一种普通的平底浅锅。
an ordinary flat griddle
- [41] 块 kuài (名) 土块。
a lump of earth
- 砾 lì (名) 沙砾, 石子。
grit, pebble
- [42] 邈迤 lǐ yǐ (形) 连续不断。这里是“到处都是”的意思。
continuing without interruption; here means “is/are everywhere”
- [43] 纷奢 fēn shē 豪华奢侈。纷: 纷多, 指财物多。
luxurious and extravagant. 纷: plentiful (riches)
- [44] 奈何 nài hé 为什么, 怎么。
why, how
- 锱铢 zī zhū (量) 古代重量名, 六铢为一锱, 四锱为一两。这里比喻极轻微, 极细小。
names of ancient units of weight; there were six *zhu* per *zi*, four *zi* per *liang*; here, a tiny bit, extremely small amount
- [45] 栋 dòng (名) 栋梁, 房屋的正梁。
the main beam of a house or hall
- [46] 南亩 nán mǔ (名) 泛指田地。
fields in general

- [47] 椽 chuán (名) 椽子, 架在梁上的木条。
rafter
- [48] 机 jī (名) 这里指织布机。
here, refers to a loom
- 工女 gōng nǚ (名) 女工。
female worker
- [49] 磷磷 lín lín (形) 形容钉头突出的样子。
descriptive of a protruding nailhead
- [50] 庾 yǔ (名) 露天的谷仓。
an outdoor granary
- [51] 参差 cēn cī (形) 长短不齐。
of irregular, varied sizes
- [52] 周身 zhōu shēn (名) 全身。
whole body
- 帛缕 bó lǚ (名) 衣服的丝缕。
threads of one's clothing
- [53] 榦 jiàn (名) 栏杆。
railing
- [54] 九州 jiǔ tǔ (名) 九州, 指全国。
the nine provinces — refers to the whole country
- [55] 管弦 guǎn xián (名) 泛指音乐。管: 管乐器, 箫、笛之类。弦: 弦乐器, 琴、瑟之类。
musical instruments in general. 管: pipes, flutes, etc.; 弦: stringed instruments, such as lute, *pipa*, etc.
- 呕哑 ōu yǎ (形) 形容杂乱的乐声。
descriptive of cacophonous sounds
- [56] 独夫 dú fū (名) 孤独的人, 指丧尽民心的暴君, 这里指秦始皇。
solitary person; refers to a tyrant who has lost the people's hearts, here, Qin Shihuang
- [57] 骄固 jiāo gù (形) 骄傲顽固。
proud and stubborn

- [58] 戍卒 shù zú (名) 守边的士卒。这里指陈涉、吴广起义。
border troops; here refers to the uprising
of Chen She and Wu Guang
- [59] 函谷 Hán gǔ (名) 函谷关，在今河南省灵宝县东北。
Hangu Pass, in the northeast of present-
day Lingbao County in Henan Province
- 举 jǔ (动) 攻占。刘邦于公元前206年率军攻入咸阳，
推翻秦朝统治。
to capture; in B. C. E. 206 Liu Bang led
an army to occupy Xianyang, and over-
turned the Qin Dynasty's rule
- [60] 楚人 Chǔ rén (名) 指项羽。项羽是楚将项燕的后代。公元前
206年项羽率军也进入咸阳，并放火烧秦的
宫殿，大火三月不灭。
Xiang Yu, a descendant of Chu general
Xiang Yan; in B. C. E. 206, Xiang Yu
also led an army into Xianyang, and set
fire to the Qin palace, which burned for
three months
- 炬 jù (名) 火炬，火把。这里是“放火”的意思。
torch; here, means “to set fire to”
- [61] 族 zú (动) 灭族，杀死全族的人。
to commit genocide, to kill a race of people
- [62] 递 dì (动) 传递，顺着次序传下去。
to transmit (according to order)
- [63] 不暇 bù xiá 没有顾得上。暇：空闲，没有事的时候。
unable to take care of. 暇: spare time,
leisure
- [64] 鉴 jiàn (名) 镜子。这里是借鉴，吸取教训。
mirror; here, to benefit by experience, to
learn a lesson from

[习题]

一、回答问题：

1. 课文是从哪几个方面极力描写阿房宫的？

2. 课文最后一句用了四个“后人”，分别指出每个“后人”都说的是什么人？

二、说明下列各句中划线词语的意义或用法：

1. 各抱地势，钩心斗角。

2. 盘盘焉，囷囷焉，蜂房水涡，矗不知其几千万落。

3. 渭流涨腻，弃脂水也。

4. 鼎铛玉石，金块珠砾，弃掷逦迤。

5. 戍卒叫，函谷举，楚人一炬，可怜焦土！

三、把下列各句译成现代汉语：

1. 长桥卧波，未云何龙？复道行空，不霁何虹？

2. 妃嫔媵嫱，王子皇孙，辞楼下殿，辇来于秦。

3. 使负栋之柱，多于南亩之农夫；架梁之椽，多于机上之工女；钉头磷磷，多于在庾之粟粒；瓦缝参差，多于周身之帛缕；直栏横槛，多于九土之城郭；管弦呕哑，多于市人之言语。

4. 秦人不暇自哀，而后人哀之；后人哀之而不鉴之，亦使后人而复哀后人也。

一、常用虚词

则

“则”用作连词、副词、助词、名词、动词。

(一) 连词。连接词与词、短语与短语、句子与句子，表示顺承关系或转折关系。

(1) 表示顺承关系。有两种情况：一是表示事理前后相承或时间前后相继，可译为“那么”、“就”、“便”等。二是表示后一部分是前一部分的结果、说明、判断等，可译为“就是”、“就能”、“原来”、“是”等。例如：

1) 狗猛则酒何故而不售？(第一课阅读《狗猛酒酸》。则：
△
那么。)

2) 其船背稍夷，则题名其上。(第十五课《核舟记》。则：
△
就。)

3) 崖半为寝宫，宫北为飞石窟，再上则北岳殿也。(第二
△
十三课阅读《游恒山日记》。则：就是。)

(2) 表示转折关系。后一部分与前一部分所要达到的目的或预料的情况相反。可译为“反而”、“却”、“可是”、“但是”等。例如：

1) 黔无驴，有好事者船载以入。至_△则无可_△用，放之山下。
(第八课《黔之驴》)

2) 爱其子，择师而教之；于其身也，则耻师焉，惑_△矣。
(第二十七课《师说》)

(二) 副词。

(1) 表示仅限于某一范围。可译为“仅”、“只”等。例如：

1) 日初出，大如车盖，及日中，则如盘盂。(《列子·汤问》)

2) 你这厮_△则吃酒，不干公事。(郑庭玉《后庭花》第一折)

(2) 表示强调。可译为“就”、“才”等。例如：

1) 凡山土山无树，石山_△则有。(第二十五课阅读《游恒山日记》)

2) 此_△则寡人之罪也。(第四十二课《勾践灭吴》)

(三) 助词。

(1) 用在定语和中心语之间，表示修饰与被修饰的关系。可译为“的”。例如：

1) 匪_△鸡_△则_△鸣，苍蝇_△之_△声。(《诗经·齐风·鸡鸣》)

2) 匪_△东_△方_△则_△明，月_△出_△之_△光。(同上)

(2) 用在疑问句末，常同表示疑问的代词“何”等呼应。可译为“呢”。例如：

何_△则_△?皆以明小物，而不明大物也。(《墨子·尚贤中》)

(四) 名词。是“准则”、“法则”等意思。例如：

1) 礼乐，德_△之_△则_△也。(《左传·僖公二十七年》)

2) 合_△散_△消息_△兮，安_△有_△常_△则_△。(《史记·屈原贾生列传》)

(五) 动词。是“效法”、“仿效”的意思。例如：

遵_△后_△稷_△、公_△刘_△之_△业，则_△古_△公_△、公_△季_△之_△法。(《史记·周本纪》)

二、固定格式

使……，则……

“使……，则……”这种格式表示假设关系。“使”放在前一分句之首，表示假设，有让某人做某事的意思。“则”放在后一分句之首，表示结果或推论。可译为“如果（假设、假如）……，就（那么、那么就）……”等。例如：

- 1) 使六国各爱其人，则足以拒秦；使秦复爱六国之人，则递三世可至万世而为君，谁得而族灭也？（第二十九课《阿房宫赋》）
- 2) 然使十人树之，而一人拔之，则毋生杨。（第五课《拔杨容易栽杨难》）
- 3) 若使王伯之君诛暴而私之，则亦不可以为王伯矣。（第二十三课阅读《去私》）

三、古代文化常识

古代的宫室

宫室就是房屋。宫指有围墙的整所房屋，室指内室，居住的房间。上古时代，宫指一般的房屋住宅，没有贵贱之分。秦汉以后，帝王居住的房屋才叫宫，如皇宫、宫殿。

古代的宫室一般朝向南。内部空间分为堂、室、房。堂在前，室在后，室的两侧是东房和西房。堂不住人，是举行吉凶大礼和接待宾客的地方。堂前没有门，东西有两根柱子叫楹，东边的叫东楹，西边的叫西楹。堂东西两面的墙叫序，称东序、西序。

室在堂后，有户（室门）与堂相通。入室必须先登堂。户在东，西边与户相应的位置有一个窗口叫牖(yǒu)，与户对称。室还有一个朝北的窗口叫向。室是住人的地方，客人一般不应进入主人之室。

室的两侧是东房和西房，各有门与堂相通。房是陈列衣服及器物，或妇女避立、行礼之处。

古人席地而坐。堂上的坐位以室的户牖之间朝南的方向为尊。室内的坐位则以朝东的方向为尊。

堂的两侧和堂毗连平行的房子还有阁和厢。堂的东墙外有一个小夹室，叫东夹；西墙外有一个小夹室，叫西夹，这就是阁。东夹、西夹前面的空间叫东堂、西堂，这就是厢。阁和厢有户相通，厢前也有阶。这里的阁和厢与后世的阁、

厢概念不完全相同。

堂，秦汉以前叫堂，汉代叫殿，后来殿专用于宫廷和庙宇里的主要建筑。

帝王宫殿和将相之家还有廊庑，一般人家没有廊庑。廊庑是殿堂四周所建的房子，起初两者相似，后来才有区别。廊指有柱无壁的通道，如走廊、游廊等。庑指有壁的屋子。

台榭观阙也是宫室建筑的一部分。台是高而平的建筑物，用于观望或求神。榭是建在台上的木结构建筑，其特点是有屋顶，有楹柱，四周没有墙壁。建榭最初是为了练武检阅，后来才成为天子、贵族游玩、憩戏的地方。建在水上的叫水榭，用于歌舞的叫舞榭。观是宫廷内独立的一般的宫殿。阙是天子或诸侯宫门外两旁的高建筑物，也叫观，又叫魏、象魏。因两观之间有一个豁口，所以叫做阙。可登临远望，或悬挂国家政令、法律等布告。

以上所说大致概括了古代宫室主体建筑的基本法式。但是，由于地位、贫富的不同，从帝王到百姓之家，宫室的规模大小、样式的繁简、豪华的程度等都各不相同。

四、阅读练习

陋室铭^[1]

刘禹锡

山不在高，有仙则名；水不在深，有龙则灵。斯是陋室，唯吾德馨^[2]。苔痕上阶绿^[3]，草色入帘青。谈笑有鸿儒^[4]，往来无白丁^[5]。可以调素琴^[6]，阅金经^[7]。无丝竹之乱耳^[8]，无案牍之劳形^[9]。南阳诸葛庐^[10]，西蜀子云亭^[11]。孔子云：“何陋之有？”

[说明]

本文选自《刘梦得文集》。

刘禹锡（公元772—842年），字梦得，洛阳（今河南省洛阳市）人。唐代著名文学家、哲学家。著有《刘梦得文集》。

《陋室铭》是一篇言志抒怀的千古名作。作者抒发自己身居陋室、壮志弥坚的情怀，塑造了一个坦荡乐观、品德馨香、志向高洁、刚直不阿的文人形象。

[注释]

[1] 陋 lòu (形) 简陋。“陋室”是作者给自己的居室起的室名。

simple and crude; this is the author's own name for his dwelling

- 铭 míng (名) 古代刻在器物上用来警戒自己或记载功德的文字。后来逐渐演变成为一种文体，这种文体一般都是用韵的。
in ancient times, an inscription carved on something as a warning or a moral reminder, afterwards evolved into a literary form, which used rhyme
- 〔2〕馨 xīn (形) 香气。这里指品德美好。
fragrance; here, refers to good moral character
- 〔3〕苔 tái (名) 苔藓。
moss
- 〔4〕鸿儒 hóng rú (名) 知识渊博的学者。鸿：大。儒：读书人。
learned scholar. 鸿: great; 儒: scholar
- 〔5〕白丁 bái dīng (名) 无官职的平民。这里指没有学问的浅陋的庸人。
ordinary folk, not officials; here, means "unlearned, mean mediocrities"
- 〔6〕调 tiáo (动) 调弄，弹奏。
to pluck, to fiddle with
- 素琴 sù qín (名) 不加修饰的琴。
an undecorated lute
- 〔7〕金经 jīn jīng (名) 用金色颜料书写的佛经。
a book of sutras written with gold color
- 〔8〕丝竹 sī zhú (名) 泛指乐器发出的声音。丝：指弦乐器。竹：指管乐器。
refers to musical sounds in general. 丝: stringed instruments; 竹: wind instruments
- 〔9〕案牍 àn dú (名) 指官府的公文。
refers to government documents
- 劳形 láo xíng 使身体劳累。形：形体，身体。
to tire the body. 形: physique, body
- 〔10〕诸葛 Zhū gě (名) 复姓，这里指诸葛亮。诸葛亮，姓诸葛，名亮，字孔明，三国时蜀国的丞相，杰出的政治家、军事家。

a double-surname, here refers to Zhuge Liang, courtesy-name Kongming, prime minister of Shu in the Three Kingdoms Period, an excellent politician and military strategist

- | | | |
|---------|--------|--|
| 庐 | lú | (名) 房屋, 草屋。 house, hut |
| [11] 西蜀 | Xī shǔ | (名) 地名, 今四川省。 name of place, modern Sichuan |
| 子云 | Zǐ yún | (名) 人名, 扬雄, 字子云, 成都人, 西汉著名文学家。 name of person, Yang Xiong, courtesy-name Ziyun, a famous literatus of the Western Han Dynasty |
| 亭 | tíng | (名) 亭子。这里指住宅。 pavilion; here, refers to residence |

第三十课

冯谖客孟尝君^[1]

《战国策》

齐人有冯谖者，贫乏不能自存^[2]，使人属孟尝君^[3]，愿寄食门下^[4]。孟尝君曰：“客何好？”曰：“客无好也。”曰：“客何能？”曰：“客无能也。”孟尝君笑而受之，曰：“诺。”

左右以君贱之也^[5]，食以草具^[6]。居有顷，倚柱弹其剑，歌曰：“长铗归来乎^[7]！食无鱼。”左右以告。孟尝君曰：“食之，比门下之客。”居有顷，复弹其铗，歌曰：“长铗归来乎！出无车。”左右皆笑之，以告。孟尝君曰：“为之驾，比门下之车客^[8]。”于是乘其车，揭其剑^[9]，过其友曰^[10]：“孟尝君客我。”后有顷，复弹其剑铗，歌曰：“长铗归来乎！无以为家。”左右皆恶之，以为贪而不知足。孟尝君问：“冯公有亲乎？”对曰：“有老母。”孟尝君使人给其食用，无使乏。于是冯谖不复歌。

后孟尝君出记^[11]，问门下诸客：“谁习计会^[12]，能为文收责于薛者乎^[13]？”冯谖署曰^[14]：“能。”孟尝君怪之，曰：“此谁也？”左右曰：“乃歌夫‘长铗归来’者也。”孟尝君笑曰：“客果有能也，吾负之，未尝见也。”请而见之，谢曰^[15]：“文倦于事，愆于忧^[16]，而性忤愚^[17]，沉于国家之事，开罪于先生^[18]。先生不羞，乃有意欲为收责于薛乎？”冯谖曰：“愿之。”于是约车治装^[19]，载券契而行^[20]。辞曰：“责毕收，以何市而反？”孟尝君曰：“视吾家所寡有者^[21]。”

驱而之薛，使吏召诸民当偿者悉来合券。券遍合，起，矫命以责赐诸民^[22]，因烧其券，民称万岁。

长驱到齐，晨而求见。孟尝君怪其疾也^[23]，衣冠而见之，曰：“责毕收乎？来何疾也！”曰：“收毕矣。”“以何市而反？”冯谖曰：“君云‘视吾家所寡有者’。臣窃计，君宫中积珍宝，狗马实外厩^[24]，美人充下陈^[25]，君家所寡有者以义耳。窃以为君市义。”孟尝君曰：“市义奈何？”曰：“今君有区区之薛^[26]，不拊爱子其民^[27]，因而贾

利之^[28]。臣窃矫君命，以责赐诸民，因烧其券，民称万岁，乃臣所以为君市义也。”孟尝君不悦，曰：“诺，先生休矣^[29]！”

后期年^[30]，齐王谓孟尝君曰^[31]：“寡人不敢以先王之臣为臣。”孟尝君就国于薛^[32]，未至百里，民扶老携幼，迎君道中。孟尝君顾谓冯谖：“先生所为文市义者，乃今日见之。”冯谖曰：“狡兔有三窟^[33]，仅得免其死耳。今君有一窟，未得高枕而卧也。请为君复凿二窟。”

孟尝君予车五十乘^[34]，金五百斤，西游于梁^[35]，谓惠王曰：“齐放其大臣孟尝君于诸侯^[36]，诸侯先迎之者，富而兵强。”于是梁王虚上位^[37]，以故相为上将军，遣使者^[38]，黄金千斤，车百乘，往聘孟尝君^[39]。冯谖先驱，诫孟尝君曰^[40]：“千金，重币也^[41]，百乘，显使也^[42]，齐其闻之矣。”梁使三反，孟尝君固辞不往也。齐王闻之，君臣恐惧，遣太傅赍黄金千斤^[43]，文车二驷^[44]，服剑一^[45]，封书谢孟尝君曰：“寡人不祥^[46]，被于宗庙之祟^[47]，沉于谄谀之臣^[48]，开罪于君！寡人不足为也，愿君顾先王之宗庙，姑反国统万人乎^[49]！”

冯谖诫孟尝君曰：“愿请先王之祭器^[50]，立宗庙于薛。”庙成，还报孟尝君曰：“三窟已就，君姑高枕为乐矣。”

孟尝君为相数十年，无纤介之祸者^[51]，冯谖之计也。

[说明]

本文选自《战国策·齐策》。

战国时代，各国的国君和大臣们，为了巩固自己的地位，扩大自己的势力，经常供养大批有各种本领的人，作为自己的门客。当时齐国的孟尝君田文，魏国的信陵君无忌，赵国的平原君赵胜，楚国的春申君黄歇，都以好客著称，各有门客数千，号为四公子。

《冯谖客孟尝君》这篇文章，描写冯谖做了孟尝君的门客以后，为孟尝君经营“三窟”的故事。生动刻画了冯谖这个策士的鲜明形象，赞美了他关心人民生活，利用机会给穷苦人民减轻痛苦的正义行为和深谋远虑的卓越才能。

[注释]

- [1] 冯谖 Féng Xuān (名) 人名, 又写作“冯煖(xuān)”或“冯彊(huān)”, 他是战国时齐国孟尝君的谋士。
name of person, also written as “冯煖” or “冯彊”, who was an adviser to Lord Mengchang of the Qi Kingdom during the Warring States Period
- 孟尝君 Mèng cháng jūn (名) 姓田名文, 战国时齐国的国相。孟尝君是他的封号。
named Tian Wen, a prime minister of the Qi Kingdom during the Warring States Period; Lord Mengchang was his feudal title
- [2] 自存 zì cún 自己养活自己。
to support oneself
- [3] 属 zhǔ (动) 同“嘱”, 嘱托。这里是“请求”的意思。
same as “嘱”, to entrust; here, means “to entreat”
- [4] 寄食 jì shí 依靠别人吃饭, 作门客。
to depend on others for sustenance, to be a retainer
- [5] 贱 jiàn (动) 卑贱, 轻视, 看不起。
to consider low and mean, to look down on, to disdain
- [6] 草具 cǎo jù (名) 粗食, 不好的食物。
coarse food
- [7] 铍 jiá (名) 剑把, 这里指剑。长铍: 长剑。
sword-hilt, here refers to sword. 长铍: long sword
- [8] 车客 chē kè 享有乘车待遇的门客。
retainers who enjoy use of a carriage
- [9] 揭 jiē (动) 举, 高举。
to raise
- [10] 过 guò (动) 访问, 拜访。
to visit, to pay a visit to

- [11] 记 jì (名) 古代的一种文告。
a kind of proclamation
- [12] 会计 jì kuài (名) 会计, 管理财务的工作。
accounting, managing finances
- [13] 责 zhài (名) 通“债”, 债务。
same as “债”, debt
- 薛 Xuē (名) 地名, 孟尝君的封地, 今山东省滕县东南薛城。
name of place, Lord Mengchang's fief Xue in the southeast of Tengxian County in modern Shandong Province
- [14] 署 shǔ (动) 签名, 题字。
to sign one's name
- [15] 谢 xiè (动) 谢罪, 道歉。
to apologize
- [16] 悞 kuì (形) 昏乱, 糊涂。
confused, dazed
- [17] 懦 nuò (形) 同“懦”(nuò), 懦弱, 软弱。
same as “懦”, weak
- [18] 开罪 kāi zuì (动) 得罪。
to offend, to trespass against
- [19] 约车 yuē chē (动) 准备车子。
to prepare a carriage
- 治装 zhì zhuāng (动) 整理行装。
to arrange one's things for a journey
- [20] 券契 quàn qì (名) 古代的契约, 相当于现在的凭据、合同等, 双方各执其半, 以为凭证。核对时, 将双方两券合一对证。
an ancient deed, similiar to today's contract; each party held his half, as proof; at checking time, both tallies would be presented
- [21] 寡 guǎ (形) 少。
few

- [22] 矫命 jiǎo mìng 假托命令。矫：假托；假传。
on the pretext of orders. 矫：make a pretext, under someone else's name
- [23] 疾 jí (形) 快，迅速。
fast, speedy
- [24] 厩 jiù (名) 马厩，马房。
stable (for horses)
- [25] 下陈 xià chén 指堂下。陈：陈列。
refers to halls, rooms. 陈：to exhibit
- [26] 区区 qū qū (形) 小小的。
very small
- [27] 拊爱 fǔ ài (动) 抚爱，爱护。拊：同“抚”。
to treasure, to protect. 拊：same as “抚”
- 子其民 zǐ qí mǐn 把人民当做自己的孩子一样看待。
to treat the people as one's own children
- [28] 贾 gǔ (动) 做买卖。贾利之：用商人作买卖的办法赚人民的钱财。
to do business. 贾利之：to gain a profit from the people in the manner of a merchant
- [29] 休矣 xiū yǐ 算了吧。
let it pass, forget it
- [30] 期年 jī nián 一周年，一年。
one year
- [31] 齐王 Qí wáng (名) 齐国的国王，指齐闵王。
the king of Qi, King Min
- [32] 就国 jiù guó 前往自己的封地。就：前往，返回。国：封邑，封地。
to proceed to one's fief. 就：to proceed to, to return to; 国：fief
- [33] 狡兔 jiǎo tù 狡猾的兔子。狡：狡猾，机灵。
clever rabbit. 狡：clever, resourceful
- 窟 kū (名) 洞，洞穴。
hole

- [34] 予 yǔ (动) 给。
to give
- 乘 shèng (量) 辆。
a measure word for vehicles
- [35] 梁 Liáng (名) 即魏国。魏惠王时迁都大梁(今河南省开封市), 所以改称梁。
i. e., the Wei Kingdom; at the time of King Hui, the capital was moved to Liang (modern Kaifeng in Henan Province), hence its name changed to Liang
- [36] 放 fàng (动) 放逐, 赶走。
send into exile; exile; banish
- [37] 虚上位 xū shàng wèi 把最高的官位空出来, 指国相的位置。
to empty the highest official position, that is, that of prime minister
- [38] 遣 qiǎn (动) 派, 派遣。
to send, to dispatch
- [39] 聘 pìn (动) 聘请。
to invite, to engage
- [40] 诫 jiè (动) 告诫, 警告, 提醒。
to warn, to advise, to remind
- [41] 币 bì (名) 礼物。
gift
- [42] 显 xiǎn (形) 显贵, 地位高, 名声大。
noble, celebrated, in a high post
- [43] 太傅 tài fù (名) 官名, 辅佐国君的地位很高的官。
official title, a high-level assistant to the king
- 賚 jī (动) 送, 赠送。
to present (a gift)
- [44] 驷 sì (量) 一车四马称一驷。
a carriage with a team of four horses
(measure word)
- [45] 服剑 fú jiàn (名) 佩带的宝剑。
a sword worn at the waist

| | | | |
|------|----|-----------|---|
| [46] | 祥 | xiáng | (形) 吉利, 吉祥。 auspicious, propitious |
| [47] | 被于 | bèi yú | 受到。 to suffer |
| | 宗庙 | zōng miào | (名) 古代天子、诸侯祭祀祖先的地方。这里指祖先的神灵。 place of ancestor worship of emperor and nobles; here, refers to the ancestors' spirits |
| | 祟 | suì | (名) 灾祸。 calamity |
| [48] | 谄谀 | chǎn yú | (动) 奉承献媚, 阿谀逢迎。 to flatter |
| [49] | 统 | tǒng | (动) 管理, 治理。统万人: 指治理国家。 to manage, to control. 统万人: to govern the country |
| [50] | 祭器 | jì qì | (名) 祭祀用的器具。 vessels used for rites of worship |
| [51] | 纤介 | xiān jiè | (形) 细微, 细小, 一点点。 minute, slight |

[习题]

一、回答问题:

1. 冯谖为什么要做孟尝君的门客?
2. 冯谖怎样给孟尝君市义?为什么要市义?
3. 冯谖为什么到魏国去说服梁惠王任用孟尝君, 而又告诫孟尝君不要到魏国去做官?
4. 冯谖为什么告诫孟尝君“请先王之祭器, 立宗庙于薛”?

二、解释下列各句中划线词语的意义或用法:

1. 左右以君贱之也, 食以草具。
2. 孟尝君曰: “食之, 比门下之客。”
3. 歌曰: “长铗归来乎! 无以为家。”
4. 今君有区区之薛, 不拊爱子其民, 因而贾利之。

三、把下列句子译成现代汉语:

1. 居有顷, 倚柱弹其剑, 歌曰: “长铗归来乎! 食无鱼。”

2. 于是乘其车，揭其剑，过其友曰：“孟尝君客我。”
3. 于是约车治装，载券契而行。辞曰：“责毕收，以何市而反？”
4. 驱而之薛，使吏召诸民当偿者悉来合券。券遍合，起，矫命以责赐诸民，因烧其券。民称万岁。
5. 臣窃计，君宫中积珍宝，狗马实外厩，美人充下陈，君家所寡有者以义耳。窃以为君市义。
6. 冯援曰：“狡兔有三窟，仅得免其死耳。今君有一窟，未得高枕而卧也。请为君复凿二窟。”

一、常用虚词

比

“比”用作介词、副词、动词。

(一) 介词。

(1) 介绍动作行为发生的时间。可译为“等”、“到”等。例如：

1) 莫邪子名赤，比后壮，乃问其母。(第二十四课阅读
△
《干将莫邪》)

2) 比及三年，可使有勇。(《论语·先进》
△)

(2) 介绍动作行为发生时应遵循的准则。可译为“按”、“按照”、“比照”等。

例如：

1) 食之，比门下之客。(第三十课《冯援客孟尝君》
△)

2) 不救火者，比降北之罪。(《韩非子·内储说上·七术》。
△
北：败。)

(二) 副词。

(1) 表示统括，全部。可译为“都”、“遍”等。例如：

夫中山千乘之国也，而敌万乘之国二，再战比胜。(战国
△
策·齐策五)。中山：国名。乘：辆。)

(2) 表示接连出现或多次发生。可译为“连续”、“屡次”等。例如：

1) 顺投为入，比投不释，胜仗不胜者。(第三十六课阅读
△
《投壶》)

2) 人有卖骏马者，比三旦立市，人莫之知。(《战国策·
△
燕策二》)

(三) 动词。

(1) 挨着，并列。例如：

1) 其两膝相比者，各隐卷底衣褶中。(第十五课《核舟记》)

2) 比肩继踵而在。(第十七课《晏子使楚》)

(2) 比较。例如：

狼非羊比。(马中锡《中山狼传》)

(3) 亲近。例如：

使小国事大国，大国比小国。(《周礼·夏官·形方氏》)

二、固定格式

无以……

“无以……”这种格式，一般用于谓语动词之前，对某种事情赖以实现的条件、办法等加以否定。可译为“没有什么……的东西”、“没有办法”等。例如：

1) 长铗归来乎！无以为家。(第三十课《冯谖客孟尝君》)

2) 军中无以为乐，请以剑舞。(《史记·项羽本纪》)

3) 岁不寒，无以知松柏；事不难，无以知君子。(《荀子·大略》)

三、古代文化常识

古代的车马

古代的车和马是紧密相连的，有车就有马，有马就有车。因此，古人说御车就是御马，说乘马就是乘车。《论语·雍也》所说“乘肥马”，就是乘肥马驾的车。古代一车二马为骈，一车三马为驂，一车四马为駟。

古代除马车之外还有牛车。马车古称小车，是供贵族出行和作战用的；牛车古称大车，一般用来运送货物。

古人乘车是站在车舆里，叫“立乘”(妇女不立乘)。“舆”就是车厢。舆的两旁有可以倚靠身体的木板，叫做轼(yì)。舆的前部有可以凭倚扶手的横木，叫做式(轼)。古人在行车途中用扶式俯首的姿势表示敬礼，这种敬礼的动作也叫式。车舆上还装有一个活动的车盖，像一把大伞，是用来遮雨或遮阳的。

车轮的边框叫辘(wǎng)，车轮中心有孔的圆木叫毂(gǔ)，中心的孔是穿轴的。辘和毂由一根一根的辐(fú)连接。辐的一端接辘，一端接毂。四周的辐条都向毂集中，叫做“辐辘(còu)”，后来“辐辘”一词引申为从各方面聚集的意思。

车轴是一根较粗的横梁，上面驾着车舆，两端插进车轮的毂中。轴的两端露在毂外，上面插着一个三四寸长的销子，叫辖，它的作用是不让车轮外脱。辖是车上很重要的零件。辖后来引申为“管辖”的意思。

露在毂外的车轴末端叫做轨。轨的另一个意思是指一车两轮间的距离，引申为两轮在泥道上碾压出来的痕迹，这痕迹又叫做辙。

轲(rèn)是阻止车轮转动的一根木头，也就是刹车的闸。行车时先把轲移开，所以启程又叫“发轲”。

轅是驾车用的车枅，后端与车轴相连。轅和辘(zhōu)同义，但有区别，轅是夹在牲畜两旁的两根直木，适用于大车；辘是驾在当中的单根曲木，适用于小车。

车辕前端驾在牲畜脖子上的横木叫做轭(è)。轭和衡同义，但有区别，轭用于大车，衡用于小车。

车辕前端插上销子和轭相连，叫做辘(ní)。辘和轭(yuè)同义，但有区别，辘用于大车，轭用于小车。

古人乘车以左边为尊，尊者在左边，御者在中间，另有一人在右边陪乘，叫骖乘，又叫车右。作战的兵车则不同，主帅居中掌旗鼓，御者在左，另有一个在右保护主帅，叫车右。一般的兵车则是御者居中，左边一个甲士持弓，右边一个甲士持矛。

驾车的马如果是三匹或四匹，则有骖服之分，两旁的马叫骖，又叫骝，左边的叫左骖，右边的叫右骖，中间的马叫服。

古代不单独骑马。到了战国时代，赵武灵王胡服骑射，才开始骑马，后来骑马之风才渐渐兴盛起来。

四、阅读练习

书 褒城驿

孙 樵

褒城驿号天下第一^[1]。及得寓目^[2]，视其沼则浅混而茅^[3]，视其舟则离败而胶^[4]，庭除甚芜^[5]，堂庑甚残^[6]，乌睹其所谓宏丽者^[7]！讯于驿吏^[8]，则曰：“忠穆公尝牧梁州^[9]，以褒城控二节度治所^[10]，龙节虎旗^[11]，驰驿奔轺^[12]，以去以来，毂交蹄剧^[13]，由是崇侈其

驿^[14]，以示雄大。盖当时视他驿为壮^[15]。且一岁宾至者，不下数百辈^[16]，苟夕得其庇^[17]，饥得其饱，皆暮至朝去者，宁有顾惜心邪？至如棹舟^[18]，则必折篙破舷碎鹢而后止^[19]；渔钓，则必枯泉汨泥尽鱼而后止^[20]；至有饲马于轩^[21]，宿隼于堂^[22]，凡所以污败室庐，糜毁器用^[23]。官小者，其下虽气猛可制；官大者，其下益暴横难禁，由是日益碎破，不与曩类。某曾八九辈^[24]，虽以供饷之隙^[25]，一二力治之^[26]，其能补数十百人残暴乎？”

语未既，有老叟笑于旁^[27]，且曰：“举今州县皆驿也^[28]！吾闻开元中^[29]，天下富蕃^[30]，号为治平，踵千里者不裹粮^[31]，长子孙者不知兵^[32]。今者天下无金革之声^[33]，而户口日益破；疆场无侵削之虞^[34]，而垦田日益寡，生民日益困，财力日益竭。其故何哉？凡与天子共治天下者，刺史、县令而已，以其耳目接于民，而政令速于行也。今朝廷命官^[35]，既已轻任刺史、县令，而又促数于更易^[36]。且刺史、县令，远者三岁一更，近者一二岁再更。故州县之政，苟不利于民，可以出意革去其甚者^[37]，在刺史，曰：‘明日我即去，何用如此！’在县令，亦曰：‘明日我即去，何用如此！’当愁醉醖^[38]，当饥饱鲜，囊帛挟金^[39]，笑与秩终^[40]。呜呼！州县者真驿邪？矧更代之隙^[41]，黠吏因缘恣为奸欺^[42]，以卖州县者乎？如此而欲望生民不困，财力不竭，户口不破，垦田不寡，难哉！”

予既揖退老叟，条其言^[43]，书于褒城驿屋壁。

[说明]

本文选自《孙樵集》。

孙樵（生卒年不详），字可之，关东（函谷关以东）人。唐代著名散文家。著有《孙樵集》。

这篇文章主要分两大段，第一段先从褒城驿号称天下第一的传闻写起，然后转到亲眼看到的残破景象，再从驿吏的口中说出残破的原因：主要是来往的过客，晚来早走，不知爱惜。第二段借老农的话，说明唐朝末年州县政治的腐败，其原因和驿站的残破相似：主要是地方官吏调动频繁，肆意搜刮，无心改革弊政。这篇文章表达了作者对人民生活贫困的同情，对国力衰弱的关心，对黑暗政治的不满。

[注释]

- [1] 褒城 Bāo chéng (名) 地名, 在陕西省汉中市西北。
name of place, to the northwest of Hanzhong City in Shaanxi Province
- 驿 yì (名) 驿站, 古代官吏、信使在旅途中休息或换马的地方。
posting-station, where officials and couriers rested or changed horses during a journey
- [2] 寓目 yù mù (动) 过目, 亲眼看到。
to look over, to see oneself
- [3] 沼 zhǎo (名) 水池, 水塘。
natural pond
- 茅 máo (名) 茅草。这里指茅草丛生。
thatch, couch grass; here, overgrown grass
- [4] 离败 lí bài (形) 破烂。
worn-out, tattered
- 胶 jiāo (动) 陷在泥水里。
to sink into mud
- [5] 庭除 tíng chú (名) 庭院。庭: 院子。除: 台阶。
courtyard. 庭: courtyard; 除: steps
- [6] 堂庑 táng wǔ (名) 堂屋和周围的房子。庑: 正房对面及两边的房子。
halls and outbuildings. 庑: the buildings opposite to and on both sides of the main hall
- [7] 宏丽 hóng lì (形) 宏大美丽。
grand and beautiful
- [8] 讯 xùn (动) 询问, 打听。
ask about; inquire about
- 驿吏 yì lì (名) 管理驿站的官吏。
overseer of the posting-station
- [9] 忠穆公 Zhōng mù gōng (名) 严震, 字遐闻, 梓州盐亭(今四川省盐亭县)人, 曾任山南西道节度使, 死后谥号“忠穆”。

Yan Zhen, courtesy-name Xiawen, of Yanting in Zizhou (modern Yanting County in Sichuan), who held the post of civil and military governor of Shannanxidao and was posthumously titled "Zhongmu"

- 牧 mù (名) 州牧, 一州的长官。
magistrate, head of county government
- 梁州 Liáng zhōu (名) 地名, 唐时梁州即山南西道, 治所在兴元府, 今陕西省南郑县东。
name of place; Tang Dynasty Liangzhou was also called Shannanxidao, with its administrative seat in Xingyuanfu, in the east of present-day Nanzheng County in Shaanxi Province
- [10] 控 kòng (动) 控制。
to control
- 节度 jié dù (名) 即“节度使”。唐代在重要地区每以几州或十几州为一镇, 派节度使统辖, 管理该镇的军民财政和监察大权。因朝廷授职时赐给双旌双节, 故称节度使。二节度: 指山南西道节度使和凤翔节度使。
also, “节度使”, civil and military governor; during the Tang Dynasty, in important areas every few districts were organized into zhen; a military-civil governor was sent to exercise jurisdiction over finances and political affairs of the people and the army; the name derives from the court's bestowal of two banners and two tallies upon appointment to the post. 二节度: military-civil governor of Shannanxidao and Fengxiang
- 治所 zhì suǒ (名) 地方长官办事的处所。

- 〔11〕 龙节 lóng jié local administrative seat
 (名) 画着龙的符节。具有赏罚权力的象征。
 tally decorated with dragons, a symbol
 of authority
- 虎旗 hǔ qí (名) 画着虎的旗帜。
 banner decorated with tigers
- 〔12〕 輶 yáo (名) 古代一种轻便的马车。
 a type of light carriage
- 〔13〕 毂 gǔ (名) 车轮中心的圆木，中有圆孔可以插轴。
 这里指车。
 hub (of a wheel); here, refers to car-
 riage
- 磨 mó (动) 磨，磨损。
 to grind, to wear down
- 〔14〕 崇侈 chóng chǐ (动) 扩建和美化。崇：扩大，增加。侈：张大，
 美化。
 to enlarge and beautify. 崇: to extend,
 add; 侈: to beautify
- 〔15〕 壮 zhuàng (形) 壮丽，雄壮美丽。
 magnificent, majestic, beautiful
- 〔16〕 辈 bèi (量) 车百辆称一辈；人一起称一辈；事一次
 称一辈。
 measure word for one hundred vehi-
 cles; or for a group of people; or for
 one time (of an event or situation)
- 〔17〕 苟 gǒu (连) 假使，假如，如果。
 if
- 〔18〕 至如 zhì rú (连) 用在句首，表示由这件事情转而说到另
 一件事情，相当于“至于”。
 used at the beginning of a sentence, in-
 dicates a transition from one topic to
 another; similar to “至于”
- 棹 zhào (动) 划，划船。
 to row (a boat)
- 〔19〕 篙 gāo (名) 篙竿，撑船的竹竿或木杆。
 boat-pole, made of bamboo or wood

- 舷 xián (名) 船两侧的边儿。
sides of a boat
- 鹈 yì (名) 一种水鸟。这里指装饰着鹈鸟形的船头。
a kind of water bird; here, refers to the bird-shaped decoration on a boat's prow
- [20] 汨 gǔ (动) 乱, 扰乱, 捣乱。
to disturb
- [21] 轩 xuān (名) 有窗的小屋。
a room with windows
- [22] 隼 sǔn (名) 猎鹰。
falcon
- [23] 糜 mí (形) 碎, 烂。
to break, to ruin
- [24] 曹 cáo (名) 辈, 等, 们。某曹: 我们, 我们这些人。
indicates a group. 某曹: us, we
- [25] 馈 kuì (动) 送食物。供馈: 侍候进餐。
to serve food. 供馈: to wait upon and serve food
- 隙 xì (名) 空闲的时候。
sparetime
- [26] 一 yī èr (名) 即“一一”, 一样一样地。
every one, all the same
- [27] 老 lǎo méng (名) 老农。
old peasant
- [28] 举 jǔ (形) 全, 所有的。
all, every
- [29] 开 kāi yuán (名) 唐玄宗的年号 (公元713—741年)。
reign title of Tang Emperor Xuanzong (713—741 C. E.)
- [30] 富 fù fán (形) 富庶, 富裕。
prosperous, rich and populous
- [31] 踵 zhǒng (动) 走。原指脚后跟, 引申为“走”。
to go; originally referred to the heel, extended to mean “go, walk”

| | | | |
|------|----|-----------|---|
| | 裹 | guǒ | (动) 包, 包扎。裹粮: 携带干粮。 to pack. 裹粮: to carry food (for traveling) |
| [32] | 长 | zhǎng | (动) 养育。 to rear |
| [33] | 金革 | jīn gé | (名) 兵革, 兵器铠甲的总称。引申指战争。 weapons, arms, a general name for weapons and a suit of armor, extended to mean "war" |
| [34] | 场 | yì | (名) 界线。疆场: 边境, 边疆。 boundary. 疆场: border |
| | 侵削 | qīn xiāo | (动) 侵略, 侵犯。 to invade |
| | 虞 | yú | (名) 忧患, 忧虑。 suffering, worry |
| [35] | 命官 | mìng guān | 任命官吏。 to appoint someone as a government official |
| [36] | 促 | cù | (形) 急促, 急速。 hurried, hastily |
| | 数 | shuò | (副) 频繁, 屡次。 often, frequently |
| [37] | 出意 | chū yì | 想办法。 to think of a solution |
| | 革 | gé | (动) 革除, 去掉。 to abolish, to eliminate |
| [38] | 醖 | nóng | (名) 味美醇厚的酒。 delicious and rich wine |
| [39] | 帛 | bó | (名) 布帛, 布。 fabric |
| | 櫥 | dú | (名) 柜子。 cabinet |
| [40] | 秩 | zhì | (名) 任期。 term of office, tenure |
| [41] | 矧 | shěn | (连) 况且, 何况。 furthermore |

| | | |
|---------|----------|--|
| [42] 因缘 | yīn yuán | 趁机，借此机会。 to take advantage of (opportunity) |
| 恣 | zì | (副) 肆意。 wilfully, recklessly |
| [43] 条 | tiáo | (动) 条理，整理。 to put in order, to arrange |

第三十一课

滕王阁序^[1]

王勃

南昌故郡^[2]，洪都新府^[3]。星分翼轸^[4]，地接衡庐^[5]。襟三江而带五湖^[6]，控蛮荆而引瓯越^[7]。物华天宝^[8]，龙光射牛斗之墟^[9]；人杰地灵^[10]，徐孺下陈蕃之榻^[11]。雄州雾列^[12]，俊彩星驰^[13]。台隍枕夷夏之交^[14]，宾主尽东南之美。都督阎公之雅望^[15]，棨戟遥临^[16]；宇文新州之懿范^[17]，檐帷暂驻^[18]。十旬休暇^[19]，胜友如云^[20]；千里逢迎，高朋满座。腾蛟起凤^[21]，孟学士之词宗^[22]；紫电清霜^[23]，王将军之武库。家君作宰^[24]，路出名区；童子何知，躬逢胜饯^[25]。

时维九月^[26]，序属三秋^[27]。潦水尽而寒潭清^[28]，烟光凝而暮山紫。俨骖騑于上路^[29]，访风景于崇阿^[30]。临帝子之长洲^[31]，得仙人之旧馆。层峦耸翠^[32]，上出重霄^[33]；飞阁流丹^[34]，下临无地。鹤汀凫渚^[35]，穷岛屿之萦回^[36]。桂殿兰宫，列冈峦之体势。披绣闼^[37]，俯雕甍^[38]，山原旷其盈视^[39]，川泽盱其骇瞩^[40]。闾阎扑地^[41]，钟鸣鼎食之家^[42]；舳舻弥津^[43]，青雀黄龙之轴^[44]。虹销雨霁，彩彻区明^[45]。落霞与孤鹜齐飞^[46]，秋水共长天一色。渔舟唱晚，响穷彭蠡之滨^[47]；雁阵惊寒，声断衡阳之浦^[48]。

遥襟俯畅^[49]，逸兴遄飞^[50]。爽籁发而清风生^[51]，纤歌凝而白云遏^[52]。睢园绿竹^[53]，气凌彭泽之樽^[54]；邺水朱华^[55]，光照临川之笔^[56]。四美具^[57]，二难并^[58]。穷睇眄于中天^[59]，极娱游于暇日。天高地迥^[60]，觉宇宙之无穷；兴尽悲来，识盈虚之有数^[61]。望长安于日下^[62]，指吴会于云间^[63]。地势极而南溟深^[64]，天柱高而北辰远^[65]。关山难越，谁悲失路之人^[66]？萍水相逢^[67]，尽是他乡之客。怀帝阍而不见^[68]，奉宣室以何年^[69]？

嗟乎！时运不齐，命途多舛^[70]。冯唐易老^[71]，李广难封^[72]。屈贾谊于长沙^[73]，非无圣主；窜梁鸿于海曲^[74]，岂乏明时？所赖君子安贫^[75]，达人知命^[76]。老当益壮，宁移白首之心；穷且益坚，不坠青

云之志^[77]。酌贪泉而觉爽^[78]，处涸辙以犹欢^[79]。北海虽赊^[80]，扶摇可接^[81]；东隅已逝^[82]，桑榆非晚^[83]。孟尝高洁^[84]，空余报国之情；阮籍猖狂^[85]，岂效穷途之哭！勃，三尺微命^[86]，一介书生^[87]。无路请缨^[88]，等终军之弱冠^[89]；有怀投笔^[90]，慕宗悫之长风^[91]。舍簪笏于百龄^[92]，奉晨昏于万里^[93]。非谢家之宝树^[94]，接孟氏之芳邻^[95]。他日趋庭^[96]，叨陪鲤对^[97]；今晨捧袂^[98]，喜托龙门^[99]。杨意不逢^[100]，抚凌云而自惜^[101]；钟期既遇^[102]，奏流水以何惭？

呜呼！胜地不常，盛筵难再。兰亭已矣^[103]，梓泽丘墟^[104]。临别赠言，幸承恩于伟饯；登高作赋，是所望于群公。敢竭鄙诚，恭疏短引^[105]。一言均赋^[106]，四韵俱成^[107]。请洒潘江^[108]，各倾陆海云尔^[109]。

[说明]

本文选自《王子安集》。

王勃（公元649—676年），字子安，绛州龙门（今山西省河津县）人。唐朝初年著名文学家。作品大多散佚，明朝人辑有《王子安集》。

《滕王阁序》是一篇优美的散文，通篇对偶，句式整齐，音节和谐，气势磅礴。滕王阁在今江西省南昌市，面临赣江，是唐高祖李渊的儿子滕王李元婴任洪州都督时修建的。唐高宗时，洪州都督阎公又重新修缮。王勃去交趾探望父亲，路过南昌，正遇阎公九月九日重阳节在滕王阁大宴宾客，王勃参加了这次盛会，并写下了这篇著名的序文。

[注释]

〔1〕滕王阁 Ténɡ wáng gé (名) 在今江西省南昌市赣江边上，是唐高祖李渊的儿子滕王李元婴任洪州都督时建筑的。

built by Prince Teng, Li Yuanying, the son of Tang Emperor Gaozu (Li Yuan), while he served as army commander of Hongzhou; on the bank of the Gan River in present-day Nanchang, Jiangxi Province

〔2〕南昌 Nán chāng (名) 地名，今江西省南昌市。一作“豫章”。南昌是汉朝豫章郡的所在地，所以说“故郡”。

name of place, modern Nanchang in Jiangsu Province, also "Yuzhang"; Nanchang was the administrative seat for Yuzhang Prefecture in Han times; so it is called "故郡"

- [3] 洪都 Hóng dū (名) 洪州都督府。唐朝初年把豫章改为洪州，设都督府，所以说“新府”。
the capital of Hongzhou; in the early Tang Dynasty, Yuzhang Prefecture was changed to Hongzhou and became the new seat of government, hence it was called "新府"
- [4] 分 fēn (名) 分野。古人根据天上星宿的位置划分的
地面相应的区域叫“分野”。
demarcation, boundary; the regions on the earth demarcated by the ancients as corresponding to the positions of stars were called "分野"
- 翼轸 yì zhěn (名) 两个星宿名。南昌（豫章）是翼、轸二星的分野。
the names of two stars; Nanchang lay in the region corresponding to the two stars Yi and Zhen
- [5] 衡 Héng (名) 衡山。
Mt. Heng
- 庐 Lú (名) 庐山。
Mt. Lu
- [6] 三江 sān jiāng 三条河流。其说不一，这里似指长江中下游一带。
three rivers (interpretation differs as to which three) in the middle and lower reaches of the Changjiang River
- 五湖 wǔ hú 五个湖。其说不一，这里似指太湖，古时分为五个湖，后来合而为一。
five lakes, interpretation differs as to

- which five; probably refers to Lake Tai, which in ancient times was divided into five lakes, and later became one
- [7] 蛮荆 mán jīng (名) 古时对楚地的称呼, 其地相当于现在湖北省、湖南省一带。
refers in ancient times to Chu, which was situated in the region of modern Hubei and Hunan provinces
- 瓠越 Òu yuè (名) 古时对浙江以东地区的称呼。境内有瓠江, 古为越国。
refers in ancient times to the east of zhejiang within which lay the Ou River, and which used to be the Yue Kingdom
- [8] 物华 wù huá 物有光华。
splendid objects
- 天宝 tiān bǎo 天有宝气。
sky glittering like jewels
- [9] 龙光 lóng guāng 指宝剑的光芒。据《晋书·张华传》载: 张华见牛、斗二星之间常有紫气, 他就请教精通天象的雷焕, 雷焕说这是“宝剑之精, 上彻于天”。后来雷焕在豫章的丰城地下, 掘得宝剑一双, 一名龙泉, 一名太阿。后宝剑没入水中, 化成双龙而去。
the radiance of a precious sword; according to the *Jin Shu*, “Zhang Hua Zhuan”, Zhang Hua observed a purple sparkle between the constellations Niu and Dou; he asked advice of Lei Huan, an expert on the heavens, who explained, “It is the shine of a precious sword, coming from earth.” Afterwards Lei Huan went to Fengcheng in Yuzhang, and there unearthed a pair of swords; one was called Longquan, the other Tai'e; later, the swords fell into water and transformed into dragons

- 牛斗 niú dòu (名) 二星名。
names of two constellations
- 墟 xū (名) 区域, 所居之处。
region, position (of stars)
- [10] 人杰 rén jié 人有俊杰。
people have outstanding talent
- 地灵 dì líng 地有灵气。
land is exceptionally good, situated well
- [11] 徐孺 Xú Rú (名) 徐稚, 字孺子, 后汉豫章南昌名士。
Xu Zhi, courtesy-name Ruzi, a famous figure of Nanchang (Yuzhang) in the Later Han
- 陈蕃 Chén Fān (名) 人名, 豫章太守, 在郡不接待宾客, 只为徐稚特设一榻, 徐稚来了就把榻放下来, 走了就把榻挂起来。
name of a person, magistrate of Yuzhang; he would receive no guests but Xu Zhi, for whom he would set up a couch; after Xu Zhi departed, Chen would put the couch away
- [12] 雄州 xióng zhōu 雄伟的州城, 指洪州。
grand city, refers to Hongzhou
- 雾列 wù liè 街道整齐, 云雾弥漫。形容城市笼罩在云雾之中。
streets are neatly laid-out, mists envelop them
- [13] 俊彩 jùn cǎi 英俊的人才, 才华出众的人。
outstanding talent, an outstanding person
- [14] 台隍 tái huáng (名) 亭台、城池。隍: 城池, 有水叫池, 无水叫隍。
pavilions, city wall and moat; 隍: city moat; if filled with water, called “池”, if empty, “隍”

| | | |
|---------|----------|--|
| 枕 | zhěn | (动) 压, 据, 处于。 to be in a certain place or state; to press, to occupy |
| 夷 | yí | (名) 中国古代称东方的民族。这里指东南地区。 a term referring to eastern peoples in ancient China |
| 夏 | Xià | (名) 华夏, 中原地区。 Cathay, central plains region |
| [15] 都督 | dū dū | (名) 官名, 唐代在各州设置都督府, 长官为都督。 official title; in the Tang Dynasty, every county was assigned a "dudu" as its commander |
| 阎公 | Yán gōng | (名) 洪州都督, 姓阎, 名字不详, 事迹无考。 the commander of Hongzhou, surnamed Yan, name and particulars unknown |
| 雅望 | yǎ wàng | 崇高的声望。 high prestige |
| [16] 荣戟 | qǐ jǐ | (名) 一种有衣套的木戟, 大官出行时的仪仗。 a kind of wooden lance with a pennant attached, borne by an honor guard when an official went out |
| [17] 宇文 | Yǔ wén | (名) 复姓, 名字不详, 此人为新州刺史。 provincial governor of Xinzhou, surnamed Yuwen, name unknown |
| 新州 | Xīn zhōu | (名) 地名, 今广东省新兴县。 name of place, modern Xinxing County in Guangdong Province |
| 懿范 | yì fàn | 美好的风范, 美德的榜样。 a good and virtuous model |
| [18] 檐帷 | chān wéi | (名) 车上的帷幕, 借指车驾。 the canopy of a carriage; here, refers to carriage |

- [19] 休暇 xiū xiá 休假。唐代官吏十天休假一次。
holiday; Tang Dynasty officials rested one day of every ten
- [20] 胜友 shèng yǒu 很有才华的友人, 好友。
talented friends, good friends
- [21] 腾蛟起凤 téng jiāo qǐ fèng 形容不平凡的文才, 有如蛟龙腾空, 凤凰起舞。
describes uncommon literary ability, like a dragon cavorting in the air, or a phoenix dancing
- [22] 孟学士 Mèng xué shì (名) 名字不详。学士: 掌管著述的官。
a person, name unknown. 学士: an official employed to write
- 词宗 cí zōng (名) 众人仰望的文坛宗师, 善作词章的大师。
a literary exemplar admired by many, a master who excels at writing literature
- [23] 紫电 zǐ diàn (名) 宝剑名。
name of a precious sword
- 清霜 qīng shuāng (名) 宝剑名。
name of a precious sword
- [24] 家君 jiā jūn 家父。对别人称呼自己的父亲。
my father; a term used to refer to one's own father
- 宰 zǎi (名) 县令。王勃的父亲当时正在南方作交趾令。
county magistrate; at the time, Wang Bo's father served as a magistrate in the southern Jiaozhi County
- [25] 躬 gōng (副) 亲身, 亲自。
oneself, in person
- 胜饯 shèng jiàn 盛大的饯别宴会。
a grand farewell banquet
- [26] 维 wéi (助) 用在时间词前, 相当于“在”、“是”。
used before a word indicating time, same as “在”、“是”

- [27] 序 xù (名) 节序, 时序, 指春、夏、秋、冬。
seasons, times; indicating fall, winter, summer and spring
- 三秋 sān qiū (名) 秋季三个月, 分为孟秋、仲秋、季秋。九月季秋。
three months of autumn-early, mid and late
- [28] 潦水 lǎo shuǐ (名) 雨后地上的积水。
pool of rainwater
- [29] 俨 yǎn (动) 同“严”, 整治。
same as “严”, to repair
- 骖騑 cān fēi (名) 驾车的马。古代一车四马, 中间的两马叫“服马”, 两边的马叫“骖马”, 也叫“騑马”。
carriage-horses; in ancient times carriages were drawn by four horses, the outer two called “骖” or “騑”
- [30] 崇 chóng (形) 高。
high
- 阿 ē (名) 山丘, 丘陵。
hill, mound
- [31] 帝子 dì zǐ (名) 皇帝的儿子, 指滕王李元婴。
emperor's son, that is King Teng, Li Yuanying
- 长洲 cháng zhōu (名) 指滕王阁前的沙洲, 即滕王阁所在地。
refers to the island in front of Teng Wang Ge; the site of Teng Wang Ge
- [32] 峦 luán (名) 山, 山峦。
hill
- [33] 重霄 chóng xiāo (名) 高空。
upper air, high altitude
- [34] 飞阁 fēi gé (名) 凌空的高阁。
a pavilion high in the air
- 流丹 liú dān (名) 漆成红色, 鲜艳欲滴。
lacquered red, fresh as if it might drip

- [35] 汀 tīng (名) 水边平地。
flat shore
- 鳧 fú (名) 一种水鸟, 野鸭。
wild duck
- 渚 zhǔ (名) 水中小洲。
small island in a river or lake
- [36] 萦回 yíng huí (形) 回环曲折。
revolving and twisting
- [37] 披 pī (动) 开, 打开。
to open
- 闼 tà (名) 门。绣闼: 雕绘着花纹的门。
door. 绣闼: a door carved and painted with designs
- [38] 甍 méng (名) 屋脊。
ridge of a roof
- [39] 旷 kuàng (形) 空阔, 广阔。
vast, spacious
- 盈视 yíng shì 尽收眼底, 全部映入眼帘。
to come into view completely
- [40] 盱 xū (动) 张目望。
to gaze with open eyes
- 骇瞩 hài zhǔ 惊视, 看了吃惊。
to regard with surprise
- [41] 闾阎 lú yán (名) 里巷的门。这里指房屋。
gateway to a lane; here, refers to rooms
- 扑地 pū dì 遍地, 到处都是。
everywhere
- [42] 钟鸣鼎食 zhōng míng dǐng shí 古时富贵人家鸣钟列鼎而食。这里指富贵人家。
ancient aristocrats were summoned to eat by bells; here, refers to aristocratic people
- [43] 舸舰 gě jiàn (名) 各种船只。舸: 大船。
various kinds of boats. 舸: a large boat
- 弥 mí (动) 满, 充满。
to fill, to fill up

- [44] 轴 zhú (名) 通“舳”(zhú), 船尾。这里指船。
same as “舳”, the stern of a boat; here,
refers to boats
- [45] 彩 cǎi (名) 指阳光。彩彻; 阳光灿烂。
sunlight. 彩彻; brilliant sunshine
- 区 qū (名) 指天空。区明; 天空明亮。
refers to the sky. 区明; bright sky
- [46] 鹜 wù (名) 一种鸟, 野鸭子。一说是雁。
a kind of wild duck
- [47] 彭蠡 Péng lí (名) 湖名, 鄱阳湖的古名。
name of a lake; the former name of Lake
Poyang
- [48] 衡阳 Héng yáng (名) 地名, 今湖南省衡阳县。县有回雁峰, 传说雁飞到这里就不再南飞, 待春而回。
name of place, modern Hengyang County in Hunan Province; therein lies one Huiyan Peak, where the geese fly to and spend the spring before returning to the North, according to legend
- 浦 pǔ (名) 水边。
shore
- [49] 遥襟 yáo jīn 远怀, 宽阔的胸怀。
broad-mindedness
- 俯畅 fǔ chàng 因登高而舒畅。俯: 向下看。畅: 舒畅。
to climb up and feel happy. 俯; to look down below; 畅; happy, untrammelled
- [50] 逸兴 yì xìng 高雅的兴致。
refined interest
- 遄 chuán (形) 迅速, 急速。
speedy, fleet
- [51] 爽 shuǎng (形) 长短不齐的样子。
of uneven lengths
- 籁 lài (名) 古代箫管一类的乐器。
an ancient flutelike wind instrument
- [52] 纤歌 xiān gē 纤细的歌声。
fine (singing) voice

- 遏 è (动) 停止, 停住。
to stop
- [53] 睢园 Suī yuán (名) 西汉梁孝王在睢阳建造的菟园, 园中多绿竹, 梁孝王曾经聚集一些文士在菟园饮酒赋诗。这里借指滕王阁。
in the Western Han, King Xiao of Liang built the Tu Garden at Suiyang; the garden was full of green bamboo, and the king would there assemble the literati to drink wine and compose poetry; here is a reference to the Teng Wang Ge
- [54] 凌 líng (动) 超过, 超越。
to surpass
- 彭泽 Péng zé (名) 地名, 今江西省彭泽县, 这里指陶渊明。陶渊明喜欢饮酒, 曾为彭泽县令。
name of place, modern Pengze County in Jiangxi Province; here refers to Tao Yuanming, who enjoyed drinking wine and served as magistrate of Pengze
- [55] 邕水朱华 Yè shuǐ zhū huá 在邕水边赞咏荷花。邕: 邕县, 今河南省临漳县, 是曹魏兴起的地方, 曹操父子经常在这里和文人聚会。朱华: 荷花。用“邕水朱华”比喻滕王阁的盛会。
to praise the lotus flowers on the shores of the Ye River. 邕: Ye County, modern Linzhang County in Henan Province; this was where Cao Wei arose, and Cao Cao and his son would often gather with literati; 朱华: lotus; “邕水朱华” is a metaphor for the impressive gathering at Teng Wang Ge
- [56] 临川 Lín chuān (名) 地名, 今江西省临川县。这里指南朝宋山水诗人谢灵运, 他曾任临川内史。用“临川之笔”比喻宾客中文士的才华。
name of a place, modern Linchuan

- County in Jiangxi Province; here refers to Xie Lingyun, a nature poet during Song of the Southern Dynasty, who held a minor office in Linchuan; “临川之笔” is a metaphor for the literary brilliance of the guests
- [57] 四美 sì měi 指良辰、美景、赏心、乐事。
indicates a pleasant day, beautiful scenery, enjoyment, happy events
- [58] 二难 èr nán 指贤主、嘉宾。难：难得。
refers to a fine host and honored guests. 难：hard to come by
- [59] 睇眄 dì miǎn (动) 看，远望。
to look at
- [60] 迥 jiǒng (形) 远。
far, wide
- [61] 盈虚 yíng xū 盈：满。虚：亏。这里指盛衰、成败、得失等是有定数的，就像月亮有盈有虚一样。
盈：to be full; 虚：to lose, be deficient. here refers to the certainty of gain and loss, victory and failure, rise and fall, just like the moon has its waxing and waning
- 数 shù (名) 运数，命运，法则。
fate, fortune
- [62] 长安 Cháng ān (名) 唐朝首都。
capital of the Tang Dynasty
- [63] 吴会 Wú huì (名) 吴郡。
capital of the kingdom of Wu
- [64] 南溟 nán míng (名) 南海。
the South Seas
- [65] 天柱 tiān zhù (名) 神话传说昆仑山有铜柱高入于天，叫做“天柱”。
according to myth, on Kunlun Mountain there was a bronze pillar extending into the sky; it was called “天柱”

- 北辰 běi chén (名) 北斗星。
the Big Dipper
- [66] 失路 shī lù 迷路，比喻不得志。
to be lost; (fig.) to fail in one's ambition
- [67] 萍水相逢 píng shuǐ xiāng féng 萍浮水面，飘泊不定，时聚时散，比喻不认识的人偶然相遇。
duckweed floating on the water, sometimes in clumps and sometimes apart; a metaphor for intellectuals meeting by chance
- [68] 帝阍 dì hūn (名) 原指天帝的守门人，这里指皇帝的宫门。
阍：门。
originally the imperial doorkeeper; here means the imperial palace gate. 阍: gate
- [69] 奉 fèng (动) 侍奉。
to wait upon
- 宣室 xuān shì (名) 汉代未央宫前殿正室叫宣室。贾谊曾在这里被汉文帝召见，却不受重用。
at the end of the Han Dynasty, the building in front of the central inner hall was called "xuanshi"; Jia Yi was received there by Han Emperor Wen, but was not called for any important purpose
- [70] 命途 mìng tú (名) 命运，前途。
fate, future
- 舛 chuǎn (形) 不顺，坎坷。
disagreeable, rough
- [71] 冯唐 féng táng (名) 人名，汉文帝时为中郎署长，车骑都尉。汉景帝时出为楚相。都没有被重用。汉武帝求贤良，有人推荐他，但他已年过九十，不能再做官了。
name of person, served as middle level official under Han Emperor Wen, and

then minister of Chu under Emperor Jing, never being fully utilized. when Han Emperor Wu sought good officials, Feng Tang was recommended, but by then he was already over 90, too old to hold office.

[72] 李广 Lǐ Guǎng (名) 人名, 汉武帝时名将, 多次抗击匈奴, 屡立战功, 但终身未得到封侯。

name of person, a famous general under Han Emperor Wu, who repeatedly attacked the northern barbarians and won many victories, but was never enfeoffed

[73] 贾谊 Jiǎ Yì (名) 人名, 西汉著名政治家、文学家。汉文帝听信谗言, 把他贬为长沙王太傅, 未能发挥他的政治才能。

name of person, a famous political and literary figure; Han Emperor Wen was swayed by slander and banished him to a minor post in Changsha, where he was unable to bring his political talent into play

长沙 Cháng shā (名) 地名, 今湖南省长沙市。

name of place, modern Changsha in Hunan Province

[74] 窜 cuàn (动) 逃跑。
to flee

梁鸿 Liáng Hóng (名) 人名, 东汉时名士, 曾作《五噫歌》讽刺封建帝王的剥削, 汉章帝要寻找他, 他更改姓名, 逃到齐鲁一带。

name of person, a famous figure of the Eastern Han; he wrote the "Wuyi Ge" satirizing the exploitativeness of feudal emperors. When Han Emperor Zhang sought him, he changed his name and fled to the Shandong area

- 海曲 hǎi qū (名) 海隅, 海滨。
seashore
- [75] 赖 lài (动) 依仗, 仗恃。
to count on, to rely on
- 安贫 ān pín 安于贫贱。
resigned to humble circumstances
- [76] 达人 dá rén (名) 通达事理的人。
person who is reasonable, logical about
the proper way to do things
- [77] 坠 zhuì (动) 落下, 失去。
to fall, to fail
- 青云之志 qīng yún zhī zhì 比喻远大的志向。
metaphor for high aspirations
- [78] 贪泉 Tān quán (名) 泉名, 传说在广州城外石门, 人喝了泉水
就变得贪婪。
name of a spring, said to lie outside of
Guangzhou; those who drank from the
spring would become greedy
- 爽 shuǎng (形) 清爽。
refreshed, cool
- [79] 涸辙 hé zhé 干涸的车辙。涸: 干涸, 水干。辙: 车辙,
车道沟。《庄子·外物》有一则寓言说: 有
一条鱼在干涸的车道沟里向行人呼救,
请求给它一瓢水救活它, 而那人却说
要引西江的水来迎接它。鱼生气地说:
“那样你还不不如到卖干鱼的地方去找我。”
这里比喻困难的处境。
dried-out wheel rut. 涸: to dry up, run
dry; 辙: wheel rut, track; in the
Zhuangzi there is a fable: once a fish in
a dried-out wheel rut asked a passer-by
for help, to bring a ladle of water to
save his life, but the man responded
he'd bring water from the West River;
at this, the fish angrily retorted, "Then

- you might as well look for me at the dried-fish merchant"; this is a metaphor for a difficult predicament
- [80] 賒 shē (形) 远。
far
- [81] 扶搖 fú yáo (名) 旋风, 自下而上的暴风。
whirlwind
- [82] 东隅 dōng yú 东方日出的地方, 指早晨, 比喻早年的时光。
the place where the sun emerges in the East; indicating morning, a metaphor for one's early years
- [83] 桑榆 sāng yú 日落时, 阳光照在桑树、榆树的顶端, 指黄昏, 比喻人的晚年。
at sunset, the rays of the sun shine on the tops of mulberry and elm trees; indicating dusk, a metaphor for one's late years
- [84] 孟尝 Mèng Cháng (名) 人名, 字伯周, 东汉时人, 曾任合浦太守, 是一个贤能的官吏, 但不被重用。
name of person, courtesy-name Bozhou; during the Eastern Han, he served as magistrate of Hepu and was an able official; but he was never used in a key position
- [85] 阮籍 Ruǎn jí (名) 人名, 字嗣宗, 晋朝诗人, 他不满现实, 但又无法解脱愤懑, 便任性狂放, 不拘礼法, 常独自驾车乱行, 走到路尽头, 无路可通时, 就恸哭而返。
name of person, courtesy-name Sizong, a poet of the Jin Dynasty; dissatisfied with the state of reality but unable to rid himself of resentment, he would wilfully act crazy, refuse to be restrained by propriety; often he would drive his carriage until he reached the end of the

- [86] 三尺 sān chǐ road, and when he could go no further, he'd turn back, crying sorrowfully 指衣带下垂部分, 即“绅”的长度。三尺是士大夫中最低一级绅的长度。 refers to the hanging part of one's sash, the degree of one's status as "gentry"; three feet was for the lowest rank of minor gentry
- 微命 wēi mìng 低微。 humble
- [87] 一介 yī jiè 一个。 one
- [88] 请纓 qǐng yīng 请求皇帝赐给长纓。要求给予杀敌报国立功的机会。纓: 绳子, 套在马颈上的皮绳。 to request that the emperor bestow a long cord, to ask for the opportunity to kill enemies and render meritorious service to the country. 纓: a rope, to hang on a horse's neck bridle
- [89] 终军 Zhōng Jūn (名) 人名, 字子云, 西汉时人, 二十多岁时曾请纓去缚南越王。 name of person; courtesy-name Ziyun, of the Western Han; in his twenties he requested a rope to go tie up the King of Nanyue
- 弱冠 ruò guān (名) 指二十岁左右的男子。古代男子二十岁举行冠礼, 因未到壮年, 故称“弱冠”。 refers to a man about twenty years old; in antiquity, men underwent a "capping ceremony" at approximately 20; since at this time they had not their full strength, they were called "弱冠"
- [90] 投笔 tóu bǐ 投笔从军。《后汉书·班超传》说, 班超早年家贫, 他为官府抄写文书度日, 有一天, 他投笔于地, 说: 大丈夫应该“立功

异域，以取封侯”。

to cast aside one's writing-brush and join the army; in the *Hou Han Shu*, "Ban Chao Zhuan", Ban Chao was a young man from a poor family who spent his early years as a scribe, before deciding to abandon such work, saying a real man ought to "render service in the territories, to gain a fief"

[91] 宗慤 Zōng Què (名) 人名，南朝宋人。少年时，叔父问他的志向，他说：“愿乘长风破万里浪。”

name of person, of Song of the Southern Dynasty; in his youth, an uncle asked him his aspiration, and he replied "to ride the winds across infinite seas"

[92] 簪笏 zān hù (名) 古代官员用的冠簪、手版，这里指官职。簪：簪子，把冠固定在发髻上的首饰。笏：手版，用玉、象牙或竹制成，官员朝见皇帝时用以记事。

hair clasp and calling card used by officials of old; here, indicating an official. 簪: hairpin; 笏: official calling card, made of jade, ivory, or bamboo, presented by courtiers who wished to have an interview with the emperor

百龄 bǎi líng 百岁，指一生。

one hundred years, a lifetime

[93] 奉晨昏 fèng chén hūn 早晚向父母请安。奉：侍奉。晨：早晨。昏：晚上。

to pay respects to one's parents in the morning and evening; 奉: to wait upon; 晨: morning; 昏: evening

[94] 谢家 Xiè jiā 指东晋谢安家。谢安曾问他的子侄们：为什么人们都希望子弟好？谢玄回答说：“譬如芝兰玉树，欲使其生于庭阶耳。”谢

家之宝树：比喻家族里的出类拔萃的人才。

refers to the Eastern Jin Dynasty family of Xie An; Xie An asked his sons, "Why do people wish for their sons and brothers to do well?" Xie Xuan answered, "It's like wanting precious flowers and jade trees to grow in one's courtyard."

谢家之宝树: a metaphor for outstanding talent in a clan

[95] 孟氏 Mèng shì

(名) 指孟子的母亲。她为了使儿子有一个良好的教育环境，曾三次搬迁，选择好邻居。孟子，即孟轲，中国古代大思想家。孟氏之芳邻：用来比喻自己是在良好的环境中长大的。

refers to Mencius' mother; in order that her son might obtain an excellent education, she moved three times, selecting good neighbors; Mencius also Meng Ke, was a famous ancient philosopher; 孟氏之芳邻: a metaphor for having been raised in a good environment

[96] 趋庭 qū tíng

快步走过庭院，这里指接受父亲的教诲。《论语·季氏》记载，孔鲤曾“趋而过庭”接受父亲孔丘的教诲。孔丘，即孔子，中国古代大思想家，儒家学派创始人。

to hasten across the courtyard, that is to receive one's father's instruction; in the *Analects*, "Ji Shi", Kong Li "hastened across the courtyard" to receive his father Kong Qiu's (Confucius) teaching; Kong Qiu, also Kongzi; a great philosopher of ancient China, founder of the Confucian school

[97] 叨 tāo

(副) 文言谦词，忝(tiǎn)，辱，惭愧。叨陪：奉

陪，窃附。因作者不敢以孔鲤自比，所以谦虚地说“叨陪”。

a self-deprecatory phrase of classical Chinese. 叨陪: to keep company; since the author dares not to compare himself with Kong Li, he uses the modest phrase “叨陪”

鲤对 lǐ duì

孔子曾在儿子孔鲤走过庭院时对他进行教育。鲤：孔鲤，孔子的儿子。对：回答。后人称回答长辈的教诲为“鲤对”。

Kongzi's instruction to Kong Li after the latter had crossed the courtyard. 鲤: Kong Li, Confucius's son; 对: to answer; afterwards the term “鲤对” was used to refer to instruction given by elders

〔98〕捧袂 pěng mèi

捧着衣袖，作揖，形容恭敬的样子。

to hold one's sleeve and salute; descriptive of respectfulness

〔99〕龙门 Lóng mén

(名) 地名，在今山西省稷山县西北。黄河流经龙门山时，从山中开出一道通路，状似门阙，称为“龙门”。这里水险流急。民间传说，鲤鱼跃过龙门就化为龙。后人常用龙门比喻人德高望重。这里是恭维阎公的话。

name of place, in the northwest of modern Jishan County in Shanxi Province; where the Yellow River passes Longmen Mountain, there is a shape like a watchtower, therefore called the “Dragon Gate”; according to legend, if a carp leapt through the gate it would become a dragon; after wards, “Longmen” was used as a metaphor for a person of high moral standing; here the author is flat-

- tering Yan Gong
- [100] 杨意 Yáng Yì (名) 即杨得意, 汉武帝时宫廷中的狗监(管理猎犬的官), 西汉著名辞赋家司马相如就是由他推荐给汉武帝的。
Yang Deyi, the official in charge of hunting hounds under Han Emperor Wu; famous Western Han poet Sima Xiangu was recommended by him to the emperor
- [101] 凌云 líng yún 这里指司马相如的赋。司马相如曾作《大人赋》, 汉武帝读后, 觉得“飘飘有凌云之气”。
refers to Sima Xiangru's poems; he once wrote a "Da Ren Fu"; after reading it, Han Emperor Wu felt it had the "floating air of towering clouds"
- [102] 钟期 Zhōng Qī (名) 即钟子期, 春秋时人, 善听琴。当时著名琴师伯牙, 善鼓琴, 他志在高山, 钟子期说:“善哉! 峨峨兮若泰山。”志在流水, 钟子期说:“善哉! 洋洋兮如江河。”伯牙把钟子期当作唯一的知音。这里以钟子期比阎公。
Zhong Ziqi, of the Spring and Autumn Period, an appreciator of the lute; when the famous lute master Boya played, thinking of mountains, Zhong exclaimed, "Ah! lofty as Mount Tai!"; when he thought of rivers, Zhong cried, "Ah! vast as the Yangtze River!"; Boya considered Zhong his only true appreciator; here, compares Zhong ZiQi to Yan Gong
- [103] 兰亭 Lán tíng (名) 在今浙江省绍兴市西南。东晋大书法家王羲之曾和许多文人宴集于兰亭。
in the southwest of modern Shaoxing in

- Zhejiang Province; in the Eastern Jin, the great calligrapher Wang Xizhi held a banquet at the Orchid Pavilion with many literati
- [104]梓泽 Zǐ zé (名) 西晋大富翁石崇所建的金谷园的别称。故址在今河南省洛阳市西北。
another name for the Jingu Garden built by Shi Chong in the Western Jin; its location is to the northwest of modern Luoyang in Henan Province
- 墟 xū (名) 大丘, 废墟。
mounds, ruins
- [105]疏 shū (动) 陈述, 撰写。
to state, to write, to compose
- 引 yǐn (名) 序, 序言, 引言。短引: 小序, 短小的引言。
preface. 短引: a short preface
- [106]均 jūn (副) 都。均赋: 大家都作诗。
all. 均赋: everyone composing verses
- [107]四韵 sì yùn 诗以两句为一韵, 四韵即八句诗。指王勃的《滕王阁诗》(本课未选入)。
poems were rhymed in pairs of lines, so four rhymes means eight lines; refers to Wang Bo's poem "Teng Wang Ge"
- [108]潘江 Pān jiāng 潘岳的江河般的才华。潘: 潘岳, 晋代著名文学家。钟嵘《诗品》说: "潘才如江。"
an endless talent, like that of Pan Yue.
潘: Pan Yue, a famous literary figure of the Jin Dynasty; Zhong Rong said, "Pan's talent is like a river"
- [109]陆海 Lù hǎi 陆机的大海般的学问。陆: 陆机, 晋代著名文学家。钟嵘《诗品》说: "陆才知海。"
vast learning, like that of Lu Ji. 陆: Lu Ji, a famous literary figure of the Jin Dynasty; Zhong Rong said, "Lu's talent is like the ocean"

云尔 yún ěr

用于序跋等文章的最后一句末尾，表示文章的结束。相当于“吧”、“如此而已”等。

a conclusion used at the end of prefaces, postscripts, and other compositions, to indicate the end; like “吧”, “如此而已” etc.

[习题]

一、回答问题：

1. 滕王阁建在什么地方？周围的形势怎样？
2. 这篇文章写于秋天，文章是怎样描写秋景的？
3. 本文表达了作者什么样的思想感情？

二、解释下列各句中划线词语的意义或用法：

1. 襟三江而带五湖，控蛮荆而引瓯越。
2. 时维九月，序属三秋。
3. 层峦耸翠，上出重霄；飞阁流丹，下临无地。
4. 天高地迥，觉宇宙之无穷；兴尽悲来，识盈虚之有数。

三、把下列句子译成现代汉语：

1. 物华天宝，龙光射牛斗之虚；人杰地灵，徐孺下陈蕃之榻。
2. 十旬休暇，胜友如云；千里逢迎，高朋满座。
3. 闾阎扑地，钟鸣鼎食之家；舸舰弥津，青雀黄龙之轴。
4. 落霞与孤鹜齐飞，秋水共长天一色。渔舟唱晚，响穷彭蠡之滨；雁阵惊寒，声断衡阳之浦。
5. 关山难越，谁悲失路之人？萍水相逢，尽是他乡之客。
6. 老当益壮，宁移白首之心；穷且益坚，不坠青云之志。

一、常用虚词

维

“维”用作助词、副词、连词、名词、动词。

(一) 助词。用在句首，常与时间词配合，根据情况可译为“在”，或不译出。例如：

- 1) 时维九月，序属三秋。(第三十一课《滕王阁序》)
- 2) 维二十九年，皇帝春游，览省远方。(《史记·秦始皇本纪》。皇帝：指秦始皇。)

(二) 副词。

(1) 表示仅限于某一范围。可译为“只”。例如：

终鲜兄弟，维予与女(rǔ)。(《诗经·郑风·扬之水》)

(2) 表示动作行为的原因。可译为“因为”、“只因为”等。例如：

维子之故，使我不能餐兮！(《诗经·郑风·狡童》)

(三) 连词。连接词和词组，表示并列关系。可译为“和”、“与”。例如：

贲(fén)鼓维鏞。(《诗经·大雅·灵台》。贲：大。鏞：大钟。)

(四) 名词。系物的大绳。例如：

昔者共工与颛顼(zhuān xū)争为帝，怒而触不周之山，天柱折，地维绝。(《淮南子·天文训》)

(五) 动词。

(1) 系，结。例如：

白鹤门外养，花鹰架上维。(元稹《大觝鸟》)

(2) 考虑。例如：

维万世之安。(《史记·秦楚之际月表》)

二、固定格式

……云尔

“……云尔”是代词和语气助词连用的形式。“云”为代词，是“如此”的意思；“尔”为语气助词，是“而已”的意思。“云尔”一般用在句末，表示强调和语气的终了，可译为“如此而已”。有时“云尔”只表示限止的语气，可译为“而已”或“罢了”。“云尔”还常用于序跋等文章的最后一句末尾，表示文章结束，这种用法很难译出，根据情况可译为“吧”，或不译。例如：

1) 子曰：“女奚不曰，其为人也，发愤忘食，乐而忘忧，不知老之将至云尔。”(《论语·述而》)

2) 不行王政云尔。(《孟子·滕文公下》)

3) 薄乎云尔，恶得无罪？(《孟子·离娄下》)

4) 请洒潘江，各倾陆海云尔。(第三十一课《滕王阁序》)

三、古代文化常识

古代的天文

这里只介绍一些有关天文学方面的知识，以便帮助学生提高阅读古书的能力。下面简要介绍一下七政、二十八宿、四象、三垣、北斗、分野等。

(一) 七政

古人把日、月和金、木、水、火、土五星合起来称为七政或七曜。金、木、水、火、土五星是古人实际观测到的五个行星，它们又合起来称为五纬。

金星古叫明星，又叫太白。金星黎明出现在东方叫启明，黄昏出现在西方叫长庚，所以《诗经·小雅·大东》说：“东有启明，西有长庚。”木星古叫岁星，或只称岁。古人认为岁星十二年绕天运行一周，每年行经一个特定的星空区域，并用以纪年。水星又叫辰星。火星古叫荧惑。土星古叫镇星或填星。

应当注意的是，先秦古籍中谈到天象时所说的“水”并不是指行星中的水星，而是指恒星中的定星（营室）。所说的“火”也不是指行星中的火星，而是指恒星中的大火。

(二) 二十八宿

古人观测日月五星的运行是以恒星为背景的，古人认为恒星相互间的位置是永恒不变的，可以利用它们做标志来说明日月五星运行所到的位置。因此古人选择了二十八个星宿作为“坐标”，称为二十八宿。二十八宿是：

东方苍龙七宿：角亢氐房心尾箕

北方玄武七宿：斗牛女虚危室壁

西方白虎七宿：奎娄胃昂毕觜参

南方朱雀七宿：井鬼柳星张翼轸

星宿这个概念不是指一颗一颗的星，而是表示邻近的若干个星的集合。古人把比较靠近的若干个星假想地联系起来，给它们起一个特殊的名称，如：毕、参、箕、斗等等。

(三) 四象

古人把东方七宿、北方七宿、西方七宿、南方七宿分别联系起来，想像成四种动物，东方是苍龙，北方是玄武，西方是白虎，南方是朱雀，这就是四象。

以东方苍龙为例，从角到箕看成为一条龙，角像龙角，氐、房像龙身，尾像龙尾。再以南方朱雀为例，从井到轸看成为一只鸟，柳为鸟嘴，星为鸟颈，张为鸟喙，翼为羽翮。

(四) 三垣

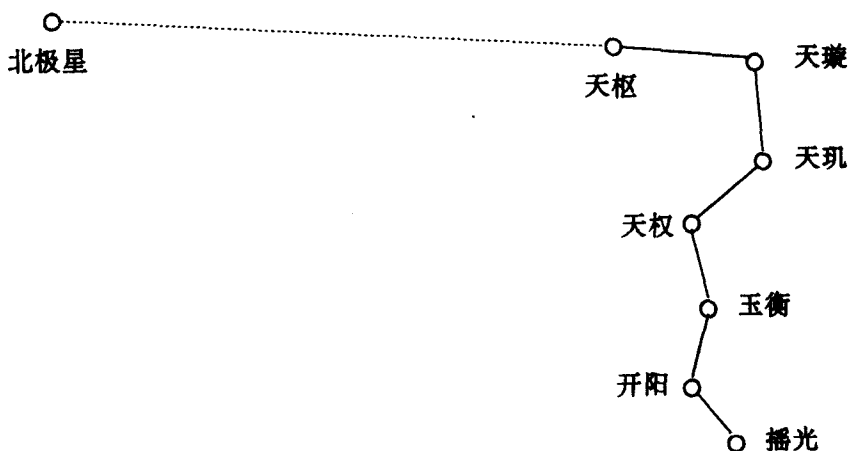
古代对星空的分区，除二十八宿外，还有三垣，即紫微垣、太微垣、天市垣。

古人在黄河流域常见的北部天空，以北极星为标准，集合周围其他各星，合为一区，称为紫微垣。在紫微垣外，在星、张、翼、轸以北的星区是太微垣。在房、心、尾、箕、斗以北的星区是天市垣。

(五) 北斗

北斗星是由天枢、天璇、天玑、天权、玉衡、开阳、摇光七星组成，古人把这七星联系起来想像成为古代舀酒的斗形。天枢、天璇、天玑、天权组成斗身，称魁；玉衡、开阳、摇光组成斗柄，称杓。

古人很重视北斗，利用它可以辨别方向，确定季节。把天璇、天枢连成直线，并延长约五倍的距离，就可以找到北极星，北极星是北方的标志。北斗星在不同的季节和夜晚不同的时间，出现在天空不同的方位，古人根据初昏时斗柄所指的方向来确定季节。斗柄指东是春天，斗柄指南是夏天，斗柄指西是秋天，斗柄指北是冬天。



(六) 分野

古人把天上的星宿分别指配于地上的州国，使它们互相对应，说某星是某国的分星，某某星宿是某某州国的分野。也反过来说某地是某某星宿的分野。

星宿的分野，一般按列国来分配，后来又按各州来分配。分配情况见下面两个表。

(表一)

| 宿 | 国 |
|-----|---|
| 角亢 | 郑 |
| 氐房心 | 宋 |
| 尾箕 | 燕 |
| 斗牛 | 越 |
| 女 | 吴 |
| 虚危 | 齐 |
| 室壁 | 卫 |
| 奎娄 | 鲁 |
| 胃昂毕 | 魏 |
| 觜参 | 赵 |
| 井鬼 | 秦 |
| 柳星张 | 周 |
| 翼轸 | 楚 |

(表二)

| 宿 | 州 |
|-----|----|
| 角亢氐 | 衮州 |
| 房心 | 豫州 |
| 尾箕 | 幽州 |
| 斗 | 江湖 |
| 牛女 | 扬州 |
| 虚危 | 青州 |
| 室壁 | 并州 |
| 奎娄胃 | 徐州 |
| 昂毕 | 冀州 |
| 觜参 | 益州 |
| 井鬼 | 雍州 |
| 柳星张 | 三河 |
| 翼轸 | 荆州 |

古人建立星宿的分野，主要是为了观察天象，以占卜地上所配州国的吉凶。显而易见，这是一种迷信。但是古人对于星宿分野已经有了一种传统的了解，因此古人在写文章时，往往用星宿的分野指代某地方，如王勃《滕王阁序》说“星分翼轸，地接衡庐”，其中“翼轸”两星宿指的就是古代楚国地域，包括南昌在内。

四、阅读练习

天 论（节选）

《荀子》

天行有常^[1]，不为尧存，不为桀亡^[2]。应之以治则吉^[3]，应之以乱则凶^[4]。强本而节用^[5]，则天不能贫；养备而动时^[6]，则天不能病；循道而不贰^[7]，则天不能祸。故水旱不能使之饥^[8]，寒暑不能使之疾，袄怪不能使之凶^[9]。本荒而用侈^[10]，则天不能使之富；养略而动罕^[11]，则天不能使之全；倍道而妄行^[12]，则天不能使之吉。故水旱未至而饥，寒暑未薄而疾^[13]，袄怪未生而凶。受时与治世同^[14]，而殃祸与治世异，不可以怨天，其道然也。故明于天人之分^[15]，则可谓至人矣^[16]。……

治乱，天邪？曰：日月星辰瑞历^[17]，是禹、桀之所同也。禹以治，桀以乱。治乱非天也。时邪？曰：繁启蕃长于春夏^[18]，蓄积收藏于秋

冬^[19]，是又禹、桀之所同也。禹以治，桀以乱。治乱非时也。地邪？曰：得地则生，失地则死，是又禹、桀之所同也。禹以治，桀以乱。治乱非地也。《诗》曰^[20]：“天作高山^[21]，大王荒之^[22]。彼作矣，文王康之^[23]。”此之谓也。

天不为人之恶寒也辍冬^[24]，地不为人之恶辽远也辍广，君子不为小人之匈匈也辍行^[25]。天有常道矣，地有常数矣^[26]，君子有常体矣^[27]。君子道其常，而小人计其功。诗曰：“礼义之不愆^[28]，何恤人之言兮。”此之谓也。……

星队^[29]，木鸣，国人皆恐^[30]。曰：是何也？曰：无何也，是天地之变，阴阳之化，物之罕至者也。怪之，可也；而畏之，非也。夫日月之有蚀^[31]，风雨之不时，怪星之党见^[32]，是无世而不常有之。上明而政平^[33]，则是虽并世起，无伤也。上暗而政险^[34]，则是虽无一至者，无益也。夫星之队，木之鸣，是天地之变，阴阳之化，物之罕至者也。怪之，可也；而畏之，非也。

[说明]

本文节选自《荀子·天论》。

荀子(约公元前313—前238年)，名况，又叫荀卿。汉朝人避汉宣帝刘询的讳，把“荀”改为“孙”，称为“孙卿”。战国末期赵国人，著名思想家、教育家。著有《荀子》，今存三十二篇，大部分是荀子本人所著，只有少数几篇是其门人弟子所记。

《天论》这篇文章，论述了天人关系。荀子认为大自然的运行是有一定规律的，不是由神来主宰的。人世的治乱、吉凶祸福，不在天道，而在人为。人们应当主动地适应自然规律，进而去控制、利用、改造大自然，这样就能增加财富，造福人类。

[注释]

- | | | |
|------|-------|--|
| 〔1〕行 | xíng | (动) 运行，变化 to move, to change |
| 常 | cháng | (名) 规律。 regular pattern, law |
| 〔2〕桀 | Jié | (名) 夏代最后一个帝王。是一个很坏的暴君。 the last ruler of the Xia Dynasty, a wicked tyrant |

- 〔3〕 应 yìng (动) 适应, 对待。
to suit, to treat
- 治 zhì (名) 指正确的、合理的措施。
refers to correct, rational measures
- 〔4〕 乱 luàn (名) 指错误的、不合理的措施。
refers to erroneous, irrational measures
- 〔5〕 本 běn (名) 根本, 这里指农业生产。
basis, here refers to agricultural production
- 〔6〕 养备 yǎng bèi 供养齐备, 指衣食充足。
to have ample support; here, sufficient food and clothing
- 动时 dòng shí 行动能适应天时的变化。
to act in accord with the seasons' changes
- 〔7〕 循 xún (动) 遵循。
to follow
- 道 dào (名) 规律。
regular pattern, law
- 贰 èr (动) 应作“贰”(tè), 因形近而误。贰: 通“忒”, 是差错的意思。
should be written as “贰” but was mistaken because of similar appearance; 忒: same as “忒”, means error, mistake
- 〔8〕 饥 jī (动) 谷物不收, 遭灾荒。
to suffer famine
- 〔9〕 妖怪 yāo guài (名) 指自然界的怪异现象。妖: 今作“妖”。
strange phenomena of the natural world; 妖: now written as “妖”
- 〔10〕 荒 huāng (动) 荒废。
to waste, to neglect
- 侈 chǐ (形) 奢侈。
extravagant
- 〔11〕 养略 yǎng lüè 衣食不足。略: 简略, 这里是“少”的意思。
insufficient food and clothing. 略: simple, sketchy, here, means few

- 动罕 dòng hǎn 很少从事生产劳动。罕：少。
undertake little labor. 罕：little, few
- [12] 倍 bèi (动) 违背，违反。倍道：违反规律。
to violate, to offend. 倍道：to violate regular practices, laws
- [13] 薄 bó (动) 迫近，这里是“侵袭”的意思。
to draw near; here means invade and attack
- [14] 受时 shòu shí 遇到的天时。
to encounter changes in the weather
- 治世 zhì shì 太平时代。
a peaceful era
- [15] 分 fèn (名) 职分，名位。
duty, place
- [16] 至人 zhì rén (名) 圣人，最高明的人。
sage
- [17] 瑞历 ruì lì (名) 历象，天体运行的现象。瑞：吉祥。古人把历象看得非常神秘，所以叫“瑞历”。
movements of the heavenly bodies. 瑞：auspicious; the ancients regarded the celestial movements as very mysterious, hence “瑞历”
- [18] 繁启 fán qǐ (动) 纷纷发芽。繁：多，众多，启：发。这里是发芽的意思。
to sprout profusely. 繁：many; 启：to arise, here means to sprout
- 蕃长 fán zhǎng (动) 茂盛地生长。蕃：茂盛。
to grow lushly. 蕃：luxuriant, flourishing
- [19] 畜 xù (动) 同“蓄”。储存，积蓄。
same as “蓄”，to store, to save
- [20] 诗 shī (名) 指《诗经》。引文为《诗经·周颂·天作》。
refers to the *Book of Poetry*

- [21] 高山 gāo shān (名) 指岐山, 在今陕西省岐山县东北, 是周朝兴起的
地方。
Mt. Qi, in the northwest of present-day
Qishan County, in Shaanxi Province,
where the Zhou Dynasty first arose
- [22] 大王 tài wáng (名) 即古公亶(dǎn)父, 是周文王姬昌的祖父。
Gugong Danfu, the grandfather of King
Wen of Zhou (named Ji Chang)
- 荒 huāng (动) 扩大, 开辟。
to expand, to open up
- [23] 文王 Wén wáng (名) 周文王, 姓姬, 名昌。
King Wen of Zhou, Ji Chang
- 康 kāng (动) 安定, 巩固。
to pacify, to solidify
- [24] 恶 wù (动) 厌恶, 讨厌, 憎恨。
to loathe, to detest
- [25] 匈匈 xiōng xiōng (形) 同“汹汹”。吵嚷, 争论不休的样子。
same as “汹汹”. quarrelling, arguing end-
lessly
- [26] 常数 cháng shù 一定的法则。数: 法则。
definite law. 数: rule, law
- [27] 常体 cháng tǐ 一定的行为标准。
definite standard of conduct
- [28] 星队 xīng zhuì 流星殒落。队: 即“坠”, 坠落。
(of a star) to fall. 队: same as “坠”, to
fall
- [29] 国 guó (名) 这里指国都, 首都。国人: 国都的人。
here refers to the capital city. 国人: people
of the capital
- [30] 蚀 shí (名) 日食, 月食。
eclipse
- [31] 党见 tǎng xiàn 偶尔出现。党: 通“僥”, 偶或, 偶尔。见: 通
“现”, 出现。
occasional appearance. 党: same as “僥”, oc-
casional, by chance; 见: same as “现”, to
appear

| | | |
|---------|------------|--|
| [32] 上明 | shàng míng | 君主贤明。上：在上位者。 ruler is enlightened. 上：those in high places |
| [33] 政平 | zhèng píng | 政治清平。平：清平，太平，安定。 politics are calm. 平：calm, peaceful |
| [34] 上暗 | shàng àn | 君主昏暗。 ruler is unreasonable, muddled |
| 政险 | zhèng xiǎn | 政治险恶。 politics are dangerous |

第三十二课

赤壁赋

苏轼

壬戌之秋，七月既望^[1]，苏子与客泛舟游于赤壁之下^[2]。清风徐来，水波不兴。举酒属客^[3]，诵明月之诗^[4]，歌窈窕之章^[5]。少焉^[6]，月出于东山之上，徘徊于斗牛之间。白露横江，水光接天。纵一苇之所如^[7]，凌万顷之茫然。浩浩乎如冯虚御风^[8]，而不知其所止；飘飘乎如遗世独立^[9]，羽化而登仙^[10]。

于是饮酒乐甚，扣舷而歌之^[11]。歌曰：“桂棹兮兰桨^[12]，击空明兮溯流光^[13]。渺渺兮予怀^[14]，望美人兮天一方。”客有吹洞箫者^[15]，依歌而和之。其声呜呜然，如怨，如慕，如泣，如诉，余音袅袅^[16]，不绝如缕^[17]。舞幽壑之潜蛟^[18]，泣孤舟之嫠妇^[19]。

苏子愀然^[20]，正襟危坐^[21]，而问客曰：“何为其然也？”客曰：“‘月明星稀，乌鹊南飞’^[22]，此非曹孟德之诗乎^[23]？西望夏口^[24]，东望武昌^[25]，山川相缪^[26]，郁乎苍苍^[27]，此非孟德之困于周郎者乎^[28]？方其破荆州^[29]，下江陵^[30]，顺流而东也，舳舻千里^[31]，旌旗蔽空^[32]，酹酒临江^[33]，横槊赋诗^[34]，固一世之雄也，而今安在哉？况吾与子渔樵于江渚之上^[35]，侣鱼虾而友麋鹿，驾一叶之扁舟^[36]，举匏樽以相属^[37]。寄蜉蝣于天地^[38]，渺沧海之一粟^[39]。哀吾生之须臾，羨长江之无穷。挟飞仙以遨游^[40]，抱明月而长终。知不可乎骤得，托遗响于悲风^[41]。”

苏子曰：“客亦知夫水与月乎？逝者如斯^[42]，而未尝往也；盈虚者如彼^[43]，而卒莫消长也^[44]。盖将自其变者而观之^[45]，则天地曾不能以一瞬^[46]；自其不变者而观之，则物与我皆无尽也，而又何羨乎？且夫天地之间^[47]，物各有主，苟非吾之所有^[48]，虽一毫而莫取。惟江上之清风，与山间之明月，耳得之而为声，目遇之而成色，取之无禁，用之不竭。是造物者之无尽藏也^[49]，而吾与子之所共适^[50]。”

客喜而笑，洗盏更酌。肴核既尽^[51]，杯盘狼藉。相与枕藉乎舟中^[52]，不知东方之既白。

[说明]

本文选自《苏东坡集》。

《赤壁赋》又叫《前赤壁赋》，是苏轼被贬到黄州（今湖北省黄冈县）后第三年（公元1082年）秋天写的。黄州是长江边上一个风景美丽的城市，江边有一座陡峭的红色山岩叫赤壁矶，人们误传是三国时赤壁之战孙权、刘备联合击败曹操的地方。实际上赤壁之战的赤壁不在这里，而在湖北省嘉鱼县东北江边。

这篇文章描写了作者与友人月夜泛舟赤壁之下，面对美好的自然景物，联想起历史上的英雄人物，抒发了自己内心的感慨。文章运用主客对话的形式，议论风生，表现了作者旷达开朗的胸怀。文章语言优美，写景、抒情、议论三者巧妙结合，是一篇千古不朽的名作。

[注释]

- [1] 既望 jì wàng (名) 农历每月的十六日。望：农历每月的十五日。
sixteenth day of the lunar-calendar month. 望：fifteenth day of the lunar-calendar month
- [2] 苏子 Sū zǐ (名) 苏轼自称。
Su Shi's self-reference
- [3] 属 zhǔ (动) 劝酒。
to urge (someone) to drink
- [4] 明月之诗 míng yuè zhī shī 指《诗经·陈风·月出》这首诗。
the poem "Yue Chu" from the Songs of Chen in the *Book of Poetry*
- [5] 窈窕之章 yǎo tiǎo zhī zhāng 指《诗经·陈风·月出》这首诗的第一章。
the first stanza of the poem "Yue Chu" in the *Shi Jing*
- [6] 少焉 shǎo yān 不一会儿。
soon (after)
- [7] 纵 zòng (动) 放任，听任。
to allow to drift
- 一苇 yī wěi 指一只小船，形容船很小，像一片苇叶。
refers to a small boat, small like a leaf

| | | | |
|------|-----|--------------|---|
| | 如 | rú | (动) 往, 到, 去。 to go (toward) |
| [8] | 浩浩乎 | hào hào hū | 浩浩荡荡的样子。 vast and mighty |
| | 冯虚 | píng xū | 凌空。冯: 同“凭”, 凭依。虚: 指天空。 high in the air. 冯: same as “凭”, to rely on; 虚: refers to the sky |
| [9] | 飘飘乎 | piāo piāo hū | 飘飘然的样子。 floating, fluttering |
| | 遗世 | yí shì | 离开人世。 to leave the world of men |
| [10] | 羽化 | yǔ huà | 传说成仙的人能够飞起来, 像长了羽翼一样。 it was said that those who became immortals could fly, as if they had sprouted wings |
| [11] | 扣 | kòu | (动) 敲。 to knock |
| | 舷 | xián | (名) 船舷, 船边。 the side of a boat |
| [12] | 棹 | zhào | (名) 划船的工具, 形状跟桨差不多。 paddle oar |
| [13] | 空明 | kōng míng | (动) 指月光映照下的江面。 indicates moonlight shining upon the river below |
| | 溯 | sù | (动) 逆流而行。 to go upstream |
| | 流光 | liú guāng | 江面上浮动的月光。 moonlight “floating” on the river’s surface |
| [14] | 渺渺 | miǎo miǎo | (形) 遥远的样子。 faraway |
| [15] | 洞箫 | dòng xiāo | (名) 就是箫, 一种管乐器, 因为箫管上下直通, 所以说“洞箫”。 a flute; called “dongxiao” because of its straight up-and-down shape |

- [16] 袅袅 niǎo niǎo (形) 形容余音不绝。
descriptive of unbroken echoes
- [17] 缕 lǚ (名) 丝缕, 线。
thread, line
- [18] 幽壑 yōu hè 深谷, 深渊。幽: 深。壑: 谷, 山谷。
deep, abyss. 幽: deep; 壑: gully, ravine
- 蛟 jiāo (名) 蛟龙, 古代传说中的能兴风作浪、发洪水的龙。
flood dragon; according to legend, could raise wind and water, and cause floods
- [19] 嫠妇 lí fù (名) 寡妇。
widow
- [20] 愀然 qiǎo rán (形) 忧伤的样子。
distressed, sorrowful, anxious
- [21] 正襟 zhèng jīn 正一正衣襟。
to arrange one's lapels
- 危坐 wēi zuò 端正严肃地坐着。
sitting with an upright and serious demeanor
- [22] 乌鹊 wū què (名) 乌鸦、喜鹊。
crow and magpie
- [23] 曹孟德 Cáo Mèng dé (名) 曹操, 字孟德, 东汉末年杰出的政治家、军事家、诗人。文中引诗是《短歌行》里的诗句。
Cao Cao, courtesy name Mengde, an outstanding politician, military strategist, and poet of the late Eastern Han; the reference in the text is to his "Duan Ge Xing"
- [24] 夏口 Xià kǒu (名) 地名, 汉水下游入长江处, 古称夏口, 又称汉口。在今湖北省武汉市。
name of place, where the Han River merges with the Yangtze; was called Xiakou, or Hankou; in present-day Wuhan, Hubei Province

- [25] 武昌 Wǔ chāng (名) 地名, 今湖北省鄂州市。公元221年孙权曾迁都于此。(不是现在的武昌。)
name of place, present-day Ezhou in Hubei Province; in 221 C. E. Sun Quan moved the capital here (not modern Wuchang)
- [26] 繆 liáo (动) 通“缭”, 盘绕。
same as “缭”, to circle, to coil
- [27] 郁 yù (形) 郁郁, 草木茂盛的样子。
luxuriant, lush (of vegetation)
- 苍苍 cāng cāng (形) 苍茫, 辽阔无边。
vast, boundless
- [28] 周郎 Zhōu láng (名) 指周瑜。周瑜字公瑾, 吴国著名将军, 二十多岁任建威中郎将, 人称周郎。建安十三年(公元208年)在赤壁用火攻大败曹操。
Zhou Yu, courtesy name Gongjin, a famous general of Wu, who took command while in his early 20's, and so was called Zhou Lang. In the thirteenth year of the Jian'an period (208 C. E.), he defeated Cao Cao at Red Cliff with an attack of fire.
- [29] 荆州 Jīng zhōu (名) 地名, 相当于今湖北、湖南一带, 治所在今湖北省襄阳。
name of place; the region including modern Hubei and Hunan; its seat of government was in modern Xiangyang, Hubei
- [30] 下 xià (动) 攻下, 攻占。
to storm, to seize
- 江陵 Jiāng líng (名) 地名, 今湖北省江陵县。
name of place, modern Jiangling County in Hubei Province

- [31] 舳舻 zhú lú (名) 指首尾衔接的船只。舳: 船尾。舻: 船头。
indicates boats linked head to tail. 舳: stern (of a boat); 舻: bow (of a boat)
- [32] 旌 jīng (名) 古代的一种旗子, 旗杆顶上用五色羽毛做装饰。用来指挥或开道。
a kind of ancient banner, the staff of which was decorated with five-colored feathers; used to direct or to open up a route
- [33] 酹 shī (动) 滤, 这里是“洒”的意思。酹酒: 洒酒, 把酒洒在江面上, 表示对古代英雄人物的凭吊。
to filter, to strain out; here means “to pour, sprinkle”. 酹酒: to pour wine, to pour into the river, to pay homage to ancient heroes
- [34] 槊 shuò (名) 长矛, 一种武器。
a long spear, a kind of weapon
- [35] 渔 yú (动) 捕鱼。
to catch fish
- 樵 qiáo (动) 打柴, 砍柴。
to cut firewood
- [36] 扁舟 piān zhōu (名) 小船。
small boat
- [37] 匏樽 páo zūn (名) 用葫芦做的酒器。匏: 葫芦的一种, 外壳可作瓢。樽: 盛酒器具。
wine vessel made from a gourd; 匏: kind of gourd, whose shell can be used as a ladle; 樽: a vessel containing wine
- [38] 蜉蝣 fú yóu (名) 一种小飞虫, 夏秋之交, 生在水边, 只能活几小时, 古人说它朝生暮死。
a kind of small flying insect which, at the end of summer, lives near water, but only lives a few hours; the ancients

| | | | |
|------|-----|-------------|---|
| | | | said it was born in the morning and died at night |
| [39] | 渺 | miǎo | (形) 渺小。 tiny |
| | 沧海 | cāng hǎi | (名) 大海。 ocean |
| | 粟 | sù | (名) 谷子, 小米。 grain |
| [40] | 挟 | xié | (动) 携带, 偕同。 to take along, to accompany |
| | 遨游 | áo yóu | (动) 游玩, 游乐。 to wander about, to play |
| [41] | 遗响 | yí xiǎng | 箫的余音。 sound of flute |
| | 悲风 | bēi fēng | 秋天凄凉的风。 fierce autumnal wind |
| [42] | 逝 | shì | (动) 往, 去。逝者: 指流逝的江水。 to go. 逝者: indicates water that has flowed past |
| | 斯 | sī | (代) 此, 这, 这些。 this, these |
| [43] | 盈虚者 | yíng xū zhě | 指月亮。因为月亮有圆有缺, 所以称“盈 虚者”。盈: 满。虚: 缺。 refers to moonlight, since the moon changed from full to crescent. 盈: wax; 虚: wane |
| [44] | 消长 | xiāo zhǎng | (动) 减少和增加。消: 消失。长: 增长。 to decrease and increase. 消: to disap- pear; 长: to increase |
| [45] | 将 | jiāng | (连) 如果。 if |
| [46] | 瞬 | shùn | (名) 一眨眼的時間。 the blink of an eye, an instant |

- [47] 且夫 qiě fú (连) 用在一段话的开头,引出另一层意思,作进一步申述,相当于“再说”、“而且”。
used at the beginning of a sentence to introduce a new topic or more detailed explanation; similar as “再说”, “而且”
- [48] 苟 gǒu (连) 假如, 如果。
if
- [49] 造物者 zào wù zhě (名) 指天, 大自然。
refers to Heaven, Nature
- [50] 适 shì (动) 享乐, 享受。
to enjoy
- [51] 肴 yáo (名) 菜肴。
cooked food (esp. meat dishes)
- 核 hé (名) 果品, 水果。
fruit
- [52] 枕藉 zhěn jiè (动) 互相枕着靠着睡觉。
to sleep next to one another

[习题]

一、回答问题:

1. 苏轼和谁在什么时候游的赤壁?文中是怎样描写水光月色的?
2. 本文用主客问答的形式,表达了作者怎样的思想感情?

二、解释下列各句中划线词语的意义或用法:

1. 少焉, 月出于东山之上, 徘徊于斗牛之间。
2. 其声呜呜然, 如怨, 如慕, 如泣, 如诉。
3. 且夫天地之间, 物各有主, 苟非吾之所有, 虽一毫而莫取。

三、把下列各句译成现代汉语:

1. 清风徐来, 水波不兴。举酒属客, 诵明月之诗, 歌窈窕之章。
2. 客有吹洞箫者, 依歌而和之。其声呜呜然, 如怨, 如慕, 如泣, 如诉, 余音袅袅, 不绝如缕。
3. 况吾与子渔樵于江渚之上, 侣鱼虾而友麋鹿, 驾一叶之扁舟, 举匏樽以相属。寄蜉蝣于天地, 渺沧海之一粟。哀吾生之须臾, 羨长江之无穷。
4. 惟江上之清风, 与山间之明月, 耳得之而为声, 目遇之而成色, 取之无禁, 用之不竭。

一、常用虚词

如

“如”用作连词、介词、助词、动词。

(一) 连词。

(1) 表示假设关系。可译为“假如”、“如果”等。例如：

如怜妾而活之，须秘密，勿泄。(第二十一课《画皮》)

(2) 表示转折关系。可译为“而”、“却”等。例如：

乡是如不臧，倍是如不亡者，自古及今，未尝有也。
(《荀子·儒效篇》。乡：同“向”。臧：善，引申为兴旺。倍：同“背”。)

(3) 表示顺承关系。可译为“就”等。例如：

见利如前，乘便而起。(《盐铁论·世务》。前：向前，前进。
起：起兵。)

(4) 表示选择关系。可译为“或”、“或者”、“还是”等。例如：

安见方六七十如五六十而非邦也者？(《论语·先进》)

(5) 表示并列关系。可译为“如”。例如：

予秦地如毋予，孰吉？(《史记·平原君虞卿列传》)

(二) 介词。可译为“按”、“按照”、“依照”等。例如：

如实论之，殆虚言也。(《论衡·书虚篇》)

(三) 助词。用在形容词后，表示事物或动作的状态。可译为“……的样子”、“……的”等。例如：

1) 孔子三月无君，则皇皇如也。(《孟子·滕文公下》)

2) 天下晏如也。(《史记·司马相如列传》)

(四) 动词。

(1) 去，往，到。例如：

1) 纵一苇之所如。(第三十二课《赤壁赋》)

2) 山木如市，弗加于山。(《左传·昭公三年》)

(2) 像，好像，好似。例如：

1) 如怨，如慕，如泣，如诉。(第三十二课《赤壁赋》)

2) 男女衣着，悉如外人。(第十八课《桃花源记》)

(3) 比如。例如：

如“之”“也”等字，每字有二十余印。（第十四课《活板》）

二、固定格式

非……乎

“非……乎”这种格式，“非”是否定副词，“乎”是疑问语气词，这是用反问的形式表达肯定的意思。例如：

- 1) 此非_△曹孟德之诗乎_△? (第三十二课《赤壁赋》)
- 2) 此非_△孟德之困于周郎者乎_△? (同上)
- 3) 若非_△吾故人乎_△? (《史记·项羽本纪》)

三、古代文化常识

古代的历法

中国的历法始于商代以前，至今已有三千七百多年。在这漫长的历史岁月中，一代又一代的天文学家对中国的历法不断改进，不断完善，到了清代，已经达到了相当高的水平。这里简要介绍一些古代历法常识。

(一) 天干，地支

天干是甲、乙、丙、丁、戊、己、庚、辛、壬、癸。又叫“十天干”、“十干”。

地支是子、丑、寅、卯、辰、巳、午、未、申、酉、戌、亥。又叫“十二地支”、“十二支”。

天干和地支合称“干支”。十干和十二支依次相配，组合成六十个单位，称为六十甲子，即：

甲子 乙丑 丙寅 丁卯 戊辰 己巳 庚午 辛未 壬申 癸酉
甲戌 乙亥 丙子 丁丑 戊寅 己卯 庚辰 辛巳 壬午 癸未
甲申 乙酉 丙戌 丁亥 戊子 己丑 庚寅 辛卯 壬辰 癸巳
甲午 乙未 丙申 丁酉 戊戌 己亥 庚子 辛丑 壬寅 癸卯
甲辰 乙巳 丙午 丁未 戊申 己酉 庚戌 辛亥 壬子 癸丑
甲寅 乙卯 丙辰 丁巳 戊午 己未 庚申 辛酉 壬戌 癸亥

六十甲子周而复始，用以纪年、月、日、时。

(二) 十二生肖

十二生肖又叫十二属相，就是用十二种动物代表十二地支，用来记人的出生年。即：

子丑寅卯辰巳午未申酉戌亥

鼠牛虎兔龙蛇马羊猴鸡狗猪

子年又叫鼠年，子年出生的人属鼠，凡是甲子、丙子、戊子、庚子、壬子年出生的人都属鼠。同样，丑年又叫牛年，丑年出生的人属牛，凡是乙丑、丁丑、己丑、辛丑、癸丑年出生的人都属牛。其余依此类推。

(三) 年，月，日，时，闰月

地球围绕太阳转一周的时间叫一年，现代叫做太阳年。以月相变化的周期为一月，现代叫做朔望月。以昼夜交替的周期为一日。一日分为十二个时辰，每个时辰为两小时。

以朔望月为单位的历法是阴历，以太阳年为单位的历法是阳历。中国古代的历法不是纯阴历，而是阴阳合历。

平年十二个月，有六个大月，六个小月。大月各三十天，小月各二十九天，全年共354天。这个日数少于一个太阳年。一个太阳年大约是 $365\frac{1}{4}$ 日，比十二个朔望月的日数大约多 $11\frac{1}{4}$ 日，积三年就相差一个月以上的时间，所以三年要闰一个月，使历年的平均长度大约等于一个太阳年，并和自然季节相配合。三年一闰还不够，五年要闰两次。五年闰两次又多了些，后来规定十九年共闰七个月。殷周时代闰月一般放在年终，称为“十三月”。汉朝初年，闰月放在九月之后，称为“后九月”。上古也有把闰月放在年中的，如闰三月、闰六月等。

(四) 晦，朔，望，朏 (fěi)，弦

每月的最后一日叫做晦。每月的第一日叫做朔。每月的十五日（大月十六日）叫做望，这时地球运行到月亮和太阳的中间，月亮和太阳一东一西，遥遥相望，所以叫做“望”。望后的一天（小月十六日，大月十七日）叫做“既望”。后人以十五日为望，十六日为既望。

每月初三叫朏，“朏”是月亮出来了，但是还不十分明亮的样子。月亮和太阳成九十度角，叫做弦。也就是月亮出现一半的时候，一边是曲的，一边是直的，像张弓施弦的样子，所以叫做弦。又分上弦和下弦，上弦指初七或初八，下弦指二十二日或二十三日。

(五) 四时，二十四节气

一年分为四时，就是四季，即：春、夏、秋、冬。正月、二月、三月为春季，四月、五月、六月为夏季，七月、八月、九月为秋季，十月、十一月、十二月为冬季。

每季又分孟、仲、季。如：春季正月为孟春，二月为仲春，三月为季春。夏季、秋季、冬季类推。

一年有二十四个节气，每月两个，前一个叫节气（又叫节），后一个叫中气（又叫中）。例如：立春是正月节，雨水是正月中；惊蛰是二月节，春分是二月中；其余依此类推。

二十四节气是：

正月立春雨水，二月惊蛰春分，三月清明谷雨，
四月立夏小满，五月芒种夏至，六月小暑大暑，
七月立秋处暑，八月白露秋分，九月寒露霜降，
十月立冬小雪，十一月大雪冬至，十二月小寒大寒。

为了帮助人们记住二十四节气，后人编了一首《二十四节气歌》：

春雨惊春清谷天，
夏满芒夏暑相连，
秋处露秋寒霜降，
冬雪雪冬小大寒。

春分和秋分昼夜长短相等。夏至白天最长，夜晚最短。冬至白天最短，夜晚最长。

(六) 纪年法

古代最早的纪年法是按照王公即位的年次纪年，如周平王元年（公元前770年）、二年、三年……以元、二、三……为序，直到旧君离位为止。汉武帝开始用年号纪元，如建元元年（公元前140年）、二年、三年……也是以元、二、三……为序，更换年号时就重新纪元。这两种纪年法是过去史家所用的传统纪年法。战国时代，天文占星家根据天象纪年，出现了岁星纪年法、太岁纪年法、岁阳岁阴相配纪年法、干支纪年法等。

干支纪年法。十天干和十二地支依次相配，用以纪年，六十年周而复始。干支纪年法一般认为兴于东汉，至今一直没有中断。由此可以向上逆推，知道上古某年是什么干支。一般历史年表所记的西汉以前的逐年干支，是后人逆推附加上去的。

(七) 纪月法

一年十二个月和十二地支相配。春秋战国时代有夏历、殷历和周历，三者的区别主要在于岁首的月建不同。由此四季也就随之不同。周历、殷历、夏历的对应关系见下表：

| 月 建 | 子 | 丑 | 寅 | 卯 | 辰 | 巳 | 午 | 未 | 申 | 酉 | 戌 | 亥 |
|--------|----------------|---------------|--------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|--------|---------------|----------------|---------------|
| 周 历 | 正 月 | 二 月 (春) | 三 月 | 四 月 | 五 月 (夏) | 六 月 | 七 月 | 八 月 (秋) | 九 月 | 十 月 | 十一 月 (冬) | 十二 月 |
| 殷 历 | 十二 月 (冬) | 正 月 (春) | 二 月 | 三 月 | 四 月 | 五 月 (夏) | 六 月 | 七 月 (秋) | 八 月 | 九 月 | 十 月 (冬) | 十一 月 |
| 夏 历 | 十 月 (冬) | 十 月 | 正 月 | 二 月 (春) | 三 月 | 四 月 | 五 月 (夏) | 六 月 | 七 月 | 八 月 (秋) | 九 月 | 十 月 (冬) |

从汉武帝太初元年（公元前104年）到清代末年，中国一直沿用夏历，以建寅之月为岁首。今天所说旧历、阴历、农历等，都指夏历。现在中国使用的是世界通用的“公历”，又称“阳历”。阴历也同时使用。

十二月的地支还要与十天干相配，相配规律见下表：

| 年天干 | 正月 | 二月 | 三月 | 四月 | 五月 | 六月 | 七月 | 八月 | 九月 | 十月 | 十一月 | 十二月 |
|-----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|-----|
| 甲己 | 丙寅 | 丁卯 | 戊辰 | 己巳 | 庚午 | 辛未 | 壬申 | 癸酉 | 甲戌 | 乙亥 | 丙子 | 丁丑 |
| 乙庚 | 戊寅 | 己卯 | 庚辰 | 辛巳 | 壬午 | 癸未 | 甲申 | 乙酉 | 丙戌 | 丁亥 | 戊子 | 己丑 |
| 丙辛 | 庚寅 | 辛卯 | 壬辰 | 癸巳 | 甲午 | 乙未 | 丙申 | 丁酉 | 戊戌 | 己亥 | 庚子 | 辛丑 |
| 丁壬 | 壬寅 | 癸卯 | 甲辰 | 乙巳 | 丙午 | 丁未 | 戊申 | 己酉 | 庚戌 | 辛亥 | 壬子 | 癸丑 |
| 戊癸 | 甲寅 | 乙卯 | 丙辰 | 丁巳 | 戊午 | 己未 | 庚申 | 辛酉 | 壬戌 | 癸亥 | 甲子 | 乙丑 |

干支相配歌诀：

甲己之年丙作首，乙庚之年戊为头，
丙辛必定寻庚起，丁壬壬位顺行流，
更有戊癸何方觅，甲寅之上好追求。

(八) 纪日法

用天干和地支相配纪日，六十甲子周而复始。怎样才能知道某天的干支呢？这要查《新编万年历》或其他历书。

(九) 纪时法

古人把一天分为十二个时辰，每个时辰为两小时。十二时辰用十二地支表示，见下表：

| | | | | | | | | | | | | |
|------|------|-----|-----|-----|-----|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 十二时辰 | 子 | 丑 | 寅 | 卯 | 辰 | 巳 | 午 | 未 | 申 | 酉 | 戌 | 亥 |
| 俗 称 | 夜半 | 鸡鸣 | 平旦 | 日出 | 食时 | 隅中 | 日中 | 日昃 | 晡时 | 日入 | 黄昏 | 人定 |
| 时 间 | 23至1 | 1至3 | 3至5 | 5至7 | 7至9 | 9至11 | 11至13 | 13至15 | 15至17 | 17至19 | 19至21 | 21至23 |

每个时辰的起点为初，中间为正。例如：23点为子初，24点为子正；1点为丑初，2点为丑正；其余依此类推。

十二地支与十天干相配，相配规律见下表：

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|---|--------|-------|-------|-------|-------|--------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|----|
| | | 时 | 子 | 丑 | 寅 | 卯 | 辰 | 巳 | 午 | 未 | 申 | 酉 | 戌 | 亥 | |
| | | 辰 | (23至1) | (1至3) | (3至5) | (5至7) | (7至9) | (9至11) | (11至13) | (13至15) | (15至17) | (17至19) | (19至21) | (21至23) | |
| | | 日 | 天干 | 子 | 丑 | 寅 | 卯 | 辰 | 巳 | 午 | 未 | 申 | 酉 | 戌 | 亥 |
| | | 甲 | 己 | 甲子 | 乙丑 | 丙寅 | 丁卯 | 戊辰 | 己巳 | 庚午 | 辛未 | 壬申 | 癸酉 | 甲戌 | 乙亥 |
| | | 乙 | 庚 | 丙子 | 丁丑 | 戊寅 | 己卯 | 庚辰 | 辛巳 | 壬午 | 癸未 | 甲申 | 乙酉 | 丙戌 | 丁亥 |
| | | 丙 | 辛 | 戊子 | 己丑 | 庚寅 | 辛卯 | 壬辰 | 癸巳 | 甲午 | 乙未 | 丙申 | 丁酉 | 戊戌 | 己亥 |
| | | 丁 | 壬 | 庚子 | 辛丑 | 壬寅 | 癸卯 | 甲辰 | 乙巳 | 丙午 | 丁未 | 戊申 | 己酉 | 庚戌 | 辛亥 |
| | | 戊 | 癸 | 壬子 | 癸丑 | 甲寅 | 乙卯 | 丙辰 | 丁巳 | 戊午 | 己未 | 庚申 | 辛酉 | 壬戌 | 癸亥 |

干支相配歌诀：

甲己还生甲，乙庚丙作初，
丙辛从戊起，丁壬庚子居，
戊癸何方发？壬子是真途。

四、阅读练习

后赤壁赋

苏轼

是岁十月之望^[1]，步自雪堂^[2]，将归于临皋^[3]。二客从予过黄泥之坂^[4]。霜露既降，木叶尽脱。人影在地，仰见明月。顾而乐之，行歌相答^[5]。已而叹曰：“有客无酒，有酒无肴，月白风清，如此良夜何？”

客曰：“今者薄暮，举网得鱼，巨口细鳞，状似松江之鲈^[6]。顾安所得酒乎^[7]？”归而谋诸妇。妇曰：“我有斗酒^[8]，藏之久矣，以待子不时之须^[9]。”

于是携酒与鱼，复游于赤壁之下。江流有声，断岸千尺。山高月小，水落石出。曾日月之几何^[10]，而江山不可复识矣！予乃振衣而上^[11]，履嵒岩，披蒙茸^[12]，踞虎豹^[13]，登虬龙^[14]。攀栖鹤之危巢^[15]，俯冯夷之幽宫^[16]。盖二客不能从焉。划然长啸^[17]，草木震动，山鸣谷应，风起水涌。予亦悄然而悲^[18]，肃然而恐^[19]，凜乎其不可留也^[20]。反而登舟，放乎中流，听其所止而休焉。时夜将半，四顾寂寥。适有孤鹤，横江东来，翅如车轮，玄裳缟衣^[21]，戛然长鸣^[22]，掠予舟而西也。

须臾客去，予亦就睡。梦一道士，羽衣翩仙^[23]，过临皋之下。揖予而言曰：“赤壁之游乐乎？”问其姓名，俯而不答。“呜呼噫嘻^[24]！我知之矣。畴昔之夜^[25]，飞鸣而过我者，非子也耶？”道士顾笑，予亦惊悟^[26]。开户视之，不见其处。

[说明]

本文选自《苏东坡集》。

《后赤壁赋》是苏轼第二次游赤壁时写的，离上次游赤壁只隔三个月，但这时已是初冬。作者描绘了初冬月夜的江岸，渲染出山间的凄冷气氛和自己的悲感心情，最后用虚幻的梦境结束全文，流露出作者消极遁世的思想。

[注释]

- [1] 望 wàng (名) 农历每月十五日。
fifteenth day of the lunar month
- [2] 雪堂 Xuě táng (名) 苏轼在黄州所建的新居。堂在大雪时建成，画雪景于四壁，故名“雪堂”。
residence built by Su Shi in Huangzhou; because it was built during a great snowfall, and winter scenes painted on its four walls, it was called “雪堂”
- [3] 临皋 Lín gāo (名) 即临皋馆，又叫“临皋亭”，苏轼在黄州时的住处。
also Lin'gao Guan (or Lin'gao Ting), a residence of Su Shi in Huangzhou

- [4] 坂 bǎn (名) 山坡。黄泥坂：地名，在临皋馆附近。
hillside. 黄泥坂：name of place, near Lin'gao Guan
- [5] 行歌 xíng gē 边走边唱歌。
to walk along singing
- [6] 松江 Sōng jiāng (名) 地名，松江县，今属上海市。
name of place, Songjiang County, now a part of Shanghai
- 鲈 lú (名) 鲈鱼。
perch, bass
- [7] 顾 gù (连) 但是，只是。
but, only
- 安所 ān suǒ 何处，哪里。
where
- [8] 斗 dǒu (名) 古代的酒器。
an ancient type of wine vessel
- [9] 不时 bù shí 预料不到的时候。
unexpected (time, situation)
- 须 xū (动) 通“需”，需要。
same as “需”，to need
- [10] 曾 céng (副) 才，刚刚。
just
- [11] 摄 shè (动) 提起。
to pick up
- [12] 蒙茸 méng róng (名) 杂乱的丛草。
unruly thicket, brambles
- [13] 踞 jù (动) 蹲或坐。
to squat or sit
- [14] 虬龙 qiú lóng (名) 古代传说中的一种龙。这里指树干弯弯曲曲像虬龙状的树木。
a kind of legendary dragon; here, refers to a tree whose trunk is twisted into a dragon-like shape
- [15] 鹤 hú (名) 隼 (sǔn)，一种凶猛的鸟。
falcon

- [16] 冯夷 píng yí (名) 古代传说中的水神。
a legendary water-spirit
- [17] 啸 xiào (动) 撮口发出长而清脆的声音。
to whistle, to howl
- [18] 悄然 qiǎo rán (形) 忧愁的样子。
sad, melancholy
- [19] 肃然 sù rán (形) 严肃的样子。这里指害怕的样子。
serious; here, means "afraid"
- [20] 凛乎 lǐn hū (形) 恐惧的样子。
fearful
- [21] 玄 xuán (形) 黑色。
black
- 缟 gǎo (形) 白色。
white
- [22] 戛然 jiá rán (象) 这里指鸟叫声。
here, indicates a birdcall
- [23] 羽衣 yǔ yī (名) 道士穿的用鸟羽制成的衣服。
clothing made of feathers worn by a
Daoist priest
- 翩仙 piān xiān (形) 轻快的样子。
lightly, lively
- [24] 呜呼噫嘻 wū hū yī xī (叹) 四个字都是叹词，相当于“啊”。可分开用，
如“呜呼”、“噫嘻”、“噫”、“嘻”。
all four words are exclamations; similar to
“啊”; can be used separately
- [25] 畴 chóu (助) 用在句首，使句子和谐匀称。畴昔：往日，这
里指昨天。
used at the beginning of a sentence, lends
harmony and balance. 畴昔: past days,
here means "yesterday"
- [26] 悟 wù (动) 通“寤”，睡醒。
same as “寤”, to awaken

第三十三课

姊妹易嫁

蒲松龄

及亲迎，新郎入宴，彩舆在门，女方掩袂向隅而哭。催之妆，不妆；劝亦不解。比新郎告行，鼓乐大作，女犹眼零雨而首飞蓬也^[1]。父入劝女，不听；怒逼之，哭益厉。父无奈。家人报：“新郎欲行。”父出曰：“衣妆未竟^[2]，烦郎少待。”又奔入视女。往复数番，女终无回意，其父周张欲死^[3]，皇急无计^[4]。其次女在侧，因非其姊，苦逼劝之。姊怒曰：“小妮子^[5]，亦学人喋聒^[6]！尔何不从他去？”妹曰：“阿爷原不曾以妹子属毛郎；若以妹子属毛郎，何烦姊姊劝驾耶^[7]？”父听其言慷爽^[8]，因与伊母窃议^[9]，以次易长。母即向次女曰：“忤逆婢不遵父母命^[10]，今欲以儿代姊，儿肯行否？”女慨然曰：“父母之命，即乞丐不敢辞；何以见毛家郎便终身饿莩死乎^[11]？”父母大喜，即以姊妆女，登车径去。

入门，夫妇雅敦好逑^[12]。第女素病赤髻^[13]，毛郎稍介意。及知易嫁之说，益以知己德女。

无何，毛郎补博士弟子^[14]，往应乡试^[15]。经王舍人庄^[16]，店主先一夕梦神曰：“旦夕有毛解元来^[17]，后且脱汝于厄^[18]，可善待之。”以故晨起，专伺察东来客^[19]。及得公，甚喜。供具甚丰，且不索直。公问故，特以梦兆告^[20]。公颇自负。私计女发髻^[21]，虑为显者笑，富贵后当易之。及试，竟落第^[22]，偃蹇丧志^[23]，赧见主人^[24]，不敢复由王舍，迂道归家。

逾三年，再赴试，店主延候如前^[25]。公曰：“尔言不验，殊惭祇奉^[26]。”主人曰：“秀才以阴欲易妻，故被冥司黜落^[27]，岂吾梦不足践耶^[28]？”公愕然，问故。主人曰：“别后复梦神告，故知之。”公闻而惕然悔惧^[29]，木立若偶^[30]。主人又曰：“秀才宜自爱，终当作解首^[31]。”入试，果举贤书第一^[32]。夫人发亦寻长，云鬓委绿^[33]，倍增妩媚^[34]。

其姊适里中富儿^[35]，意气自高。夫荡惰，家渐陵替^[36]，贫无烟火。闻妹为孝廉妇^[37]，弥增愧怍^[38]。姊妹辄避路而行。未几^[39]，良人又卒^[40]，家落。毛公又擢进士^[41]。女闻，刻骨自恨，遂忿然废身为尼^[42]。

[说明]

本文节选自蒲松龄《聊斋志异》。

这篇小说，通过姊妹易嫁的故事，说明了好有好报，恶有恶报，劝人向善，不要嫌贫爱富。

[注释]

- [1] 飞蓬 fēi péng (名) 蓬草。这里形容头发乱得像蓬草一样。
overgrown grass; here, descriptive of dishevelled hair
- [2] 竟 jìng (动) 完，毕。
to finish, to end
- [3] 周张 zhōu zhāng (形) 急得没办法的样子。
agitated beyond help
- [4] 皇急 huáng jí (形) 惶恐着急。皇：通“惶”，惶恐不安。
frightened and worried. 皇: same as “惶”, frightened, upset
- [5] 妮子 nī zi (名) 丫头，女孩。
girl
- [6] 喋聒 dié guō (形) 说话没完没了，使人厌烦。
to chatter on endlessly, annoying people
- [7] 劝驾 quàn jià (动) 劝说。旧时指劝人去做某件事。
to try to persuade (sb. to do sth.)
- [8] 慷爽 kāng shuǎng (形) 慷慨直爽。
fervent and forthright
- [9] 伊 yī (代) 她。
she, her
- [10] 忤逆 wǔ nì (形) 不孝顺。
unfilial, disobedient
- [11] 饿莩 è piǎo (名) 饿死的人。莩：同“殍”(piǎo)，饿死的人。
someone who dies of starvation. 莩: same as “殍”, someone who dies of starvation

- [12] 雅敦 yǎ dūn 文雅敦厚。
refined and sincere
- 好逑 hǎo qiú 好配偶，夫妻感情好。
good match, good marital relations
- [13] 第 dì (副) 但是，只是。
but, only
- 赤髻 chì qǐ 秃疮，鬓发脱落。
favus and baldness
- [14] 博士子弟 bó shì zǐ dì 博士所教授的学生。博士为汉武帝时设的学官。唐代以后，亦称考入府、州、县学的学生为“博士子弟”。
court academician's students. 博士 was a title for scholars established during Han Wudi's reign. After the Tang Dynasty the title 博士子弟 was applied to those who passed the imperial examination at the prefectural or county level
- [15] 乡试 xiāng shì (名) 明、清两代，每三年的秋季，在各省的省城举行乡试，考中者称举人。
during the Ming and Qing dynasties, these examinations were held every three years in provincial capitals, to award "juren" degrees
- [16] 舍人 shè rén (名) 官名。历代所设不同，宋元以后俗称显贵子弟为舍人，犹称“公子”。
an official title. It had different meanings in different dynasties. After the Song and Yuan dynasties it was a popular name for extremely rich people's children, also called “公子”
- [17] 解元 jiè yuán (名) 科举时代对乡试第一名举人的称呼。
title of the first-place “juren” examinee
- [18] 厄 è (名) 灾难。
calamity
- [19] 伺察 sì chá (动) 观察。
to observe

- [20] 兆 zhào (名) 兆头, 预兆。
omen, portent
- [21] 鬢鬢 lián lián (形) 须发稀少。
(of hair) sparse
- [22] 落第 luò dì (动) 科举考试没有考中。
to fail the civil service examination
- [23] 偃蹇 yǎn jiǎn (形) 困顿, 无精打采。
exhausted, listless
- [24] 赧 nǎn (动) 因羞愧而脸红。
to blush of embarrassment
- [25] 延候 yán hòu (动) 接待侍候。
to receive and serve
- [26] 祗奉 zhī fèng (动) 恭敬侍候。
to serve respectfully
- [27] 冥司 míng sī (名) 迷信指阴间地府的官吏。司: 有司, 官吏。
officials of the underworld according to superstition. 司: official
- 黜落 chù luò (动) 罢黜, 落榜。
to reject, to dismiss
- [28] 践 jiàn (动) 实现, 应验。
to realize, to come true
- [29] 惕然 tì rán (形) 小心害怕的样子。
careful and afraid
- [30] 偶 ǒu (名) 木偶。
puppet
- [31] 解首 jiè shǒu (名) 即“解元”。
same as “解元”
- [32] 举 jǔ (动) 考中, 考取。
to pass examination
- 贤书 xián shū (名) 本为举荐贤能的名单。后称乡试考中为“登贤书”。
originally it was a list recommending people of virtue; later those who passed the exams were called “登贤书”
- [33] 云鬟 yún huán (名) 环形似云的发髻 (jì)。
a round, cloudlike chignon

- 委绿 wěi lǜ 显出黑油油的光泽。
having a glistening black sheen
- [34] 妩媚 wǔ mèi (形) 美丽可爱。
pretty and lovable
- [35] 适 shì (动) 出嫁, 嫁给。
to marry (of a woman)
- [36] 陵替 líng tì (动) 衰落, 衰败。
to decline
- [37] 孝廉 xiào lián (名) 明、清时代对举人的称呼。
an address for "juren" degree holders in
the Ming and Qing dynasties
- [38] 弥 mí (副) 更, 越。
even more
- 愧作 kuì zuò (形) 惭愧。
ashamed
- [39] 未几 wèi jǐ (副) 不久。
soon, shortly thereafter
- [40] 良人 liáng rén (名) 丈夫。
husband
- 卒 zú (动) 死。
to die
- [41] 擢 zhuó (动) 选拔, 提拔。这里是“考中”的意思。
to select, to promote; here means "to pass
examination"
- 进士 jìn shì (名) 科举时代称殿试考取的人。
degree awarded to those who passed the
palace level civil service examination
- [42] 尼 ní (名) 尼姑, 女佛教徒。
Buddhist nun

[习题]

一、回答问题

1. 姊妹为什么要易嫁?
2. 毛郎第一次为什么没有考中?
3. 姐姐后来嫁给了什么人? 结果怎样?

二、解释下列各句中划线词语的意义或用法：

1. 比新郎告行，鼓乐大作，女犹眼零雨而首飞蓬也。
2. 父听其言慷爽，因与伊母窃议，以次易长。
3. 何以见毛家郎便终身饿莩死乎？
4. 秀才以阴欲易妻，故被冥司黜落，岂吾梦不足践耶？
5. 闻妹为孝廉妇，弥增愧作。姊妹辄避路而行。

三、把下列各句译成现代汉语：

1. 父入劝女，不听；怒逼之，哭益厉。
2. 及知易嫁之说，益以知己德女。
3. 旦夕有毛解元来，后且脱汝于厄，可善待之。
4. 及得公，甚喜。供具甚丰，且不索直。
5. 私计女发髻鬋，虑为显者笑，富贵后当易之。
6. 夫荡情，家渐陵替，贫无烟火。
7. 未几，良人又卒，家落。

一、常用虚词

卒

“卒”用作副词、动词、名词。

(一) 副词。表示动作行为终于发生、出现。可译为“终于”、“终究”、“最后”等。例如：

- 1) 向不出其技，虎虽猛，疑畏卒不敢取。(第八课《黔之驴》)
- 2) 卒相与欢，为刎颈之交。(第三十八课《廉颇蔺相如列传》)

(二) 动词。“死亡”的意思。例如：

- 1) 上甚重之，以官寿卒。(第二十课阅读《龚遂治渤海》)
- 2) 未几，良人又卒，家落。(第三十三课《姊妹易嫁》)

(三) 名词。“士兵”的意思。例如：

- 1) 卒有疾，亲为调药。(第十一课阅读《岳飞》)
- 2) 大叔完聚，缮甲兵，具卒乘，将袭郑。(第二十三课《郑伯克段于鄢》)

二、固定格式

岂……耶

“岂……耶”是表示反问的格式。“岂”是表示反问的副词，“耶”又作“邪”，是表示反问的语气助词。可译为“难道……吗”、“怎么……呢”。例如：

1) 秀才以阴欲易妻，故被冥司黜落，岂吾梦不足践耶？耶

(第三十三课《姊妹易嫁》)

2) 语曰“变古乱常，不死则亡”，岂错等谓邪？(《史记

·袁盎晁错列传》。错：晁错，人名。)

三、古代文化常识

古代的礼俗

礼俗就是礼仪风俗。礼俗是上层建筑，它是和经济基础相适应的。礼俗是为巩固统治阶级的统治、维护统治阶级的利益服务的。礼俗的内容很丰富，这里主要介绍冠礼、婚礼、丧礼和一些重要节日。

(一) 冠礼

冠礼就是加冠仪式。周代贵族男子到二十岁时，由父或兄在宗庙主持冠礼。事先要筮日，选定加冠的日期；然后再筮宾，选定负责加冠的人，一般是父兄的好友，称为宾。冠礼进行时，宾给冠者加冠三次，先加缁布冠（黑布做的冠），表示从此有治人的权力；次加皮弁（白鹿皮做的冠），表示从此要服兵役；最后加爵弁（赤黑色的平顶帽子），表示从此有权参加祭祀。每加一次冠，宾都要对冠者致祝词。

三次加冠后，主人设酒食招待宾，叫“礼宾”。然后冠者去拜见母亲。由宾取字。接着拜见兄弟、姑姨等。然后戴上礼帽、穿上礼服、带上礼品去拜见国君、卿大夫和乡先生（退休居乡的官员）。最后主人向宾敬酒，赠送礼品，结束冠礼。

男子二十岁结发加冠后可以娶妻。妇子十五岁许嫁时举行笄（jī）礼，结发加笄。笄就是簪子。结发就是在头顶上盘成发髻，用簪子插住，这是区别童年的发式，表示已经成人，可经结婚了。

(二) 婚礼

古代的婚礼因时代、地域的不同而各异，但主要程序还是相同的。大体要经过六道手续，叫“六礼”。一是纳采，男家向女家送礼、求亲；二是问名，男

家向女家问清女子的姓名、生辰等，以便占卜吉凶；三是纳吉，男家在祖庙卜得吉兆后，到女家报喜、送礼；四是纳征，宣告订婚，男家向女家送较重的聘礼，也叫纳币；五是请期，选定结婚吉日，男家向女家征求同意；六是亲迎，新郎到女家迎亲。

迎亲又称大礼，男家用花轿或车子到女家迎亲。新郎把新娘接来，新娘下轿或下车时还有“撒谷豆”的习俗，就是新娘要进门时，旁人用谷物、豆子、草节、金钱、果子等望门而撒，据说是为了驱鬼避邪，求得吉利太平。接着是拜堂，先拜祖先、父母，然后夫妻对拜，饮交杯酒。交杯酒古代叫“合卺(jìn)”。把一个瓠分成两个瓢叫“卺”，夫妻各用一瓢饮酒漱口叫合卺。后来用“合卺”作为结婚的代称。喝完交杯酒，新郎新娘走出新房答谢亲友，大家入席，酒足饭饱之后，各自散去，婚礼结束。

(三) 丧礼

丧礼是有关丧事的礼节。

人初死，生人要为他招魂，叫做“复”，意思是招呼死者的灵魂回复到他的身上来。复而不醒，然后办理丧事。

首先给死者沐浴，然后举行入殓仪式，有小殓和大殓。小殓是给尸体裹上衣衾。大殓是把尸体放进棺材。入殓时还要把米和玉放在死者口里，叫做“饭含”，“含”又写作“琯”。

入殓后，停丧待葬叫做“殓”。把灵柩（装死人的棺材）送到埋葬的地方去叫做“出殓”，也叫送葬。出殓时挽柩的人还要唱挽歌，后世的挽联就是从挽歌演变来的。

古代还有殉葬制度，逼迫死者的妻妾、奴隶等随同埋葬。后来改用“俑”来代替，俑就是人偶，有木俑、土俑。有的还把生前使用的车马带到坟墓里，其他随葬品还有青铜制的饮食器、兵器、乐器等，有玉制骨制的装饰品和其他用品。总之，越是贵族，随葬品就越多越精致。

(四) 节日

由于风俗习惯的关系，一年有许多节日。下面按时间先后介绍一些主要节日。

(1) 元旦 农历正月初一，一年的第一个早晨，第一天。

(2) 上元 农历正月十五日。又叫元宵节，这一天要吃元宵。夜晚张灯、观灯，所以又叫灯节。

(3) 花朝 传说是百花的生日。花朝节正是春暖花开、人们外出游玩赏花的好季节。由于受地域、气候的影响，各地花朝节的日期不一样，有的是农历

二月初二，有的是二月十二或二月十五。

(4) 上巳 原定为农历三月上旬的一个巳日，所以叫上巳。这一天人们去水边洗涤污浊，举行消灾除邪的仪式，叫做修禊。后来把节日固定在三月初三，成了水边饮宴，郊外游春的节日。

(5) 清明 在农历三月，阳历四月五日前后，二十四节气之一，后逐渐演变成节日。这天主要是祭扫坟墓。此外，古人在这一天还有踏青郊游、荡秋千、蹴鞠（踢球）、放风筝、拔河等娱乐活动。这天还要插柳植树，俗话说：“清明不插柳，死后变黄狗”。这天不论男女老少，头上都要戴柳，俗话说：“清明不戴柳，红颜成皓首”。

(6) 端午 农历五月初五，又叫端阳、重五、重午。关于端午节的起源说法不一，最有影响的是纪念屈原说。屈原是战国时代楚国人，曾任左徒、三闾大夫，伟大的爱国诗人，因谗被放逐，后来秦国攻占楚国首都郢，屈原不忍心看到祖国的灭亡，投汨罗江自杀，这天正是五月初五。古人在这天举行龙舟竞渡、吃粽子祭吊屈原。此外，人们还佩戴香囊，手臂上系五彩线，饮雄黄酒，门上挂艾蒿和菖蒲，驱鬼避邪。

(7) 七夕 农历七月初七，因节日活动主要在晚上进行，故称七夕。七夕又叫乞巧节、女儿节，是中国妇女的一个传统节日。七夕起源于牛郎织女的传说。相传牛郎织女被王母娘娘分隔在天河的两岸，每年七月初七才能通过鹊桥相会一次。每逢七夕，坐看天上的牵牛织女星是一项重要活动，妇女们还要进行对月穿针引线的比赛，向织女乞求灵巧，故称“乞巧”。穿针乞巧的形式很多，有的是双手反放在背后暗穿，有的是连穿两根或七根，以快者为“得巧”，慢者为“输巧”。

(8) 中秋 农历八月十五。古代以七、八、九三个月为秋季，八月居中，故称中秋。中又作“仲”，也是居中的意思。中秋之夜，圆月高悬，古人看作是团圆的象征，所以又叫团圆节。中秋节的活动主要是赏月和祭月。赏月就是对月饮酒赋诗，唱歌跳舞等。祭月在月亮升起以后进行，在露天地摆设香案，供上祭品。祭品主要是月饼，又称团圆饼。女人先拜，男人后拜。祭供完了，全家分吃月饼。中秋节“团圆”这个主题一直延续至今。

(9) 小年 农历十二月二十四日称“小年”，北方有些地区以十二月二十三日为“小年”。小年的主要习俗是祭灶，就是祭送灶神上天。灶神又叫灶王爷、灶君菩萨、锅灶神君。旧说灶神每年小年上天一次，向天帝报告各家各户的情况。祭灶用酒、果、纸钱、灶马等，还要供灶糖，即胶牙糖，用来粘住灶神的嘴，使他不能张口说坏话。

小年把灶神送走后，腊月三十日还要“接灶”，就是买（古人叫“请”）一张新灶神像贴在原来的地方。接送灶神的仪式，女人不能参加，故有“男不拜

月，女不送灶”之说。

(10)除夕 一年最后一天的晚上，也指一年的最后一天。除夕自古以来就是民间最热闹、最隆重的节日。这个节日的主要内容是除旧迎新，家家户户打扫卫生、贴春联、放鞭炮、吃年夜饭等。除夕夜要守岁，父母给孩子压岁钱。半夜时分，大放鞭炮，迎接财神。

四、阅读练习

满井游记^[1]

袁宏道

燕地寒^[2]，花朝节后^[3]，余寒犹厉。冻风时作^[4]，作则飞沙走砾。局促一室之内^[5]，欲出不得。每冒风驰行，未百步辄反。

廿二日^[6]，天稍和，偕数友出东直门^[7]，至满井。高柳夹堤，土膏微润^[8]。一望空阔，若脱笼之鹤^[9]。于时冰皮始解，波色乍明，鳞浪层层，清澈见底，晶晶然如镜之新开^[10]，而冷光之乍出于匣也。山峦为晴雪所洗^[11]，娟然如拭^[12]。鲜妍明媚，如倩女之靦面而髻鬟之始掠也^[13]。柳条将舒未舒，柔梢披风。麦田浅鬣寸许^[14]。游人虽未盛，泉而茗者，罍而歌者^[15]，红装而蹇者^[16]，亦时时有。风力虽尚劲^[17]，然徒步则汗出浹背^[18]。凡曝沙之鸟，呷浪之鳞^[19]，悠然自得，毛羽鳞鬣之间^[20]，皆有喜气。始知郊田外，未始无春^[21]，而城居者未之知也。

夫能不以游堕事^[22]，而潇然于山石草木之间者^[23]，惟此官也。而此地适与余近^[24]，余之游将自此始。恶能无纪^[25]？己亥之二月也^[26]。

[说明]

本文选自《袁中郎全集》。

袁宏道（公元1568—1610年），字中郎，号石公，公安（今湖北省公安县）人。明代著名文学家。著有《袁中郎全集》。

《满井游记》是一篇著名的游记散文，记述了作者同朋友早春游历满井的经过，运用比喻手法，描写了满井的水色山光、高柳麦田、水中之鱼、沙上之鸟、游人之乐，表现了作者郊游时轻松愉快、无限喜悦的心情。

[注释]

- [1] 满井 Mǎn jǐng (名) 地名, 在北京东北郊, 出安定门往东五里便是。明、清两代, 这里是有名的风景区。满井的水面经常高过井边, 井中是个水泉。
name of a place in the northern suburbs of Beijing, five "li" outside of Anding Men, in the Ming and Qing dynasties it was a famous scenic spot; there was a spring in the well, which often overflowed
- [2] 燕 Yān (名) 古国名, 这里指北京一带。
name of ancient kingdom; here refers to the region around Beijing
- [3] 花朝节 huā zhāo jié (名) 传说是百花的生日。具体日期有不同记载, 一说是农历二月初二; 一说是二月十二日; 一说是二月十五日。花朝节正是春暖花开的时候, 是人们外出游玩赏花的好季节。
said to be the birthday of the flowers; its exact date is disputed; some say 2nd day of the 2nd month, some say the 12th day, some say the 15th day; it occurs when the weather warms up and flowers bloom, and many people would travel to enjoy the blossoms
- [4] 作 zuò (动) 发作, 这里是“刮起”。
to break out, to flare up; here, "to blow"
- [5] 局促 jú cù (动) 这里是“拘束”的意思。
here, means "to restrict"
- [6] 廿 niàn (数) 二十。
twenty
- [7] 东直门 Dōng zhí mén (名) 北京城东面最北的一个城门。
the northernmost eastern gate of Beijing
- [8] 土膏 tǔ gāo (名) 肥沃的土壤。膏: 肥沃。
rich soil. 膏: fertile, rich
- 润 rùn (形) 润泽, 湿润。
moist

- [9] 鹤 hú (名) 一种鸟, 俗称“天鹅”。
swan
- [10] 晶晶然 jīng jīng rán (形) 光亮晶莹的样子。
bright and sparkling
- [11] 山峦 shān luán (名) 山峰, 山冈。
peak, hill
- [12] 娟然 juān rán (形) 美好的样子。
beautiful
- 拭 shì (动) 擦。
to wipe (away)
- [13] 倩 qiàn (形) 美丽。
pretty
- 漱 huì (动) 洗脸。
to wash one's face
- 髻鬟 jì huán (名) 环形的发髻。
a round chignon
- 掠 luè (动) 拂, 拂过, 这里指梳理。
to touch, to whisk; here refers to combing
- [14] 鬣 liè (名) 兽颈上的长毛。这里用来比喻长得 not 高的麦苗。
a wild animals' mane or whiskers; here, is a metaphor for still-small stalks of grain
- [15] 罍 léi (名) 酒杯。
wine cup
- [16] 蹇 jiǎn (名) 跛驴。这里是“骑驴”的意思。
a lame donkey; here, means “to ride a donkey”
- [17] 劲 jìn (形) 强劲, 猛烈有力。
powerful, forceful
- [18] 徒步 tú bù (动) 步行。
to go on foot
- 浹 jiā (动) 湿透。
to wet through, saturate
- [19] 呷 xiá (动) 吸, 饮。
to breathe, drink

| | | | |
|------|----|----------|---|
| | 鳞 | lín | (名) 鱼鳞, 这里指鱼。 fish scale; here, refers to fish |
| [20] | 鬣 | liè | (名) 这里指鱼鳍 (qí)。 here, refers to fish fin |
| [21] | 未始 | wèi shǐ | (副) 未尝。 to have not |
| [22] | 堕 | duò | (动) 貽误, 耽误。 to affect adversely, to spoil |
| [23] | 潇然 | xiāo rán | (形) 不受拘束、悠闲自得的样子。 uninhibited, leisurely and carefree |
| [24] | 适 | shì | (副) 恰好, 正好。 just right, happen to |
| [25] | 恶 | wū | (代) 怎么。 how |
| | 纪 | jì | (名) 通“记”, 这里指写游记。 same as “记”; here refers to writing an account of one's travels |
| [26] | 己亥 | jǐ hài | (名) 己亥年, 指明神宗万历二十七年(公元1599年)。 Jihai year, that is, the 27th year of Ming Emperor Shenzong's reign (1599 C. E.) |

第三十四课

诗经三首

(一) 关雎 (周南)^[1]

关关雎鸠^[2]，在河之洲。
窈窕淑女^[3]，君子好逑^[4]。

参差荇菜^[5]，左右流之^[6]。
窈窕淑女，寤寐求之^[7]。

求之不得，寤寐思服^[8]。
悠哉悠哉^[9]，辗转反侧^[10]。

参差荇菜，左右采之。
窈窕淑女，琴瑟友之^[11]。

参差荇菜，左右芣之^[12]。
窈窕淑女，钟鼓乐之。

(二) 氓 (卫风)^[13]

氓之蚩蚩^[14]，抱布贸丝^[15]。
匪来贸丝^[16]，来即我谋^[17]。
送子涉淇^[18]，至于顿丘^[19]。
匪我愆期^[20]，子无良媒。
将子无怒^[21]，秋以为期。

乘彼坵垣^[22]，以望复关^[23]。
不见复关，泣涕涟涟^[24]。
既见复关，载笑载言^[25]。
尔卜尔筮^[26]，体无咎言^[27]。
以尔车来，以我贿迁^[28]。

桑之未落，其叶沃若^[29]。
于嗟鸠兮^[30]，无食桑葚^[31]！
于嗟女兮，无与士耽^[32]！
士之耽兮，犹可说也^[33]。
女之耽兮，不可说也。

桑之落矣，其黄而陨^[34]。
自我徂尔^[35]，三岁食贫。
淇水汤汤^[36]，渐车帷裳^[37]。
女也不爽^[38]，士贰其行^[39]。
士也罔极^[40]，二三其德^[41]。

三岁为妇，靡室劳矣^[42]。
夙兴夜寐^[43]，靡有朝矣。
言既遂矣^[44]，至于暴矣。
兄弟不知，哱其笑矣^[45]。
静言思之^[46]，躬自悼矣^[47]。

及尔偕老^[48]，老使我怨。
淇则有岸，隄则有泮^[49]。
总角之宴^[50]，言笑晏晏^[51]。
信誓旦旦^[52]，不思其反^[53]。
反是不思，亦已焉哉！

(三) 伐檀 (魏风)^[54]

坎坎伐檀兮^[55]，寘之河之干兮^[56]，
河水清且涟猗^[57]。

不稼不穡^[58]，胡取禾三百廛兮^[59]？
不狩不猎^[60]，胡瞻尔庭有县貆兮^[61]？
彼君子兮，不素餐兮^[62]！

坎坎伐辐兮^[63]，寘之河之侧兮，
河水清且直猗。

不稼不穡，胡取禾三百亿兮^[64]？
不狩不猎，胡瞻尔庭有县特兮^[65]？
彼君子兮，不素食兮！

坎坎伐轮兮，寘之河之漘兮^[66]，
河水清且沦猗^[67]，

不稼不穡，胡取禾三百困兮^[68]？
不狩不猎，胡瞻尔庭有县鹑兮^[69]？
彼君子兮，不素飧兮！

[说明]

《诗经》是中国第一部诗歌总集，它收集了公元前十一世纪到公元前六世纪的诗歌305篇。反映了从西周初年至春秋中叶五百多年的社会生活和阶级斗争，这些诗歌距现在已经有两千五百多年的历史了。《诗经》分风、雅、颂三部分。“风”是各国的民歌；“雅”是京城一带的乐曲，分“大雅”和“小雅”；“颂”是用于宗庙祭祀的乐歌，是为祖先、鬼神歌功颂德的，分“周颂”、“鲁颂”、“商颂”。

《关雎》是一首描写男女恋爱的情歌。

《氓》是一首描写爱情悲剧的诗，斥责了忘恩负义、喜新厌旧的男人，批判和控诉了男女不平等的社会制度。

《伐檀》是砍伐木材的奴隶们唱的歌，表达了他们对剥削者不劳而获的不满和抗议。

[注释]

- [1] 周南 Zhōu nán (名) 《诗经》十五国风之一。是周公统治下的南方地区的民歌。
 one of fifteen categories of “guofeng” poems in the *Shi Jing*, folksongs from the southern region controlled by the Prince of Zhou
- [2] 关关 guān guān (象) 鸟的和鸣声。
 sound of birds calling back and forth
- 雎鸠 jū jiū (名) 水鸟名，即鱼鹰。雌雄有固定的配偶。
 a type of waterfowl, which mates for life
- [3] 窈窕 yǎo tiǎo (形) 文静而美好。
 demure and pretty
- 淑女 shū nǚ (名) 文静美丽的姑娘。
 a gentle, beautiful maiden
- [4] 逑 qiú (名) 配偶。
 spouse
- [5] 荇菜 xìng cài (名) 一种多年生水草，也叫接余，嫩叶可以吃。
 a kind of perennial water-plant, also called “jieyu”, with tender edible leaves
- [6] 流 liú (动) 寻求，采摘。
 to seek, to gather
- [7] 寤 wù (动) 睡醒。
 to wake up
- [8] 思服 sī fú (动) 思念，想念。
 to think (about), to remember
- [9] 悠 yōu (形) 思念之情深长。
 deep and long thinking
- [10] 辗转 zhǎn zhuǎn (动) 翻来覆去。
 to turn over, to toss and turn
- 反侧 fǎn cè (动) 翻来覆去。
 to toss and turn
- [11] 琴瑟 qín sè (名) 两种弦乐器。琴五弦或七弦。瑟二十五弦。
 two kinds of stringed musical instruments; the *qin* has five or seven strings, the *se* twenty-five

- [12] 芣 mào (动) 择取, 挑选拣择。
to pluck, choose
- [13] 氓 méng (名) 民, 人。诗中男子的代称。
people; address for the man in the poem
- 卫风 Wèi fēng (名) 《诗经》十五国风之一, 卫国的民歌。
 folksongs from the Wei Kingdom, one of
 fifteen categories of “guofeng” in the *Shi*
 Jing
- [14] 蚩蚩 chī chī (形) 敦厚老实的样子。一说: 通“嗤嗤”, 嘻笑的
样子。
honest and sincere; also said to be same as
“嗤嗤”, laughing
- [15] 布 bù (名) 布匹。一说: 古代的一种货币。
bolt of cloth; or, a kind of ancient money
- 贸 mào (动) 交换, 交易, 买卖。
to exchange, to trade, to sell
- [16] 匪 fěi (副) 同“非”, 不是。
same as “非”, not
- [17] 即 jí (动) 就, 靠近, 到……来。
to approach, to near
- [18] 淇 Qí (名) 河名, 淇水, 今河南省的淇河。
name of river, Qi River in modern Henan
Province
- [19] 顿丘 Dùn qiū (名) 地名, 在今河南省清丰县境内。
name of place, in Qingfeng County in mod-
ern Henan Province
- [20] 愆 qiān (动) 误, 耽误, 拖延。
to delay, to stall
- [21] 将 qiāng (动) 愿, 请。
please, to wish
- 无 wú (副) 勿, 不要。
must not, don't
- [22] 乘 chéng (动) 登。
to climb

- [23] 复关 Fù guān (名) 地名, 诗中男子所住的地方。借指诗中的男子。
name of place, where the man in the poem lives; refers to the man himself
- [24] 涟涟 lián lián (形) 泪流不断的样子。
descriptive of tears falling one after another
- [25] 载 zài (连) 又, 且。
besides, also
- [26] 卜 bǔ (动) 占卜, 古人迷信, 用龟甲等占卜吉凶。
to divine; an ancient superstition involving using tortoise shells to tell auspicious and inauspicious events
- 筮 shì (动) 用蓍 (shì) 草占卜。
to use milfoil stalks in divination
- [27] 体 tǐ (名) 卦体, 就是占卜时龟甲或蓍草所显示的现象。
the appearance of the bones or stalks used in divination
- 咎 jiù (名) 凶咎, 灾祸。这里指不吉利, 不好。咎言: 凶辞, 不吉利的话。
evil, calamity; here, inauspicious, bad. 咎言: evil, inauspicious words
- [28] 贿 huì (名) 财物。这里指嫁妆。
property; here, refers to dowry
- [29] 沃若 wò ruò (形) 润泽的样子。
moist and glossy
- [30] 吁嗟 xū jiē (叹) 同“吁嗟”, 叹息声, 相当于“唉”。
same as “吁嗟”, a sigh; similar to “唉”
- 鸠 jiū (名) 鸟名, 斑鸠。
turtledove
- [31] 桑葚 sāng shèn (名) 桑树的果实。传说斑鸠吃桑葚过多会醉。
mulberry; it was said that if a turtledove ate too many mulberries, it would become intoxicated

- [32] 耽 dān (动) 玩乐, 沉溺于欢乐。
to dally, to submerge oneself in pleasure
- [33] 说 tuō (动) 同“脱”, 解脱。
same as “脱”, to extricate oneself
- [34] 陨 yǔn (动) 落, 坠落。
to fall
- [35] 徂 cú (动) 往, 去。
to go
- [36] 汤汤 shāng shāng (形) 水大流急的样子。
descriptive of waters full and flowing rapidly
- [37] 渐 jiān (动) 沾湿, 浸湿。
to moisten, to wet
- 帷裳 wéi cháng (名) 车围子, 车的帷幕。
canopy, curtains of a carriage
- [38] 爽 shuǎng (动) 差错, 过失。
error, fault
- [39] 贰 èr (动) 不专一, 有二心。
to be unfaithful
- [40] 罔极 wǎng jí 没有准则, 变化无常。这里指行为不端。罔: 无, 没有。极: 准则。
without standards, changeable; here, means “conduct is not proper”. 罔: without; 极: standard, norm
- [41] 德 dé (名) 心意, 情意。
kindly feelings, affection
- [42] 靡 mǐ (副) 无, 没有。
not, without
- [43] 夙兴夜寐 sù xīng yè mèi 早起晚睡。夙: 早, 早晨。兴: 起, 起床。寐: 睡, 睡觉。
to rise early and sleep late. 夙: early; 兴: to rise, to get up; 寐: to sleep
- [44] 言 yán (助) 无义。
unjustly
- 既遂 jì suì 已经遂心如意。
already perfectly satisfied

- [45] 啞 xì (形) 大笑的样子。
laughing
- [46] 静言 jìng yán (形) 静静地。言：形容词或副词词尾，相当于“然”、“焉”。
quietly. 言：an ending for adjectives and adverbs, similar to “然”，“焉”
- [47] 躬 gōng (名) 自身，自己。
oneself
- 悼 dào (动) 悲伤，伤心。
to be sad, to grieve
- [48] 偕 xié (副) 一同，一块。
together
- [49] 隰 xí (名) 低湿的地方。
swamp
- 泮 pàn (名) 通“畔”，边，边际。
same as “畔”，side, border
- [50] 总角 zǒng jiǎo (名) 古代少年的头发梳成两个髻，形似角，故称总角。指少年时代。
in ancient times, youths wore their hair combed into two buns, which resembled horns; refers to time of youth
- 宴 yàn (动) 乐，快乐。
to be happy, to enjoy
- [51] 晏晏 yàn yàn (形) 温和快乐的样子。
warm and merry
- [52] 信誓 xìn shì 忠诚的誓言。
sincere vow
- 旦旦 dàn dàn (形) 诚恳的样子。一说：明明白白。
earnest; also said to mean clearly
- [53] 反 fǎn (动) 违反，变心。
to violate, to lose faith
- [54] 檀 tán (名) 檀树。
sandalwood

| | | |
|---------|----------|---|
| 魏风 | Wèi fēng | (名) 《诗经》十五国风之一，魏国的民歌。 folksongs from the Wei Kingdom, one of fifteen "guofeng" categories in the <i>Shi Jing</i> |
| [55] 坎坎 | kǎn kǎn | (象) 伐木的声音。 sound of chopping wood |
| 兮 | xī | (助) 相当于“啊”、“呀”等。 similar to “啊”，“呀”，etc. |
| [56] 干 | gān | (名) 岸，河岸。 riverbank |
| [57] 猗 | yī | (助) 相当于“兮”，啊，呀。 similar to “兮”，啊，呀 |
| [58] 稼 | jià | (动) 耕地，种植。 to cultivate |
| 穡 | sè | (动) 收获，收割。 to harvest |
| [59] 禾 | hé | (名) 庄稼，粮食作物的总称。 crops; general designation for grain crops |
| 廛 | chán | (量) 顷，一百亩，古代一个成年男子所耕种的田地。 <i>qing</i> (a unit of area), one hundred <i>mu</i> ; the amount of land cultivated by one adult male in ancient times |
| [60] 狩 | shòu | (动) 冬天打猎。 to hunt in winter |
| 猎 | liè | (动) 夜间打猎。狩猎：泛指打猎。 to hunt at night. 狩猎: refers to hunting in general |
| [61] 瞻 | zhān | (动) 望见。 to look at |
| 县 | xuán | (动) 同“悬”，挂，悬挂。 same as “悬”，to hang, to suspend |
| 豨 | huān | (名) 兽名，同“豮”，猪豮。 same as “豮”，boar |

- [62] 不素餐 bù sù cān 不白吃饭，不吃闲饭。这里是反语，讽刺不劳而食。素：白。餐：食，吃。
not to eat for free; here, ironic, mocking those who eat but do not labor. 素: free, gratis; 餐: to eat
- [63] 辐 fú (名) 辐条，车轮中连接车毂(gǔ)和车辋(wǎng)的直条。
spoke, linking the hub and rim of a wheel
- [64] 亿 yì (数) 万万。一说：十万。三百亿；形容数量多。
hundred million; also said to mean hundred thousand; three hundred yi; descriptive of a very large quantity
- [65] 特 tè (名) 三岁的兽，泛指大兽。
three-year-old beast, large beasts in general
- [66] 漘 chún (名) 水边。
water's edge
- [67] 沦 lún (名) 微波，小的波纹。
ripple
- [68] 囷 qūn (名) 圆形的谷仓。
a round granary
- [69] 鹑 chún (名) 鸟名，鹑鹑(ān chún)。
quail

[习题]

一、回答问题：

1. 《关雎》是一首什么样的诗歌？“关关雎鸠，在河之洲”象征什么？
2. 叙述《氓》这个故事，并说说“氓”对女子的态度在结婚前后有什么不同？
3. 《伐檀》表现了伐木者什么样的思想感情？“彼君子兮，不素餐兮”两句诗是什么意思？

二、解释下列各句中划线词语的意义或用法：

1. 关关雎鸠，在河之洲。窈窕淑女，君子好逑。
2. 参差荇菜，左右流之。
3. 悠哉悠哉，辗转反侧。

4. 匪来贸丝，来即我谋。
5. 匪我愆期，子无良媒。
6. 尔卜尔筮，体无咎言。
7. 于嗟女兮，无与士耽！
8. 女也不爽，士贰其行。
9. 彼君子兮，不素餐兮！
10. 彼君子兮，不素餐兮！

三、把下列诗句译成现代汉语：

1. 求之不得，寤寐思服。
2. 窈窕淑女，琴瑟友之。
3. 乘彼坵垣，以望复关。不见复关，泣涕涟涟。既见复关，载笑载言。
4. 三岁为妇，靡室劳矣。夙兴夜寐，靡有朝矣。
5. 坎坎伐辐兮，寘之河之侧兮，河水清且直猗。
6. 不稼不穡，胡取禾三百困兮？不狩不猎，胡瞻尔庭有县鹑兮？

一、常用虚词

匪

“匪”用作副词、代词、名词。

(一) 副词。通“非”，表示否定。可译为“不”、“不是”等。例如：

- 1) 氓之蚩蚩，抱布贸丝。匪来贸丝，来即我谋。(第三十四课《氓》)
- 2) 匪报也，永以为好也！(第三十四课阅读《木瓜》)

(二) 代词。同“彼”，指代人或事物。可译为“那”、“那个”、“那些”等。

例如：

匪风发兮，匪车偈(jié)兮。(《诗经·桧风·匪风》)。发：起，刮。偈：急驰的样子。

(三) 名词。行为不正的人；强盗。例如：

- 1) 不幸见辱于匪人。(李朝威《柳毅传》)
- 2) 先后延烧大小匪艇十有一。(魏源《道光洋艘征抚记上》)

二、固定格式

载……载……

“载……载……”是表示并列关系的格式。基本用法是：

(一)表示两种动作同时发生或两种情况同时存在。可译为“又……又……”、“一边……一边……”。例如：

1) 不见复关，泣涕涟涟。既见复关，△载笑△载言。(第三十四课《氓》)

2) 忧心烈烈，△载饥△载渴。(《诗经·小雅·采薇》)

(二)表示两种行为或状态的变换。可译为“有时……有时……”、“忽而……忽而……”。例如：

1) 相彼泉水，△载清△载浊。(《诗经·小雅·四月》)

2) 汎汎杨舟，△载沉△载浮。(《诗经·小雅·菁菁者莪》)

三、古代文化常识

古代的音乐

中国的音乐有着悠久的历史，音乐遗产十分丰富，了解并掌握古代音乐知识，对于读懂古书有很大帮助。

(一) 五声

古人称宫、商、角、徵(zhǐ)、羽为五声，又叫五音，相当于现代音乐中的1(do)、2(re)、3(mi)、5(sol)、6(la)五个音阶。按音的高低排列，对应关系是：

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 宫 | 商 | 角 | 徵 | 羽 |
| 1 | 2 | 3 | 5 | 6 |

后来加上变宫、变徵，称为七音。变宫相当于7(ti)，变徵相当于 $\sharp 4$ (fis)，这样就形成七声音阶，对应关系是：

| | | | | | | |
|---|---|---|------------|---|---|----|
| 宫 | 商 | 角 | 变徵 | 徵 | 羽 | 变宫 |
| 1 | 2 | 3 | $\sharp 4$ | 5 | 6 | 7 |

(二) 十二律

律和音是两个不同的概念。律，本来指用来定音的竹管，旧说古人用十二个长短不同的律管，吹出十二个高低不同的标准音，以确定乐音的高低，因此

这十二个标准音也就叫做十二律。十二律各有固定的音高和特定的名称,和现代西乐对照,依次为:

- | | | | | | |
|-------|-------|-------|--------|--------------|--------|
| 1. 黄钟 | 2. 大吕 | 3. 太簇 | 4. 夹钟 | 5. 姑洗 (xiǎn) | 6. 中吕 |
| C | *C | D | *D | E | F |
| 7. 蕤宾 | 8. 林钟 | 9. 夷则 | 10. 南吕 | 11. 无射 (yì) | 12. 应钟 |
| *F | G | *G | A | *A | B |

十二律分为阴阳两类:奇数六律为阳律,叫六律;偶数六律为阴律,叫六吕。合称律吕。

(三) 宫调

古人通常以宫作为音阶的第一级音。其实商角徵羽也都可以作为第一级音。音阶的第一级音不同,意味着调式不同:以宫为音阶起点的是宫调式,意思是以宫作为乐曲旋律中最重要的居于核心地位的主音;以徵为音阶起点的是徵调式,意思是以徵作为乐曲旋律中最重要的居于核心地位的主音;其余依此类推。

宫商角徵羽等音只有相对音高,没有绝对音高,它们的音高要用律来确定。以宫调式为例,用黄钟所定的宫音(黄钟为宫),就比用大吕所定的宫音(大吕为宫)要低。前者叫黄钟宫,后者叫大吕宫。宫音既定,其他各音也就随之而定了。例如:

黄钟宫

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黄 | 大 | 太 | 夹 | 姑 | 中 | 蕤 | 林 | 夷 | 南 | 无 | 应 |
| 钟 | 吕 | 簇 | 钟 | 洗 | 吕 | 宾 | 钟 | 则 | 吕 | 射 | 钟 |
| 宫 | | 商 | | 角 | | | 徵 | | | 羽 | |

大吕宫

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黄 | 大 | 太 | 夹 | 姑 | 中 | 蕤 | 林 | 夷 | 南 | 无 | 应 |
| 钟 | 吕 | 簇 | 钟 | 洗 | 吕 | 宾 | 钟 | 则 | 吕 | 射 | 钟 |
| | 宫 | | 商 | | 角 | | | 徵 | | 羽 | |

五声音阶的五种调式,用十二律定音,可各得十二“调”,总共有六十“调”。同样道理,七声音阶的七种调式,用十二律定音,可得八十四“调”。六十“调”或八十四“调”,只是理论上的组合,实际上并不全都用到,只用其中一部分宫调。

(四) 八音

八音就是八种乐器,即金、石、土、革、丝、木、匏、竹。金指钟罍(bó),石指磬,土指埙(xūn),革指鼓鼗(táo),丝指琴瑟,木指柷敔(zhù)

yǔ), 匏指笙, 竹指管箫。

(五) 五声和四季、五方、五行相配

古人把宫商角徵羽五声和四季、五方、五行相配,它们之间的配合关系是:

| | | | | | |
|----|---|---|----|---|---|
| 四季 | 春 | 夏 | 季夏 | 秋 | 冬 |
| 五声 | 角 | 徵 | 宫 | 商 | 羽 |
| 五方 | 东 | 南 | 中 | 西 | 北 |
| 五行 | 木 | 火 | 土 | 金 | 水 |

古人对于五声和四季、五方、五行的具体配合已经有了传统的了解,作家在作品中写到某个季节时连带写到和这个季节相配的音名和方位,就完全可以理解了。

(六) 十二月与十二律相配

在古代,人们把乐律和历法联系起来,依照《礼记·月令》,一年十二月正好和十二律相适应:

正月,孟春之月,律中太簇;
二月,仲春之月,律中夹钟;
三月,季春之月,律中姑洗;
四月,孟夏之月,律中中吕;
五月,仲夏之月,律中蕤宾;
六月,季夏之月,律中林钟;
七月,孟秋之月,律中夷则;
八月,仲秋之月,律中南吕;
九月,季秋之月,律中无射;
十月,孟冬之月,律中应钟;
十一月,仲冬之月,律中黄钟;
十二月,季冬之月,律中大吕;

“律中”就是“律应”,也就是说十二律中应是哪一律。“律应”的征验则凭“吹灰”。吹灰是古人候气的方法,据说是用葭草的灰塞在律管里,某个月份到了,和它相应的律管里的灰就飞动起来了。

由于古人把十二律和十二月相配,后世作家常用十二律的名称代表时令月份。

四、阅读练习

诗经三首

(一) 静女 (邶风)^[1]

静女其姝^[2]，俟我于城隅。
爱而不见^[3]，搔首踟蹰^[4]。
静女其变^[5]，贻我彤管^[6]。
彤管有炜^[7]，说怿女美^[8]。
自牧归荇^[9]，洵美且异^[10]。
匪女之为美，美人之贻。

(二) 木瓜 (卫风)

投我以木瓜^[11]，报之以琼琚^[12]。
匪报也，永以为好也！
投我以木桃^[13]，报之以琼瑶^[14]。
匪报也，永以为好也！
投我以木李^[15]，报之以琼玖^[16]。
匪报也，永以为好也！

(三) 硕鼠 (魏风)

硕鼠硕鼠^[17]，无食我黍！
三岁贯女^[18]，莫我肯顾^[19]。
逝将去女^[20]，适彼乐土^[21]。
乐土乐土，爰得我所^[22]！

硕鼠硕鼠，无食我麦！
三岁贯女，莫我肯德^[23]。
逝将去女，适彼乐国。
乐国乐国，爰得我直！

硕鼠硕鼠，无食我苗！
 三岁贯女，莫我肯劳。
 逝将去女，适彼乐郊。
 乐郊乐郊，谁之永号^[24]？

[说明]

《静女》是一首描写青年男女相约幽会的情诗，歌唱了他们天真甜蜜的爱情。

《木瓜》是一首情诗，描写一对热恋中的男女，互赠信物，永结同心。

《硕鼠》是一首反映劳动人民对统治者的残酷剥削进行反抗和斗争的诗。劳动人民把剥削者比作贪婪而怕人的大老鼠，表达了对剥削者的无比痛恨。对乐土的歌颂，表现了对美好生活的向往和追求。

[注释]

- [1] 静女 jìng nǚ 淑女，文静美丽的姑娘。
 beautiful and charming girl, woman
- 邶风 Bèi fēng (名)《诗经》十五国风之一。邶国的民歌。邶：周代诸侯国名，在今河南省汤阴县南。
 one of the *Shi Jing's* fifteen categories of "guofeng", containing folksongs of the Bei Kingdom. 邶: name of an ancient principality, in the south of modern Tangying County in Henan Province
- [2] 姝 shū (形) 美丽，漂亮。
 pretty, beautiful
- [3] 爱 ài (动) 通“薹”，隐蔽，躲藏。
 same as “薹”, to conceal, hide
- [4] 搔 sāo (动) 用手指甲挠。
 to scratch (with one's fingernail)
- [5] 婣 luán (形) 美丽，美好。
 pretty, lovely
- [6] 彤管 tóng guǎn 赤管笔。一说：赤管乐器。一说：赤管草。彤：朱红色。
 a red writing-brush; or a red pipe; or a red reed. 彤: vermilion red

- [7] 炜 wěi (形) 红色鲜明的样子。
bright red
- [8] 恣 yì (动) 喜悦, 喜欢。
to be delighted, to like
- [9] 牧 mù (名) 效外, 放牧的地方。
outskirts, pasture
- 归 kuì (动) 通“馈”, 赠送。
 same as “馈” to bestow, to present
- 萑 tí (名) 萑草, 初生的茅草。
 sprout
- [10] 洵 xún (副) 实在, 确实。
really, definitely
- [11] 木瓜 mù guā (名) 也叫文冠果, 果实黄色, 像梨, 长椭圆形, 有香味, 可吃。
also called wenguan fruit, an edible yellow oval-shaped fruit resembling a pear
- [12] 报 bào (动) 报答。
to repay, to requite
- 琼琚 qióng jū (名) 佩玉名, 古代的装饰品。
 fine jade, an ancient ornament
- [13] 木桃 mù táo (名) 桃子。一种水果。
peach
- [14] 琼瑶 qióng yáo (名) 佩玉名。
fine jade
- [15] 木李 mù lǐ (名) 李子。一种水果。
plum
- [16] 琼玖 qióng jiǔ (名) 佩玉名。
fine jade
- [17] 硕 shuò (形) 大。硕鼠: 大老鼠, 用来比喻不劳而食的奴隶主贵族。
big. 硕鼠: big rat, used as a metaphor for the idle aristocratic slave-masters
- [18] 贯 guàn (动) 侍奉, 供养。
to serve, to support
- [19] 顾 gù (动) 顾念, 照顾。
to take care of, to look after

- [20] 逝 shì (动) 同“誓”，发誓。
same as “誓”，to vow
- [21] 乐土 lè tǔ (名) 安乐幸福的地方。下文的“乐国”、“乐郊”也是这个意思。
a happy place, below, “乐国” and “乐郊” refer to the same
- [22] 爰 yuán (代) 表示远近的处所。相当于“那里”、“这里”。
far and near places, similar to “那里”，“这里”
- [23] 德 dé (动) 施德，施恩。这里有“给人好处”、“感谢别人”的意思。
to practice virtue or benevolence; here, means “to benefit others”, “to be grateful to others”
- [24] 永号 yǒng háo 长叹哀号。永：长。号：哀号，呼号，叹息。
to sigh and wail. 永：long；号：to wail, to sigh

词 汇 表

词语排列以汉语拼音字母为序，同音同调的则按在课文中出现的先后排列，词语后面的数字代表该词语第一次出现的课数。阅读练习的课数，则加括号（ ）以示区别。

A

| | | | |
|----|--------|-----|------|
| 爰 | ài | (动) | 34 |
| 安贫 | ān pín | | 31 |
| 安所 | ān suǒ | | (32) |
| 鞍 | ān | (名) | 28 |
| 案牍 | àn dú | (名) | 29 |
| 遨游 | áo yóu | (动) | 32 |

B

| | | | |
|-----|-------------|-----|-----------|
| 伯 | bà | (动) | (23) |
| 白丁 | bái dīng | (名) | (29) |
| 百工 | bǎi gōng | (名) | 27 |
| 百龄 | bǎi líng | | 31 |
| 坂 | bǎn | (名) | (32) |
| 邦 | bāng | (名) | (26) |
| 傍 | bàng | (动) | 28 |
| 褒城 | Bāo chéng | (名) | (30) |
| 报 | bào | (动) | (24) (34) |
| 暴 | bào | (名) | (23) |
| 悲风 | bēi fēng | | 32 |
| 北辰 | bēi chén | (名) | 31 |
| 北构 | běi gòu | (名) | 29 |
| 北宜春 | Běi yí chūn | (名) | (24) |
| 邶风 | Bèi fēng | (名) | (34) |
| 备 | bèi | (动) | (27) |
| 备员 | bèi yuán | | (26) |
| 背 | bèi | (名) | (24) |
| 倍 | bèi | (动) | (31) |
| 被子 | bèi yú | | 30 |
| 辈 | bèi | (量) | (30) |
| 奔 | bēn | (动) | 23 |
| 本 | běn | (名) | (31) |

| | | | |
|------|-----------------|-----|------|
| 崩 | bēng | (动) | 23 |
| 比 | bǐ | (介) | (24) |
| 比比 | bǐ bǐ | (副) | 24 |
| 比肩 | bǐ jiān | | (25) |
| 币 | bì | (名) | 30 |
| 碧霞元君 | Bì xiá yuán jūn | (名) | 25 |
| 弊 | bì | (名) | 26 |
| 辨 | biàn | (动) | 28 |
| 兵革 | bīng gé | (名) | (26) |
| 驳 | bó | (形) | 25 |
| 帛 | bó | (名) | (30) |
| 帛缕 | bó lǚ | (名) | 29 |
| 博士 | bó shì | (名) | (27) |
| 博士子弟 | bó shì zǐ dì | | 33 |
| 薄 | bó | (动) | (31) |
| 卜 | bǔ | (动) | 34 |
| 不齿 | bù chǐ | | 27 |
| 不啻 | bù chì | (副) | 24 |
| 不合 | bù hé | | 26 |
| 不堪 | bù kān | | 23 |
| 不任 | bù rèn | | 26 |
| 不时 | bù shí | | (32) |
| 不素餐 | bù sù cān | | 34 |
| 不暇 | bù xiá | | 29 |
| 不用 | bù yòng | | 28 |
| 布 | bù | (名) | 34 |

C

| | | | |
|-----|-------------|-----|------|
| 彩 | cǎi | (名) | 31 |
| 参天 | cān tiān | (形) | (25) |
| 骖騑 | cān fēi | (名) | 31 |
| 蚕桑 | cán sāng | | (28) |
| 仓廩 | cāng lǐn | (名) | 24 |
| 苍苍 | cāng cāng | (形) | 32 |
| 苍生 | cāng shēng | (名) | (26) |
| 沧海 | cāng hǎi | (名) | 32 |
| 曹 | cáo | (名) | (30) |
| 曹孟德 | Cáo Mèng dé | (名) | 32 |
| 草具 | cǎo jù | (名) | 30 |

| | | | |
|-----|-------------|-----|------|
| 策 | cè | (动) | 28 |
| 参差 | cēn cī | (形) | 29 |
| 曾 | céng | (副) | (32) |
| 槎丫 | chá yā | (名) | (25) |
| 檐帷 | chān wéi | (名) | 31 |
| 廛 | chán | (名) | 24 |
| 廛 | chán | (量) | 34 |
| 产 | chǎn | (动) | (24) |
| 谄谀 | chǎn yú | (动) | 30 |
| 长安 | Cháng ān | (名) | 31 |
| 长清 | Cháng qīng | (名) | 25 |
| 长沙 | Cháng shā | (名) | 31 |
| 长洲 | cháng zhōu | (名) | 31 |
| 茆弘 | Cháng Hóng | (名) | 27 |
| 尝 | cháng | (动) | 23 |
| 常 | cháng | (形) | 27 |
| 常 | cháng | (名) | (31) |
| 常数 | cháng shù | | (31) |
| 常体 | cháng tǐ | | (31) |
| 朝大夫 | cháo dà fū | | (28) |
| 车客 | chē kè | | 30 |
| 陈蕃 | Chén Fān | (名) | 31 |
| 铛 | chēng | (名) | 29 |
| 承 | chéng | (动) | 25 |
| 城郭 | chéng guō | (名) | 25 |
| 城颖 | Chéng yǐng | (名) | 23 |
| 乘 | chéng | (动) | 34 |
| 澄碧 | chéng bì | (形) | (25) |
| 蚩蚩 | chī chī | (形) | 34 |
| 驰 | chí | (动) | 28 |
| 踟蹰 | chí chú | (动) | (28) |
| 侈 | chǐ | (形) | (31) |
| 叱咄 | chì duō | (动) | (27) |
| 赤髻 | chì qiǎn | (名) | 33 |
| 忡忡 | chōng chōng | (形) | (26) |
| 重 | chóng | (副) | 26 |
| 重身 | chóng shēn | (动) | (24) |
| 重瞳 | chóng tóng | | (26) |
| 重霄 | chóng xiāo | | 31 |

| | | | |
|----|-------------|-----|------|
| 崇 | chóng | (形) | 31 |
| 崇侈 | chóng chǐ | (动) | (30) |
| 宠 | chǒng | (动) | 23 |
| 宠光 | chǒng guāng | | (27) |
| 畴 | chóu | (助) | (32) |
| 讎 | chóu | (名) | (23) |
| 出 | chū | (动) | 27 |
| 出意 | chū yì | | (30) |
| 褥蒲 | chū pú | (名) | 25 |
| 除 | chú | (动) | 26 |
| 处 | chǔ | (动) | 24 |
| 楚人 | Chǔ rén | (名) | 29 |
| 黜 | chù | (动) | (26) |
| 黜落 | chù luò | (动) | 33 |
| 矗 | chù | (动) | 29 |
| 穿 | chuān | (动) | 25 |
| 传道 | chuán dào | | 27 |
| 遒 | chuán | (形) | 31 |
| 椽 | chuán | (名) | 29 |
| 舛 | chuǎn | (形) | 31 |
| 鹑 | chún | (名) | 34 |
| 潺 | chún | (名) | 34 |
| 词宗 | cí zōng | (名) | 31 |
| 辞 | cí | (名) | (27) |
| 雌 | cí | (形) | 28 |
| 从师 | cóng shī | | 27 |
| 徂 | cú | (动) | 34 |
| 徂徕 | Cú lái | (名) | 25 |
| 促 | cù | (形) | (30) |
| 窜 | cuàn | (动) | 31 |
| 措 | cuò | (动) | (26) |

D

| | | | |
|-----|------------|-----|------|
| 达人 | dá rén | (名) | 31 |
| 大遗 | dà yí | | 27 |
| 大有为 | dà yǒu wéi | | 26 |
| 代谢 | dài xiè | (动) | 24 |
| 岱祠 | Dài cí | (名) | 25 |
| 怠 | dài | (动) | (27) |

| | | | |
|------|------------------|-----|------|
| 丹 | dān | (名) | 25 |
| 丹凤门 | dān fèng mén | (名) | (26) |
| 耽 | dān | (动) | 34 |
| 旦 | dàn | (名) | 28 |
| 旦旦 | dàn dàn | (形) | 34 |
| 当 | dāng | (介) | 28 |
| 道 | dào | (名) | (31) |
| 悼 | dào | (动) | 34 |
| 德 | dé | (名) | 34 |
| 德 | dé | (动) | (34) |
| 德隆望尊 | dé lóng wàng zūn | | (27) |
| 磴 | dèng | (名) | 25 |
| 诋 | dǐ | (动) | (27) |
| 地灵 | dì líng | | 31 |
| 帝阍 | dì hūn | (名) | 31 |
| 帝子 | dì zǐ | (名) | 31 |
| 第 | dì | (副) | 33 |
| 递 | dì | (动) | 29 |
| 睇眄 | dì miǎn | (动) | 31 |
| 颠踣 | diān bó | (动) | 24 |
| 巖 | diān | (名) | 25 |
| 点兵 | diǎn bīng | | 28 |
| 喋聒 | dié guō | (形) | 33 |
| 丁男 | dīng nán | (名) | 24 |
| 丁未 | dīng wèi | (名) | 25 |
| 鼎 | dǐng | (名) | 29 |
| 东海 | dōng hǎi | (名) | 25 |
| 东阳 | Dōng yáng | (名) | (27) |
| 东隅 | dōng yú | | 31 |
| 东直门 | Dōng zhí mén | (名) | (33) |
| 动罕 | dòng hǎn | | (31) |
| 动时 | dòng shí | | 31 |
| 栋 | dòng | (名) | 29 |
| 洞箫 | dòng xiāo | (名) | 32 |
| 斗 | dǒu | (名) | (32) |
| 都督 | dū dū | (名) | 31 |
| 独夫 | dú fū | (名) | 29 |
| 楮 | dú | (名) | (30) |
| 度 | dù | (名) | 23 |

| | | | |
|----|---------|-----|-----------|
| 度 | dù | (名) | 26; 28 |
| 段 | Duàn | (名) | 23 |
| 顿丘 | Dùn qiū | (名) | 34 |
| 度义 | duó yì | | 26 |
| 堕 | duò | (动) | (24) (33) |

E

| | | | |
|-----|-------------|-----|------------|
| 阿 | ē | (名) | 31 |
| 阿房宫 | Ē páng gōng | (名) | 29 |
| 厄 | è | (名) | 33 |
| 扼 | è | (动) | (25) |
| 饿莩 | è piǎo | (名) | 33 |
| 遏 | è | (动) | 31 |
| 迹 | ěr | (形) | (26) |
| 二川 | èr chuān | | 29 |
| 二难 | èr nán | | 31 |
| 貳 | èr | (动) | 23 (31) 34 |

F

| | | | |
|----|-----------|-----|---------|
| 法 | fǎ | (名) | (23) 24 |
| 法 | fǎ | (动) | (26) |
| 法度 | fǎ dù | (名) | 26 |
| 蕃长 | fán zhǎng | (动) | (31) |
| 繁衍 | fán yǎn | (动) | (31) |
| 反 | fǎn | (动) | 24 |
| 反侧 | fǎn cè | (动) | 34 |
| 反复 | fǎn fù | (动) | 34 |
| 房 | Fáng | (名) | 26 |
| 放 | fàng | (动) | 30 |
| 飞阁 | fēi gé | | 31 |
| 飞蓬 | fēi péng | (名) | 33 |
| 妃 | fēi | (名) | 29 |
| 非特 | fēi tè | (副) | 26 |
| 匪 | fěi | (副) | 34 |
| 分 | fēn | (名) | 31 |
| 分职 | fēn zhí | | (26) |
| 纷奢 | fēn shē | | 29 |
| 分 | fèn | (名) | (31) |

| | | | |
|-----|---------------|-----|------|
| 封 | fēng | (动) | (23) |
| 封人 | fēng rén | (名) | 23 |
| 冯唐 | Féng táng | (名) | 31 |
| 冯谖 | Féng xuān | (名) | 30 |
| 奉 | fèng | (动) | 31 |
| 奉晨昏 | fèng chén hūn | | 31 |
| 不 | fǒu | (副) | 27 |
| 否 | fǒu | (副) | 25 |
| 敷 | fū | (动) | 24 |
| 扶将 | fú jiāng | (动) | 28 |
| 扶摇 | fú yáo | (名) | 31 |
| 鬼 | fú | (名) | 31 |
| 服剑 | fú jiàn | (名) | 30 |
| 浮靡 | fú mí | (形) | 24 |
| 辐 | fú | (名) | 34 |
| 蜉蝣 | fú yóu | (名) | 32 |
| 拊爱 | fǔ ài | (动) | 30 |
| 府小吏 | fǔ xiǎo lì | | (28) |
| 俯瞰 | fǔ kàn | | (25) |
| 负 | fù | (动) | (27) |
| 附 | fù | (动) | (26) |
| 阜 | fù | (名) | (25) |
| 赴 | fù | (动) | 28 |
| 复道 | fù dào | (名) | 29 |
| 复关 | Fù guān | (名) | 34 |
| 赋 | fù | (名) | 29 |
| 富蕃 | fù fān | (形) | (30) |
| 富庶 | fù shù | (形) | (26) |
| 腹辴 | Fù Tūn | (名) | (23) |
| 覆压 | fù yā | (动) | 29 |

G

| | | | |
|----|-----------|-----|------|
| 干 | gān | (名) | 34 |
| 干将 | Gān jiàng | (名) | (24) |
| 敢知 | gǎn zhī | | 26 |
| 咎 | Gāo | (名) | (26) |
| 高 | gāo | (形) | 24 |
| 高山 | gāo shān | (名) | (31) |
| 高啄 | gāo zhuó | | 29 |

| | | | |
|------|------------------|-----|---------|
| 青泽 | gāo zé | (名) | 26 |
| 篙 | gāo | (名) | (30) |
| 缟 | gǎo | (形) | (32) |
| 革 | gé | (动) | (30) |
| 阁 | gé | (名) | 28 |
| 舸舰 | gě jiàn | (名) | 31 |
| 葛 | gě | (名) | (27) |
| 亘 | gèn | (动) | (25) |
| 羹 | gēng | (名) | 23 |
| 工女 | gōng nǚ | (名) | 29 |
| 公府 | gōng fǔ | (名) | (28) |
| 公子吕 | Gōng zǐ lǚ | (名) | 23 |
| 共 | Gōng | (名) | 23 |
| 共叔段 | Gōng shū duàn | (名) | 23 |
| 躬 | gōng | (副) | 31 |
| 躬 | gōng | (名) | 34 |
| 钩心斗角 | gōu xīn dòu jiǎo | | 29 |
| 苟 | gǒu | (连) | (30) 32 |
| 苟且 | gǒu qiě | (形) | 26 |
| 苟禄 | gǒu lù | | (26) |
| 姑 | gū | (副) | 23 |
| 古道 | gǔ dào | | 27 |
| 汨 | gǔ | (动) | (30) |
| 汨汨 | gǔ gǔ | (形) | (25) |
| 贾 | gǔ | (动) | 30 |
| 鼓勇 | gǔ yǒng | | (25) |
| 毂 | gǔ | (名) | (30) |
| 顾 | gù | (动) | (34) |
| 顾 | gù | (连) | (32) |
| 寡 | guǎ | (形) | 30 |
| 关关 | guān guān | (象) | 34 |
| 关山 | guān shān | (名) | 28 |
| 官麻 | guān xiè | (名) | (25) |
| 管弦 | guǎn xián | (名) | 29 |
| 贯 | guàn | (动) | (34) |
| 广 | guǎng | (名) | (24) |
| 规 | guī | (动) | 26 |
| 桂枝 | guì zhī | (名) | (28) |
| 郭 | guō | (名) | 28 |

| | | | |
|----|---------|-----|------|
| 国 | guó | (名) | (31) |
| 虢叔 | Guó shū | (名) | 23 |
| 裹 | guǒ | (动) | (30) |
| 过 | guò | (动) | 30 |

H

| | | | |
|-----|--------------|-----|------|
| 海曲 | hǎi qū | (名) | 31 |
| 骇瞩 | hài zhǔ | | 31 |
| 函谷 | Hán gǔ | (名) | 29 |
| 寒光 | hán guāng | | 28 |
| 好逑 | hǎo qiú | | 33 |
| 浩浩乎 | hào hào hū | | 32 |
| 皓 | hào | (形) | 25 |
| 禾 | hé | (名) | 34 |
| 合抱 | hé bào | (动) | (25) |
| 河东 | Hé dōng | (名) | 35 |
| 河内 | Hé nèi | (名) | 35 |
| 核 | hé | (名) | 32 |
| 涸辙 | hé zhé | | 31 |
| 黑山 | Hēi shān | (名) | 28 |
| 衡 | Héng | (名) | 31 |
| 衡阳 | Héng yáng | (名) | 31 |
| 红妆 | hóng zhuāng | (名) | 28 |
| 宏丽 | hóng lì | (形) | (30) |
| 虹 | hóng | (名) | 29 |
| 洪都 | Hóng dū | (名) | 31 |
| 鸿儒 | hóng rú | (名) | (29) |
| 厚 | hòu | (形) | 23 |
| 乎 | hū | (介) | 27 |
| 鹁 | hú | (名) | (33) |
| 鹁 | hú | (名) | (32) |
| 虎旗 | hǔ qí | (名) | (30) |
| 户 | hù | (名) | 28 |
| 花黄 | huā huáng | (名) | 28 |
| 花朝节 | huā zhāo jié | (名) | (33) |
| 俎 | hūn | (名) | 34 |
| 鬟 | huán | (名) | 29 |
| 唤 | huàn | (动) | 28 |
| 荒 | huāng | (动) | (31) |

| | | | |
|----|-------------|-----|------|
| 皇风 | huáng fēng | (名) | (26) |
| 皇急 | huáng jí | (形) | 33 |
| 黄泉 | huáng quán | (名) | 23 |
| 煌煌 | huáng huáng | (形) | (26) |
| 隳 | huī | (动) | (26) |
| 悔 | huǐ | (动) | 23 |
| 哧哧 | huì huì | (象) | (26) |
| 贿 | huì | (名) | 34 |
| 晦 | huì | (名) | 25 |
| 穢 | huì | (动) | (33) |
| 浑源 | Hún yuán | (名) | (25) |
| 火伴 | huǒ bàn | (名) | 28 |
| 霍霍 | huò huò | (象) | 28 |

J

| | | | |
|----|---------|-----|------|
| 饥 | jī | (动) | (31) |
| 机 | jī | (名) | 29 |
| 机杼 | jī zhù | (名) | 28 |
| 肌 | jī | (名) | 29 |
| 唧唧 | jī jī | (象) | 28 |
| 期年 | jī nián | | 30 |
| 赍 | jī | (动) | 30 |
| 级 | jí | (名) | 25 |
| 极天 | jí tiān | | 25 |
| 即 | jí | (动) | 34 |
| 即位 | jí wèi | | 23 |
| 疾 | jí | (形) | 30 |
| 棘 | jí | (名) | (25) |
| 棘寺 | jí sì | (名) | (26) |
| 己亥 | jǐ hài | (名) | (33) |
| 济水 | Jǐ shuǐ | (名) | 25 |
| 计会 | jì kuài | (名) | 30 |
| 记 | jì | (名) | 30 |
| 纪 | jì | (名) | (33) |
| 际遇 | jì yù | (动) | (27) |
| 既望 | jì wàng | (名) | 32 |
| 既遂 | jì suì | | 34 |
| 祭器 | jì qì | (名) | 30 |
| 寄食 | jì shí | | 30 |

| | | | |
|----|------------|-----|---------|
| 弄 | jì | (动) | 29 |
| 冀 | jì | (动) | 26 |
| 鬻 | jì huán | (名) | (33) |
| 加冠 | jiā guān | | (27) |
| 浹 | jiā | (动) | (33) |
| 家君 | jiā jūn | (名) | 31 |
| 嘉 | jiā | (动) | 27 |
| 袞 | jiá | (名) | 30 |
| 戛然 | jiá rán | (象) | (32) |
| 贾谊 | Jiǎ yì | (名) | 31 |
| 假借 | jiǎ jiè | (动) | (27) |
| 假寐 | jiǎ mèi | | (26) |
| 稼 | jià | (动) | 34 |
| 兼并 | jiān bìng | (动) | 24 |
| 渐 | jiān | (动) | 34 |
| 蹇 | jiān | (名) | (33) |
| 见察 | jiàn chá | | 26 |
| 见恕 | jiàn shù | | 26 |
| 荐 | jiàn | (副) | (26) |
| 贱 | jiàn | (动) | 30 |
| 践 | jiàn | (动) | (25) 33 |
| 溅 | jiàn jiàn | (象) | 28 |
| 鉴 | jiàn | (名) | 29 |
| 槛 | jiàn | (名) | 29 |
| 鞞 | jiàn | (名) | 28 |
| 江陵 | Jiāng líng | (名) | 32 |
| 将 | jiāng | (连) | 32 |
| 僵 | jiāng | (动) | (24) |
| 僵劲 | jiāng jìn | (形) | (27) |
| 骄固 | jiāo gù | (形) | 29 |
| 胶 | jiāo | (动) | (30) |
| 椒兰 | jiāo lán | (名) | 29 |
| 蛟 | jiāo | (名) | 32 |
| 矫命 | jiǎo mìng | | 30 |
| 狡兔 | jiǎo tù | | 30 |
| 揭 | jiē | (动) | 30 |
| 节度 | jié dù | (名) | (30) |
| 杰坊 | jié fāng | | (25) |
| 杰然 | jié rán | (形) | (25) |

| | | | |
|-----|---------------|-----|-----------------|
| 桀 | Jié | (名) | (31) |
| 解惑 | jiě huò | | 27 |
| 界 | jiè | (名) | (24) |
| 诫 | jiè | (动) | 30 |
| 解首 | jiè shǒu | (名) | 33 |
| 解元 | jiè yuán | (名) | 33 |
| 金革 | jīn gé | (名) | (30) |
| 金经 | jīn jīng | (名) | (29) |
| 金门 | jīn mén | | (26) |
| 金桥 | jīn tuò | (名) | 28 |
| 进士 | jìn shì | (名) | 33 |
| 劲 | jìn | (形) | (33) |
| 京 | Jīng | (名) | 23 |
| 京师 | jīng shī | (名) | 25 |
| 经营 | jīng yíng | (动) | 29 |
| 荆州 | Jīng zhōu | (名) | 32 |
| 旌 | jīng | (名) | 32 |
| 晶晶然 | jīng jīng rán | (形) | (33) |
| 精英 | jīng yīng | (名) | 29 |
| 竟 | jìng | (动) | 33 |
| 静女 | jìng nǚ | | (34) |
| 静言 | jìng yán | (形) | 34 |
| 迥 | jiǒng | (形) | 31 |
| 鳩 | jiū | (名) | 34 |
| 啾啾 | jiū jiū | (象) | 28 |
| 九门 | jiǔ mén | | (26) |
| 九土 | jiǔ tǔ | (名) | 29 |
| 旧制 | jiù zhì | | (26) |
| 咎 | jiù | (名) | 34 |
| 厥 | jiù | (名) | 30 |
| 就国 | jiù guó | | 30 |
| 居 | jū | (动) | 25 |
| 居有间 | jū yǒu jiān | | (23) |
| 拘 | jū | (动) | 27 |
| 雕鳩 | jū jiū | (名) | 34 |
| 局促 | jú cù | (动) | (33) |
| 举 | jǔ | (动) | (23) 26; 29; 33 |
| 举 | jǔ | (形) | (30) |
| 句读 | jù dòu | | 27 |

| | | | |
|----|----------|-----|------|
| 拒谏 | jù jiàn | | 26 |
| 炬 | jù | (名) | 29 |
| 钜子 | jù zǐ | (名) | (23) |
| 踞 | jù | (动) | (32) |
| 聚 | jù | (动) | 23 |
| 娟然 | juān rán | (形) | (33) |
| 卷 | juàn | (量) | 28 |
| 闾 | jué | (动) | 23 |
| 军书 | jūn shū | (名) | 28 |
| 军帖 | jūn tiē | (名) | 28 |
| 均 | jūn | (副) | 31 |
| 君 | jūn | (名) | 24 |
| 君实 | Jūn shí | (名) | 26 |
| 皸裂 | jūn liè | (动) | (27) |
| 俊彩 | jùn cǎi | | 31 |
| 骏马 | jùn mǎ | (名) | 28 |

K

| | | | |
|------|-----------------|-----|------|
| 开元 | kāi yuán | (名) | (30) |
| 开罪 | kāi zuì | (动) | 30 |
| 坎坎 | kǎn kǎn | (象) | 34 |
| 瞰 | kàn | (动) | 25 |
| 康 | kāng | (动) | (31) |
| 慷爽 | kāng shuǎng | (形) | 33 |
| 抗言 | kàng yán | | (26) |
| 可汗 | kè hán | (名) | 28 |
| 克 | kè | (动) | 23 |
| 客 | kè | (名) | (24) |
| 空明 | kōng míng | | 32 |
| 控 | kòng | (动) | (30) |
| 口体之奉 | kǒu tǐ zhī fèng | | (27) |
| 叩问 | kòu wèn | (动) | (27) |
| 扣 | kòu | (动) | 32 |
| 窟 | kū | (名) | 30 |
| 块 | kuài | (名) | 29 |
| 旷 | kuàng | (形) | 31 |
| 况 | kuàng | (连) | 23 |
| 夔 | kuí | (名) | (26) |
| 归 | kuì | (动) | (34) |

| | | | |
|----|---------|-----|------|
| 愤 | kuì | (动) | (30) |
| 愧作 | kuì zuò | (形) | 33 |
| 愤 | kuì | (形) | 30 |

L

| | | | |
|-----|-------------|-----|---------|
| 赖 | lài | (动) | 31 |
| 籁 | lài | (名) | 31 |
| 兰亭 | Lán tíng | (名) | 31 |
| 廊腰 | láng yāo | (名) | 29 |
| 劳形 | láo xíng | | (29) |
| 老聃 | Lǎo Dān | (名) | 27 |
| 老眈 | lǎo méng | (名) | (30) |
| 潦水 | lǎo shuǐ | (名) | 31 |
| 乐土 | lè tǔ | (名) | (34) |
| 罍 | léi | (名) | (33) |
| 冷袖 | lěng xiù | | 29 |
| 厘 | lí | (动) | (26) |
| 离败 | lí bài | (形) | (30) |
| 骊驹 | lí jū | (名) | (28) |
| 骊山 | Lí shān | (名) | 29 |
| 媿妇 | lí fù | (名) | 32 |
| 离立 | lí lì | (动) | (25) |
| 李广 | Lǐ Guǎng | (名) | 31 |
| 逦迤 | lǐ yǐ | (形) | 29 |
| 理 | lǐ | (动) | 28 |
| 理财 | lǐ cái | | 26 |
| 鯉对 | lǐ duì | | 31 |
| 历 | lì | (动) | 25 |
| 酈道元 | Lì Dào yuán | (名) | 25 |
| 砾 | lì | (名) | 29 |
| 连袂 | lián mèi | | (25) |
| 涟涟 | lián lián | (形) | 34 |
| 鬋鬋 | lián lián | (形) | (28) 33 |
| 良人 | liáng rén | (名) | 33 |
| 梁 | Liáng | (名) | 30 |
| 梁鸿 | Liáng Hóng | (名) | 31 |
| 梁州 | Liáng zhōu | (名) | (30) |
| 量 | liáng | (动) | 26 |
| 量腹 | liàng fù | | 24 |

| | | | |
|------|-------------------|-----|---------|
| 缪 | liǎo | (动) | 32 |
| 猎 | liè | (动) | 34 |
| 鼯 | liè | (名) | (33) |
| 临川 | Lín chuān | (名) | 31 |
| 临皋 | Lín gāo | (名) | (32) |
| 磷磷 | lín lín | (形) | 29 |
| 鳞 | lín | (名) | (33) |
| 凛乎 | lǐn hū | (形) | (32) |
| 廩稍 | lǐn shāo | (名) | (27) |
| 廩延 | Lǐn yán | (名) | 23 |
| 凌 | líng | (动) | 31 |
| 凌云 | líng yún | | 31 |
| 陵替 | líng tì | (动) | 33 |
| 流 | liú | (动) | 34 |
| 流辈 | liú bèi | (名) | (27) |
| 流丹 | liú dān | | 31 |
| 流光 | liú guāng | | 32 |
| 六气 | liù qì | | (26) |
| 六卿 | liù qīng | | (26) |
| 六王 | liù wáng | | 29 |
| 六艺经传 | liù yì jīng zhuàn | | 27 |
| 龙光 | lóng guāng | | 31 |
| 龙节 | lóng jié | (名) | (30) |
| 龙门 | Lóng mén | (名) | 31 |
| 龙泉 | Lóng quán | (名) | (25) |
| 笼 | lóng | (名) | (28) |
| 笼钩 | lóng gōu | (名) | (28) |
| 陋 | lòu | (形) | (29) |
| 漏 | lòu | (名) | (26) |
| 庐 | Lú | (名) | (29) 31 |
| 鲈 | lú | (名) | (32) |
| 卤莽 | lǔ mǎng | (形) | 26 |
| 陆海 | Lù hǎi | | 31 |
| 鹿卢剑 | lù lú jiàn | (名) | (28) |
| 麓 | lù | (名) | 25 |
| 闾阎 | lú yán | (名) | 31 |
| 捋 | lǚ | (动) | (28) |
| 旅 | lǚ | (形) | (26) |
| 倭 | lǚ | (名) | 25 |

| | | | |
|----|----------|-----|------|
| 缕 | lǚ | (名) | 32 |
| 绿云 | lǜ yún | | 29 |
| 峦 | luán | (名) | 31 |
| 峦 | luán | (形) | (34) |
| 鸾 | luán | (名) | (26) |
| 乱 | luàn | (名) | (31) |
| 掠 | lüè | (动) | (33) |
| 略 | lüè | (副) | 26 |
| 略无 | lüè wú | (副) | (27) |
| 沦 | lún | (名) | 34 |
| 论辨 | lùn biàn | (动) | (27) |
| 论道 | lùn dào | | (26) |
| 罗敷 | Luó Fū | (名) | (28) |
| 落 | luò | (名) | 29 |
| 落第 | luò dì | (动) | 33 |

M

| | | | |
|-----|----------------|-----|------|
| 马生 | Mǎ shēng | (名) | (27) |
| 蛮荆 | mán jīng | (名) | 31 |
| 满井 | Mǎn jǐng | (名) | (33) |
| 蔓 | màn | (动) | 23 |
| 漫 | màn | (动) | 25 |
| 漫失 | màn shī | (动) | 25 |
| 曼回 | màn huí | | 29 |
| 曼立 | màn lì | | 29 |
| 茅 | máo | (名) | (30) |
| 毛 | mào | (动) | 34 |
| 耄老 | mào lǎo | (形) | (27) |
| 贸 | mào | (动) | 34 |
| 眉间 | méi jiān | (名) | (24) |
| 每 | měi | (副) | 26 |
| 媚 | mèi | (动) | 26 |
| 氓 | méng | (名) | 34 |
| 蒙教 | méng jiào | | 26 |
| 蒙茸 | méng róng | (名) | (32) |
| 蒙 | méng | (名) | 31 |
| 孟尝 | Mèng Cháng | (名) | 31 |
| 孟尝君 | Mèng cháng jūn | (名) | 30 |
| 孟学士 | Mèng xué shì | (名) | 31 |

| | | | |
|------|------------------|-----|-----------|
| 孟氏 | Mèng shì | (名) | 31 |
| 弥 | mí | (动) | 31 |
| 弥 | mí | (副) | 33 |
| 迷离 | mí lí | (动) | 28 |
| 糜 | mí | (形) | (30) |
| 弭 | mí | (动) | (26) |
| 靡 | mí | (副) | 34 |
| 勉 | miǎn | (动) | (27) |
| 渺 | miǎo | (形) | 32 |
| 渺渺 | miǎo miǎo | (形) | 32 |
| 名实 | míng shí | | 26 |
| 明堂 | míng táng | (名) | 28 |
| 明月之诗 | míng yuè zhī shī | | 32 |
| 明月珠 | míng yuè zhū | (名) | (28) |
| 冥迷 | míng mí | (形) | 29 |
| 冥司 | míng sī | (名) | 33 |
| 铭 | míng | (名) | (29) |
| 命官 | mìng guān | | (30) |
| 命途 | mìng tú | (名) | 31 |
| 谬称 | miù chēng | (动) | (27) |
| 剧 | mó | (动) | (30) |
| 莫邪 | Mò yé | (名) | (24) |
| 墨者 | Mò zhě | (名) | (23) |
| 某启 | mǒu qǐ | | 26 |
| 木瓜 | mù guā | (名) | (34) |
| 木李 | mù lǐ | (名) | (34) |
| 木桃 | mù táo | (名) | (34) |
| 牧 | mù | (名) | (30) (34) |
| 慕艳 | mù yàn | (动) | (27) |

N

| | | | |
|----|-----------|-----|------|
| 乃若 | nǎi ruò | (助) | (26) |
| 奈何 | nài hé | | 29 |
| 南昌 | Nán chāng | (名) | 31 |
| 南溟 | nán míng | (名) | 31 |
| 南亩 | nán mǔ | (名) | 29 |
| 难 | nán | (动) | 26 |
| 难 | nán | (动) | 33 |
| 赧 | nǎn | | (27) |
| 馁 | něi | (动) | |

| | | | |
|----|------------|-----|------|
| 妮子 | nī zi | (名) | 33 |
| 拟 | nǐ | (动) | (24) |
| 逆旅 | nì lǚ | (名) | (27) |
| 昵 | nì | (动) | 23 |
| 鞑 | niǎn | (名) | 29 |
| 廿 | niàn | (数) | (33) |
| 念 | niàn | (动) | 26 |
| 袅裊 | niǎo niǎo | (形) | 32 |
| 暖 | niè | (动) | (25) |
| 宁 | níng | (形) | (26) |
| 佞人 | nìng rén | (名) | (26) |
| 牛斗 | niú dòu | (名) | 31 |
| 醪 | nóng | (名) | (30) |
| 暖响 | nuǎn xiǎng | | 29 |
| 柠 | nuò | (形) | 30 |
| 女郎 | nǚ láng | (名) | 28 |

O

| | | | |
|----|--------|-----|----|
| 呕哑 | ōu yǎ | (形) | 29 |
| 瓠越 | Ou yuè | (名) | 31 |
| 偶 | ǒu | (名) | 33 |

P

| | | | |
|----|-----------|-----|--------|
| 潘江 | Pān jiāng | | 31 |
| 攀跻 | pān jī | (动) | (25) |
| 盘庚 | Pán gēng | (名) | 26 |
| 盘盘 | pán pán | (形) | 29 |
| 蟠 | Pán | (名) | 27 |
| 泮 | pàn | (名) | 34 |
| 庖人 | páo rén | (名) | (23) |
| 袍 | páo | (名) | 28 |
| 匏樽 | páo zūn | (名) | 32 |
| 佩 | pèi | (动) | (27) |
| 辔头 | pèi tóu | (名) | 28 |
| 彭蠡 | Péng lí | (名) | 31 |
| 彭泽 | Péng zé | (名) | 31 |
| 捧袂 | pěng mèi | | 31 |
| 披 | pī | (动) | 31 |
| 辟 | pì | (动) | 24; 26 |

| | | | |
|------|----------------------|-----|------|
| 僻 | pì | (形) | 25 |
| 扁舟 | piān zhōu | | 32 |
| 翩仙 | piān xiān | (形) | (32) |
| 剽掠 | piāo lüè | (动) | 29 |
| 飘飘乎 | piāo piāo hū | | 32 |
| 嫔 | pín | (名) | 29 |
| 品物 | pǐn wù | | (26) |
| 聘 | pìn | (动) | 30 |
| 冯虚 | píng xū | | 32 |
| 冯夷 | píng yí | (名) | (32) |
| 萍水相逢 | píng shuǐ xiāng féng | | 31 |
| 扑地 | pū dì | | 31 |
| 扑朔 | pū shuò | (动) | 28 |
| 浦 | pǔ | (名) | 31 |
| 瀑水 | pù shuǐ | (名) | 25 |

Q

| | | | |
|-----|---------------|-----|---------|
| 凄凄 | qī qī | (形) | 29 |
| 齐河 | Qí hé | (名) | 25 |
| 齐王 | Qí wáng | (名) | 30 |
| 祁黄羊 | Qí Huáng yáng | (名) | (23) |
| 其 | qí | (副) | 27 |
| 淇 | Qí | (名) | 34 |
| 启 | qǐ | (动) | (26) |
| 桀戟 | qǐ jǐ | (名) | 31 |
| 绮绣 | qǐ xiù | (名) | (27) |
| 亟 | qì | (副) | 23 |
| 砌 | qì | (动) | 25 |
| 千里足 | qiān lǐ zú | | 28 |
| 愆 | qiān | (动) | (31) 34 |
| 乾隆 | Qián lóng | (名) | 25 |
| 遣 | qiǎn | (动) | 30 |
| 倩 | qiàn | (形) | (33) |
| 将 | qiāng | (动) | 34 |
| 嬖 | qiáng | (名) | 29 |
| 强 | qiáng | (形) | 28 |
| 强聒 | qiǎng guō | | 26 |
| 樵 | qiáo | (动) | 32 |
| 悄然 | qiǎo rán | (形) | (32) |

| | | | |
|------|------------------|-----|--------|
| 愀然 | qiǎo rán | (形) | 32 |
| 峭 | qiào | (名) | (25) |
| 峭头 | qiào tóu | (名) | (28) |
| 且夫 | qiě fū | (连) | 32 |
| 窃 | qiè | (副) | 26 |
| 篋 | qiè | (名) | (27) |
| 侵官 | qīn guān | | 26 |
| 侵削 | qīn xiāo | (动) | (30) |
| 衾 | qīn | (名) | (27) |
| 秦惠王 | Qín huì wáng | (名) | (23) |
| 琴瑟 | qín sè | (名) | 34 |
| 寝宫 | qǐn gōng | (名) | (25) |
| 青丝 | qīng sī | (名) | (28) |
| 青云之志 | qīng yún zhī zhì | | 31 |
| 清霜 | qīng shuāng | (名) | 31 |
| 清爽 | qīng yí | (形) | (26) |
| 顷 | qǐng | (量) | 24 |
| 清纓 | qīng yīng | | 31 |
| 穷冬 | qióng dōng | | (27) |
| 穹碑 | qióng bēi | | (25) |
| 琼玖 | qióng jiǔ | (名) | (34) |
| 琼琚 | qióng jū | (名) | (34) |
| 琼瑶 | qióng yáo | (名) | (34) |
| 虬松 | qiú sōng | (名) | (25) |
| 虬龙 | qiú lóng | (名) | (32) |
| 逑 | qiú | (名) | 34 |
| 区 | qū | (名) | 31 |
| 区区 | qū qū | (形) | 26; 30 |
| 趋庭 | qū tíng | | 31 |
| 全身 | quán shēn | | (26) |
| 劝驾 | quàn jià | (动) | 33 |
| 券契 | quàn qì | (名) | 30 |
| 阙 | què | (名) | (26) |
| 困 | qūn | (名) | 34 |
| 困困 | qūn qūn | (形) | 29 |

R

| | | | |
|----|---------|-----|------|
| 冉冉 | rǎn rǎn | (形) | (28) |
| 襱 | ráng | (动) | (26) |

| | | | |
|-----|--------------|-----|------|
| 扰扰 | rǎo rǎo | (形) | 29 |
| 人 | rén | (名) | 29 |
| 人杰 | rén jié | | 31 |
| 人主 | rén zhǔ | (名) | 26 |
| 壬人 | rén rén | (名) | 26 |
| 忍 | rěn | (动) | (23) |
| 日观峰 | Rì guān fēng | (名) | 25 |
| 日观亭 | rì guān tíng | (名) | 25 |
| 戎机 | róng jī | (名) | 28 |
| 容 | róng | (名) | 29 |
| 容臭 | róng xiù | (名) | (27) |
| 溶溶 | róng róng | (形) | 29 |
| 融融 | róng róng | (形) | 23 |
| 如 | rú | (介) | (24) |
| 如 | rú | (动) | 32 |
| 襦 | rú | (名) | (28) |
| 汝南 | Rǔ nán | (名) | (24) |
| 阮籍 | Ruǎn jí | (名) | 31 |
| 瑞历 | ruì lì | (名) | (31) |
| 润 | rùn | (形) | (33) |
| 若…何 | ruò…hé | | 23 |
| 弱冠 | ruò guàn | (名) | 31 |

S

| | | | |
|------|----------------|-----|------|
| 三尺 | sān chǐ | | 31 |
| 三公 | sān gōng | | (26) |
| 三江 | sān jiāng | | 31 |
| 三秋 | sān qiū | | 31 |
| 三时 | sān shí | | (26) |
| 参国之一 | sān guó zhī yī | | 23 |
| 桑葚 | sāng shèn | (名) | 34 |
| 桑榆 | sāng yú | | 31 |
| 搔 | sāo | (动) | (34) |
| 色夷 | sè yí | | (27) |
| 穢 | sè | (动) | 34 |
| 筛阴 | shāi yīn | | (25) |
| 山麓 | shān lù | (名) | (25) |
| 山峦 | shān luán | (名) | (33) |
| 缮 | shàn | (动) | 23 |

| | | | |
|------|------------------|-----|--------|
| 汤汤 | shāng shāng | (形) | 34 |
| 上暗 | shàng àn | | (31) |
| 上报 | shàng bào | | 26 |
| 上明 | shàng míng | | (31) |
| 尚书郎 | shàng shū láng | (名) | 28 |
| 稍降辞色 | shāo jiàng cí sè | | (27) |
| 少焉 | shǎo yān | | 32 |
| 拾级 | shè jí | | (25) |
| 除 | shē | (形) | 31 |
| 摄 | shè | (动) | (32) |
| 申 | Shēn | (名) | 23 |
| 矧 | shěn | (连) | (30) |
| 生事 | shēng shì | | 26 |
| 胜饒 | shèng jiàn | | 31 |
| 胜友 | shèng yǒu | | 31 |
| 乘 | shèng | (名) | 23 |
| 乘 | shèng | (量) | 30 |
| 剩力 | shèng lì | (名) | 24 |
| 尸 | shī | (名) | (24) |
| 失路 | shī lù | | 31 |
| 师道 | shī dào | | 27 |
| 师襄 | Shī Xiāng | (名) | 27 |
| 诗 | shī | (名) | (31) |
| 酹 | shī | (动) | 32 |
| 十二 | shí èr | (数) | 28 |
| 石低 | shí dī | | (24) |
| 时 | shí | (名) | 27 |
| 时君 | shí jūn | (名) | (26) |
| 蚀 | shí | (名) | (31) |
| 使君 | shǐ jūn | (名) | (28) |
| 士大夫 | shì dà fū | (名) | 26 |
| 氏名 | shì míng | (名) | (27) |
| 市 | shì | (动) | 28 |
| 侍中郎 | shì zhōng láng | (名) | (28) |
| 事事 | shì shì | | 26 |
| 拭 | shì | (动) | (33) |
| 适 | shì | (动) | 32, 33 |
| 适 | shì | (副) | (33) |
| 视 | shì | (动) | 24 |

| | | | |
|------|---------------|-----|----------|
| 视遇厚 | shì yù hòu | | 26 |
| 逝 | shì | (动) | 32, (34) |
| 筮 | shì | (动) | 34 |
| 收藏 | shōu cáng | (动) | 29 |
| 受时 | shòu shí | | (31) |
| 受业 | shòu yè | | 27 |
| 狩 | shòu | (动) | 34 |
| 书 | shū | (名) | 26 |
| 姝 | shū | (形) | (34) |
| 殊 | shū | (形) | (28) |
| 淑女 | shū nǚ | (名) | 34 |
| 疏 | shū | (动) | 31 |
| 孰 | shú | (代) | 27 |
| 署 | shǔ | (动) | 30 |
| 曙 | shǔ | (名) | (26) |
| 术 | shù | (名) | 26 |
| 术业 | shù yè | (名) | 27 |
| 戍卒 | shù zú | (名) | 29 |
| 数 | shù | (名) | 31 |
| 帅 | shuài | (动) | 23 |
| 率 | shuài | (动) | 24 |
| 爽 | shuǎng | (形) | 31 |
| 爽 | shuǎng | (动) | 34 |
| 舜 | Shùn | (名) | (23) |
| 瞬 | shùn | (名) | 32 |
| 朔方 | shuò fāng | (名) | (25) |
| 朔气 | shuò qì | (名) | 28 |
| 硕 | shuò | (形) | (34) |
| 硕师 | shuò shī | (名) | (27) |
| 槩 | shuò | (名) | 32 |
| 数 | shuò | (副) | (30) |
| 司马谏议 | Sī mǎ jiàn yì | | 26 |
| 司业 | sī yè | (名) | (27) |
| 丝竹 | sī zhú | (名) | (29) |
| 思 | sī | (动) | 28 |
| 思服 | sī fú | (动) | 34 |
| 斯 | sī | (代) | 32 |
| 四聪 | sì cōng | | (26) |
| 四海 | sì hǎi | (名) | 29 |

| | | | |
|------|----------------|-----|---------|
| 四美 | sì měi | | 31 |
| 四时 | sì shí | (名) | (26) |
| 四夷 | sì yí | | (26) |
| 四韵 | sì yùn | | 31 |
| 伺察 | sì chá | (动) | 33 |
| 骊 | sì | (量) | 30 |
| 松江 | Sōng jiāng | (名) | (32) |
| 松柱 | sōng zhù | (名) | (24) |
| 苏子 | Sū zǐ | (名) | 32 |
| 夙兴夜寐 | sù xīng yè mèi | | (26) 34 |
| 肃然 | sù rán | (形) | (32) |
| 素琴 | sù qín | (名) | (29) |
| 宿 | sù | (动) | 28 |
| 粟 | sù | (名) | 32 |
| 溯 | sù | (动) | 32 |
| 睢园 | Suī yuán | (名) | 31 |
| 随 | suí | (副) | (24) |
| 岁功成 | suì gōng chéng | | (26) |
| 祟 | suì | (名) | 30 |
| 隼 | sǔn | (名) | (30) |

T

| | | | |
|----|-----------|-----|------|
| 阒 | tà | (名) | 31 |
| 台隍 | tái huáng | (名) | 31 |
| 苔 | tái | (名) | (29) |
| 大叔 | Tài shū | (名) | 23 |
| 大王 | tài wáng | (名) | (31) |
| 太傅 | tài fù | (名) | 30 |
| 太学 | tài xué | (名) | (27) |
| 恣 | tài | (名) | 29 |
| 泰 | tài | (形) | (26) |
| 泰山 | Tài shān | (名) | 25 |
| 贪泉 | Tān quán | (名) | 31 |
| 郟子 | Tán zǐ | (名) | 27 |
| 檀 | tán | (名) | 34 |
| 叹息 | tàn xī | (动) | 28 |
| 汤 | tāng | (名) | (27) |
| 汤镬 | tāng huò | (名) | (24) |
| 堂庑 | táng wǔ | (名) | (30) |

| | | | |
|------|-------------------|-----|------|
| 党见 | tǎng xiàn | | (31) |
| 叨 | tāo | (副) | 31 |
| 惛惛 | tāo tāo | (形) | (26) |
| 特 | tè | (名) | 34 |
| 腾蛟起凤 | téng jiāo qǐ fèng | | 31 |
| 滕王阁 | Téng wáng gé | (名) | 31 |
| 萑 | tí | (名) | (34) |
| 体 | tǐ | (名) | 34 |
| 惕然 | tì rán | (形) | 33 |
| 天宝 | tiān bǎo | | 31 |
| 天质 | tiān zhì | (名) | (27) |
| 天柱 | tiān zhù | (名) | 31 |
| 田畴 | tián chóu | (名) | (26) |
| 条 | tiáo | (动) | (30) |
| 调 | tiáo | (动) | (29) |
| 调和 | tiáo hé | (动) | (23) |
| 调剂 | tiáo jì | (动) | 24 |
| 眺 | tiào | (动) | (25) |
| 帖 | tiē | (动) | 28 |
| 铁衣 | tiě yī | | 28 |
| 汀 | tīng | (名) | 31 |
| 庭除 | tíng chú | (名) | (30) |
| 亭 | tíng | (名) | (29) |
| 通名 | tōng míng | | (24) |
| 通习 | tōng xí | | 27 |
| 同俗 | tóng sú | | 26 |
| 桐城 | Tóng chéng | (名) | 25 |
| 彤管 | tóng guǎn | | (34) |
| 统 | tǒng | (动) | 30 |
| 投笔 | tóu bǐ | | 31 |
| 投远方 | tóu yuǎn fāng | | (26) |
| 图 | tú | (动) | 23 |
| 徒步 | tú bù | (动) | (33) |
| 土膏 | tǔ gāo | (名) | (33) |
| 说 | tuō | (动) | 34 |

W

| | | | |
|---|------|-----|------|
| 完 | wán | (动) | 23 |
| 王 | wáng | (动) | (23) |

| | | | |
|------|-------------|-----|---------|
| 罔极 | wǎng jí | | 34 |
| 望 | wàng | (名) | (32) |
| 望仙 | Wàng xiān | (名) | (25) |
| 危坐 | wēi zuò | | 32 |
| 微命 | wēi mìng | | 31 |
| 唯命 | wéi mìng | | 23 |
| 唯 | wéi | (副) | 28 |
| 帷裳 | wéi cháng | (名) | 34 |
| 维 | wéi | (助) | 31 |
| 炜 | wěi | (形) | (34) |
| 委绿 | wěi lǜ | | 33 |
| 卫风 | Wèi fēng | (名) | 34 |
| 为 | wèi | (介) | 28 |
| 未几 | wèi jǐ | (副) | (25) 33 |
| 未始 | wèi shǐ | (副) | (33) |
| 位卑 | wèi bēi | | 27 |
| 尉 | wèi | (名) | (23) |
| 遗 | wèi | (动) | 23 |
| 魏 | Wèi | (名) | (26) |
| 魏风 | Wèi fēng | (名) | 34 |
| 文王 | Wén wáng | (名) | (31) |
| 闻 | wén | (动) | 27 |
| 勿 | wù | (动) | (24) |
| 汶水 | Wèn shuǐ | (名) | 25 |
| 倭堕髻 | wō duò jì | (名) | (28) |
| 沃灌 | wò guàn | (动) | (27) |
| 沃若 | wò ruò | (形) | 34 |
| 兀 | wū | (形) | 29 |
| 乌鹊 | wū què | (名) | 32 |
| 巫医 | wū yī | (名) | 27 |
| 呜呼噫嘻 | wū hū yī xī | | (32) |
| 恶 | wū | (代) | (33) |
| 无 | wú | (副) | 34 |
| 无从 | wú cóng | (副) | (27) |
| 芜 | wú | (动) | (26) |
| 吴会 | Wú huì | (名) | 31 |
| 五鼓 | wǔ gǔ | (名) | 25 |
| 五湖 | wǔ hú | | 31 |
| 五马 | wǔ mǎ | | (28) |

| | | | |
|----|----------|-----|------|
| 五台 | Wǔ tái | (名) | (25) |
| 五行 | wǔ xíng | (名) | (26) |
| 午 | Wǔ | (名) | (23) |
| 妩媚 | wǔ mèi | (形) | 33 |
| 虎门 | wǔ mén | (名) | (25) |
| 忤逆 | wǔ nì | (形) | 33 |
| 武昌 | Wǔ chāng | (名) | 32 |
| 武姜 | Wǔ jiāng | (名) | 23 |
| 戊申 | wù shēn | (名) | 25 |
| 恶 | wù | (动) | (31) |
| 悟 | wù | (动) | (32) |
| 物华 | wù huá | | 31 |
| 雾列 | wù liè | | 31 |
| 寤 | wù | (动) | 34 |
| 寤生 | wù shēng | (动) | 23 |
| 鹜 | wù | (名) | 31 |

X

| | | | |
|----|----------|-----|--------|
| 兮 | xī | (助) | 34 |
| 西蜀 | Xī shǔ | (名) | (29) |
| 西折 | xī zhé | | 29 |
| 皙 | xī | (形) | (28) |
| 隄 | xí | (名) | 34 |
| 屣 | xǐ | (名) | (27) |
| 系 | xì | (名) | (28) |
| 啞 | xì | (形) | 34 |
| 隙 | xì | (名) | (30) |
| 隙地 | xì dì | (名) | 24 |
| 呷 | xiá | (动) | (33) |
| 下 | xià | (动) | 27; 32 |
| 下陈 | xià chén | | 30 |
| 下担 | xià dàn | | (28) |
| 夏 | Xià | (名) | 31 |
| 夏口 | Xià kǒu | (名) | 32 |
| 罇 | xià | (名) | 25 |
| 先达 | xiān dá | (名) | (27) |
| 纤歌 | xiān gē | | 31 |
| 纤介 | xiān jiè | (形) | 30 |
| 鲜肥 | xiān féi | | (27) |

| | | | |
|-----|--------------|-----|---------|
| 贤书 | xián shū | (名) | (33) |
| 弦 | xián | (名) | 29 |
| 舷 | xián | (名) | (30) 32 |
| 咸阳 | Xián yáng | (名) | 29 |
| 显 | xiǎn | (形) | 30 |
| 显庆 | Xiǎn qìng | (名) | 25 |
| 县官 | xiàn guān | (名) | (27) |
| 限 | xiàn | (名) | 25 |
| 乡人子 | xiāng rén zǐ | | (27) |
| 乡试 | xiāng shì | (名) | 33 |
| 相 | xiāng | (动) | (24) |
| 相敌 | xiāng dí | (动) | 24 |
| 相好 | xiāng hǎo | | 26 |
| 相若 | xiāng ruò | | 27 |
| 绡 | xiāo | (形) | (28) |
| 祥 | xiáng | (形) | 30 |
| 享 | xiǎng | (名) | (27) |
| 向往 | xiàng wǎng | (动) | 26 |
| 相 | xiàng | (名) | 24 |
| 相君 | xiàng jūn | | (26) |
| 消落 | xiāo luò | (动) | 24 |
| 消长 | xiāo zhǎng | (动) | 32 |
| 潇然 | xiāo rán | (形) | (33) |
| 小学 | xiǎo xué | | 27 |
| 孝廉 | xiào lián | (名) | 33 |
| 啸 | xiào | (动) | (32) |
| 挟 | xié | (动) | 32 |
| 偕 | xié | (副) | 34 |
| 解狐 | Xiè Hú | (名) | (23) |
| 谢 | xiè | (动) | 30 |
| 谢家 | Xiè jiā | | 31 |
| 辛丑 | xīn chǒu | (名) | 23 |
| 欣悦 | xīn yuè | (动) | (27) |
| 新州 | Xīn zhōu | (名) | 31 |
| 馨 | xīn | (形) | (29) |
| 信誓 | xìn shì | | 34 |
| 兴 | xīng | (动) | 26 |
| 星队 | xīng zhuì | | (31) |
| 刑 | xíng | (动) | (23) |

| | | | |
|-----|-----------------|-----|---------|
| 刑 | xíng | (名) | (26) |
| 行 | xíng | (动) | 23 (31) |
| 行歌 | xíng gē | | (32) |
| 行宫 | xíng gōng | (名) | 25 |
| 行者 | xíng zhě | (名) | (28) |
| 幸 | xìng | (形) | (26) |
| 幸 | xìng | (动) | 29 |
| 幸甚 | xìng shèn | | (24) |
| 苻菜 | xìng cài | (名) | 34 |
| 休暇 | xiū xiá | | 31 |
| 休矣 | xiū yǐ | | 30 |
| 修 | xiū | (动) | 26 |
| 匈匈 | xiōng xiōng | (形) | (31) |
| 汹汹然 | xiōng xiōng rán | (形) | 26 |
| 雄 | xióng | (形) | 28 |
| 雄州 | xióng zhōu | | 31 |
| 于嗟 | xū jiē | (叹) | 34 |
| 盱 | xū | (动) | 31 |
| 胥 | xū | (副) | 26 |
| 须 | xū | (动) | (32) |
| 虚上位 | xū shàng wèi | | 30 |
| 墟 | xū | (名) | 31 |
| 徐孺 | Xú Rú | (名) | 31 |
| 序 | xù | (名) | (27) 31 |
| 恤 | xù | (动) | 26 |
| 畜 | xù | (动) | (31) |
| 宣 | xuān | (动) | (26) |
| 宣室 | xuān shì | (名) | 31 |
| 轩 | xuān | (名) | (30) |
| 玄 | xuán | (形) | (32) |
| 县 | xuán | (动) | 34 |
| 薛 | Xuē | (名) | 30 |
| 雪堂 | Xuě táng | (名) | 32 |
| 勋 | xūn | (名) | 28 |
| 洵 | xún | (副) | (34) |
| 循 | xún | (动) | 25 (31) |
| 讯 | xùn | (动) | (30) |

Y

| | | | |
|------|--------------------|-----|------|
| 崖石 | yá shí | (名) | (25) |
| 崖限 | yá xiàn | (名) | 25 |
| 雅敦 | yǎ dūn | | 33 |
| 雅望 | yǎ wàng | | 31 |
| 鄢 | Yān | (名) | 23 |
| 燕 | Yān | (名) | (33) |
| 燕山 | Yān shān | (名) | 28 |
| 言 | yán | (助) | 34 |
| 延候 | yán hòu | (动) | 33 |
| 妍 | yán | (形) | 29 |
| 岩邑 | yán yì | (名) | 23 |
| 阎公 | Yán gōng | (名) | 31 |
| 檐牙 | yán yá | (名) | 29 |
| 俨 | yǎn | (动) | 31 |
| 偃蹇 | yǎn jiǎn | (形) | 33 |
| 厌 | yàn | (动) | 23 |
| 砚 | yàn | (名) | (27) |
| 宴 | yàn | (动) | 34 |
| 晏晏 | yàn yàn | (形) | 34 |
| 扬意 | Yáng yì | (名) | 31 |
| 阳 | yáng | (名) | 25 |
| 阳谷 | yáng gǔ | (名) | 25 |
| 养备 | yǎng bèi | | (31) |
| 养略 | yǎng lüè | | (31) |
| 沃怪 | yǎo guài | (名) | (31) |
| 腰 | yāo | (动) | (27) |
| 肴 | yáo | (名) | 32 |
| 韶 | yáo | (名) | (30) |
| 窈窕 | yǎo tiǎo | (形) | 34 |
| 窈窕之章 | yǎo tiǎo zhī zhāng | | 32 |
| 遥襟 | yáo jīn | | 31 |
| 杳 | yǎo | (形) | 29 |
| 要 | yào | (副) | 24 |
| 爷 | yé | (名) | 28 |
| 邺水朱华 | Yè shuǐ zhū huá | | 31 |
| 曳 | yè | (动) | (27) |
| 烨然 | yè rán | (形) | (27) |
| 谒 | yè | (动) | (27) |
| 一 | yī | (动) | 29 |

| | | | |
|-----|-------------|-----|---------|
| 一二 | yī èr | | (30) |
| 一介 | yī jiè | | 31 |
| 一苇 | yī wěi | | 32 |
| 伊 | yī | (代) | 33 |
| 猗 | yī | (助) | 34 |
| 繫 | yī | (助) | 23 |
| 夷 | yí | (名) | 31 |
| 宜 | yí | (副) | 26 |
| 遗世 | yí shì | | 32 |
| 遗响 | yí xiǎng | | 32 |
| 以 | yǐ | (副) | 24 |
| 以是 | yǐ shì | (连) | (27) |
| 倚叠 | yǐ dié | (动) | 29 |
| 亿 | yì | (数) | 34 |
| 抑 | yì | (动) | 24 |
| 悻 | yì | (动) | (34) |
| 驿 | yì | (名) | (30) |
| 驿吏 | yì lì | (名) | (30) |
| 疫 | yì | (名) | 24 |
| 泄泄 | yì yì | (形) | 23 |
| 场 | yì | (名) | (30) |
| 逸 | yì | (动) | (26) |
| 逸兴 | yì xìng | | 31 |
| 鸨 | yì | (名) | (30) |
| 翳 | yì | (名) | (25) |
| 翳 | yì | (动) | (25) |
| 懿范 | yì fàn | | 31 |
| 因 | yīn | (动) | (26) |
| 因缘 | yīn yuán | | (30) |
| 阴谷 | yīn gǔ | (名) | 25 |
| 引 | yǐn | (名) | 31 |
| 纓 | yīng | (名) | (27) |
| 荧荧 | yíng yíng | (形) | 29 |
| 盈视 | yíng shì | | 31 |
| 盈虚 | yíng xū | | 31 |
| 盈虚者 | yíng xū zhě | | 32 |
| 盈盈 | yíng yíng | (形) | (28) |
| 萦回 | yíng huí | (形) | (25) 31 |
| 颖谷 | Yǐng gǔ | (名) | 23 |

| | | | |
|------|----------------|-----|------|
| 颖考叔 | Yǐng kǎo shū | (名) | 23 |
| 应 | yìng | (动) | (31) |
| 应人 | yìng rén | (名) | (27) |
| 佣作 | yōng zuò | (名) | 24 |
| 拥覆 | yōng fù | (动) | (27) |
| 庸 | yōng | (动) | 23 |
| 庸 | yōng | (副) | 27 |
| 永号 | yǒng háo | | (34) |
| 幽壑 | yōu hè | | 32 |
| 悠 | yōu | (形) | 34 |
| 尤 | yóu | (副) | 26 |
| 犹且 | yóu qiě | (副) | 27 |
| 游处 | yóu chǔ | | 26 |
| 游情 | yóu duò | | 24 |
| 有司 | yǒu sī | (名) | 26 |
| 谀 | yú | (动) | 27 |
| 隅 | yú | (名) | (28) |
| 渔 | yú | (动) | 32 |
| 逾约 | yú yuē | | (27) |
| 虞 | yú | (名) | (30) |
| 予 | yǔ | (动) | 30 |
| 羽化 | yǔ huà | | 32 |
| 羽衣 | yǔ yī | (名) | (32) |
| 宇文 | Yǔ wén | (名) | 31 |
| 禹 | Yǔ | (名) | (23) |
| 庾 | yǔ | (名) | 29 |
| 玉帛 | yù bó | (名) | (26) |
| 郁 | yù | (形) | 32 |
| 预 | yù | (动) | (27) |
| 寓 | yù | (动) | (27) |
| 寓目 | yù mù | (动) | (30) |
| 元 | yuán | (形) | 24 |
| 爰 | yuán | (代) | (34) |
| 援疑质理 | yuán yí zhì lǐ | | (27) |
| 圜 | yuán | (形) | 25 |
| 远听 | yuǎn tīng | | 29 |
| 怨谤 | yuàn bàng | | 26 |
| 约车 | yuē chē | | 30 |
| 乐师 | yuè shī | (名) | 27 |

| | | | |
|----|----------|-----|------|
| 越 | yuè | (动) | 25 |
| 云鬓 | yún bìn | (名) | 28 |
| 云尔 | yún ěr | | 31 |
| 云鬟 | yún huán | (名) | 33 |
| 云级 | yún jí | | (25) |
| 陨 | yǔn | (动) | 34 |
| 缙袍 | yùn páo | (名) | (27) |

Z

| | | | |
|-----|---------------|-----|------|
| 灾眚 | zāi shěng | (名) | (26) |
| 宰 | zǎi | (名) | 31 |
| 在位 | zài wèi | | 26 |
| 在野 | zài yě | | (26) |
| 载 | zài | (动) | (28) |
| 载 | zài | (连) | 34 |
| 簪笏 | zān hù | (名) | 31 |
| 造物者 | zào wù zhě | (名) | 32 |
| 曾 | zēng | (形) | 24 |
| 贲 | zhài | (名) | 30 |
| 祭仲 | Zhài Zhòng | (名) | 23 |
| 瞻 | zhān | (动) | 34 |
| 辘转 | zhǎn zhuǎn | (动) | 34 |
| 张 | zhāng | (动) | 26 |
| 长 | zhǎng | (动) | (30) |
| 长兄 | zhǎng xiōng | (名) | 28 |
| 涨腻 | zhǎng nì | | 29 |
| 沼 | zhǎo | (名) | (30) |
| 兆 | zhào | (名) | 33 |
| 兆民 | zhào mǐn | | (26) |
| 棹 | zhào | (动) | (30) |
| 棹 | zhào | (名) | 32 |
| 枕 | zhěn | (动) | 31 |
| 枕藉 | zhěn jiè | (动) | 32 |
| 赈 | zhèn | (动) | 24 |
| 征 | zhēng | (动) | 28 |
| 征利 | zhēng lì | | 26 |
| 正襟 | zhèng jīn | | 32 |
| 郑伯 | Zhèng bó | (名) | 23 |
| 郑武公 | Zhèng wǔ gōng | (名) | 23 |

| | | | |
|------|---------------------|-----|------|
| 政柄 | zhèng bǐng | (名) | (26) |
| 政平 | zhèng píng | | (31) |
| 政险 | zhèng xiǎn | | (31) |
| 之至 | zhī zhì | | 26 |
| 知府 | zhī fǔ | (名) | 25 |
| 祗奉 | zhī fèng | (动) | 33 |
| 直 | zhí | (动) | (28) |
| 直士 | zhí shì | | (26) |
| 贲 | zhí | (名) | (27) |
| 至 | zhì | (形) | (27) |
| 至人 | zhì rén | (名) | (31) |
| 至如 | zhì rú | (连) | (30) |
| 志 | zhì | (动) | (26) |
| 治 | zhì | (名) | (31) |
| 治平 | zhì píng | | 24 |
| 治世 | zhì shì | | (31) |
| 治所 | zhì suǒ | (名) | (30) |
| 治装 | zhì zhuāng | | 30 |
| 制 | zhì | (名) | 23 |
| 陟 | zhì | (动) | (26) |
| 致 | zhì | (动) | (27) |
| 秩 | zhì | (名) | (30) |
| 置辞 | zhì cí | | (28) |
| 雉 | zhì | (量) | 23 |
| 寘 | zhì | (动) | 23 |
| 贲 | zhì | (动) | (24) |
| 中 | zhōng | (名) | (27) |
| 忠穆公 | Zhōng mù gōng | (名) | (30) |
| 终军 | Zhōng Jūn | (名) | 31 |
| 钟鸣鼎食 | zhōng míng dǐng shí | | 31 |
| 钟期 | Zhōng Qī | (名) | 31 |
| 踵 | zhǒng | (动) | (30) |
| 种民 | zhòng mǐn | (名) | 24 |
| 周郎 | Zhōu láng | (名) | 32 |
| 周南 | Zhōu nán | (名) | 34 |
| 周身 | zhōu shēn | | 29 |
| 周张 | zhōu zhāng | (形) | 33 |
| 朱孝纯 | Zhū Xiào chún | (名) | 25 |
| 诛 | zhū | (动) | (23) |

| | | | |
|-----|----------------|-----|--------|
| 诸葛 | Zhū gě | (名) | (29) |
| 诸生 | zhū shēng | (名) | (27) |
| 轴 | zhú | (名) | 31 |
| 舳舻 | zhú lú | (名) | 32 |
| 渚 | zhǔ | (名) | 31 |
| 属 | zhǔ | (动) | 30; 32 |
| 专城居 | zhuān chéng jū | | (28) |
| 专攻 | zhuān gōng | | 27 |
| 转 | zhuǎn | (动) | 28 |
| 撰 | zhuàn | (动) | (27) |
| 庄公 | Zhuāng gōng | (名) | 23 |
| 壮 | zhuàng | (形) | (30) |
| 壮士 | zhuàng shì | (名) | 28 |
| 坠 | zhuì | (动) | 31 |
| 踔 | zhuō | (动) | (24) |
| 酌 | zhuó | (动) | 24 |
| 着 | zhuó | (动) | 28 |
| 擢 | zhuó | (动) | 33 |
| 恣 | zī | (副) | (30) |
| 滋蔓 | zī màn | (动) | 23 |
| 髭须 | zī xū | (名) | 28 |
| 锼铖 | zī zhū | (量) | 29 |
| 子封 | Zǐ fēng | (名) | 23 |
| 子其民 | zǐ qí mǐn | | 30 |
| 子云 | Zǐ yún | (名) | (29) |
| 姊 | zǐ | (名) | 28 |
| 梓泽 | Zǐ zé | (名) | 31 |
| 紫电 | zǐ diàn | (名) | 31 |
| 自辨 | zì biàn | | 26 |
| 自存 | zì cún | | 30 |
| 宗庙 | zōng miào | (名) | 30 |
| 宗慝 | Zōng Què | (名) | 31 |
| 总角 | zǒng jiǎo | (名) | 34 |
| 纵 | zòng | (动) | 32 |
| 足乐者 | zú lè zhě | | (27) |
| 卒 | zú | (名) | 23 |
| 卒 | zú | (动) | 33 |
| 族 | zú | (名) | 27 |
| 族 | zú | (动) | 29 |

| | | | |
|----|--------|-----|------|
| 佐 | zuǒ | (名) | (26) |
| 坐 | zuò | (介) | (28) |
| 作 | zuò | (动) | (33) |
| 作伍 | zuò wǔ | | 25 |

参 考 译 文

目 录

| | | |
|-------|-----------|-----|
| 第二十三课 | 郑伯克段于鄆 | 240 |
| | 阅读：去私 | 241 |
| 第二十四课 | 治平篇 | 241 |
| | 阅读：干将莫邪 | 243 |
| 第二十五课 | 登泰山记 | 243 |
| | 阅读：游恒山日记 | 244 |
| 第二十六课 | 答司马谏议书 | 245 |
| | 阅读：待漏院记 | 246 |
| 第二十七课 | 师说 | 247 |
| | 阅读：送东阳马生序 | 248 |
| 第二十八课 | 木兰诗 | 249 |
| | 阅读：陌上桑 | 250 |
| 第二十九课 | 阿房宫赋 | 251 |
| | 阅读：陋室铭 | 253 |
| 第三十课 | 冯谖客孟尝君 | 253 |
| | 阅读：书褒城驿 | 254 |
| 第三十一课 | 滕王阁序 | 255 |
| | 阅读：天论 | 257 |
| 第三十二课 | 赤壁赋 | 258 |
| | 阅读：后赤壁赋 | 259 |
| 第三十三课 | 姊妹易嫁 | 260 |
| | 阅读：满井游记 | 261 |
| 第三十四课 | 诗经三首 | 262 |
| | (一) 关雎 | |
| | (二) 氓 | |
| | (三) 伐檀 | |
| | 阅读：诗经三首 | 264 |
| | (一) 静女 | |
| | (二) 木瓜 | |
| | (三) 硕鼠 | |

第二十三课 郑伯克段于鄢

当初，郑武公从申国娶了一位夫人，叫武姜。生了庄公和共叔段。庄公是倒着生的，惊吓得姜氏，所以取名叫寤生，于是厌恶他。姜氏偏爱共叔段，想要立他为太子。多次向武公请求，武公不答应。

等到庄公即位做了国君，姜氏替共叔段请求制这个地方作封地。庄公说：“制是险要的地方，虢叔死在那里，其他城市，全听您的吩咐，一定照办。”姜氏又请求京这个地方，庄公就让共叔段居住在那里，人们称他为“京城太叔”。

祭仲说：“大城市的城墙超过三百丈，就是国家的祸害。先王的制度：大城不得超过国都的三分之一；中等的不超过五分之一；小的不超过九分之一。现在京这个城不合法度，不是先王的制度，您将忍受不了。”庄公说：“姜氏要这样，怎么能躲避祸害？”祭仲回答说：“姜氏有什么满足！不如早点给他安排个地方，不要让他发展起来，发展了，就难对付了。蔓延的野草尚且不能除掉，何况您所宠爱的弟弟呢！”庄公说：“多做不义的事情，一定会自己灭亡，您姑且等待着看吧！”

不久，太叔命令西方和北方的边境地区既属于庄公又属于自己。公子吕说：“国家受不了这种两属情况，您将对他怎么办？如果想要把郑国给太叔，请允许我去侍奉他；如果不给，就请除掉他，不要使百姓产生二心。”庄公说：“不用，他将会自己遭到灾祸。”太叔又把原来两属的地方收为自己的封地，土地一直扩大到廩延。子封说：“可以动手了，他的土地多了，将会得到更多的百姓支持他。”庄公说：“不讲道义就没人亲近，他土地多了将会自取灭亡。”

太叔修治城邑，聚集百姓和粮草，修理铠甲和兵器，准备步兵和战车，将要袭击郑国。夫人姜氏准备给他开城门。庄公知道了他们袭击的日期，说：“可以了。”命令子封率领战车二百辆攻打京城。京城的百姓背叛了太叔段，太叔段逃到了鄆地，庄公又到鄆地讨伐他。五月二十三日，太叔段逃亡到共国。

……

于是庄公就把姜氏放逐到城颍，并且对她发誓说：“不到黄泉，不再相见！”不久庄公就后悔了。

颍考叔是颍谷管理疆界的官，听到这件事，就向庄公进献东西。庄公赏赐给他吃的。吃饭的时候他故意把肉放在一边。庄公问他，他回答说：“我有母亲，我的食物她全吃过了，就是没有吃过您的肉羹。请允许我送给她吃。”庄公说：“你有母亲可赠送，唯独我没有！”颍考叔说：“冒昧地问一下您说的是什么意思呢？”庄公对他说了缘故，并且告诉他自己后悔了。颍考叔回答说：“您忧虑什么呢？如果挖地到黄泉，在隧道中相见，那谁说不是黄泉相见呢？”

庄公听从了他的话。庄公走进隧道赋诗说：“大隧道之中，那快乐啊多么和睦融洽啊。”姜氏走出隧道赋诗说：“大隧道之外，那快乐啊多么舒畅欢快啊。”于是恢复了母子关系，像当初一样。

阅读：去私

尧有十个儿子，不把帝位传给他的儿子而传给了舜；舜有九个儿子，不把帝位传给他的儿子而传给了禹；他们最公正无私了。

晋平公问祁黄羊说：“南阳缺个县令，谁可以担任这个官职？”祁黄羊回答说：“解狐可以。”平公说：“解狐不是你的仇人吗？”祁黄羊回答说：“您问谁可以担任这个官职，不是问谁是我的仇人。”平公称赞说：“好。”于是任用了解狐。国人都称赞这件事。过了一段时间，平公又问祁黄羊说：“国家缺个军尉，谁可以担任这个官职？”祁黄羊回答说：“祁午可以。”平公说：“祁午不是你的儿子吗？”祁黄羊回答说：“您问谁可以担任这个官职，不是问谁是我的儿子。”平公称赞说：“好。”于是又任用了祁午。国人都称赞这件事。孔子听到了这件事，说：“祁黄羊的这些话，说得太好了！推荐外人不回避仇人，推荐自己家的人不回避儿子。”祁黄羊可以说是公正无私了。

墨家有个大师叫腹䵍，居住在秦国，他的儿子杀了人。秦惠王对腹䵍说：“先生您的年纪已经很大了，又没有别的儿子，我已经命令官吏不杀他了，请先生在这件事情上听我的话吧。”腹䵍回答说：“墨家的法律是：‘杀人者处死，伤人者受刑。’这样做为的是严禁杀人、伤人。严禁杀人、伤人，这是天下的大道义。大王您虽然赐给我恩惠，命令官吏不杀我的儿子，但是我腹䵍不能不执行墨家的法律。”腹䵍没有答应惠王，于是杀了自己的儿子。儿子是人们都偏爱的，腹䵍忍心杀死自己心爱的儿子来实行墨家的大道义，这位大师可以说是公正无私了。

厨师调和五味而不敢私自偷吃，所以这样的人可以做厨师。假使厨师调和五味而私自偷吃，那么这样的人就不可以做厨师了。称王称霸的国君也是这样。杀死暴君而不占有他的土地，却把它分封给天下有道德有才能的人，所以这样的人可成就王霸之业。假使称王称霸的国君杀死暴君而把他的土地占为己有，那么这样的国君也不能成就王霸之业了。

第二十四课 治平篇

人们没有不愿意做太平时代的老百姓的，人们没有不愿意做长期太平时代的老百姓的。太平时代达到一百多年，可以说是长久了。可是谈到这时的住户和人口，那么就比三十年以前增加了五倍，比六十年以前增加了十倍，比一

百年、一百几十年以前不止增加了二十倍。

试拿一家来计算：高祖、曾祖的时候，有房屋十间，有田地一顷，自己一个人，娶妻后不超过两个人。让两个人住十间房屋，吃一顷地所生产的粮食，宽绰有余了。拿一个人生三个儿子计算，到儿子那一代就父子四个人，三个儿子各娶一个媳妇就有八个人，八个人就不能没有帮助他们干活的雇工，这就不少于十个人了。拿十个人住十间房屋，吃一顷田地所产的粮食，我知道他们的房屋是刚刚够住，粮食也刚刚够吃了。儿子又生孙子，孙子又娶媳妇，这期间衰老的人也许有死亡的，然而已经不少于二十多人了。拿二十多人住十间房屋，吃一顷田地所产的粮食，即使计算每个人的饭量来吃饭，量着每个人立足的地方来住房子，我也已经知道他们一定不够了。又从此发展到曾孙，从此发展到玄孙，比高祖、曾祖时的人口已经不少于五六十倍，这样，高祖、曾祖时是一户的人家，到曾孙、玄孙时不分到十户就不会停止下来。这期间有户口减少的家庭，也有成年男子增多的家庭，这种减少和增多的形势也足以相抵。

也许有人说：“高祖、曾祖的时候，荒地没有完全开垦，空宅院没有全部住人。”然而田地、房屋也不过增加一倍就完了，或者增加三倍五倍就完了，可是户数和人口却增加到十倍二十倍。这样，田地与房屋的数量经常处在不足的情况下，而户数和人口的数量却经常处在有余的状态下。更何况还有并吞别人田地、房屋的人家，一个人居住一百个人住的房屋，一家占有一百家的田地，难怪啊遭受风雨霜露饥饿寒冻倒地而死的人到处都是啊！

也许有人问：天地有调节人口的办法吗？回答说：水灾、旱灾、疾病、瘟疫，就是天地调剂人口的办法。然而老百姓遭受水灾、旱灾、疾病、瘟疫而死亡的人，不超过十分之一二。

也许又问：国君、宰相有调节的办法吗？回答说：使野外没有空闲的田地，老百姓没有剩余的劳力，新开辟的疆土，迁移租田种的人到那里居住，赋税繁重的，斟酌现在和过去的不同情况减轻它，禁止浮华奢侈，抑制兼并，遇到水灾、旱灾、疾病、瘟疫，就打开粮仓、把府库的钱财全都拿出来救济灾民，不过如此罢了。这也就是国君、宰相调节的办法。

总之，太平时代时间久了，天地不能不使人生育人口，可是天地用来养活人的东西，本来不超过这个数量；太平时代时间久了，国君、宰相也不能使人不生育，可是国君、宰相用来替老百姓打算的办法，也不过是前面这几种办法。然而一家之中有子弟十人，其中不听从教导的常有一两个，更何况天下这么广大，那些游手好闲、懒惰成性、不务正业的人怎么能一一遵守国君、宰相的约束呢？原来一个人的住房拿来供给十个人居住已经不够，何况供给一百个人居住呢？原来一个人的粮食拿来供给十个人吃已经不够，何况供给一百个人吃呢？这就是我替太平时代的老百姓忧虑的原因。

阅读：干将莫邪

楚国的干将、莫邪夫妻给楚王制造宝剑，三年才制造成。楚王大怒，想杀死他们。宝剑有雌剑雄剑。干将的妻子怀孕将要分娩，丈夫对妻子说：“我给楚王制造宝剑，三年才制造成。楚王大怒了，我去他一定杀我。你如果生的孩子是男孩，长大了，告诉他说：‘出门望着南山，看见松树长在石头上，宝剑在它的背后。’”于是干将就带着雌剑去见楚王。楚王大怒，叫人相看宝剑，那人说：“宝剑共有两把，一把是雄剑，一把是雌剑。雌剑送来了，雄剑没有送来。”楚王大怒，立即杀死了他。

莫邪的儿子名叫赤，等到后来他长大了，就问他的母亲说：“我的父亲在哪里？”他的母亲说：“你父亲给楚王制造宝剑，三年才制造成，楚王大怒杀了他。他离开家时嘱咐我：‘告诉我的儿子，出门望着南山，看见松树长在石头上，宝剑在它的背后。’”于是儿子走出门来向南望去，没看见有山，只看见堂前有一根松木檐柱立在石础的上面。儿子就用斧子劈破松柱的背面，得到了宝剑。他日夜想要向楚王报仇。

楚王梦见一个男孩，两眉之间宽一尺，说要报仇。楚王就用千金重赏捉拿他。莫邪的儿子听到这个消息，逃跑了，他逃到山里，一边走一边哭着唱歌。有一个侠客遇见他，说：“你年纪很小，为什么哭得这样悲伤呢？”男孩说：“我是干将、莫邪的儿子。楚王杀死了我的父亲，我要向他报仇！”侠客说：“我听说楚王用千金重赏购买你的脑袋，把你的脑袋和宝剑拿来，我为你报仇。”男孩说：“太好了！”他立刻割下自己的头，两手捧着头和宝剑交给侠客，男孩的尸体站立着不倒。侠客说：“我不会辜负你。”于是尸体就倒下了。

侠客拿着男孩的头去见楚王，楚王非常高兴。侠客说：“这是勇士的头，应当在汤锅里煮它。”楚王按照他说的话办了。煮头煮了三天三夜，没有煮烂。头跳出水面，瞪着眼睛大怒。侠客说：“这个男孩的头煮不烂，希望大王亲自到汤锅那里去看一看它，这样一定能煮烂。”楚王就走到汤锅那里去看。侠客用宝剑向楚王的头一抹，楚王的头随即掉到汤锅里。侠客也自己砍下自己的头，头也掉到汤锅里。三个人头都煮烂了，不能分辨出是谁的头。于是把锅里的汤肉分成三份埋葬，所以统称“三王墓”，现在这墓在汝南郡北宜春县境内。

第二十五课 登泰山记

泰山的南面，汶水向西流，它的北面，济水向东流。南面山谷里的水都流入汶水，北面山谷里的水都流入济水。在那南北两面山谷分界的地方，是古代长城。最高的日观峰，在长城以南十五里的地方。

我在乾隆三十九年十二月，从京城冒着风雪出发，经过齐河县、长清县，通过泰山西北面的山谷，越过长城的界限，到达泰安府。这月二十八日，同知府朱孝纯子颖从南面山脚下登山。四十五里长的路都是用石头砌的台阶，那台阶有七千多级。泰山正南面有三个山谷。中间的山谷环绕在泰安城下，就是郦道元所说的环水。我开始顺着中间的山谷走进去，走了一小半路，越过中岭，再顺着西边的山谷上去，就到了山顶。古时候登山，是顺着东边的山谷上去，路上有天门。东边的山谷，就是古时候所说的天门溪水，我没有走到那里。现在经过的中岭和山顶上，有像门户一样挡在路上的山崖，人们都叫它天门。道路上云雾弥漫，冰雪很滑，台阶几乎不能登上去。登上山顶以后，只见青山积满了白雪，明亮的雪光映照着南面的天空。远望傍晚的日光照耀着城市，汶水、徂徕山好像一幅图画，在半山腰停留的云雾又像带子一样。

二十九日正是月底最后一天，五更的时候，同子颖坐在日观亭里，等待日出。大风吹起积雪打在脸上。亭子东边从脚下起都弥漫着云雾。稍微看见云雾中有几十个立着的像骰子一样的白点，那都是山峰。天边的云呈现出一线奇异的颜色，不一会儿就变成五彩缤纷的云霞。太阳升起来，红得像朱砂一样，下面有红光，动动荡荡地承托着它。有人说：这就是东海。回头看日观峰以西的山峰，有的被日光照着，有的没有照着，有红色的，有白色的，颜色错杂，可是它们都像弯着腰的样子。

亭子西面有岱祠，还有碧霞元君祠。皇帝的行宫在碧霞元君祠的东面。这一天，看了路上的石刻，这些石刻都是从唐高宗显庆年间以来雕刻的，那些年代久远的古石刻都字迹磨灭，模糊不清了。偏僻处不靠近路上的石刻，都没有来得及去看。

山上石头多，土少。石头是苍黑色，大多数是平面方形的，圆形的很少。山上其他的树很少，有很多松树，长在石头的裂缝里，树顶都是平的。山上到处是冰雪，没有瀑布，也没有鸟兽的声音和足迹。在日观峰周围几里内没有树，而积雪厚得跟人的膝盖一样高。

桐城县姚鼐记。

阅读：游恒山日记

十一日风停了，一点儿云影也没有，天空清澈碧蓝，像洗过一样。我拄着手杖登山，从东面往上登，这是一片土冈小山，没有攀登的劳苦。

走了一里路向北转，山中都是煤，不用深挖就可以得到。又走了一里路，那里的土和石头都是红色的。有像龙形的松树并立在道旁。有一个亭子，名叫望仙亭。又走了三里路，耸立的石头渐渐多起来，松树的树影成筛眼形的树荫，这里叫虎风口。从这里开始，石头铺的路盘旋往复，我开始沿着石崖登着峭壁

往上攀登。走到三里远的地方，立着一个高大的牌坊，上面写着“朔方第一山”，进了牌坊，里边官衙、厨房、水井齐备。我从牌坊右边向东一个台阶一个台阶往上登，山崖半腰是寝宫，寝宫的北面是飞石窟，再往上就是北岳殿了。上面背负绝壁，下面俯视官衙，大殿下面的石阶一级一级高上去就像插到天上一样，宫门左右，高大的石碑庄严耸立。从大殿右边往上去，有一个石洞在旁边成为一个房间，名叫会仙台。台中有很多神像，环形排列着，没有缝隙。我这时想要攀登悬崖，登上最高峰。再往回走，经过北岳殿的东面，望见两个山崖中断的地方，中间垂下杂草莽藤有一千尺长，这是登上顶峰的小道，我就脱下外衣手抓脚踩往上攀登。走了二里路，登到悬崖上面，抬头眺望最高峰，好像还在高高的半天空，并且满山矮小的树丛十分茂密，干枯的竹子丫丫杈杈。只能够钩人衣裳扎人领子，想要攀援踩它马上就会断，虽然用力很大很勤，却像掉进大浪里一样，随波起伏出不来。我更加鼓足勇气往上登，走了很久才走完这个荆棘丛生的地带，才登上顶峰。

这时太阳光非常明亮绚丽，俯视山的北面，突出的山崖就像正往下崩溃坠落一样，各种树木密密地挡住了阳光。这里的山，凡是土山不长树木，石头山却长树木。北面都是石头山，所以树木都在北面。浑源城所在的地方，就在山脚下。向北往下看，隔着一重山，苍苍茫茫一望无际，南面就是龙泉，西面就是五台，郁郁苍苍地和这连成一片。近处龙山向西延续不断，它的支峰与东面相连，好像肩并肩手拉手阻挡沙漠的样子。

这以后，我从西峰下来，寻找原来进入峡谷的那处悬崖，俯视下边茫茫一片，不敢从这里下去。忽然回头向东看，有一个人在山上飘摇摆手，于是又回到那里去问他，他指给我东南方向松柏之间的一条道，我望着那里赶紧跑过去，竟然是上来时那座寝宫后面的悬崖顶。走了不久，果然找到了下山的小路。往南经过松树柏树林子，先前从山顶上看见松树柏树郁郁葱葱，就像蒜叶草茎一样大小，到了这里一看，则是两人合抱那么粗，高耸云天，比虎风口的松树柏树，不止强上百倍啊。从山崖的缝隙处一直走下来，正好在寝宫的右边，就是飞石窟了。

第二十六课 答司马谏议书

安石谨启：昨天接到您的来信，承蒙指教，我私下认为跟您同游共处互相友好的日子很久了，可是议论政事常常意见不一致，这是由于我们两个人所持的政治观点有许多不同的缘故。虽然想对您说个没完，但最后一定不会被您谅解，所以只作简单答复，不再一项一项为自己辩解。但又想到承蒙您对我很好，在书信往来上不应当轻率无礼，因此今天详细说明理由，希望您或许会原谅

我。

大概学者所注重的，特别是在名称和实际的关系上。名称和实际的关系已经明确了，那么天下的一切道理也就清楚了。现在您用来指教我的，认为我“侵官”、“生事”、“征利”、“拒谏”，以致遭到天下人的怨恨和诽谤。我却认为：从皇帝那里接受命令，讨论法令制度并在朝廷上进行修改，把它交给主管的官吏执行，这不能叫“侵官”；实行先王的政治主张，用来兴利除害，这不能叫“生事”；为国家治理财政，增加收入，这不能叫“征利”；驳斥不正确的言论，斥责阿谀逢迎的小人，这不能叫“拒谏”。至于怨恨毁谤的人很多，那是原来早就料到会这样的。

人们习惯于得过且过，不思上进已经不是一天两天了，士大夫们大多不关心国事，附和世俗，讨好众人，把这当作美德。皇上就是想要改变这种状况，而我不考虑反对的人是多是少，想要拿出力量帮助皇上来抵制他们，那么众人怎么会不大叫大嚷呢？商王盘庚迁都，一起来埋怨他的是广大老百姓，不仅仅是朝廷士大夫而已。盘庚不因为有人埋怨就改变他的计划，他经过考虑，认为合理，然后才行动，认为这样行动是对的，看不出有什么可以后悔的缘故。如果您责备我担任官职时间已经很久了，还没有能够帮助皇上大有作为，以便使人民得到恩泽，那我承认这种罪过。如果说今天应当什么事情都不干，只守着以前老一套去办就可以了，那不是我敢于领教的。

没有机会和您会面，我在心里对您实在仰慕到极点了。

阅读：待漏院记

天道并不说话，而万物却能顺利成长，庄稼却能丰收，这是为什么呢？这是由于掌管四时和统辖五行的天官们，使天时气候通畅顺达的结果。圣人并不说话，而百姓却能亲善和睦，四方万国却能安宁，这是为什么呢？这是由于三公讨论了国家大计，六卿分掌自己的职责，推广了圣人教化的结果。这就可以明白，国君在上清闲安逸，大臣在下辛勤劳苦，是效法天道的缘故。古代善于做宰相治理天下的人，从皋陶、夔到房玄龄、魏征，可以清清楚楚地数出来，这些人不只是有德行，也都是十分辛勤的。而且早起晚睡，为皇帝一个人效劳，连卿大夫都是这样，更何况宰相呢？

朝廷从建国之初，沿袭前代的制度，在丹凤门的右边，设置了辛相待漏院，那是表示勤于政务。当北面的宫阙映着曙光，东方还没有明亮的时候，宰相动身上朝，明亮的灯火仪仗把京城照得如同火城。宰相到了宫外，停下了车马，那有节奏的车铃声还在回响。这时，金色的宫门还没有打开，玉漏还在滴水。于是撤除车上的帷盖，下车到待漏院稍事休息。在等待朝见的时候，宰相大概有许多考虑吧？

他或许想的是老百姓还未安定，考虑怎样使他们得到平安。四方少数民族还未归服，考虑怎样使他们来归服。战争还未停息，考虑怎样使它平息。田地还有许多荒芜的，考虑怎样把它们开辟出来。贤能的人还未得到任用，我将把他们推荐上来。奸邪的小人还在朝廷里，我将把他们贬斥出去。天气不协调，灾害不断到来，我愿意辞去宰相官职，向上天祷告消除灾祸。各种刑法并没有废弃，欺诈行为天天都有发生，我将修养德行，加强治理。怀着深深的忧虑，等候到天亮入宫。当皇宫的大门打开，四面八方的消息顺利地传到皇帝的耳朵里。宰相向皇帝说了这些想法，皇帝采纳了他的奏议。社会风气因此清平，老百姓因此富裕。如果这样，那么宰相总领百官，得到很高的俸禄，这不是侥幸受宠，而是非常应该的。

他或许想的是私仇还未报，考虑怎样把仇人驱逐出去。旧恩还没有报答，考虑怎样使自己的恩人荣华富贵。金钱美女，怎样才能弄到手。车马玩物，怎样才能得到。奸邪的小人依附自己的权势，我将怎样提升他。正直的人直言敢谏，我将怎样贬黜他。春、夏、秋三季各处报告灾情，皇上很忧愁，我将怎样编造花言巧语使皇上高兴。众官吏玩弄法令，皇帝听到怨言，我将怎样以谄媚求得皇帝的欢心。私心纷乱不息，闭上眼睛坐在那里假睡。当皇宫的大门打开，皇帝却被奸臣蒙蔽而困惑。宰相向皇帝说了他的建议，皇帝被迷惑了，政权因此遭到毁坏，皇帝的坐位也因此遭到危险了。如果这样，那么这个宰相被下狱处死，或流放远方，这不是不幸，也是非常应该的。

从这里可以知道一国之政，万人之命，都系在宰相身上，宰相能不小心谨慎吗？除此之外，还有一种宰相既无人咒骂，也无人称赞，众进则进，众退则退，占据高位而贪图利禄，在朝廷充数，只知道保全自己的人，也是丝毫不足取的。

大理寺的小官吏王禹偁作这篇文章，请写在待漏院的墙壁上，用来告诫执政的大臣们。

第二十七课 师说

古代求学的人一定有老师。老师是传授道理、讲授学业、解决疑难的人。人不是生下来就懂得道理有知识的，谁能没有疑惑呢？有了疑惑却不向老师学习，那些疑惑就始终不能解决。生在我前面的人，他懂得道理，一定比我早，我向他学习，拜他为师；生在我后面的人，如果他懂得道理，也比我早，我向他学习，拜他为师。我拜老师是学习道理的，难道还在乎他的年龄比我大还是比我小吗？因此无论地位高贵还是低贱，无论年长还是年少，道理在谁那里，谁就是我的老师。

唉！从师学习的风尚不存在已经很久了，想要让人没有疑惑那就困难了。古代的圣人，他们远远超过一般人，还要向老师学习请教；现在的一般人，他们不如圣人，差得也太远了，却把从师学习看作羞耻。因此圣人更加圣明，愚人更加愚蠢。圣人所以成为圣人，愚人所以成为愚人，原因大概都出自这里吧？

人们爱自己的孩子，选择好的老师教他们；可是对于自己，却把从师学习看作羞耻，这太糊涂了。那些教育儿童的老师，教他们念书和学习断句，不是我所说的传授道理、解决疑难的人。不懂断句，有疑难问题不能解决，对于前者就愿意从师学习，对于后者就不愿意从师学习，小事学习了，大事却放弃了，我没看见他们高明的地方。巫医、乐师、各种工匠这些人，不把从师学习看成羞耻的事。而士大夫这一类人，听到有人说“老师”或者说“弟子”的时候，那么就会聚集在一起嘲笑人家。问他们为什么这样，他们就说：“那个人与那个人年龄差不多，知识学问也差不多呀！拜地位低的人做老师就感到羞耻，拜地位高的人做老师，又感到近于谄媚。”唉！从师求学的风尚不能得到恢复，由此可知了。巫医、乐师、各种工匠这些人，士大夫看不起他们，如今士大夫们的智能反而不如他们，这不是很奇怪吗！

圣人没有固定的老师。孔子曾经向郯子、苾弘、师襄、老聃学习。郯子这些人，他们的才能不如孔子。孔子说：“三个人一起走路，其中一定有可以做我老师的人。”因此学生不一定不如老师，老师也不一定就比学生贤能。懂得道理有早有晚，学术技艺各有专长，如此罢了。

李家的孩子李蟠，年龄十七，爱好古文，六经的经文和注解诠释全都学习了，他不受时俗的影响，跟我学习。我称赞他能够实行古人从师学习之道，写这篇《师说》赠给他。

阅读：送东阳马生序

我小时候就特别喜欢学习。家里穷，没有办法得到书来看，常常向藏书的人家借，亲手用笔抄写，计算日子按约定的期限归还。天气非常寒冷的时候，砚台里的墨水冻成坚冰，手指冻得不能自由屈伸，我也不松懈。抄写完毕，跑着赶紧把书还给人家，不敢稍微超过约定的期限。因此许多人都愿意把书借给我，我因此能够广泛地阅读各种书籍。

成年以后，更加仰慕圣贤的学说，又愁没有大师名人与自己交往。我曾经奔往百里以外的地方，拿着经书向同乡有道德有学问的前辈请教。前辈德高望重，学生们挤满了他的屋子，他从不把言辞稍微放客气些，把脸色放温和些。我站在旁边侍候着，提出疑问，询问道理，弯着身子，侧着耳朵，向他请教。有时遇到他斥责，我的表情更加恭顺，礼节更加周到，一句话也不敢回嘴。等到他高兴了，就又向他请教。所以我虽然愚蠢，终于获得了一些知识。

当我去从师学习的时候，背着书箱，拖着鞋子，行走在深山大谷里，深冬季节刮着猛烈的寒风，大雪有好几尺深，脚上的皮肤冻裂了我却不知道。到了客店，四肢冻得僵硬不能动弹。服侍的人拿来热水给我洗手脚，用被子把我盖上，很久才暖和过来。我住在客店主人那里，每天只能吃两顿饭，没有鱼肉一类美味的享受。住在一起的同学们都穿着绣花的绸缎衣服，戴着有红缨装饰有珠宝的帽子，腰间挂着白玉环，左边佩带腰刀，右边挂着香袋，光彩照耀得像神仙一样。我却穿着旧棉袍、破衣裳，生活在他们中间，一点也没有羡慕的意思，因为内心有足以使我快乐的事，不觉得口中吃的、身上穿的比不上人家。我求学的辛勤和艰苦就是这样。

现在我虽然年老了，没有什么成就，还能侥幸参与君子的行列，并且受到皇帝的宠爱，做了高官，跟随在公卿之后，每天在皇帝坐位旁边侍奉，以备询问，四海之内也都称说我的姓名，何况才能超过我的人呢？

现在太学生们在太学里学习，朝廷每天都有一定的粮食供应，父母每年有皮袍葛衣送来，没有受冻挨饿的忧虑了；坐在高大的屋子里诵读《诗》《书》，没有奔走的劳苦了；有司业、博士做他们的老师，没有去询问而不告诉，求教而得不到收获的；凡是应该有的书都集中在这里，不必像我那样亲手抄写，向人家借来书然后才能阅读。如果他们的学业还有不精通，品德还有没成就的，不是天资低下，就是用心不如我那样专一罢了。难道是别人的过错吗？

东阳县青年学生马君则在太学已经两年了，同辈人都称赞他的才德。我来京城朝见皇帝，马生以同乡晚辈的身份来拜访我，写了一封长信作为见面礼，文辞流利通畅。同他谈论事理，话语和顺，态度和悦。他自己说小时候在学习上很用心，很勤劳。这就可以说是善于学习的了。在他将要回乡探望父母的时候，我特地说一说过去求学的困难来告诉他。说我是勉励同乡人努力学习，这是我的用意；毁谤我的说我在夸耀自己际遇好而在同乡人面前表示骄傲，难道是了解我的吗？

第二十八课 木兰诗

织布机唧唧响啊唧唧响，木兰对着门织布。
听不到织布机的响声，只听见木兰在叹气。
问女儿思念什么？问女儿想念什么？
女儿也没思念什么，女儿也没想念什么。
昨夜看见军中文告，皇帝正大规模征兵。
征兵名册有许多卷，卷卷都有爹爹的名。
我爹没有大儿子，木兰没有大哥哥。

愿代父从军买鞍马，从此替父亲去出征。

到东市去买骏马，到西市去买马鞍，
到南市去买簪头，到北市去买长鞭。
早晨告别父母出征去，晚上住宿在黄河边，
听不到爹娘呼唤女儿的声音，只听见黄河流水哗哗响。
早晨告别黄河出征去，晚上住宿在黑山脚下，
听不到爹娘呼唤女儿的声音，只听见燕山胡人战马的叫声。
万里迢迢奔赴战场，像飞一样越过一道道关，一座座山。
北风传送着击柝打更的声音，寒冷的月光照在铠甲上。
将军身经百战出生入死，勇士征战十年凯旋归来。
凯旋归来朝见天子，天子坐在举行大典的宫殿上。
给木兰记下许多战功，千次百次受到奖赏。
皇帝问木兰想要得到什么，木兰不愿意做尚书郎，
只希望骑上千里马，送我早早回到故乡。

爹娘听说女儿回来了，互相搀扶走出城外迎接。
姐姐听说妹妹回来了，对着门高高兴兴化妆打扮。
小弟弟听说姐姐回来了，磨刀霍霍杀猪宰羊。
木兰打开东房的门，坐在西房的床上。
脱下我征战时的战袍，穿上我过去的衣裳。
对着窗户梳理如云的头发，照着镜子贴上花黄。
走出门来看伙伴，伙伴都非常惊奇。
共同征战十多年，不知道木兰是个姑娘。

雄兔前脚常常乱动乱挠，雌兔两眼经常眯缝着。
雌雄两兔一起贴着地跑，怎么能分辨我是男是女？

阅读：陌上桑

太阳从东南方升起，阳光照在秦家的楼上。
秦家有个美丽的姑娘，她的名字叫罗敷。
罗敷喜欢采桑养蚕，她在城南采桑叶。
用青丝绳做拴筐的绳子，用桂树枝做挂筐的钩子。

头上梳着时髦的倭堕髻，耳上戴着珍贵的明月珠。
下身穿着杏黄色的丝绸裙，上身穿着紫色的丝绸短袄。
走路的人看见美丽的罗敷，放下担子，摸着胡子看她。
少年们看见美丽的罗敷，脱下帽子整一整束发头巾。
耕田的人忘记了犁田，锄地的人忘记了锄地。
他们回来互相埋怨，因为贪看罗敷误了农活。

太守从南边来了，停下五匹马拉的车直徘徊。

太守派官吏前去，问她是谁家的姑娘？

“她是秦家的好姑娘，她的名字叫罗敷。”

“罗敷年纪有多大了？”

“二十岁还不到，十五岁多一点。”

“太守问罗敷，你是否愿意嫁给他？”

罗敷向前回答说：“太守你多么愚蠢啊！”

太守有自己的媳妇，罗敷有自己的丈夫。”

“东方一千多骑马的人，我的丈夫居于前头。

用什么来识别我的丈夫？他骑着白马、后面跟着小黑马；

用青丝绳系在马尾上，用黄金做马笼头；

腰上带着鹿卢剑，价钱可值千万多。

十五岁在太守府做小官吏，二十岁在朝廷中当了大夫，

三十岁当上了侍中郎，四十岁成为一城之长。

他为人英俊，皮肤白净，脸上略微有稀疏的胡须。

从容地迈着方步很有风度，缓慢地在府中走来走去。

在座的几千名官员，都说我丈夫人才出众。”

第二十九课 阿房宫赋

六国灭亡，天下统一。蜀地的山林被砍伐一空，山顶光秃秃，阿房宫建造出来了。它覆盖了三百多里的地面，遮蔽了天空和太阳。从骊山向北建筑，然后往西转折，一直通向咸阳。渭水、樊川两条河流浩浩荡荡，流进宫墙里边。五步一座楼，十步一个阁；游廊像绸带一样萦回，屋檐的滴水瓦排列得像牙齿一样，高高翘起，就像鸟嘴向高处啄食；楼阁各依地势的高低而建筑，屋角向

心，互相钩连，屋角相向，又像兵戈相斗。盘结交错，曲折回旋，如密集的峰房，如旋转的水涡，高高耸立，不知道它有几千几万个檐滴。没有云彩为什么会有长龙？原来是长桥横卧在水波上。不是雨过天晴，为什么会有彩虹？原来是楼阁间的天桥架设在高空。房屋高高低低，幽深迷离，分辨不出南北东西。歌台上由于歌声响亮而充满暖意，使人感到有如春天一样融和；舞殿上由于舞袖飘拂而充满寒意，使人感到有如风雨凄凉。一天之中，一座宫殿里，气候变化竟这样不同。

六国的妃嫔媵嫱、王子皇孙，辞别了原来的楼阁，走下原来的宫殿，乘坐辇车来到秦国。他们早上唱歌，晚上弹琴，成为秦国的宫人。明亮的星星晶莹闪烁，这是宫妃们打开了梳妆的镜子；翠绿的云朵纷纷扰扰，这是宫妃们早晨梳理发髻；渭水涨起一层油腻，这是宫妃们泼出的洗脸时洗下的胭脂水；烟雾到处弥漫，这是宫妃们在焚烧椒兰制的香料。雷霆般的声音突然响起，这是宫车从这里经过；车轮声越听越远了，远得无影无踪，不知道它去什么地方了。宫妃们每一片肌肤，每一个容颜，都尽量打扮得极其美丽娇妍，久久地站立着向远方遥望，盼望皇帝来临。其中有的宫妃三十六年没有见到皇帝。燕赵收藏的金玉，韩魏经营的珍宝，齐楚保存的精美器物，都是多少代多少年从他们的人民那里掠夺来的，堆积得像山一样。一旦国家灭亡，不能保有这些宝物，都被运到阿房宫这里来了。宝鼎被看作铁锅，美玉被看作石头，金子被看作土块，珍珠被看作瓦砾，丢弃得到处都是，秦人见了，也不觉得可惜。

唉！一个人的心，也就是千万人的心啊。秦始皇喜欢豪华奢侈，人民也顾念他们自己的家。为什么掠夺时一锱一铢都不放过，使用时却把它当成泥沙呢？使用的支撑大梁的柱子，比田地里的农民还多；架在屋梁上的椽子，比织布机上的女工还多；一个个显露耀眼的钉头，比粮仓里的粟粒还多；参差不齐的瓦缝，比全身的丝缕还多；竖的横的栏杆，比九州的城郭还多；管弦嘈杂的声音，比集市上人们嘈杂的说话声还多。使天下的人民，口里不敢说，心里却敢愤怒。秦始皇这个独夫的心，一天比一天骄傲顽固。陈涉、吴广等被征发戍边的士卒一声呼喊，函谷关被攻下，楚国人项羽放了一把火，可惜把阿房宫烧成了一片焦土！

唉！灭亡六国的是六国自己，不是秦国。灭亡秦国的是秦国自己，不是天下的人。可叹啊！假使六国的国君各自爱护他们的人民，就可以依靠人民来抵抗秦国；假使秦国的国王也能爱护六国的人民，就可以传到三世，还可以传到万世，世代代代做皇帝，谁能够灭亡秦国呢？秦始皇没有顾得上哀怜自己，可是后人哀怜他；如果后人哀怜他而不以他为借鉴，那么也会使后代的人再来哀怜他们啊。

阅读：陋室铭

山不在于它有多高，有神仙就会著名；水不在于它有多深，有蛟龙就会显示神灵。这是一座简陋的房屋，但是我的品德美好。绿色的苔藓布满了台阶，青色的芳草映入帘帷。和我谈笑的都是知识渊博的学者，和我往来的没有浅陋的庸人。可以弹奏朴素的古琴，阅读金色的佛经。没有管弦乐器声扰乱耳朵，没有官府的公文劳累身体。这里如同南阳诸葛亮居住的草屋，又像西蜀扬子云居住的亭子。孔子说：“这有什么简陋？”

第三十课 冯谖客孟尝君

齐国有个叫冯谖的人，贫穷得不能自己养活自己，托人请求孟尝君，愿意在他家作门客。孟尝君问：“客人有什么爱好？”回答说：“客人没有什么爱好。”孟尝君又问：“客人有什么才能？”回答说：“客人没有什么才能。”孟尝君笑着同意接受他，说：“好吧。”

左右的人认为孟尝君看不起他，就把不好的饭菜给他吃。过了不久，冯谖靠在柱子上敲着他的宝剑，唱道：“长剑啊，我们回去吧！吃饭没有鱼。”左右的人把这件事告诉给孟尝君。孟尝君说：“给他鱼吃，同吃鱼的门客一样对待。”过了不久，又敲着他的剑，唱道：“长剑啊，我们回去吧！出门没有车。”左右的人都耻笑他，把这件事告诉给孟尝君。孟尝君说：“给他备车，同有车的门客一样对待。”于是冯谖乘着他的车，高举他的宝剑，去拜访他的朋友，说：“孟尝君把我当作客人。”以后不久，冯谖又敲着他的剑，唱道：“长剑啊，我们回去吧！没有办法养家。”左右的人都厌恶他，认为他贪心不知满足。孟尝君问：“冯公有亲人吗？”回答说：“有个老母亲。”孟尝君派人给她吃的用的，不让她缺少什么。从此以后，冯谖不再唱歌了。

后来，孟尝君贴出一张文告，问他门下的各位门客：“谁熟悉会计，能为我到薛地收债呢？”冯谖签名说：“我能。”孟尝君觉得奇怪，就问：“这个人是谁？”左右的人说：“就是那个唱‘长剑啊，我们回去吧’的人。”孟尝君笑着说：“这个客人果然有才能，我对不起他，从未接见过他。”于是请来接见他，孟尝君道歉说：“我田文被琐事搞得很疲倦，被忧患弄得头脑昏乱，而且本性懦弱愚笨，沉溺在国家的事务之中，得罪了先生。先生不羞恼，还有意想为我到薛地收债吗？”冯谖说：“愿意去。”于是准备车子，整理行装，载着债券契约出发了。辞行时冯谖问：“收完债以后，用钱买什么回来？”孟尝君说：“看我家缺少什么就买什么吧。”

冯谖驱车到了薛地，派差役召集那些应当还债的百姓都来核对债券。债券

全部核对完了，冯谖站起来，假传孟尝君的命令把债款赏赐给这些百姓，于是烧毁了那些债券，百姓都高呼万岁。

冯谖一直驱车回到齐国，清晨就去求见孟尝君。孟尝君奇怪他回来得这么快，穿上衣服戴好帽子接见他，说：“债全部收完了吗？怎么回来得这么快！”冯谖说：“全部收完了。”孟尝君问：“用债款买了什么回来？”冯谖说：“您说‘看我家缺少什么就买什么吧’。我私下算计，您宫中堆积着各种珍宝，好狗良马充满了外边的马厩，美人站满了堂下，您家里缺少的只是‘义’罢了。我私自决定给您买‘义’。”孟尝君说：“怎么买‘义’？”冯谖说：“现在您只有小小的薛地，不把那里的百姓当作自己的孩子一样去抚爱，反而用商人做买卖的手段剥削他们。我私自假传您的命令，把债款赏赐给那些百姓，就烧毁了那些债券，百姓都高呼万岁，这就是我用债款给您买的‘义’。”孟尝君很不高兴，说：“好吧，先生算了吧！”

一年以后，齐王对孟尝君说：“我不敢用先王的大臣做我的大臣。”孟尝君只好回到自己的封地薛城去，离薛地还差一百里，百姓扶老携幼，在路上迎接孟尝君。孟尝君回头对冯谖说：“先生为我买的‘义’，竟在今天看到了。”冯谖说：“狡猾的兔子有三个洞穴，仅仅能够免掉一死罢了。现在您只有一个洞穴，还不能高枕无忧地睡觉。请让我替您再凿两个洞穴。”

孟尝君给他五十辆车，黄金五百斤，向西游说魏国，冯谖对惠王说：“齐王放逐他的大臣孟尝君到诸侯国，先迎接他的诸侯，就可以国富兵强。”于是梁惠王空出国相的位置，让原来的国相做上将军，派遣使者带着黄金一千斤，车一百辆，去聘请孟尝君。冯谖先赶回来，告诫孟尝君说：“黄金一千斤是很贵重的礼物，一百辆车是显贵的使者，齐王大概已经听到这件事了。”魏国的使臣往返三次，孟尝君坚决推辞不去。齐王听到这件事，君臣都很恐惧，派太傅送来黄金一千斤，四匹马拉的彩车两辆，佩剑一把，写了一封信向孟尝君道歉，信中说：“我很不吉利，遭受到祖宗降下的灾祸，又被阿谀逢迎的臣下迷惑，得罪了您！我不值得顾念，希望您顾念先王的宗庙，姑且返回国都治理万民百姓吧！”

冯谖告诫孟尝君说：“希望您请求先王的祭器，在薛地建立宗庙。”宗庙建成了，冯谖回去报告孟尝君说：“三个洞穴已经造成，您姑且高枕无忧地享乐吧。”

孟尝君做国相几十年，没有遭受一点点的灾祸，都是冯谖的计谋。

阅读：书褒城驿

褒城驿站号称天下第一。等到亲眼见到，看那水塘却又浅又浑而且长满杂草，看那船却又破又烂而且陷在泥水里，庭院非常荒芜，堂屋和周围的廊房非

常破旧，哪里看得到它所谓宏丽的样子啊！我就向驿吏询问，他说：“忠穆公严震曾经担任梁州长官，因为褒城地处兴元府和凤翔府的要道，路上龙节虎旗，车马奔驰，来来往往，车轮交错，马蹄相磨，因此扩建和美化了这个驿站，以显示它的雄伟宏大。在当时，确实比其他的驿站壮丽。而且一年中过路的客人，不少于几百起，假使天晚了，在这里能得到住处，饿了，在这里能得到饱食，他们都是晚上到，早晨走，哪里有爱惜的心呢？至于说划船，一定要弄到折断篙竿，损坏船舷，打碎鹢鸟形的船头，然后才停止；捕鱼，一定要把水弄干搅浑，把鱼捕光，然后才停止；甚至有人在屋里喂马，在堂上饲养猎鹰，这一切都能把房子弄脏弄破，把器具毁坏。官小的，他的手下人虽然气势汹汹，但是还可以制止；官大的，他的手下人更加残暴蛮横，难以禁止，因此一天比一天毁坏，跟以前大不相同了。我们八九个人，虽然在侍候进餐的空闲时间里，一样一样地用力修理，那怎能补救几十几百人的残暴破坏呢？”

驿吏的话还没有说完，有一个老农在旁边笑了，并且说：“现在所有的州县都像驿站一样啊！我听说开元年间，天下富庶，号称太平时代，出门要走一千里路的人不用带干粮，有了子孙的人还不知道战争是怎么回事。现在天下没有战争，可是户口一天比一天减少；边疆没有受到侵犯的忧患，可是耕地面积一天比一天缩小，人民生活一天比一天贫困，国家的财政力量一天比一天衰弱。这是什么原因呢？大凡和皇帝共同治理天下的，只有刺史、县令罢了，因为他们的见闻接近人民，政令的推行也很迅速。现在朝廷任命官吏，不但对刺史、县令等官轻率任用，而且又频繁地更换调动。况且刺史、县令，任期长的三年换一次，短的一二年换两次。因此州、县的政事，如果有不利于老百姓，可以想办法革除其中最严重的，在刺史那里，他说：‘明天我就要调走了，何必如此！’在县令那里，他也说：‘明天我就要调走了，何必如此！’在愁闷的时候，畅饮美酒，在饥饿的时候，饱食海鲜鱼肉，口袋里装满布帛，柜子里装满黄金，高高兴兴地做到任期終了。唉！州县真的是驿站吗？何况新旧官员交替的时候，那些狡猾的官吏借此机会肆意欺骗，而损害州县老百姓的呢？像这样而希望老百姓不贫困，国家财政力量不衰弱，户口不减少，耕地面积不缩小，的确很难了！”

我作揖送别这位老农以后，就把他的话整理出来，写在褒城驿站的墙壁上。

第三十一课 滕王阁序

南昌是汉代豫章郡城，现在是洪州都督府。在天上是翼、轸两星宿的分野，在地上它连接着衡山和庐山。以三江为衣襟，以五湖为衣带，控制荆楚，连接

瓠越。物有光华，天有宝气，宝剑的光芒直射到牛、斗两个星宿之间；人有俊杰，地有灵气，高士徐穉到来，太守陈蕃专门为他设下客榻。雄伟的州城像笼罩在云雾之中，英俊的人才像天上的流星一样飞驰。洪州城处于蛮夷与中原交界的地方，主人和宾客都是东南地区的俊杰人物。都督阎公有崇高的声望，在持戟的仪仗队的簇拥下远道来到洪州坐镇；新州刺史宇文是美德的榜样，他的车驾在此暂时停驻下来。正逢十日休假的时候，好友云集；喜迎不远千里而来的友人，高贵的宾客坐满了宴席。文才能使龙飞凤舞，孟学士是众人仰望的文坛宗师；紫电和青霜二宝剑，收藏在王将军的武库里。我的父亲在交趾做县令，我去探亲途中经过这个著名的地方；我年幼无知，竟然有幸亲身参加这个盛大的宴会。

时间是九月，节序正当季秋。雨后地上的积水消尽，寒冷的潭水非常清澈，天空凝结着淡淡的云烟，暮霭中山峦呈现一片紫色。整治马车走上山路，在崇山峻岭中寻访美丽的风景。来到从前滕王建阁的长洲，找到了滕王所建的滕王阁。山峦重叠，青翠的山峰高耸云霄；凌空的高阁，红色鲜艳欲滴，从上面俯首向下看不到地面。岸边有白鹤，沙洲有野鸭，岛屿回环曲折没有尽头。用桂木和兰木修建的宫殿，排列成冈峦起伏的体势。打开雕有花纹的阁门，俯视那雕饰的屋脊，山丘平原尽收眼底，江河湖泊使人看了更觉得吃惊。里巷房屋到处都是，有不少击钟列鼎而食的富贵人家；各种船只塞满渡口，有许多是雕上了青雀黄龙的大船。虹消云散，雨过天晴，灿烂的阳光照得天空明亮。落霞与孤雁一起飞翔，秋水和长天连成一片。傍晚，渔船上传出悠扬的歌声，响彻彭蠡湖畔；天空的雁群在寒风中惊叫，叫声一直到衡阳的水滨才停止。

广阔的胸怀因登高俯视而感到舒畅，逸兴豪情勃然而生。长短不齐的箫管吹响了，仿佛吹来了阵阵清风，美妙的歌声在空中缭绕，吸引得白云停止了飘动。这次盛宴好像梁孝王睢园竹林中的宴会，这里善饮酒的人，酒量超过彭泽令陶渊明；这次盛会又好像曹操父子在邕水边赞咏荷花，这里的诗人，文采足以和临川内史谢灵运媲美。良辰、美景、赏心、乐事四美俱全，贤主、嘉宾千载难逢。极目远望长空，在这假日里尽情欢乐游玩。天高地远，令人感到宇宙的无穷无尽；欢乐逝去，悲伤袭来，我认识到盛衰、成败、得失等都是由命运注定的。远望长安，在夕阳之下，遥指吴会，在烟云之间。大地尽头，南海最深，天柱高耸，北斗星更远。关山难以越过，有谁同情不得志的人？萍水相逢，大家都是身在异乡的客人。心里怀念朝廷却不能相见，奉召在宣室朝见不知在哪一年？

啊！时机和命运不好，命中注定前途有许多坎坷。冯唐容易衰老，李广难得封侯。委屈贾谊在长沙做了长沙王太傅，并不是没有圣明的君主；使梁鸿被迫逃匿在齐鲁海滨，难道不是政治清明的时代？所仗恃的是君子安于贫贱，通

达事理的人知道自己的命运。虽然老了，志气应当更加豪壮，怎能在白头时改变心情；境遇困难应当更加坚定，不能抛弃自己的凌云壮志。即使喝了贪泉的水，而心境依然感到清爽，即使像条鱼那样身处干涸的车辙中，而心情还是坦荡欢乐。北海虽然遥远，乘着旋风可以到达；早晨虽已过去，珍惜黄昏也不算晚。孟尝品德高洁，空有报国热情而不被重用；阮籍任性放荡，怎能学他穷途而哭呢！

我王勃地位卑微，只是一个书生。没有门路向皇帝请缨杀敌，我现在同终军请缨时一样年纪，已经二十岁了；我有投笔从军的志向，羡慕宗悫“乘长风破万里浪”的远大抱负。现在我舍去一生的功名富贵，不远万里去朝夕侍奉父亲。我虽然不是谢家宝树般的子弟，却能像孟母以贤者为邻那样与贤主嘉宾坐在一起。不久我将见到父亲，接受他的教诲，就像孔鲤接受孔子教诲一样；今天早晨我恭恭敬敬地举起衣袖作揖，拜见阎公，高兴得我就像登上龙门一样。如果遇不到杨得意那样引荐的人，只有抚摸着凌云似的文章而自己珍惜；既然遇到了钟子期那样的知音，就弹奏一曲高山流水又有什么羞愧呢？

啊！名胜之地不能常存，盛大的宴会也难再逢。兰亭宴集的盛况已成陈迹，梓泽也变成了废墟。在这盛大的宴会上，侥幸地承蒙阎公恩情，让我临别时写这篇序文；登滕王高阁写诗作赋，这只有期望诸位先生了。我冒昧地竭尽我微薄的诚意，恭敬地写下这篇短小的引言。规定一个韵字，每人作一首诗，我的一首四韵八句诗已经写成。请各位宾客挥洒潘岳江河般的才华，倾泻陆机大海般的学问吧。

阅读：天论（节选）

大自然的运行是有一定规律的，它不因为好的帝王尧在位就存在，也不因为暴君桀在位就消亡。用正确的措施来对待它就吉利，用错误的措施来对待它就不吉利。加强农业生产并且节约用度，那么天就不能使人贫穷；衣食充足并且行动适应天时的变化，那么天就不能使人得病；遵循天道而不出差错，那么天就不能使人遭受灾祸。所以即使水旱灾害也不能使人饥饿，严寒酷暑也不能使人生病，自然界的怪异现象也不能使人发生凶险。农业生产荒废而且用度奢侈，那么天就不能使人富裕；衣食不足而且很少从事生产劳动，那么天就不能使人健全；违背自然规律而胡乱行动，那么天就不能使人吉利。所以水旱灾害还没有来就发生饥荒，严寒酷暑还没有袭来就生病，自然界的怪异现象还没有发生就出现了凶险的事。遇到的天时与太平时代相同，可是遭受的灾祸却与太平时代不同，不可以怨天，那是因为自然的规律就是这样。所以能分辨清楚天和人的职分的人，就可以说是最高明的圣人了。……

治和乱，是天决定的吗？我说：日月星辰等天体运行现象，这是夏禹和夏

桀时代同样的自然规律。夏禹把天下治理得很好，夏桀却把天下搞乱。因此说，治和乱不是天决定的。是时令决定的吗？我说：庄稼在春夏纷纷发芽茂盛长起来，在秋冬都储存收藏起来，这又是夏禹和夏桀时代同样的自然规律。夏禹把天下治理得很好，夏桀却把天下搞乱。因此说，治和乱也不是时令决定的。是土地决定的吗？我说：庄稼得到土地就能生长，失去土地就会死亡，这又是夏禹和夏桀时代同样的自然规律。夏禹把天下治理得很好，夏桀却把天下搞乱。因此说，治和乱也不是土地决定的。《诗经》说：“天生成了一座高高的岐山，太王古公亶父开辟了它。他经营治理，创立了周朝基业，文王使它安定、巩固。”说的就是这个道理。

天不因为人们讨厌寒冷而停止它的冬天，地不因为人们讨厌遥远而停止它的广阔，君子不因为小人的吵吵嚷嚷而停止他的行为。天有一定的规律，地有一定的法则，君子有一定的行为标准。君子奉行他的常道，而小人却计较他的功利。古诗说：“不违背礼义，何必担心别人说闲话呢。”说的就是这个道理。

……

流星坠落，树木发出声响，国都的人都很惊恐，问：这是什么征兆呢？我说：这不是什么征兆，这是天地、阴阳发生的自然变化，是事物中很少出现的现象。认为它奇怪，是可以的；可是认为它可怕，这是不对的。太阳、月亮有日食、月食，风雨有不按时令的时候，奇怪的星星有偶然出现的时候，这些现象没有哪一代不曾发生过。君主贤明，政治安定，那么这些现象即使同时发生，也没有什么伤害。君主昏庸，政治险恶，那么这些现象即使没有一种出现，也不会有什么好处。流星坠落，树木发出声响，这是天地、阴阳发生的自然变化，是事物中很少出现的现象。认为它奇怪，是可以的；可是认为它可怕，这是不对的。

第三十二课 赤壁赋

壬戌年秋天，七月十六日，我和客人乘船游于赤壁之下，清风慢慢吹来，江面上波平浪静。举起酒杯请客人一起饮酒，吟咏《明月》诗的“窈窕”一章。一会儿，明月从东山上升起，徘徊在斗牛两个星宿之间。白茫茫的雾气笼罩江面，水光同天空连成一片。听任一只苇叶般的小船自由飘荡，越过这茫茫万顷的江面。浩浩荡荡啊好像凌空乘风飞去，不知道它将停留在什么地方；飘飘然啊好像离开了人世，无牵无挂，变成了神仙，登上仙境。

于是饮酒，非常高兴，敲着船舷唱歌。歌词是：“桂木做的棹啊兰木做的桨，拍打着清澈光亮的江水啊迎着流动的波光。多么深远啊，我的情怀，仰望我思慕的人啊，他却在天那边遥远的地方。”客人中有吹洞箫的，按着歌声吹

箫应和。箫声呜呜，像是怨恨，又像是思慕，像是哭泣，又像是诉说，余音悠扬，像轻柔的丝缕一样延绵不断。这箫声能使潜藏在深渊中的蛟龙起舞，能使孤舟上的寡妇哭泣。

我情不自禁地忧伤起来，正一正衣襟，端正严肃地坐着，问客人道：“为什么会有这样的情绪呢？”客人说：“‘月明星稀，乌鹊南飞’，这不是曹孟德的诗吗？向西望是夏口，向东望是武昌，山水盘绕，郁郁苍苍，这不是曹孟德被周瑜击败的地方吗？当他夺取荆州，攻下江陵，顺着长江东下的时候，战船接连千里，旌旗遮蔽天空，在江上洒酒祭奠，横握长矛朗诵诗篇，本来是一代的英雄啊，可是现在他在哪里呢？何况我和你在江中和沙洲上捕鱼砍柴，以鱼虾为伴侣，以麋鹿为朋友，驾着一只小船，在这里举杯互相劝酒。像蜉蝣一样寄生在天地之间，渺小得像大海中的一颗谷粒。哀叹我生命的短暂，而羡慕长江的流水无穷无尽。希望同仙人一起遨游，与明月一起长存。我知道这是不可能一下子得到的，只能把箫声的余音寄托给悲凉的秋风。”

我说：“客人也知道那水和月亮吗？江水总是这样不停地流逝，但是它始终不曾流走；月亮总是那样有圆有缺，但是它始终没有减少和增加。大概如果从它们变化的一面来看，那么天地间的一切事物都在变化，连一眨眼的时间都不能停止；从它们不变的一面来看，那么万物和我们都是无穷无尽，永远存在的，又何必羡慕它们呢？再说，天地之间，万物各有主人，假如不是属于我的，即使是一丝一毫也不能得到。只有江上的清风和山间的明月，耳朵听到了就成为声音，眼睛看到了就成为颜色，占有它们，无人禁止，使用它们，无穷无尽。这是大自然的无穷无尽的宝藏，而我能够和你们共同享受它们。”

客人听了之后高兴地笑了，洗杯重新斟酒。菜肴果品已经吃光了，酒杯菜盘杂乱地放着。大家互相枕着靠着睡在船中，不知不觉东方已经露出白色的曙光。

阅读：后赤壁赋

这一年十月十五日，我从雪堂走出来，准备回到临皋馆。两个客人跟随我一起路过黄泥坂。这时霜露已经降下，树叶都落光了。人影照在地上，抬头仰望明月。我们看到这种景色，心情快乐，一边走，一边吟诗唱和。过了一会儿，我叹息说：“有客却没有酒，有酒也没有菜肴，月明风清，怎样度过这美好的夜晚呢？”客人说：“今天傍晚，撒网捕鱼，捕到一条鱼，大嘴巴细鳞片，样子好像松江的鲈鱼。但是哪里能找到酒呢？”回到家我同妻子商量。妻子说：“我有一斗酒，收藏很久了，用来给你预料不到的时候饮用。”

于是我们带着酒和鱼，又到赤壁下游览。长江的水流发出声响，两岸峭壁高达千尺。山峰高耸，月亮显得很小时，江水下落，礁石露出水面。时间才过去

几天啊，江山就变得不能认识了！我就提起衣襟上岸，脚踩险峻的山崖，用手分开丛生的杂草，坐在形似虎豹的石头上，爬上好像虬龙形的古树，攀登到鹤鸟栖息的窝巢，俯视水神冯夷的深宫水府。两个客人不能随我一起攀登上来。一声长啸，像划破天空一样，草木震动，声音在山谷间回荡，大风吹起，波涛汹涌。我也觉得忧愁悲凉，心里感到恐惧，这恐怖的气氛使我不能再留在那里了。我回到船上，驶向江中，听任小船飘到哪里就在哪里休息。这时将近半夜，向四周望去，一片寂静空荡。正好有一只仙鹤，横过长江向东飞来，翅膀像车轮那样大，身上好像穿着黑裙白衣，只听戛然一声长鸣，从我船上掠过，向西飞去。

一会儿客人走了，我也躺下睡了。梦见一位道士，穿着用羽毛制成的衣裳，轻快地走来，从临皋馆下经过。他向我作揖说：“赤壁游得快乐吗？”我问他姓名，他低头不回答。“啊！我知道了。昨天夜里，一声长鸣从我身边飞过去的，不正是您吗？”道士看着我笑了笑，我也惊醒了。开门向外看，却不见他的踪影。

第三十三课 姊妹易嫁

到了迎亲那天，新郎入席，彩车停在门口，大女儿还在用衣袖掩面擦泪，面向屋角啼哭。催她梳妆，她不梳妆；劝她也不听。等到新郎起身告行，鼓乐大声吹打起来，大女儿还泪如雨下，哭得蓬头散发。父亲进屋劝女儿，女儿不听；父亲大怒，逼迫她，她哭得更厉害了。父亲无可奈何。家人报告说：“新郎要走了。”父亲出来说：“穿衣梳妆还没有完，请新郎再少等一会儿。”又跑到屋里看女儿。这样跑出跑进，往复几次，女儿始终没有回心转意。她的父亲急得想寻死，惶恐着急没有办法。他的二女儿在旁边，于是也责备她的姐姐，苦苦催促劝导她。姐姐发怒说：“小丫头，也学人说个没完没了！你为什么不跟他去？”妹妹说：“爸爸原先并没有把妹妹许给毛郎；如果把妹妹许给毛郎，哪还要姐姐来劝驾呢？”父亲听她说的话慷慨直爽，于是和她母亲私下商量，用二女儿代替大女儿。母亲当即对二女儿说：“你姐这个不孝的丫头不听父母的话，现在想让你代替姐姐，你肯去吗？”二女儿感慨地说：“父母的话，即使嫁给乞丐我也不敢推辞；况且怎么知道毛家郎会一辈子贫穷而最后饿死呢？”父母非常高兴，立即把姐姐的嫁妆给二女儿穿戴上，登上彩车一直走了。

嫁到毛家以后，夫妻文雅敦厚，感情很好。但是二女儿一向患有秃鬓的病，毛郎稍稍有点不乐意。等到他知道姐妹易嫁这一说，更把她当作知己感激她。

过了不久，毛郎被选为国子监监生，去省城参加秋季举行的乡试。路上经过历城县王舍人庄，店主在前一天夜里梦见神仙对他说：“明天晚上有毛解元

从东边来，以后这个人能在危难中把你解救出来，你要好好招待他。”因此店主早晨起来，专门留心观察从东边来的客人。等到见了毛公，特别高兴。给他准备的酒食非常丰盛，并且不要钱。毛公问这是什么缘故，店主特地把梦里的祥兆告诉他。毛公因此也有些自负。他心里暗想妻子的鬓发稀少，担心被显贵们嘲笑，于是产生了富贵以后另换一个妻子的念头。等到考试完了，竟然没有考中。他无精打彩，十分懊丧。因为羞愧，没脸去见店主人，不敢再从王舍人店经过，就绕道回家了。

过了三年，又去赴试，店主仍然像上次那样热情招待他。毛公说：“你的话上一次没有应验，我很惭愧，实在对不起你的殷勤招待。”店主人说：“上次因为你心里暗想另换一个妻子，所以被阴间地府的官罢黜落榜。哪里是我的梦没有应验呀？”毛公很惊讶，问他是怎样知道这个缘故的。店主人说：“分别后又梦见神仙告诉我，所以知道这个缘故。”毛公听了又悔恨又害怕，像木偶一样呆呆地站在那里。店主人又说：“秀才应该自爱，你终究应当作解元的。”进入考场，果然中了第一名举人。夫人的鬓发也渐渐地长起来，那云朵般的鬓发显出黑油油的光泽，更增加了她的美丽。

她的姐姐嫁给同街一个财主家的儿子，自己觉得十分得意，趾高气扬。丈夫是个浪荡公子，很懒惰，家境渐渐衰落，穷得连饭都吃不上。她听说妹妹做了孝廉夫人，更增加了惭愧。有时姐妹两个在路上相遇就躲开走。过了不久，丈夫又死了，家境败落。毛公又中了进士。大女儿听到后，她自己刻骨铭心地悔恨，于是就愤愤地废弃自身，削发当了尼姑。

阅读：满井游记

北京这个地方寒冷，花朝节过后，残冬的余寒仍然十分厉害。冷风时常刮起，刮起时就是飞沙走石。人拘束在一间小屋子里，想出去也不可能。每次冒着大风疾速前行，没有走到一百步远就不得不返回来。

二十二日，天气稍微暖和一些，我同几位朋友出东直门，来到满井。这里高大的柳树生在堤的两旁，肥沃的土壤稍微有点湿润。放眼一望，四野空阔，我简直就像脱离笼子的鸟儿。在这时，冰面刚开始解冻，水波的颜色刚开始发亮，水面呈现出一层层像鱼鳞似的波纹，河水清澈可以看到河底，光亮晶莹，好像明镜刚刚打开，清冷的亮光刚从镜匣里照射出来一样。山冈被晴空下融化的积雪所洗涤，美好的样子就像擦拭过一样。鲜艳美丽，就像美丽的少女洗过脸刚刚梳理好发髻一样。柳树的枝条将要舒展而又尚未舒展，柔软的树梢被风吹得分开了。麦地里短短的麦苗刚长出一寸左右。游人虽然不多，可是用泉水煮茶的，举起酒杯歌唱的，浓妆艳抹骑驴游春的，也时时可见。风力虽然还很猛烈，但是徒步走路还会汗流浹背。所有在沙滩上晒太阳的鸟儿，在河面饮水

的鱼，都悠闲舒适自得其乐，在鸟的羽毛和鱼的鳞鳍之间，都充满了喜悦的气氛。我这才知道城郊之外的田野里，未尝没有春天，只是在城里居住的人们还不知道春天的到来啊。

能够不因为游览耽误工作，而悠闲自得地陶醉在山水草木之间的，只有我这个官啊。而满井这个地方恰好与我住的地方很近，我的游览将从此开始，怎么能没有记游的文章呢？己亥年二月。

第三十四课 《诗经三首》

（一）关雎

关关叫的雎鸠鸟，成双成对在河洲上。
那苗条美丽的姑娘，我要同她结成配偶。

长短不齐的荇菜，左边右边采摘它。
那苗条美丽的姑娘，我醒来梦里追求她。

追求她，不能得到，我醒来梦里想念她。
想念啊，想念啊，翻来覆去睡不着觉。
长短不齐的荇菜，左边右边采摘它。
那苗条美丽的姑娘，我弹琴鼓瑟迎娶她。

长短不齐的荇菜，左边右边采摘它。
那苗条美丽的姑娘，敲钟击鼓把她娶回家。

（二）氓

那人装得很老实，抱布来换我的丝。
其实不是来换丝，来和我商量婚事。
我送你渡过淇水，一直送到顿丘。
不是我拖延日期，是你没有好媒人。
请你不要生气，秋天作为婚期。

登上倒塌的破墙，我把复关瞭望。
不见心爱的复关，眼泪不停往下淌。
见到了我的复关，又说又笑两相欢。

你又占卜又问卦，卦体没有不好的话。
驾着你的马车来，把我的嫁妆搬回家。

桑叶还没有坠落，叶子还葱绿润泽。
唉，斑鸠啊斑鸠，不要贪吃这桑葚！
唉，姑娘啊姑娘，不要和男人玩乐！
男人和姑娘玩乐，还可以解脱啊。
姑娘和男人玩乐，就不可解脱啊。

桑树开始落叶了，叶子黄了纷纷飘落。
自从我嫁到你家，三年过着贫苦生活。
淇河宽阔水流急，河水沾湿车围子。
女子从来未变心，男子早就不专一。
男子变化无常性，三心二意行不端。

三年做你的媳妇，家务劳动全承担。
早起晚睡多辛苦，没有一天不劳累。
你已经称心如愿，于是就如此凶暴。
我的兄弟不知真情，见我还是又说又笑。
我静静地想前思后，自己悲伤无处诉说。

你说和你白头偕老，这样到老使我恨你。
淇河虽宽也有岸，低湿地虽阔也有边。
小时我们一起玩，说说笑笑多快乐。
誓言说得多诚恳，不想他会把心变。
恨他变心不念旧，只好这样算了吧！

(三) 伐 檀

丁丁当当砍檀树啊，把它放在河岸上啊，
河水清澈有波纹啊。
不种庄稼不收割，为何得到三百顷粮食啊？
不去打猎捕野兽，为何你院里挂满猪獾啊？
那些“君子”啊，不是白吃饭的啊！

砍伐檀树制车辐啊，把它放在河边上啊，

河水清澈又直流啊。
不种庄稼不收割，为何得到三百亿粮食啊？
不去打猎捕野兽，为何你院里挂满野兽啊？
那些“君子”啊，不是白吃饭的啊！

砍伐檀树制车轮啊，把它放在河边上啊，
河水清澈有微波啊。
不种庄稼不收割，为何得到三百仓粮食啊？
不去打猎捕野兽，为何你院里挂满鹌鹑啊？
那些“君子”啊，不是白吃饭的啊！

阅读：《诗经》三首

（一）静 女

文静的姑娘多么美丽，她在城的角落等着我。
故意躲藏让我看不见，急得我挠头走来走去。

文静的姑娘多么美丽，她赠给我一支赤管笔。
那赤管笔鲜艳有光彩，我很喜欢爱你颜色美。

又赠我一束牧场嫩草，实在美丽而且很奇异。
不是你们这些东西美，因为是美人赠送我的。

（二）木 瓜

美人赠送我木瓜，我把琼琚赠给她。
不是用来作报答，表示我们永相爱。

美人赠送我鲜桃，我把琼瑶赠给她。
不是用来作报答，表示我们永相爱。

美人赠送我李子，我把琼玖赠给她。
不是用来作报答，表示我们永相爱。

（三）硕 鼠

大老鼠啊大老鼠，不要再吃我的谷！
三年把你养肥大，你却不肯照顾我。
我发誓要离开你，去那幸福的乐土。

乐土啊乐土，那里才有我的住处！

大老鼠啊大老鼠，不要再吃我的麦！
三年把你养肥大，你却不肯感谢我。
我发誓要离开你，去那幸福的乐国。
乐国啊乐国，那里才有我的价值！

大老鼠啊大老鼠，不要再吃我的苗！
三年把你养肥大，你却不肯慰劳我。
我发誓要离开你，去那幸福的乐郊。
乐郊啊乐郊，还有谁长叹哀号？

名 篇 选 读

目 录

| | | |
|--------|--------|-----|
| 烛之武退秦师 | 《左传》 | 267 |
| 劝学 | 《荀子》 | 270 |
| 刻舟求剑 | 《吕氏春秋》 | 273 |
| 塞翁失马 | 《淮南子》 | 274 |
| 周处 | 《世说新语》 | 275 |
| 岳阳楼记 | 范仲淹 | 277 |
| 中山狼传 | 马中锡 | 281 |
| 阿留传 | 陆容 | 287 |
| 病梅馆记 | 龚自珍 | 289 |
| 孔雀东南飞 | 《乐府诗集》 | 291 |

晋侯^{〔2〕}、秦伯围郑^{〔3〕}，以其无礼于晋^{〔4〕}，且贰于楚也。晋军函陵^{〔5〕}，秦军汜南^{〔6〕}。佚之狐言于郑伯曰^{〔7〕}：“国危矣，若使烛之武见秦君，师必退。”公从之。辞曰^{〔8〕}：“臣之壮也，犹不如人；今老矣，无能为也已^{〔9〕}。”公曰：“吾不能早用子，今急而求子，是寡人之过也。然郑亡，子亦有不利焉。”许之^{〔10〕}。

夜缒而出^{〔11〕}，见秦伯，曰：“秦、晋围郑；郑既知亡矣。若亡郑而有益于君，敢以烦执事^{〔12〕}。越国以鄙远^{〔13〕}，君知其难也。焉用亡郑以陪邻^{〔14〕}？邻之厚^{〔15〕}，君之薄也。若舍郑以为东道主^{〔16〕}，行李之往来^{〔17〕}，共其乏困^{〔18〕}，君亦无所害。且君尝为晋君赐矣^{〔19〕}，许君焦^{〔20〕}、瑕^{〔21〕}，朝济而夕设版焉^{〔22〕}，君之所知也。夫晋，何厌之有？既东封郑^{〔23〕}，又欲肆其西封^{〔24〕}。若不阙秦^{〔25〕}，将焉取之？阙秦以利晋，唯君图之^{〔26〕}。”秦伯说^{〔27〕}，与郑人盟^{〔28〕}。使杞子^{〔29〕}、逢孙^{〔30〕}、杨孙戍之^{〔31〕}，乃还。

子犯请击之^{〔32〕}。公曰：“不可，微夫人之力不及此^{〔33〕}。因人之力而敝之^{〔34〕}，不仁；失其所与^{〔35〕}，不知^{〔36〕}；以乱易整^{〔37〕}，不武^{〔38〕}。吾其还也。”亦去之。

〔注释〕

〔1〕 本篇选自《左传·僖公三十年》。本文写的是郑国大夫烛之武利用秦、晋两国之间的矛盾，瓦解了他们的军事联盟，从而避免了一场战争，保全了郑国。

烛之武 Zhú zhī wǔ (名)：人名，郑国大夫。

秦师 Qín zhī：秦国的军队。

〔2〕 晋侯 Jìn hóu (名)：晋文公，晋国国君。

〔3〕 秦伯 Qín bó (名)：秦穆公，秦国国君。

围 wéi (动)：包围，围攻。

〔4〕 无礼于晋 wú lǐ yú Jìn：对晋国无礼。指晋文公（重耳）逃亡时经过郑国，郑文公没有以应有的礼节接待他的事。

〔5〕 函陵 Hán líng (名)：地名，在今河南省新郑县北。

〔6〕 汜南 Fán nán：汜水的南边。汜：河名，今已干涸。

〔7〕 佚之狐 Yì zhī hú (名)：人名，郑国大夫。

郑伯 Zhèng bó (名)：郑文公，郑国国君。

〔8〕 辞 cí (动)：推辞。

〔9〕 无能为也已 wú néng wéi yě yǐ：不能做什么了。也已：用在句尾，表

示加强肯定的语气。已：通“矣”，相当于“了”。

〔10〕 许之 xǔ zhī：答应了他。烛之武答应了郑文公的要求。

〔11〕 缒 zhuì（动）：用绳子拴着东西或人从上往下送。这里指用绳子把烛之武从城墙上送下来。

〔12〕 敢以烦执事 gǎn yǐ fán zhí shì：那么就用灭亡郑国这件事来麻烦您了。敢：表示谦敬的副词，实际是“不敢”的意思，可不译。烦：麻烦。执事：办事的人员，实际是指秦伯，这是客气话，表示尊敬对方的一种方式。

〔13〕 越国以鄙远 yuè guó yǐ bǐ yuǎn：越过晋国把郑国作为秦国的边邑。越：越过，超过。鄙：边邑，边远偏僻的地方，边境地区。这里用如动词，是“作为边邑”的意思。因为秦国在西，郑国在东，晋国在秦郑之间，所以烛之武这样说。

〔14〕 焉 yān（代）：哪里。

陪 péi（动）：增加。

〔15〕 邻之厚 lín zhī hòu：邻国的力量雄厚了。邻：邻国，指晋国。

〔16〕 东道主 dōng dào zhǔ：东方路上的主人。因秦国在西，有事向东行走，一般都要经过郑国国境，所以这样说。后以“东道主”作为“主人”的代称。

〔17〕 行李 xíng lǐ（名）：外交使节。

〔18〕 共 gōng（动）：供，供应。

乏困 fá kùn：资财食用缺乏。

〔19〕 赐 cì（动）：恩赐，恩惠。这里指秦穆公曾派兵护送晋惠公（夷吾）回国。

〔20〕 焦 Jiāo（名）：地名，在今河南省陕县附近。

〔21〕 瑕 Xiá（名）：地名，在今河南省陕县附近。

〔22〕 版 bǎn（名）：古时筑土墙时用的筑墙板。这里指用筑墙板筑的土墙，即防御工事。晋惠公依靠秦国的帮助回国做了国君，曾答应把焦、瑕二地让给秦国作为报答，但回国后，就不承认了。

〔23〕 封 fēng（名）：疆界。这里用如动词，是“以……为封”的意思。

〔24〕 肆 sì（动）：扩展、延伸。

〔25〕 阙 quē（动）：缺损，亏损。

〔26〕 唯 wéi（助）：用在句首，表示希望，可译为“希望”、“请”等。

〔27〕 说 yuè（形）：悦，高兴。

〔28〕 盟 méng（动）：结盟，结成同盟国家。

〔29〕 杞子 Qǐ zǐ（名）：人名，秦国大夫。

- [30] 逢孙 Páng sūn (名): 人名, 秦国大夫。
- [31] 杨孙 Yáng sūn (名): 人名, 秦国大夫。
戍 shù (动): 防守, 驻扎。
- [32] 子犯 Zǐ fàn (名): 名狐偃, 晋文公的舅父。
- [33] 微 wēi (副): 不, 非。译作“假如不是”、“如果没有”。
夫 fú (代): 指示代词, 相当于“那”。夫人: 那人, 指秦穆公。及此:
达到这个地位(国君)。晋文公(重耳)是靠秦穆公的力量回国做国君的,
所以这样说。
- [34] 因 yīn (介): 凭借, 依靠。
敝 bì (动): 坏, 损害。
- [35] 所与 suǒ yǔ: 同盟者。
- [36] 知 zhì (形): 智, 聪明。
- [37] 易 yì (动): 改变。
- [38] 武 wǔ (形): 威武。

君子曰：学不可以已^{〔2〕}。青^{〔3〕}，取之于蓝而青于蓝^{〔4〕}；冰，水为之而寒于水。木直中绳^{〔5〕}，輮以为轮^{〔6〕}，其曲中规^{〔7〕}。虽有槁暴^{〔8〕}，不复挺者^{〔9〕}，輮使之然也。故木受绳则直，金就砺则利^{〔10〕}，君子博学而日参省乎己^{〔11〕}，则知明而行无过矣^{〔12〕}。……

吾尝终日而思矣，不如须臾之所学也^{〔13〕}；吾尝跂而望矣^{〔14〕}，不如登高之博见也。登高而招，臂非加长也，而见者远；顺风而呼，声非加疾也^{〔15〕}，而闻者彰^{〔16〕}；假舆马者^{〔17〕}，非利足也^{〔18〕}，而致千里^{〔19〕}；假舟楫者^{〔20〕}，非能水也，而绝江河^{〔21〕}。君子生非异也^{〔22〕}，善假于物也。……

积土成山，风雨兴焉^{〔23〕}；积水成渊^{〔24〕}，蛟龙生焉^{〔25〕}；积善成德，而神明自得^{〔26〕}，圣心备焉^{〔27〕}。故不积跬步^{〔28〕}，无以至千里；不积小流，无以成江海。骐骥一跃^{〔29〕}，不能十步；驽马十驾^{〔30〕}，功在不舍。锲而舍之^{〔31〕}，朽木不折^{〔32〕}；锲而不舍，金石可镂^{〔33〕}。蚓无爪牙之利^{〔34〕}，筋骨之强，上食埃土^{〔35〕}，下饮黄泉，用心一也^{〔36〕}。蟹六跪而二螯^{〔37〕}，非蛇鳝之穴无可寄托者^{〔38〕}，用心躁也^{〔39〕}。

〔注释〕

〔1〕 本篇节选自《荀子·劝学》。本文用生动的比喻阐述了学习的重要性，指出人的知识、才能是靠不断地努力学习得到的。

劝学 quàn xué：鼓励学习。

〔2〕 已 yǐ（动）：停止。

〔3〕 青 qīng（名）：青色，蓝色。

〔4〕 蓝 lán（名）：蓝草，叶子可以提取染料。

〔5〕 中 zhòng（动）：符合，适合。

绳 shéng（名）：绳子，指木工用来取直的墨线。

〔6〕 輮 róu（动）：使（木材）弯曲。

轮 lún（名）：车轮。

〔7〕 规 guī（名）：圆规，用来画圆的工具。

〔8〕 槁暴 gǎo pù（动）：晒干。

〔9〕 挺 tǐng（动）：挺直。

〔10〕 金 jīn（名）：金属，指金属制成的刀剑。

砺 lì（名）：磨刀石。

〔11〕 博学 bó xué：广泛地学习。

- 参 sān (数): 通“三”, 表示多次。
- 省 xíng (动): 反省, 检查。
- 乎 hū (介): 于, 对。
- [12] 知 zhì (名): 通“智”, 智慧。
- 行 xíng (名): 行为。
- 过 guò (名): 过错, 过失。
- [13] 须臾 xū yú (副): 一会儿, 很短时间。
- [14] 跂 qì (动): 抬起脚后跟。
- [15] 疾 jí (形): 迅速, 猛烈。
- [16] 彰 zhāng (形): 清楚, 明白。这里指听得清楚。
- [17] 假 jiǎ (动): 借, 凭借。
- 舆 yú (名): 车。
- [18] 利足 lì zú: 脚走得快, 善于走路。
- [19] 致 zhì (动): 达到, 使……至。
- [20] 楫 jí (名): 船桨, 划船的工具。
- [21] 绝 jué (动): 横渡, 渡过。
- [22] 生 xìng (名): 通“性”, 生性, 天性。
- [23] 兴 xīng (动): 兴起, 发生, 产生。
- [24] 渊 yuān (名): 深水潭。
- [25] 蛟 jiāo (名): 古代传说中的一种能发洪水的龙。
- [26] 神明 shén míng: 指人的精神、智慧。
- [27] 圣心 shèng xīn: 圣人的思想。
- 备 bèi (动): 具备。
- [28] 跬步 kuǐ bù: 古人以跨出一脚为跬, 再跨出一脚为步。跬: 等于今天所说的一步。
- [29] 骐驎 qí jì (名): 良马, 骏马, 跑得很快的马。
- [30] 驽马 nú mǎ (名): 劣马, 不好的马。
- 驾 jià (量): 马拉车走一天的路程为一驾。
- [31] 镞 zú (动): 用刀刻。
- [32] 朽 xiǔ (形): 腐朽, 腐烂。朽木: 腐烂的木头。
- [33] 镂 lòu (动): 雕刻。
- [34] 蚓 yǐn (名): 蚯蚓, 一种生活在泥土中的圆而长的软体环节动物。
- [35] 埃土 āi tǔ (名): 泥土。
- [36] 一 yī (形): 专一。
- [37] 蟹 xiè (名): 螃蟹。

腕 guì (名): 腿。六腕: 六条腿, 螃蟹实际是八条腿。

螯 áo (名): 螃蟹的大夹。

[38] 鳝 shàn (名): 一种像蛇的鱼。

穴 xué (名): 洞。

[39] 躁 zào (形): 急躁, 不专一。

刻舟求剑^{〔1〕}

《吕氏春秋》

楚人有涉江者^{〔2〕}，其剑自舟中坠于水^{〔3〕}，遽契其舟^{〔4〕}，曰：“是吾剑之所从坠^{〔5〕}。”舟止，从其所契者入水求之。舟已行矣，而剑不行。求剑若此，不亦惑乎^{〔6〕}？

[注释]

〔1〕 本篇节选自《吕氏春秋·察今》。本文讽刺了那些不顾客观实际的发展变化而死抱主观经验不放的人，说明这种人是迂腐可笑的。

〔2〕 涉 shè (动)：步行过河。这里是渡水的意思。

〔3〕 坠 zhuì (动)：落下，掉下。

〔4〕 遽 jù (副)：急忙，立刻。

契 qiè (动)：通“锲”，用刀刻。

〔5〕 是 shì (代)：这里，这个地方。

所从坠 suǒ cóng zhuì：掉下去的地方。

〔6〕 惑 huò (形)：疑惑，糊涂。

近塞上之人，有善术者^{〔2〕}，马无故亡而入胡^{〔3〕}。人皆吊之^{〔4〕}，其父曰^{〔5〕}：“此何遽不为福乎^{〔6〕}？”居数月，其马将胡骏马而归^{〔7〕}。人皆贺之，其父曰：“此何遽不能为祸乎？”家富良马，其子好骑，堕而折其髀^{〔8〕}。人皆吊之，其父曰：“此何遽不为福乎？”居一年，胡人大入塞，丁壮者引弦而战^{〔9〕}。近塞之人，死者十九^{〔10〕}。此独以跛之故^{〔11〕}，父子相保^{〔12〕}。

〔注释〕

〔1〕 本篇选自《淮南子·人间训》。《淮南子》是西汉淮南王刘安等人编撰，内容以道家思想为主，也包含一些儒家、法家等思想，被列为杂家著作，书中保留了许多神话传说和寓言故事。刘安（公元前179—公元前122年），西汉时期著名文学家、思想家，汉高祖刘邦之孙，袭父封为淮南王。《塞翁失马》这个故事，说明了好事、坏事是可以互相转化的，不要把事情看得太绝对了。

塞 sài（名）：边塞，边疆地区。塞翁：住在边塞地区的老人。

〔2〕 善术者 shàn shù zhě：善于占卜推测吉凶祸福的人。术：指占卜、算卦等法术。

〔3〕 亡 wáng（动）：逃跑。这里指走失。

胡 hú（名）：中国古代对西北部民族的统称。这里指胡人居住的地区。

〔4〕 吊 diào（动）：对遭到不幸的人表示慰问。

〔5〕 父 fǔ（名）：老者，指塞翁。

〔6〕 遽 jù（副）：就。

〔7〕 将 jiāng（动）：带着。

〔8〕 堕 duò（动）：掉下来。

髀 bì（名）：大腿。

〔9〕 丁壮者 dīng zhuàng zhě：健壮的成年男子。丁：成年男子。壮：壮年人。

引弦 yǐn xián：拉开弓弦，这里指拿起武器。引：拉开。弦：弓弦。

〔10〕 十九 shí jiǔ：十分之九，十个人中有九个人（死去）。

〔11〕 跛 bǒ（形）：腿、脚有毛病，走路时身体不平衡。

〔12〕 保 bǎo（动）：保住，保全。这里指保住了性命。

周处年少时，凶强侠气^[2]，为乡里所患^[3]。又义兴水中有蛟^[4]，山中有逡迹虎^[5]，并皆暴犯百姓^[6]。义兴人谓为三横^[7]，而处尤剧^[8]。或说处杀虎斩蛟^[9]，实冀三横唯余其一^[10]。处即刺杀虎，又入水击蛟。蛟或浮或没^[11]，行数十里，处与之俱^[12]。经三日三夜，乡里皆谓已死，更相庆^[13]。竟杀蛟而出^[14]，闻里人相庆，始知为人情所患^[15]，有自改意^[16]。乃自吴寻二陆^[17]，平原不在^[18]，正见清河^[19]，具以情告^[20]，并云：“欲自修改^[21]，而年已蹉跎^[22]，终无所成。”清河曰：“古人贵朝闻夕死^[23]，况君前途尚可^[24]。且人患志之不立^[25]，亦何忧令名不彰邪^[26]！”处遂改励^[27]，终为忠臣孝子。

〔注释〕

〔1〕 本篇选自《世说新语·自新》。该书原称《世说》，唐代称之为《世说新书》，宋代以后称《世说新语》。书的内容主要记载汉末到东晋时期人物的言谈、轶(yì)事。作者刘义庆(公元403—444年)，南朝宋代文学家，宋武帝刘裕之弟。《周处》这篇故事，通过周处改过从善的经过，说明一个人有缺点错误，只要下决心改正就能成为一个有用的人。

周处 Zhōu Chù(名)：人名，字子隐，晋代义兴(今江苏省宜兴县)人，青少年时胡作非为，横行乡里，后来改过自新，任广汉太守、御史中丞，成为一名忠臣。

〔2〕 凶强侠气 xiōng qiáng xiá qì：凶狠强暴，侠义好斗。这里指蛮横好斗，胡作非为。

〔3〕 患 huàn(名)：祸患，祸害。

〔4〕 义兴 Yì xīng(名)：地名，今江苏省宜兴县。

蛟 jiāo(名)：古代传说中的一种能发洪水的龙。

〔5〕 逡迹虎 zhān jì hǔ(名)：斜脚虎，虎腿歪斜。

〔6〕 暴犯 bào fàn(动)：侵害。

〔7〕 三横 sān hèng：三个大祸害。横：蛮横不讲理。

〔8〕 尤 yóu(副)：尤其，更加。

剧 jù(形)：厉害。

〔9〕 或 huò(代)：有人。

说 shuì(动)：劝说。

〔10〕 实 shí(副)：其实，实际。

- 冀 jì (动): 希望。
- 唯 wéi (副): 只, 仅。
- 余 yú (动): 剩下。
- 其一 qí yī: 其中的一个。
- [11] 或 huò (代): 有时。
- 浮 fú (动): 浮出水面。
- 没 mò (动): 沉没, 沉下。
- [12] 俱 jù (动): 在一起。
- [13] 更相庆 gēng xiāng qìng: 互相庆贺。更: 轮流。庆: 庆贺。
- [14] 竟 jìng (副): 竟然, 终于。
- [15] 人情 rén qíng (名): 人们的情感。
- [16] 自改意 zì gǎi yì: 自己改正过错的心意。
- [17] 自吴 zì wú: 应作“入吴”, 到吴郡。吴: 吴郡, 即今苏州市。
- 二陆 èr lù: 指陆机、陆云兄弟二人, 他们是当时著名的文人, 有名望的志士。
- [18] 平原 Píng yuán (名): 陆机。他曾任平原内史。古人常以任职地名称呼此人, 作为此人的别号。
- [19] 清河 Qīng hé (名): 陆云。他曾任清河内史。
- [20] 具 jù (副): 同“俱”, 全。
- 情 qíng (名): 情况。指义兴人痛恨自己的事。
- [21] 自修改 zì xiū gǎi: 自己加强修养, 改正过错。
- [22] 蹉跎 cuō tuó (动): 虚度光阴。
- [23] 朝闻夕死 zhāo wén xī sǐ: 语出《论语·里仁》:“朝闻道, 夕死可矣。”意思是: 早晨听到了正义的道理, 即使傍晚死了也值得。
- [24] 况 kuàng (连): 况且。
- 尚 shàng (副): 还。尚可: 还可以, 还有希望。
- [25] 患 huàn (动): 害怕, 担忧, 忧虑。
- [26] 令名 lìng míng: 好名声。令: 美好。名: 名声。
- 彰 zhāng (形): 显著。
- [27] 改励 gǎi lì: 改正错误, 勉励自己。

岳阳楼记^{〔1〕}

范仲淹

庆历四年春^{〔2〕}，滕子京谪守巴陵郡^{〔3〕}。越明年^{〔4〕}，政通人和^{〔5〕}，百废具兴^{〔6〕}。乃重修岳阳楼^{〔7〕}，增其旧制^{〔8〕}，刻唐贤^{〔9〕}、今人诗赋于其上，属于作文以记之^{〔10〕}。

予观夫巴陵胜状^{〔11〕}，在洞庭一湖^{〔12〕}。衔远山^{〔13〕}，吞长江^{〔14〕}，浩浩汤汤^{〔15〕}，横无际涯^{〔16〕}；朝晖夕阴^{〔17〕}，气象万千^{〔18〕}。此则岳阳楼之大观也^{〔19〕}，前人之述备矣^{〔20〕}。然则北通巫峡^{〔21〕}，南极潇湘^{〔22〕}，迁客骚人^{〔23〕}，多会于此，览物之情^{〔24〕}，得无异乎？

若夫霪雨霏霏^{〔25〕}，连月不开^{〔26〕}，阴风怒号^{〔27〕}，浊浪排空^{〔28〕}，日星隐耀^{〔29〕}，山岳潜形^{〔30〕}，商旅不行^{〔31〕}，樯倾楫摧^{〔32〕}，薄暮冥冥^{〔33〕}，虎啸猿啼^{〔34〕}。登斯楼也^{〔35〕}，则有去国怀乡^{〔36〕}，忧谗畏讥^{〔37〕}，满目萧然^{〔38〕}，感极而悲者矣^{〔39〕}。

至若春和景明^{〔40〕}，波澜不惊^{〔41〕}，上下天光^{〔42〕}，一碧万顷^{〔43〕}，沙鸥翔集^{〔44〕}，锦鳞游泳^{〔45〕}，岸芷汀兰^{〔46〕}，郁郁青青^{〔47〕}。而或长烟一空^{〔48〕}，皓月千里^{〔49〕}，浮光跃金^{〔50〕}，静影沉璧^{〔51〕}，渔歌互答^{〔52〕}，此乐何极^{〔53〕}！登斯楼也，则有心旷神怡^{〔54〕}，宠辱偕忘^{〔55〕}，把酒临风^{〔56〕}，其喜洋洋者矣^{〔57〕}。

嗟夫^{〔58〕}！予尝求古仁人之心^{〔59〕}，或异二者之为^{〔60〕}，何哉？不以物喜，不以己悲。居庙堂之高^{〔61〕}，则忧其民；处江湖之远^{〔62〕}，则忧其君。是进亦忧^{〔63〕}，退亦忧^{〔64〕}。然则何时而乐耶？其必曰：“先天下之忧而忧，后天下之乐而乐”欤^{〔65〕}？噫^{〔66〕}！微斯人^{〔67〕}，吾谁与归^{〔68〕}！

时六年九月十五日。

〔注释〕

〔1〕 本篇选自《范文正公集》。本文首先简要地叙述了重修岳阳楼的经过，接着描写了岳阳楼的壮观景色及登楼人的不同心情，最后抒发了作者“先天下之忧而忧，后天下之乐而乐”的高尚情怀。

岳阳楼 Yuè yáng lóu (名)：一座著名的楼阁，在今湖南省岳阳城西洞庭湖畔。楼始建于唐朝初年，北宋滕子京任巴陵郡守时重修，并请范仲淹作《岳阳楼记》以表示纪念。

范仲淹 Fàn Zhòng yān (名)：人名，字希文，北宋政治家、文学家，官至枢密副史，参知政事。死后谥“文正”，著有《范文正公集》。

〔2〕 庆历 Qìng lì (名)：宋仁宗的年号（公元 1041—1048 年）。庆历四年，即公元 1044 年。

〔3〕 滕子京 Téng Zǐ jīng (名)：人名，名宗谅，字子京，范仲淹的朋友，被

- 人诬陷，贬到岳州，即岳阳。
- 谪 zhé (动)：贬谪，降职。
- 守 shǒu (名)：太守。这里是“做……太守”。
- 巴陵郡 Bā líng jùn (名)：即岳州郡，治所在今岳阳。
- 〔4〕 越明年 yuè míng nián：到了第二年。越：及，到。
- 〔5〕 政通人和 zhèng tōng rén hé：政事畅通，百姓和乐。
- 〔6〕 百废具兴 bǎi fèi jù xīng：一切废弃的事情又都兴办起来了。具：同“俱”，都。
- 〔7〕 重修 chóng xiū：重新修整。
- 〔8〕 增 zēng (动)：增加，扩大。
旧制 jiù zhì：旧时的规模。
- 〔9〕 唐贤 Táng xián：唐代的贤人。贤：有才能的人。
- 〔10〕 属 zhǔ (动)：同“嘱”，嘱咐。
予 yú (代)：我。
- 〔11〕 胜状 shèng zhuàng：优美的景色。
- 〔12〕 洞庭 Dòng tíng (名)：洞庭湖，在岳阳城西南。
- 〔13〕 衔 xián (动)：用嘴含。这里形容远山的影子映入湖中。
- 〔14〕 吞 tūn (动)：把东西放进嘴里，咽入肚内。这里形容长江的水流入洞庭湖。
- 〔15〕 浩浩汤汤 hào hào shāng shāng：浩浩荡荡，形容水势很大。汤汤：同“荡荡”(dàng dàng)。
- 〔16〕 横无际涯 héng wú jì yá：非常宽广，无边无际。涯：边际。
- 〔17〕 晖 huī (名)：日光。这里指“日光照耀”。
- 〔18〕 气象万千 qì xiàng wàn qiān：景色千变万化。
- 〔19〕 大观 dà guān：壮观，景色雄伟壮丽。
- 〔20〕 述 shù (动)：叙述，描写，记述。
备 bèi (形)：完备，详尽。
- 〔21〕 巫峡 Wū xiá (名)：长江三峡之一。
- 〔22〕 极 jí (动)：直到，一直通到……。
潇湘 Xiāo Xiāng (名)：潇水、湘水。是湖南境内的河流。
- 〔23〕 迁客 qiān kè (名)：被降职调往远方任职的官员。
骚人 sāo rén (名)：诗人。因屈原曾作《离骚》这首著名长诗，后称诗人为“骚人”。
- 〔24〕 览物 lǎn wù：观赏景物。览：看，观赏。
- 〔25〕 若夫 ruò fū (连)：用于句首以引起下文，相当于“像那”、“至于”。

- 霏雨 yín yǔ (名): 连绵不停的雨。
- 霏霏 fēi fēi (形): 纷纷下落。
- [26] 开 kāi (动): 天气转晴。
- [27] 阴风 yīn fēng: 阴冷的风。
怒号 nù háo: 狂叫, 吼叫。
- [28] 浊浪 zhuó làng: 浑浊的大浪。
排空 pái kōng: 翻腾到空中。形容流大、浪高。
- [29] 隐耀 yǐn yào: 隐藏光辉, 即没有日光、星光。耀: 光辉。
- [30] 潜 qián (动): 潜藏, 隐没, 不被看到。
- [31] 商旅 shāng lǚ (名): 商人、旅客。
- [32] 樯 qiáng (名): 船上的桅杆。
倾 qīng (动): 倒。
楫 jí (名): 船桨。
摧 cuī (动): 折断。
- [33] 薄暮 bó mù: 傍晚。薄: 接近, 迫近。
冥冥 míng míng (形): 昏暗。
- [34] 啸 xiào (动): 吼叫。
- [35] 斯 sī (代): 此, 这。
- [36] 去 qù (动): 离开。
怀 huái (动): 怀念。
- [37] 谗 chán (名): 谗言, 坏话。
讥 jī (动): 讥讽, 嘲笑。
- [38] 萧然 xiāo rán (形): 凄凉的样子。满目萧然: 满眼看到的都是凄凉的景色。
- [39] 感极 gǎn jí: 感慨到了极点。
悲者 bēi zhě: 悲伤的心情。
- [40] 至若 zhì ruò (连): 用于句首, 引出另一层论述, 相当于“至于”、“又如”。
- [41] 波澜 bō lán (名): 波浪。
- [42] 上下天光 shàng xià tiān guāng: 上面的天空和映在水中的天色。
- [43] 一碧万顷 yī bì wàn qǐng: 一片碧绿广阔无边。碧: 绿色。顷: 一百亩为一顷。万顷: 形容广阔无边。
- [44] 沙鸥 shā ōu (名): 一种水鸟。
翔集 xiáng jí: 有时飞翔, 有时聚集在树上。翔: 飞翔。集: 聚集。
- [45] 锦鳞 jǐn lín: 美丽的鱼。鳞: 指“鱼”。

- [46] 芷 zhǐ (名): 芷草, 一种香草。
汀 tīng (名): 水中小块陆地。
兰 lán (名): 兰花。
- [47] 郁郁青青 yù yù qīng qīng: 香气浓郁, 颜色青绿。
- [48] 而或 ér huò: 有时。
一空 yī kōng: 全无, 全消散了。一: 全。空: 空荡, 无, 这里指“消散”。
- [49] 皓月 hào yuè: 明亮的月光。皓: 明亮。
- [50] 浮光跃金 fú guāng yuè jīn: 水面浮动时月光就像跳跃的金色珠子。此句描写微波时水面的月光。
- [51] 静影沉璧 jìng yǐng chén bì: 水面平静时月影好像沉在水中的白璧。此句描写水面平静时水中的月影。
- [52] 渔歌 yú gē (名): 渔民唱的反映渔民生活的歌曲。
- [53] 何极 hé jí: 哪有穷尽啊!
- [54] 心旷神怡 xīn kuàng shén yí: 心胸开朗, 精神愉快。旷: 旷达, 开朗。怡: 怡乐, 愉快。
- [55] 宠 chǒng (动): 宠爱, 被君主喜爱。
偕 xié (副): 通“皆”, 全, 都。
- [56] 把酒 bǎ jiǔ: 拿起酒杯。把: 拿。
临风 lín fēng: 迎着风。临: 对着, 面对。
- [57] 洋洋 yáng yáng (形): 形容众多。喜洋洋: 形容非常高兴。
- [58] 嗟夫 jiē fū (叹): 叹息声, 可译作“唉”。
- [59] 求 qiú (动): 探求, 寻求。
仁人 rén rén: 品德高尚的人。
- [60] 或 huò (副): 或许, 也许。表示猜测的语气。或异二者之为: 或许不同于上述两种人的心情。为: 作为, 表现, 指心理活动, 译作“心情”。
- [61] 庙堂 miào táng (名): 朝廷。庙: 宗庙。堂: 殿堂。用“庙堂”代指朝廷。
- [62] 江湖 jiāng hú (名): 这里指在野, 不在朝廷做官。
- [63] 进 jìn (动): 取得地位, 做官。
- [64] 退 tuì (动): 失去官职, 不做官。
- [65] 欤 yú (助): 用于猜测句末, 表示猜测语气, 相当于“吧”。
- [66] 噫 yī (叹): 感叹声, 相当于“唉”。
- [67] 微 wēi (副): 不, 非。微斯人: 假如不是这样的人(古仁人)。
- [68] 归 guī (动): 归向, 归依。吾谁与归: 我还能跟谁同道呢。

赵简子大猎于中山^[2]，虞人导前^[3]，鹰犬罗后^[4]，捷禽鸷兽应弦而倒者不可胜数^[5]。有狼当道，人立而啼。简子唾手登车^[6]，援乌号之弓^[7]，挟肃慎之矢^[8]，一发饮羽^[9]，狼失声而遁^[10]。简子怒，驱车逐之。惊尘蔽天，足音雷鸣，十步之外，不辨人马。

时墨者东郭先生将北适中山以干仕^[11]，策蹇驴^[12]，囊图书^[13]，夙行失道^[14]，望尘惊悸^[15]。狼奄至^[16]，引首顾曰^[17]：“先生岂有志于济物哉^[18]？昔毛宝放龟而得渡^[19]，隋侯救蛇而获珠^[20]，龟蛇固弗灵于狼也。今日之事，何不使我得早处囊中，以苟延残喘乎^[21]？异时倘得脱颖而出^[22]，先生之恩，生死而肉骨也^[23]，敢不努力以效龟蛇之诚？”先生曰：“嘻^[24]！私汝狼以犯世卿^[25]，忤权贵^[26]，祸且不测，敢望报乎？然墨之道，兼爱为本^[27]，吾终当有以活汝，脱有祸^[28]，固所不辞也。”乃出图书，空囊囊^[29]，徐徐焉实狼其中^[30]，前虞跋胡^[31]，后恐蹇尾^[32]，三纳之而未克^[33]。徘徊容与^[34]，追者益近。狼请曰：“事急矣！先生果将揖逊救焚溺^[35]，而鸣鸾避寇盗耶^[36]？惟先生速图！”乃踟躇四足^[37]，引绳而束缚之，下首至尾，曲脊掩胡^[38]，猬缩螭屈^[39]，蛇盘龟息，以听命先生。先生如其指，内狼于囊^[40]，遂括囊口^[41]，肩举驴上，引避道左^[42]，以待赵人之过。

已而简子至，求狼弗得，盛怒，拔剑斩辕端示先生^[43]，骂曰：“敢讳狼方向者^[44]，有如此辕！”先生伏蹇就地^[45]，匍匐以进^[46]，踧而言曰^[47]：“鄙人不慧，将有志于世^[48]，奔走遐方^[49]，自迷正途，又安能发狼踪以指示夫子之鹰犬也^[50]？然尝闻之，大道以多歧亡羊^[51]。夫羊，一童子可制之^[52]，如其其驯也，尚以多歧而亡；狼非羊比，而中山之歧可以亡羊者何限？乃区区循大道以求之^[53]，不几于守株缘木乎^[54]？况田猎^[55]，虞人之所事也，君请问诸皮冠^[56]，行道之人何罪哉！且鄙人虽愚，独不知夫狼乎？性贪而狠，党豺为虐^[57]，君能除之，固当窥左足以效微劳^[58]，又肯讳之而不言哉？”简子默然^[59]，回车就道，先生亦驱驴兼程而进^[60]。

良久^[61]，羽旄之影渐没^[62]，车马之音不闻。狼度简子之去已远，而作声囊中曰：“先生可留意矣^[63]，出我囊，解我缚，拔矢我臂，我将逝矣^[64]。”先生举手出狼。狼咆哮谓先生曰^[65]：“适为虞人逐^[66]，其来甚速，幸先生生我^[67]。我馁甚^[68]，馁不得食，亦终必亡而已。与其饥死道路，为群兽食，毋宁毙于虞人^[69]，以俎豆于贵家^[70]。先生既墨者，摩顶放踵^[71]，思一利天下，又何吝一躯啖我而全微命乎^[72]？”遂鼓吻奋爪以向先生^[73]。先生仓卒以手搏之^[74]，且

搏且却，引蔽驴后^[75]，便旋而走^[76]。狼终不得有加于先生^[77]，先生亦极力拒。彼此俱倦，隔驴喘息。先生曰：“狼负我！狼负我！”狼曰：“吾非固欲负汝^[78]，天生汝辈，固需吾辈食也。”

相持既久，日晷渐移^[79]。……遥望老子杖藜而来^[80]，须眉皓然^[81]，衣冠闲雅^[82]，盖有道者也^[83]。先生且喜且愕^[84]，舍狼而前，拜跪啼泣，致辞曰：“乞丈人一言而生^[85]。”丈人问故。先生曰：“是狼为虞人所窘^[86]，求救于我，我实生之。今反欲啗我^[87]，力求不免，我又当死之。……今逢丈人，岂天之未丧斯文也^[88]？敢乞一言而生。”因顿首杖下，俯伏听命。

丈人闻之，歔歔再三^[89]，以杖叩狼曰^[90]：“汝误矣。夫人有恩而背之，不祥莫大焉^[91]。……”乃厉声曰：“狼，速去！不然，将杖杀汝。”狼曰：“丈人知其一，未知其二。请诉之，愿丈人垂听^[92]。初，先生救我时，束缚我足，闭我囊中，压以诗书，我鞠躬不敢息^[93]。又蔓辞以说简子^[94]，其意盖将死我于囊而独窃其利也。是安可不啗？”丈人顾先生曰：“果如是，是羿亦有罪焉^[95]。”先生不平，具状其囊狼怜惜之意^[96]。狼亦巧辩不已以求胜。丈人曰：“是皆不足以执信也^[97]。试再囊之，吾观其状果困苦否。”狼欣然从之，信足先生^[98]。先生复缚置囊中，肩举驴上，而狼未之知也。丈人附耳谓先生曰：“有匕首否^[99]？”先生曰：“有。”于是出匕，丈人目先生使引匕刺狼。先生曰：“不害狼乎？”丈人笑曰：“禽兽负恩如是而犹不忍杀，子固仁者，然愚亦甚矣。……仁陷于愚，固君子之所不与也^[100]。”言已大笑，先生亦笑。遂举手助先生操刃，共殪狼^[101]，弃道上而去。

[注释]

〔1〕 本篇选自《东田文集》，有删节。本文写的是东郭先生救了一只狼，结果险些被狼吃掉的故事，它告诉人们对坏人决不能仁慈。

马中锡 Mǎ Zhōng xī (名)：字天禄，号东田，明代故城（今河北省故城县）人。

〔2〕 赵简子 Zhào Jiǎn zǐ (名)：赵鞅，春秋后期晋国的大夫。“简”是谥号。中山 Zhōng shān (名)：古国名，国都在今河北省定县。

〔3〕 虞人 yú rén (名)：管山泽狩猎的官吏。

〔4〕 罗 luó (动)：陈列，排列。

〔5〕 捷 jié (形)：敏捷。捷禽：敏捷的飞鸟。

鸷 zhì (形)：凶猛。鸷兽：凶猛的野兽。

应弦而倒 yìng xián ér dǎo：弓弦一响就被射倒。

〔6〕 唾手 tuò shǒu：往手掌吐唾沫，表示用力。

〔7〕 援 yuán (动)：用手拉。

- 乌号 wū háo (名): 古代良弓名。
- [8] 肃慎 Sù shèn (名): 古代东北地区的种族名, 善造箭, 曾向周朝贡箭。
矢 shǐ (名): 箭。
- [9] 饮羽 yǐn yǔ: 形容箭射得很深, 连箭末的羽毛都看不见了。饮: 吞没。
- [10] 遁 bū (动): 逃跑。
- [11] 墨者 mò zhě: 信奉墨子学说的人。
东郭先生 Dōng guō xiān shēng (名): 古代寓言中的人物。东郭: 复姓。
适 shì (动): 去, 往, 到。
干仕 gān shì: 谋求官职。
- [12] 策 cè (动): 赶。
蹇 jiǎn (形): 跛 (bǒ) 足。
- [13] 囊 náng (名): 口袋。这里用作动词, “口袋里装着”。
- [14] 夙行 sù xíng: 早晨走路。
失道 shī dào: 迷路。
- [15] 惊悸 jīng jì (动): 害怕。悸: 心跳。
- [16] 奄 yǎn (副): 突然, 忽然。
- [17] 引首 yǐn shǒu: 伸头。
- [18] 济物 jì wù: 周济万物。指做好事, 救助别人。
- [19] 毛宝 Máo bǎo (名): 人名, 晋代人。他曾买一只乌龟, 把它放回到江中。后来毛宝作战失败, 投江逃跑, 这只乌龟把他驮到岸上, 救了他的命。这是《搜神记》中的一段神话。
- [20] 隋侯 Suí hóu (名): 隋国国君。他曾给一条受伤的蛇敷药, 治好了伤。后来这条蛇从江中衔出一颗大珍珠来报答他。
- [21] 苟延残喘 gǒu yán cán chuǎn: 勉强延续死前的几口喘息。苟: 苟且。
延: 延长, 延续。残喘: 残存的微弱的喘息。
- [22] 倘 tǎng (连): 倘若, 假使。
脱颖而出 tuō yǐng ér chū: 锥子放在口袋里, 总会有露出锥子尖的时候。比喻总会有出头的时候。颖: 尖端。
- [23] 生死而肉骨 shēng sǐ ér ròu gǔ: 使死者复生, 使枯骨长肉。
- [24] 嘻 xī (叹): 叹气声。
- [25] 私 sī (动): 包庇。
世卿 shì qīng (名): 世代代当大官掌握政权的人。这里指赵简子。
- [26] 忤 wǔ (动): 违犯, 不顺从。
- [27] 兼爱 jiān ài: 爱一切人。这是墨子学说中的一个主要思想。
- [28] 脱 tuō (副): 倘若, 即使。

- [29] 囊囊 náng tuó (名): 口袋。囊: 没有底的口袋。
- [30] 徐徐 xú xú (形): 慢慢。
实 shí (动): 装。
- [31] 虞 yú (动): 担忧, 担心。
跋 bá (动): 踩。这里是“压”的意思。
胡 hú (名): 下巴底下的悬肉。
- [32] 蹙 zhì (动): 跌倒。这里是“压”的意思。
- [33] 克 kè (动): 成功。未克: 没有成功。
- [34] 容与 róng yǔ (形): 犹豫, 迟疑。
- [35] 揖逊 yī xùn: 揖让谦逊。指恭恭敬敬讲礼貌。
焚 fén (动): 烧。指“火”。
- [36] 鸾 luán (名): 车上的铃铛。鸣鸾: 响铃。
- [37] 踟躇 jú jí (动): 蜷 (quán) 曲。
- [38] 脊 jǐ (名): 脊梁, 脊背。
掩 yǎn (动): 遮盖, 遮住。
- [39] 猬 wèi (名): 刺猬。一种身上长满硬刺的动物。
蠖 huò (名): 尺蠖。一种虫子, 行走时身体向上弯曲, 像用尺量东西一样, 故称“尺蠖”。
- [40] 内 nà (动): 同“纳”, 放进, 放入。
- [41] 括 kuò (动): 扎, 结扎。
- [42] 道左 dào zuǒ (名): 路旁, 路边。
- [43] 辕 yuán (名): 车辕, 车前驾牲畜的两根直木。
- [44] 讳 huì: 隐瞒。
- [45] 伏蹶 fú zhì: 趴下。蹶: 倒。
- [46] 匍匐 pú fú (动): 在地上爬。
- [47] 踞 jì (动): 跪。
- [48] 有志于世 yǒu zhì yú shì: 想要在世上干一番事业。
- [49] 遐方 xiá fāng: 远方。遐: 远。
- [50] 踪 zōng (名): 踪迹。
- [51] 歧 qí (名): 岔路。
亡羊 wáng yáng: 丢失羊。亡: 丢失。
- [52] 制 zhì (动): 控制。
- [53] 区区 qū qū (副): 仅仅。
- [54] 不几于 bù jī yú: 不是差不多等于……。几: 几乎, 差不多。
守株 shǒu zhū: 守株待兔。语出《韩非子·五蠹》。详见课本第一册第

四课阅读练习《守株待兔》。

缘木 yuán mù: 缘木求鱼。爬到树上去捉鱼。比喻方法不对头,白费了力气,做不成事。语出《孟子·梁惠王上》。

[55] 田猎 tián liè (动): 打猎。田: 通“畋”(tián), 打猎。

[56] 诸 zhū (兼): 之于。

皮冠 pí guān (名): 打猎时戴的帽子。这里指主管狩猎的官。

[57] 党豺为虐 dǎng chái wéi nüè: 跟豺结成同伙害人。党: 同党, 一伙。豺: 形状像狼, 比狼小, 也叫豺狗。为虐: 做凶狠害人的事。

[58] 窥左足 kuī zuǒ zú: 迈出左脚。意思是一举足之劳。窥: 同“跬”, 一只脚迈出去的距离。

[59] 默然 mò rán: 不作声, 不说话。

[60] 兼程 jiān chéng: 加倍赶路。

[61] 良久 liáng jiǔ: 好久, 很久。

[62] 羽旄 yǔ máo: 在旗杆头上装饰有羽毛或牦牛尾的旗帜。这里指赵简子一行人。

[63] 留意 liú yì (动): 注意, 关心。

[64] 逝 shì (动): 走, 去。

[65] 咆哮 páo xiào (动): 怒吼, 大声叫。

[66] 适 shì (副): 刚才。

[67] 生我 shēng wǒ: 使我活, 救活了我。

[68] 馁 něi (动): 饿, 饥饿。

[69] 毋宁 wú nìng (副): 无宁, 不如。

[70] 俎豆 zǔ dòu (名): 古代盛食品的器具。俎: 古代祭祀时盛祭品的器具。豆: 古代盛食物用的器具。

[71] 摩顶放踵 mó dǐng fàng zhǒng: 从头到脚都受到磨损。这是孟子评论墨子的话, 语见《孟子·尽心上》。原话是“墨子兼爱, 摩顶放踵利天下, 为之。”意思是: 墨子主张兼爱, 摩秃头顶, 走破脚后跟, (即使从头到脚都受到损伤,) 只要对天下有利, 一切都可以去做。摩: 磨损。放: 至, 到。踵: 脚后跟。

[72] 吝 lìn (动): 吝啬, 吝惜。

躯 qū (名): 身体。

啖 dàn (动): 吃。啖我: 给我吃。

[73] 鼓吻 gǔ wěn: 动嘴(要吃)。吻: 嘴唇。

[74] 仓卒 cāng cù (形): 同“仓猝”, 匆忙。

[75] 引蔽 yǐn bì (动): 躲藏。引: 避开, 躲开。

- [76] 便旋而走 pián xuán ér zǒu: 绕着圈子跑。便旋: 回旋, 回转。走: 跑。
- [77] 有加 yǒu jiā: 占上风。
- [78] 固 gù (副): 必, 一定。
- [79] 日晷 rì guǐ (名): 日影。
- [80] 杖藜 zhàng lí: 拿着藜茎制的手杖。藜: 一种草, 俗称灰菜, 茎直立, 干枯后坚硬。
- [81] 皓然 hào rán: 很白的样子。皓: 洁白。
- [82] 闲雅 xián yǎ (形): 悠闲文雅。
- [83] 有道者 yǒu dào zhě: 品德高尚的人。
- [84] 愕 è (动): 惊, 惊讶。
- [85] 乞 qǐ (动): 乞求, 请求。
丈人 zhàng rén (名): 对老年男人的尊称。
- [86] 窘 jiǒng (动): 窘迫。这里指处境危险。
- [87] 啜 dié (动): 吃。
- [88] 天之未丧斯文 tiān zhī wèi sàng sī wén: 天不绝我这个读书人的命。斯文: 指读书人。语出《论语·子罕》。
- [89] 歔歔 xī xū (形): 叹气声。
- [90] 叩 kòu (动): 敲打。
- [91] 不祥 bù xiáng: 不吉利。祥: 吉利。
- [92] 垂听 chuí tīng: 要求别人听自己说话的谦词。
- [93] 鞠躬 jū gōng: 弯着身子。
- [94] 蔓辞 màn cí: 节外生枝的话, 多余的话。
说 shuì (动): 劝说。
- [95] 羿 Yì (名): 古代善射箭的人。他教会了逢蒙射箭, 后来他被逢蒙射死了。因为羿传授技艺, 不知道选择人, 所以说“是羿亦有罪焉”。语见《孟子·离娄下》。
- [96] 具状 jù zhuàng: 详详细细地说明情况。
- [97] 执信 zhí xìn: 作为凭据。
- [98] 信 shēn (动): 通“伸”。信足: 伸脚。
- [99] 匕首 bǐ shǒu (名): 短剑, 短刀。
- [100] 不与 bù yǔ: 不赞成。
- [101] 殪 yì (动): 杀死。

阿留者，太仓周元素家童也^[2]。性痴呆无状^[3]，而元素终畜之^[4]。

尝使执洒扫^[5]，终朝运帚^[6]，不能洁一庐^[7]。主怒之，则掷帚于地^[8]，曰：“汝善是，曷烦我为^[9]？”

元素或他出^[10]，使之应门^[11]。宾客虽稔熟者^[12]，不能举其名^[13]。问之，必曰：“短而肥者^[14]，瘦而髯者^[15]，美容姿者^[16]，龙钟而曳杖者^[17]。”后度不悉记^[18]，则阖门拒之^[19]。

矮榻缺一足^[20]，使留断木之歧生者为之^[21]。持斧锯，历园中竟日^[22]，及其归，出二指状曰^[23]：“木枝皆上生，无下向焉！”家人为之哄然^[24]。

舍前植新柳数株，元素恐为邻儿所撼^[25]，使留守焉。留将入饭，则收而藏之。其可笑事率类此^[26]。

元素工楷书^[27]，尤善绘事^[28]。一日，和粉墨，戏语曰：“汝能为是乎？”曰：“何难乎是？”遂使为之。浓淡参亭^[29]，一若素能^[30]。屡试之^[31]，亦无不如意者。元素由是专任之^[32]，终其身不弃焉。

[注释]

[1] 本篇选自《式斋集》。本文描写一个智力有缺陷的家童阿留的几则幼稚可笑的生活小事，赞美了家主人对他的爱心。

陆容 Lù Róng (名)：(公元 1436—1494 年)，字文亮，号式斋，著有《菽园杂记》、《式斋集》等。

[2] 太仓 Tàicāng (名)：县名，今江苏省太仓。

周元素 Zhōu Yuán sù (名)：人名。

童 tóng (名)：未成年的男仆。

[3] 痴呆无状 chī dāi wú zhuàng：又傻又笨，行为不正常。

[4] 畜 xù (动)：畜养，收养。

[5] 执 zhí (动)：管，主管，做……的工作。

洒扫 sǎ sǎo (动)：洒水扫地。

[6] 终朝 zhōng zhāo：整个早晨。朝：早晨。

帚 zhǒu (名)：扫(sào)帚，笤(tiáo)帚。扫除灰尘、杂物等的工具。

运帚：用扫(sào)帚扫(sǎo)来扫去。

[7] 庐 lú (名)：房屋。

[8] 掷 zhì (动)：扔，放下。

- [9] 曷 hé (代): 何。
- [10] 他出 tā chū: 外出, 到别的地方去。
- [11] 应门 yìng mén: 照看门户。
- [12] 稔熟 rěn shú (动): 熟悉。
- [13] 举 jǔ (动): 说出。
- [14] 短 duǎn (形): 指人的身体矮 (ǎi)。
肥 féi (形): 指人的身体胖 (pàng)。
- [15] 髯 rán (名): 胡须。
- [16] 容 róng (名): 容貌, 相貌, 面貌。
姿 zī (名): 姿态。
- [17] 龙钟 lóng zhōng (形): 形容老年人身体衰弱、行动不便的样子。
曳杖 yè zhàng: 拄着拐杖。曳: 拖, 这里是拄 (zhǔ) 的意思。杖: 手杖, 拐杖。
- [18] 度 duó (动): 推测, 估计。
悉 xī (副): 全, 都。
- [19] 阖 hé (动): 关, 关闭。阖门: 关门。
- [20] 榻 tà (名): 床。
- [21] 歧 qí (动): 分开, 叉开。歧生者: 指树的枝杈。
- [22] 竟日 jìng rì: 一整天。
- [23] 状 zhuàng (名): 样子。
- [24] 哄然 hōng rán: 许多人同时发出笑声。
- [25] 撼 hàn (动): 摇动。
- [26] 率 shuài (副): 一般, 大致。
类 lèi (动): 像, 类似。
- [27] 工 gōng (动): 擅长, 善于。
- [28] 绘事 huì shì: 绘画。
- [29] 参亭 cān tíng: 调和均匀。
- [30] 一若 yī ruò: 像……一样。
- [31] 屡 lǚ (形): 多次。
- [32] 由是 yóu shì: 因此, 从此。
专任 zhuān rèn: 专门做。任: 任用, 担任做……工作。

江宁之龙蟠^{〔2〕}，苏州之邓尉^{〔3〕}，杭州之西溪^{〔4〕}，皆产梅。或曰：“梅以曲为美，直则无姿^{〔5〕}；以欹为美^{〔6〕}，正则无景^{〔7〕}；以疏为美，密则无态。”固也^{〔8〕}。此文人画士心知其意，未可明诏大号^{〔9〕}，以绳天下之梅也^{〔10〕}；又不可以使天下之民，斫直^{〔11〕}、删密^{〔12〕}、锄正，以夭梅病梅为业以求钱也^{〔13〕}。梅之欹、之疏、之曲，又非蠢蠢求钱之民^{〔14〕}，能以其智力为也。有以文人画士孤癖之隐^{〔15〕}，明告鬻梅者^{〔16〕}，斫其正，养其旁条，删其密，夭其稚枝^{〔17〕}，锄其直，遏其生气^{〔18〕}，以求重价，而江浙之梅皆病。文人画士之祸之烈至此哉^{〔19〕}！

予购三百盆，皆病者，无一完者。既泣之三日^{〔20〕}，乃誓疗之，纵之^{〔21〕}，顺之^{〔22〕}。毁其盆，悉埋于地，解其棕缚^{〔23〕}。以五年为期，必复之全之。予本非文人画士，甘受诟厉^{〔24〕}，辟病梅之馆以贮之^{〔25〕}。

呜呼^{〔26〕}！安得使予多暇日^{〔27〕}，又多闲田，以广贮江宁、杭州、苏州之病梅，穷予生之光阴以疗梅也哉^{〔28〕}！

〔注释〕

〔1〕 本篇选自《龚自珍全集》。本文先写病梅产生的原因，是由于卖梅者投文人画士之所好，对梅横加摧残造成的。后写辟病梅馆疗梅的经过和期望，表达了作者反对封建束缚、主张个性解放的思想。

龚自珍 Gōng Zì zhēn (名)；字璠 (sè) 人，号定盦 (ān)，清代思想家、文学家。

〔2〕 江宁 Jiāng níng (名)；地名，今南京市。

龙蟠 Lóng pán (名)；地名，今龙蟠里，在南京市清凉山下。

〔3〕 苏州 Sū zhōu (名)；地名，在今江苏省。

邓尉 Dèng wèi (名)；山名，在苏州市西南。汉朝人邓尉在那里隐居，故称邓尉山。

〔4〕 杭州 Háng zhōu (名)；地名，在今浙江省。

西溪 Xī xī (名)；地名，在杭州市西北。

〔5〕 姿 zī (名)；姿态，风姿。

〔6〕 欹 qī (形)；同“敝”(qī)，倾斜。

〔7〕 景 yǐng (名)；同“影”，影子。

〔8〕 固也 gù yě：本来就是这样的啊。这是口头上承认有理，实际意味着坚定的反驳。

- [9] 明诏大号 míng zhào dà hào: 公开宣布, 大声号召。诏: 告诉, 命令。
- [10] 绳 shéng (动): 约束, 衡量。
- [11] 斫 zhuó (动): 砍, 劈。
- [12] 删 shān (动): 删除, 去掉。这里指把不好的除掉。
- [13] 夭 yāo (动): 未成年而死。
- [14] 蠢蠢 chǔn chǔn (形): 愚蠢而又好动的样子。
- [15] 孤癖 gū pǐ (形): 偏爱某种事情, 成为一种嗜 (shì) 好。
隐 yǐn (名): 不被人知的心意。
- [16] 鬻 yù (动): 卖。
- [17] 稚 zhì (形): 幼小的, 柔嫩的。
- [18] 遏 è (动): 阻止。
- [19] 祸 huò (名): 祸害。
烈 liè (形): 严重。
- [20] 泣 qì (动): 哭, 哭泣。
- [21] 纵 zòng (动): 放开, 松开。
- [22] 顺 shùn (动): 顺着。这里指让梅树自然生长。
- [23] 棕 zōng (名): 棕榈树。棕缚: 棕绳的束缚。
- [24] 甘 gān (动): 甘心, 情愿。
诟厉 gòu lì (动): 辱骂, 责骂。
- [25] 辟 pì (动): 开辟。
贮 zhù (动): 贮藏, 存放。
- [26] 呜呼 wū hū (叹): 表示感叹, 相当于“唉”。
- [27] 暇 xiá (形): 空闲, 没有事情的时候。
- [28] 穷 qióng (动): 用尽。
光阴 guāng yīng (名): 时间。

孔雀东南飞^[1]

《乐府诗集》

汉末建安中^[2]，庐江府小吏焦仲卿妻刘氏^[3]，为仲卿母所遣，自誓不嫁。其家逼之，乃没水而死。仲卿闻之，亦自缢于庭树^[4]。时人伤之而为此辞也。

孔雀东南飞^[5]，五里一徘徊^[6]。“十三能织素^[7]，十四学裁衣^[8]。十五弹箜篌^[9]，十六诵诗书。十七为君妇，心中常苦悲。君既为府吏^[10]，守节情不移^[11]。贱妾留空房，相见常日稀。鸡鸣入机织，夜夜不得息。三日断五匹^[12]，大人故嫌迟。非为织作迟，君家妇难为。妾不堪驱使，徒留无所施^[13]。便可白公姥^[14]，及时相遣归。”

府吏得闻之，堂上启阿母：“儿已薄禄相^[15]，幸复得此妇。结发同枕席^[16]，黄泉共为友。共事二三年，始尔未为久。女行无偏斜^[17]，何意致不厚^[18]？”阿母谓府吏：“何乃太区区^[19]。此妇无礼节，举动自专由^[20]。吾意久怀忿，汝岂得自由。东家有贤女，自名秦罗敷^[21]。可怜体无比^[22]，阿母为汝求。便可速遣之，遣去慎莫留。”府吏长跪告：“伏惟启阿母^[23]。今若遣此妇，终老不复取。”阿母得闻之，槌床便大怒：“小子无所畏^[24]，何敢助妇语。吾已失恩义，会不相从许^[25]。”

府吏默无声，再拜还入户。举言谓新妇^[26]，哽咽不能语。“我自不驱卿，逼迫有阿母。卿但暂还家，吾今且报府^[27]。不久当归还，还必相迎取。以此下心意^[28]，慎勿违吾语。”新妇谓府吏：“勿复重纷纭^[29]。往昔初阳岁^[30]，谢家来贵门。奉事循公姥^[31]，进止敢自专？昼夜勤作息，伶俜萦苦辛^[32]。谓言无罪过，供养卒大恩。仍更被驱遣，何言复来还？妾有绣腰襦^[33]，葳蕤自生光^[34]。红罗复斗帐^[35]，四角垂香囊^[36]。箱帘六七十^[37]，绿碧青丝绳。物物各自异，种种在其中。人贱物亦鄙，不足迎后人。留待作遗施，于今无会因^[38]。时时为安慰，久久莫相忘。”

鸡鸣外欲曙^[39]，新妇起严妆^[40]。著我绣袂裙^[41]，事事四五通^[42]。足下躡丝履^[43]，头上玳瑁光^[44]。腰若流纨素^[45]，耳著明月珰^[46]。指如削葱根，口如含朱丹^[47]。纤纤作细步^[48]，精妙世无双。上堂谢阿母，母听去不止。“昔作女儿时，生小出野里^[49]。本自无教训，兼愧贵家子。受母钱帛多，不堪母驱使。今日还家去，念母劳家里。”却与小姑别^[50]，泪落连珠子。“新妇初来时，小

姑始扶床。今日被驱遣，小姑如我长。勤心养公姥^[51]，好自相扶将。初七及下九^[52]，嬉戏莫相忘。”出门登车去，涕落百余行。

府吏马在前，新妇车在后。隐隐何甸甸^[53]，俱会大道口。下马入车中，低头共耳语：“誓不相隔卿，且暂还家去。吾今且赴府，不久当还归。誓天不相负^[54]。”新妇谓府吏：“感君区区怀^[55]。君既若见录^[56]，不久望君来。君当作磐石^[57]，妾当作蒲苇^[58]。蒲苇纫如丝^[59]，磐石无转移。我有亲父兄，性行暴如雷。恐不任我意^[60]，逆以煎我怀^[61]。”举手长劳劳^[62]，二情同依依^[63]。

入门上家堂，进退无颜仪^[64]。阿母大拊掌^[65]：“不图子自归^[66]。十三教汝织，十四能裁衣。十五弹箜篌，十六知礼仪。十七遣汝嫁，谓言无誓违。汝今无罪过，不迎而自归？”兰芝惭阿母：“儿实无罪过。”阿母大悲摧。还家十余日，县令遣媒来。云“有第三郎，窈窕世无双^[67]。年始十八九，便言多令才^[68]。”阿母谓阿女：“汝可去应之。”阿女衔泪答：“兰芝初还时，府吏见丁宁，结誓不别离。今日违情义，恐此事非奇^[69]。自可断来信，徐徐更谓之。”阿母白媒人：“贫贱有此女，始适还家门^[70]。不堪吏人妇，岂合令郎君^[71]？幸可广问讯，不得便相许。”

媒人去数日，寻遣丞请还^[72]。说“有兰家女，承籍有宦官^[73]。”云“有第五郎，娇逸未有婚。遣丞为媒人，主簿通语言^[74]。”直说“太守家，有此令郎君。既欲结大义，故遣来贵门。”阿母谢媒人：“女子先有誓，老姥岂敢言^[75]？”阿兄得闻之，怅然心中烦^[76]。举言谓阿妹：“作计何不量^[77]。先嫁得府吏，后嫁得郎君。否泰如天地^[78]，足以荣汝身。不嫁义郎体，其往欲何云？”兰芝仰头答：“理实如兄言。谢家事夫婿，中道还兄门。处分适兄意^[79]，那得自任专？虽与府吏要^[80]，渠会永无缘^[81]。登即相许和^[82]，便可作婚姻。”

媒人下床去，诺诺复尔尔^[83]。还部白府君^[84]：“下官奉使命^[85]，言谈大有缘。”府君得闻之，心中大欢喜。视历复开书^[86]：“便利此月内^[87]。六合正相应^[88]，良吉三十日^[89]。今已二十七，卿可去成婚^[90]。”交语速装束^[91]，络绎如浮云^[92]。青雀白鹄舫^[93]，四角龙子幡^[94]。婀娜随风转^[95]，金车玉作轮。踟躕青骢马^[96]，流苏金缕鞍^[97]。赍钱三百万^[98]，皆用青丝穿。杂彩三百匹^[99]，交广市鲑珍^[100]。从人四五百，郁郁登郡门^[101]。阿母谓阿女：“适得府君书^[102]，明日来迎汝。何不作衣裳，莫令事不举^[103]。”阿女默无声，手巾掩口啼，泪落便如泻。移我琉璃榻^[104]，出置前窗下。左手持刀尺，右手执绫罗。朝成绣袂裙，晚成单罗衫。晔晔日欲暝^[105]，愁思出门啼。

府吏闻此变，因求假暂归。未至二三里，摧藏马悲哀^[106]。新妇识马声，蹶履相逢迎^[107]。怅然遥相望，知是故人来。举手拍马鞍，嗟叹使心伤。“自君别我后，人事不可量。果不如先愿，又非君所详。我有亲父母，逼迫兼弟兄。以我应他人，君还何所望！”府吏谓新妇：“贺卿得高迁^[108]！磐石方且厚，可以卒千年。蒲苇一时纫，便作旦夕间。卿当日胜贵^[109]，吾独向黄泉^[110]。”新妇谓府吏：“何意出此言！同是被逼迫，君尔妾亦然。黄泉下相见，勿违今日言。”执手分道去，各各还家门。生人作死别，恨恨那可论。念与世间辞，千万不复全。

府吏还家去，上堂拜阿母：“今日大风寒，寒风摧树木，严霜结庭兰。儿今日冥冥^[111]，令母在后单。故作不良计^[112]，勿复怨鬼神。命如南山石，四体康且直。”阿母得闻之，零泪应声落。“汝是大家子，仕宦于台阁^[113]。慎勿为妇死，贵贱情何薄？东家有贤女，窈窕艳城郭。阿母为汝求，便复在旦夕。”府吏再拜还，长叹空房中，作计乃尔立^[114]。转头向户里，渐见愁煎迫。

其日牛马嘶，新妇入青庐^[115]。奄奄黄昏后^[116]，寂寂人定初^[117]。“我命绝今日，魂去尸长留。”揽裙脱丝履^[118]，举身赴青池。府吏闻此事，心知长别离。徘徊庭树下，自挂东南枝。

两家求合葬，合葬华山傍^[119]。东西植松柏，左右种梧桐。枝枝相覆盖，叶叶相交通。中有双飞鸟，自名为鸳鸯^[120]。仰头相向鸣，夜夜达五更。行人驻足听^[121]，寡妇起彷徨^[122]。多谢后世人^[123]，戒之慎勿忘。

[注释]

[1] 本篇选自《乐府诗集》，原题《焦仲卿妻》。这首诗又叫《孔雀东南飞》。最早见于《玉台新咏》，题为《古诗为焦仲卿妻作》，后被宋朝人郭茂倩编入《乐府诗集》。这首诗是中国古代民间叙事诗中最伟大的诗篇，它产生于东汉末年，写的是庐江府小吏焦仲卿和妻子刘兰芝的爱情悲剧，揭露了封建礼教的罪恶。

[2] 建安 Jiàn ān (名)：汉献帝的年号（公元 196—219 年）。

[3] 庐江 Lú jiāng (名)：地名，今安徽省庐江县。

府 fǔ (名)：官府，古代的行政办事机关。

[4] 缢 yì (动)：吊死，勒死。

[5] 孔雀 kǒng què (名)：鸟名。

[6] 徘徊 pái huái (动)：来回地走。这里表示踌躇留恋不愿飞去。

- 〔7〕 素 sù (名): 白色丝织品。
- 〔8〕 裁 cái (动): 剪裁, 做衣服。
- 〔9〕 箜篌 kōng hóu (名): 古代的一种拨弦乐器。
- 〔10〕 府吏 fǔ lì: 太守府里的小官。
- 〔11〕 守节 shǒu jié: 不改变节操, 忠于所爱的人。
- 〔12〕 匹 pǐ (量): 用于整卷的绸或布的量词。
- 〔13〕 施 shī (动): 用。
- 〔14〕 白 bái (动): 告诉, 禀告。
公姥 gōng mǔ: 公公和婆婆。这里指婆婆, 即焦母。
- 〔15〕 薄禄相 bó lù xiàng: 受穷的命。古人迷信相术, 根据人的长相来判断人的命运好坏, 命运好的就富贵, 不好的就受穷。
- 〔16〕 结发 jié fà: 古时小孩长到成年要把头发束起来, 叫“束发”, 也叫“结发”。这里指刚到成年就结为夫妻。
- 〔17〕 偏斜 piān xié: 不正当。
- 〔18〕 致 zhì (动): 招致, 使得。
厚 hòu (动): 感情深厚, 喜爱。
- 〔19〕 区区 qū qū (形): 想不开, 愚蠢。
- 〔20〕 自专由 zì zhuān yóu: 自己作主, 自己说了算。
- 〔21〕 秦罗敷 Qín Luó fū (名): 古代美女的名字。这里用来指邻家的美丽姑娘。
- 〔22〕 可怜 kě lián: 可爱。
- 〔23〕 伏惟 fú wéi: 意思是伏身在地, 表示恭敬。
- 〔24〕 小子 xiǎo zǐ (名): 对人轻蔑的称呼, 只用于男人。
- 〔25〕 从许 cóng xǔ: 依从, 答应。
- 〔26〕 举言 jǔ yán: 开口说话。
- 〔27〕 报府 bào fǔ: 到府里去办公。报: 赴, 到。
- 〔28〕 下心意 xià xīn yì: 委屈一下你的感情。
- 〔29〕 纷纭 fēn yún: 多说, 絮叨, 指重提迎娶的事。
- 〔30〕 初阳 chū yáng: 阳气初动的时候, 即立春前的一段时间。
- 〔31〕 奉事 fèng shì (动): 做事, 侍候。
循 xún (动): 遵循, 顺从。
- 〔32〕 伶俜 líng pīng (形): 孤单, 孤独。
萦 yíng (动): 缠绕, 环绕。
- 〔33〕 腰襦 yāo rú (名): 一种齐腰的短袄。绣腰襦: 绣花的短袄。
- 〔34〕 葳蕤 wēi ruí (形): 草木枝叶繁茂下垂的样子, 这里用来形容绣腰襦下

垂的金色缕线。

- [35] 罗 luó (名): 一种非常轻薄而柔软的丝织品。
斗帐 dǒu zhàng (名): 斗形的帷帐。
- [36] 香囊 xiāng náng (名): 装有香料的小袋子。
- [37] 箱帘 xiāng lián (名): 箱奩。帘: 同“奩”(lián), 妇女梳妆用的小匣子。
- [38] 会因 huì yīn: 见面相会的机会。
- [39] 曙 shǔ (动): 天刚亮。
- [40] 严妆 yán zhuāng: 盛装, 打扮得整齐漂亮。
- [41] 绣袂裙 xiù jié qún: 绣花的、有里面两层的裙子。袂: 今作“夹”。
- [42] 通 tòng (量): 遍。
- [43] 蹶 niè (动): 踩, 这里指穿鞋。
- [44] 玳瑁 dài mào (名): 龟类, 甲光滑, 可制装饰品。这里指玳瑁制成的簪子。
- [45] 纨素 wán sù (名): 精美的丝绢。
- [46] 明月珰 míng yuè dāng (名): 用明月珠作的耳珰。明月: 宝珠名。珰: 耳珰, 耳朵上的装饰品。
- [47] 朱丹 zhū dān (名): 一种红宝石的名称, 这里用来形容嘴唇红艳好看。
- [48] 纤纤 xiān xiān (形): 小巧, 细巧。
- [49] 野里 yě lǐ (名): 荒僻的乡村。
- [50] 小姑 xiǎo gū (名): 妻子对丈夫的妹妹的称呼。
- [51] 勤心 qín xīn: 殷勤小心。
- [52] 初七 chū qī: 阴历七月七日。神话传说, 这天晚上是牛郎和织女在天上相会的日子。妇女们在这天晚上用彩线穿针, 谁穿得快, 谁就手巧, 叫“乞巧”, 是一种游戏。
下九 xià jiǔ: 阴历每月十九日。古人以二十九日为上九, 初九日为中九, 十九日为下九。妇女们在下九这天聚到一块游玩, 叫“阳会”。
- [53] 隐隐 yǐn yǐn (形): 形容车的声音。
甸甸 tián tián (形): 形容车马声。
- [54] 誓天 shì tiān: 对天发誓。
- [55] 区区怀 qū qū huái: 诚挚的心意。区区: 诚挚, 爱情专一。
- [56] 见录 jiàn lù: 收留我。
- [57] 磐石 pán shí (名): 巨大的石头。
- [58] 蒲苇 pú wěi (名): 蒲和苇都是水草, 茎叶柔韧。
- [59] 纫 rèn (形): 同“韧”, 柔软坚韧, 不易断折。

- [60] 任 rèn (动): 任凭, 听任。
- [61] 煎 jiān (动): 折磨。
- [62] 劳劳 láo láo (形): 惆怅忧伤的样子。
- [63] 依依 yī yī (形): 难舍难分, 惜别的样子。
- [64] 无颜仪 wú yán yí: 没有脸面 (见人)。
- [65] 拊掌 fǔ zhǎng: 拍手, 表示惊骇。
- [66] 不图 bù tú: 不料, 没有想到。
- [67] 窈窕 yǎo tiǎo (形): 文静而美丽。
- [68] 便言 pián yán: 能言善辩, 口才好。便: 善, 美好。
令才 lìng cái: 美好的才能。令: 美好。
- [69] 非奇 fēi qí: 不好, 不恰当。
- [70] 适 shì (动): 女子出嫁。
- [71] 合 hé (动): 合适, 配得上。
令郎君 lìng láng jūn: 贵公子。
- [72] 丞 chéng (名): 县丞, 县令属下的较高官吏。
- [73] 承籍 chéng jí: 继承先人的户籍。
宦官 huàn guān: 这里指读书做官的人。
- [74] 主簿 zhǔ bù (名): 官名, 是掌管档案文书的官。府、县都有主簿, 这里指太守府里的主簿。
通 tōng (动): 传达。
- [75] 老姥 lǎo mǔ: 老妇人, 这里是刘母自称。
- [76] 怅然 chàng rán: 失意, 这里是不高兴的样子。
- [77] 作计 zuò jì: 拿定主意。
量 liáng (动): 思量, 考虑。
- [78] 否 pǐ (形): 坏 (运气)。
泰 tài (形): 好 (运气)。
- [79] 处分 chǔ fèn (动): 处理, 安排。
- [80] 要 yāo (动): 同“约”, 指誓约。
- [81] 渠 qú (代): 他。指焦仲卿。
缘 yuán (名): 缘分。迷信的人认为, 人与人之间能否遇合, 都是命中注定的。能遇合叫“有缘”; 不能遇合叫“无缘”。
- [82] 登即 dēng jí (副): 立即, 马上。
许和 xǔ hé (动): 答应。
- [83] 诺诺 nuò nuò (形): 形容连声答应, 表示顺从。相当于“好, 好”或“是, 是”。

- 尔尔 ěr ěr (形): 形容连声答应, 相当于“是, 是”或“就这样, 就这样”。
- [84] 部 bù (名): 领导机关, 这里指太守府。
府君 fǔ jūn (名): 对太守的称呼。
- [85] 下官 xià guān (名): 官吏自称的谦词。
- [86] 历 lì (名): 历书。
- [87] 利 lì (形): 吉利, 顺利。
- [88] 六合 liù hé (名): 古人选择吉日, 一定要月建和日辰相合, 即子与丑合, 寅与亥合, 卯与戌合, 辰与酉合, 巳与申合, 午与未合, 叫做“六合”。
- [89] 良吉 liáng jí: 良辰吉日, 指结婚的好日子。
- [90] 卿 qīng (名): 对人的尊称。相当于“你”、“先生”。
- [91] 交语 jiāo yǔ: 互相传话。
速装束 sù zhuāng shù: 赶快筹办结婚用的衣服首饰等东西。
- [92] 络绎 luò yì (形): 人来人往, 接连不断。
- [93] 青雀白鹄舫 qīng què bái hú fǎng: 雕绘有青雀、白鹄图案的船。青雀、白鹄: 两种鸟。
- [94] 龙子幡 lóng zǐ fān (名): 画有龙形的旗幡。
- [95] 婀娜 ē nuó (形): 轻飘柔美的样子。
- [96] 踟躅 zhí zhú (动): 徘徊。
青骢马 qīng cōng mǎ (名): 毛色青白相杂的马。
- [97] 流苏 liú sū (名): 穗子, 用彩丝或羽毛做成的下垂的缨子。
金缕鞍 jīn lǚ ān (名): 用金属雕花为装饰的马鞍。
- [98] 赍 jī (动): 送, 把东西送给人。
- [99] 杂彩 zá cǎi: 各种颜色的绸缎布匹。
- [100] 交 Jiāo (名): 地名, 交州, 今广东、广西、越南一带。
广 Guǎng (名): 地名, 广州, 今广东省。
市 shì (动): 买。
鲑珍 guī zhēn: 山珍海味。鲑: 鱼菜的总称。珍: 珍贵的菜肴。
- [101] 郁郁 yù yù (形): 形容人多。
- [102] 适 shì (副): 刚才, 刚刚。
- [103] 不举 bù jǔ: 不能举办, 事情办不成。
- [104] 琉璃榻 liú lí tà (名): 镶嵌琉璃的卧榻。
- [105] 黯黯 yǎn yǎn (形): 阴暗, 昏暗, 日光渐暗的样子。
- [106] 摧藏 cuī zàng: 极度悲伤。藏: 同“脏”。

- [107] 卸步。
- [108]
- [109]
- [110] 指墓穴。
- [111] 俞生命到了终点。
- [112] 杀。
- [113] 后来的内阁。
- [114]
- [115] 用。
- [116]
- [117]
- [118]
- [119] 五岳之一的华山。
- [120] 用来比喻夫妻。
- [121]
- [122] 定。
- [123]

[General Information]

书名=古代汉语课本 第二册

作者=徐宗才编

页数=298

SS号=11364308

出版日期=1998年06月第1版

封面

版权

目录

第二十三课 郑伯克段于鄢《左传》

- 一、常用虚词 唯
- 二、固定格式“况……乎”
- 三、古代文化常识 古代的姓名
- 四、阅读练习去私《吕氏春秋》

第二十四课 治平篇 洪亮吉

- 一、常用虚词 亦
- 二、固定格式“所以……”
- 三、古代文化常识 古代的称谓
- 四、阅读练习 干将莫邪《搜神记》

第二十五课 登泰山记 姚鼐

- 一、常用虚词 皆
- 二、固定格式“或……，或……”
- 三、古代文化常识 古代的地理
- 四、阅读练习 游恒山日记 徐宏祖

第二十六课 答司马谏议书 王安石

- 一、常用虚词 故
- 二、固定格式“非特……而已”
- 三、古代文化常识 古代的官制
- 四、阅读练习 待漏院记 王禹偁

第二十七课 师说 韩愈

- 一、常用虚词 夫
- 二、固定格式 则“……，则……”
- 三、古代文化常识 古代的科举
- 四、阅读练习 送东阳马生序 宋濂

第二十八课 木兰诗

- 一、常用虚词 所
- 二、固定格式“亦……，亦……”
- 三、古代文化常识 古代的服饰
- 四、阅读练习陌上桑

第二十九课 阿房宫赋 杜牧

- 一、常用虚词 则
- 二、固定格式“使……，则……”
- 三、古代文化常识 古代的宫室
- 四、阅读练习陋室铭 刘禹锡

第三十课 冯谖客孟尝君《战国策》

- 一、常用虚词 比
- 二、固定格式“无以……”
- 三、古代文化常识 古代的车马

四、阅读练习书褒城驿 孙樵

第三十一课 滕王阁序 王勃

一、常用虚词 维

二、固定格式“……云尔”

三、古代文化常识 古代的天文

四、阅读练习 天论（节选）《荀子》

第三十二课 赤壁赋 苏轼

一、常用虚词 如

二、固定格式“非……乎”

三、古代文化常识 古代的历法

四、阅读练习 后赤壁赋 苏轼

第三十三课 姊妹易嫁 蒲松龄

一、常用虚词 卒

二、固定格式“岂……耶”

三、古代文化常识 古代的礼俗

四、阅读练习 满井游记 袁宏道

第三十四课 诗经三首

（一）关雎（周南）

（二）氓（卫风）

（三）伐檀（魏风）

一、常用虚词 匪

二、固定格式“载……载……”

三、古代文化常识 古代的音乐

四、阅读练习 诗经三首

（一）静女（邶风）

（二）木瓜（卫风）

（三）硕鼠（魏风）

词汇表

参考译文

名篇选读